



## Marino Barbero ha reunido más de 30.000 documentos

El magistrado del Tribunal Supremo Marino Barbero Santos ha ordenado más de cuarenta registros en el marco de la investigación del «caso File-

sa», que recoge ya unos 30.000 documentos contables sobre el circuito financiero formado por el Partido Socialista Obrero Español (PSOE), las empresas Filesa, Malesa y Time Export, y sus clientes y proveedores.

A las cero horas de ayer quedó libre el sumario del «caso Filesa» del secreto sumarial decretado por el instructor el pasado 21 de septiembre. Defensores, acusadores y abogado del Estado han tenido acceso a las actuaciones, aunque la secretaria del Tribunal Supremo sólo a facilitado a las partes unos 3.500 folios, los que recogen las actuaciones y resoluciones judiciales, no los que incluyen las pruebas documentales.

Sin embargo, «lo interesante» del asunto, los documentos contables, permanecen almacenados en más de cuarenta cajas, 21 de las cuales proceden del Tribunal de Cuentas, por lo que se supone que es la contabilidad del PSOE. El instructor Barbero estuvo a punto de ordenar el registro del Tribunal de Cuentas el pasado 19 de noviembre. Al final, optó por requerirles la documentación, decisión que parece haber dado sus frutos: 21 cajas de cartón que contienen los libros contables del PSOE relativos a los ejercicios de 1988 a 1991, y todas las facturas que acreditan las relaciones comerciales del partido con Distribuidora Express 2.020, Producciones Dobbs, El Viso Publicidad, Hauser y Menet y Producciones Mabuse.

PAGINA 22



REUTER

**CARLOS SAINZ ENTRA EN LA HISTORIA.**—Al piloto español Carlos Sainz, le han bastado seis temporadas en el Campeonato del Mundo de Rallies para unirse por méritos propios al club de los bicampeones mundiales, del que hasta ayer tan sólo eran socios el alemán Rohrl y el italiano Biasion, pilotos a los que sólo supera el finlandés Kankkunen, con tres títulos. Sainz, campeón del mundo, ha entrado de nuevo en la historia.

PAGINA 62 y 63

## Madrid-Burgos, por autovía, tras cinco años de obras

El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, inauguró ayer el último tramo pendiente de la autovía del Norte, Madrid-Burgos, que consta de 16 kilómetros entre Buitrago y la salida septentrional del Puerto de Somosierra. Con eso finalizan las obras del enlace de Madrid que comenzaron en 1987 tras no haberse incluido previamente en el Plan de Carreteras. La mejora de las condiciones de conducción invernal se ha resuelto con la construcción de un doble túnel de 600 metros de longitud que ha consumido la quinta parte de la inversión total entre las dos capitales.

La finalización de las obras de la autovía del Norte permitirá el tránsito por carreteras de alta capacidad desde Cádiz hasta la frontera de Irún.

El tramo Somosierra-Buitrago tiene además un valor práctico muy notable, pues está destinado a disolver el cuello de botella en los accesos a Madrid y en la salida desde la capital del Estado hacia Burgos, las provincias vascas y Navarra.

Tras el acto inaugural de ayer, el ministro Borrell manifestó que el Gobierno central no tiene previsto establecer ningún tipo de impuesto por la utilización de la autovía, puesto que los contribuyentes españoles ya han pagado su construcción y están pagando su conservación, «que es muy costosa porque todas las infraestructuras necesitan una permanente revisión».

PAGINA 7

## HOY EN **DE**

**6 Ancos declara reservada la investigación sobre la Policía Local**

**15 Enterramientos medievales en Coruña del Conde**

**17 Varios miembros de COAG fueron juzgados ayer en Valladolid**

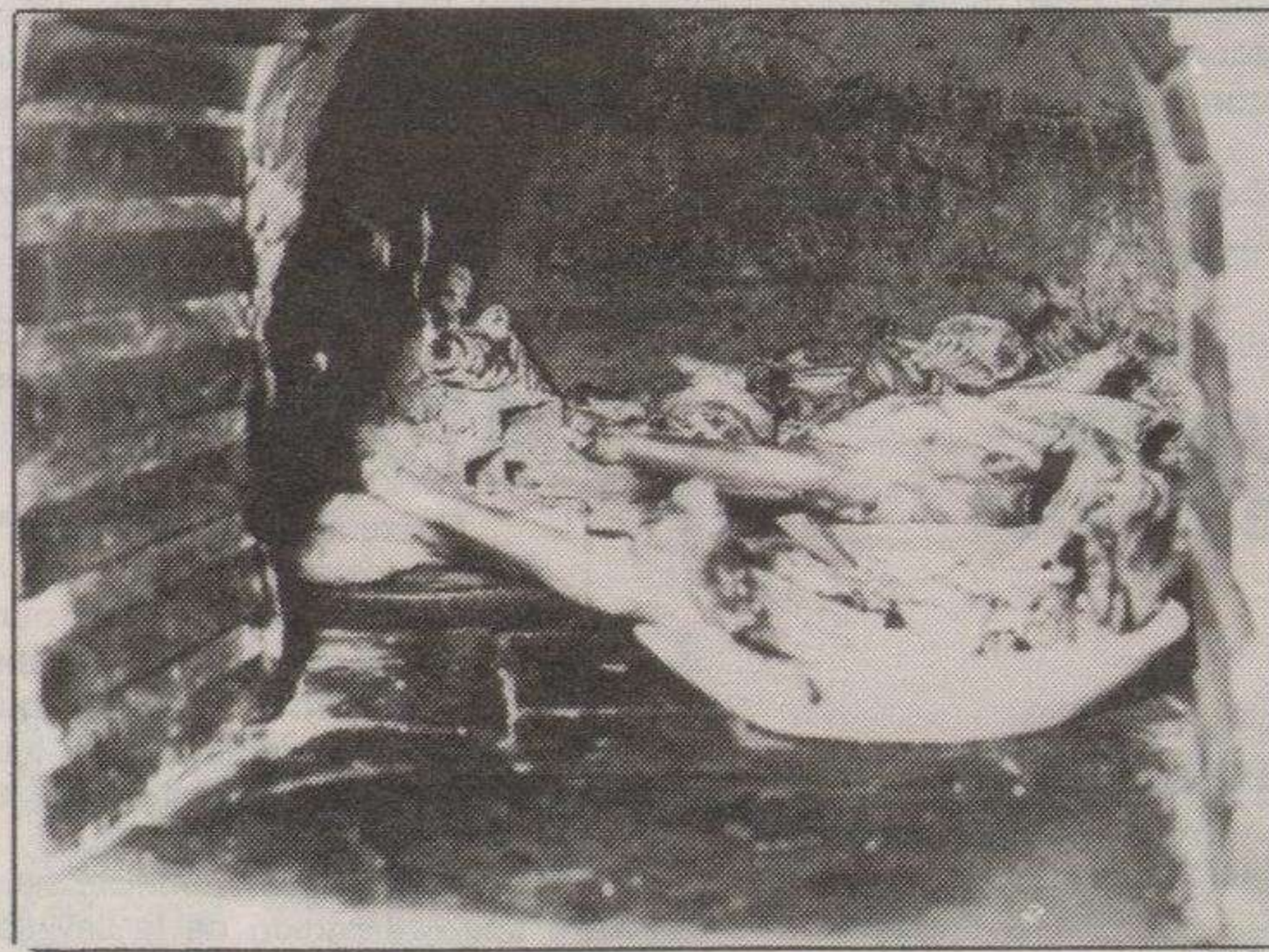
**68 Cristina Martínez, una burgalesa en el Mundial de Rítmica**

## ESPECIAL GASTRONOMIA Y VINOS

### Con Pepín, presidente de la Federación de Hosteleros

### Vuelve el rito de la sangre por San Martín

### Los vinos de la Ribera, con tinta del país



EFE

El cordero, el rey de la gastronomía arandina.

### Un recorrido de «tapeo» por Burgos

### Arguiñano come por 500 pesetas

## El fiscal pide 13 años de cárcel para el presunto autor del homicidio de Cardeñajimeno

**El acusado reconoció durante la vista que «no tenía intención de matar sino de dar una paliza de escarmiento»**

El fiscal pidió ayer 13 años de cárcel para Víctor Carmelo Mínguez, acusado del homicidio de su cuñado, durante la celebración de un juicio oral celebrado en la Audiencia Provincial de Burgos y en el que están acusadas también otras cuatro personas por encubrimiento.

Los hechos se remontan a agosto de 1990 cuando la víctima, Juan Carlos López, agredió a su esposa rompiéndola un brazo. El acusado reconoció, durante la vista oral, que asestó

dos puñaladas, en el pecho y espalda, a su cuñado, Juan Carlos López, en el transcurso de una pelea que se inició cuando le recriminó la agresión de la que fue objeto su hermana Rocío.

Según aseguró, «no tenía intención de matar sino de dar una paliza de escarmiento» a su cuñado, al que definió como «drogadicto, delincuente habitual y violento».

Acompañado de un amigo, se deshizo posteriormente del cadáver llevándolo a un descampado de la localidad burgalesa de Cardeñajimeno, donde fue ocultado bajo unas piedras. El cuerpo sin vida de Juan Carlos López apareció el 12 de septiembre.

PAGINA 5

## FIRMA INVITADA

## Aledaños de Lilaila

**A**LGUNAS tardes, cuando nos dirigíamos a La Cartuja, regresábamos casi al anochecer. Cómo resaltaba sobre la hilera de chopos del camino la caída del sol recostándose en poniente, en el momento en que las primeras sombras de la noche se recortaban en el crepúsculo taciturnas y temblantes. Atrás, al fondo de nosotros, la incertidumbre y el misterio parecían perseguirnos, mientras concretaban una pesada negrura que se iba ensanchando a medida que más nos alejábamos.

De frente, con el consiguiente alborozo por encontrarnos cerca del casco urbano, las aguas de la catedral, como dos fantasmales apariciones perfilándose en el vacío. Luego, una vez en casa y a la vista de lo gratificante que suponía el descanso bien ganado, disponíamos de nuestros inmediatos seguimientos para dar un repaso a las contingencias del paseo. Nos parecía estupendo el hecho de que con las horas pasadas en contacto con la naturaleza nuestras mentes se encontrasen frías y en disposición de comentar los momentos más emotivos. Rememorábamos la agitación del viento en los pradales de Cortes; los trigales dispersándose junto al campo de Lilaila; los sembrados de garbanzos cercanos al Crucero y la fuente de La Nava sobrea-bundante en berros. El bucólico acento de las vacas que pastaban y la marcha de algún tren improvisado por la vía.



GRACIANO PERAITA

El cruce para entrar en Santa Clara entre la sinuosidad de sus balcones asomados a las primeras luces nocturnas que acababan de encenderse. La ajetreada de San Pablo, en su tramo medio y el puente del mismo nombre, para entrar por la de Vitoria, en sus inicios, a la de nuestro barrio, donde nos esperaba el adoquinado compacto y familiar por donde discurrían nuestros juegos y travesuras.

## PERSONAS



**SOFIA LOREN** se encuentra de visita en Somalia como embajadora del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Sofia Loren viajó el sábado desde Kenya a Baidoa, región donde está centrada la hambruna del país, como embajadora de buena voluntad de ACNUR. La actriz también tiene programado visitar a los refugiados de Somalia y las vic-

timas de la sequía en Kenya. Ojalá sirva de algo que los artistas visiten Somalia, al menos nos hará despertar de vez en cuando.

**SALUSTIANO LOPEZ CONTRERAS** es el nuevo presidente del Consejo General de Colegios de Médicos de Castilla y León y ha pedido que se concedan todas las competencias en materia de Sanidad a la Junta, para evitar que la medicina esté a caballo entre dos administraciones.

El pasado mes de octubre, el doctor Salustiano López Contreras, presidente del Colegio de Médicos de León, tomó posesión del cargo regional, que es rotativo y por periodo de un año, y que hasta entonces tenía el burgalés Javier Domínguez Vallejo.

Para el nuevo presidente de los Médicos de Castilla y León los problemas más graves de este colectivo, que en la Región cuenta con 9.000 colegiados, son: el paro, aunque en los últimos años disminuye, y la falta de especialistas que son, a veces, suplidos por doctores en medicina general que no tienen

la suficiente cualificación.

En cuanto a los temas polémicos de la medicina actual, la eutanasia y el aborto, López Contreras se manifestó partidario de respetar siempre la vida y buscar por todos los medios mantenerla.

**SEGISMUNDO CRESPO** ex delegado del Gobierno en



Madrid y conocido en Burgos por el «affaire» de la clínica 18 de julio se hará cargo en los próximos días de la dirección general de Asuntos Sociales, Empleo y Relaciones Laborales de la Comisión Europea, en Bruselas.

**JESUS QUIJANO** secretario general del PSOE en Castilla y León ha declarado que José María Aznar «es capaz de poner en subasta la presidencia del gobierno de España, con tal que no la ocupe un socialista».

Quijano ha manifestado su «profunda sorpresa» por las declaraciones del presidente nacional del PP, según las cuales «estaría dispuesto a aceptar a Jordi Pujol», presidente de Cataluña, «como presidente de un hipotético gobierno de coalición entre el PP y los nacionalistas». La verdad es que Aznar no ha estado muy afortunado en sus declaraciones, pero al igual que los socialistas han pactado con todo el mundo, desconocemos porque le echan en cara ahora a los populares seguir su misma política. Ven la paja en el ojo ajeno, pero no acaban de ver la viga en el suyo.

## BURGOS DE AYER

## HACE 25 AÑOS

26 DE NOVIEMBRE DE 1967

- Se convoca el concurso para el cartel de ferias y fiestas de San Pedro y San Pablo. Está dotado con 25.000 pesetas. El plazo de admisión finalizará el día 30 de marzo.
- El Burgos empató a cero en Langreo.
- La temperatura máxima de ayer fue de 9,0 grados y la mínima de 1,3.

## HACE 50 AÑOS

26 DE NOVIEMBRE DE 1942

- Se acerca el milenario de uno de los acontecimientos, más trascendentales de la Historia patria: la independencia de Castilla. Y Castilla, cuna de España, a los diez siglos de una vida fecunda —durante los que alumbró legiones de santos, sabios, poetas y héroes— recordará con unción en circunstancia tan señalada la personalidad de su más egregia figura, la del autor de su independencia, el Conde Fernán González. Con este motivo, el próximo día 6 de diciembre, a las doce de la mañana, en el Teatro Avenida, tendrá lugar el primero de los actos destinados a la exaltación del gran Conde burgalés. Intervendrán destacadas figuras en el campo de la cultura, como lo son

don Luciano Huidobro Sierra, don Julián Lizondo y Fray Justo Pérez de Urbel, benedictino de Silos.

La temperatura máxima de ayer fue de 2,6 grados y la mínima de 2,0 bajo cero.

## HACE 75 AÑOS

26 DE NOVIEMBRE DE 1917

- Ha sido puesto a disposición del Juzgado el vecino de las Machorras J. F. A. por haber hurtado una oveja a Urbano Gutiérrez.
- La temperatura máxima de ayer fue de 10,0 grados y la mínima de 4,2.

## HACE 100 AÑOS

26 DE NOVIEMBRE DE 1892

- Continúa notándose en esta ciudad la escasez de ganado de cerda cebado. Por este motivo hace unos días que no se abre el banco regulador, donde se expendía. En cambio hemos oído asegurar que abunda dicho ganado en la zona de Covarrubias. ¿Es que no puede la autoridad competente tomar cartas en el asunto y arreglar la situación que, dicen, se debe a un deseo de aumentar el precio de alimento tan solicitado por la población? Es queja que se nos hace y que nosotros recogemos porque creemos que es de justicia.

## AGENDA

- Sesiones de Teatro. En el Aula de la Facultad de Derecho, de las 10,30 a las 19,30 horas.
- A las 18,30, en la Casa de Cultura de Gamonal, conferencia: «Alimentación y salud natural» de la Asociación «Jimena».
- Semana de Gran Bretaña. Casa del Cordón, a las 19,00, proyección de vídeo. A las 20,15, conferencia: «Panorama socio religioso en Gran Bretaña».
- Otoñada Cultural. A las 20,30, en Gran Teatro, el Grupo Calenda pondrá en escena la obra «Más cuento que Calleja».
- Prejuventia 92. Hoy, visita programada de colegios.
- A las 19,30 horas, en el Círculo de Jubilados «Virgen del Manzano», concierto-homenaje dedicado a los socios y socias.
- Divulgación Científica. A las 8,15, en el Salón Teatro de Vigón, Miguel Delibes de Castro hablará de «La conservación de la naturaleza, obligación ineludible de cara al futuro».
- Curso «La intervención en los trastornos del desarrollo infantil». En el Instituto de la Mujer, Nueva Plaza de Gamonal, de 19,00 a 21,00 horas.
- Triduo de la Milagrosa. En San Lesmes, a las 12 de la mañana, misa. Por la tarde, a las 7,45, rosario, misa y triduo.

Todos los días  
**MARISCADA PIÑEIRO**  
4.500 Pts. (mínimo 2 personas)  
**Piñeiro**  
Morco, 6. Tlf. 272153

— RESTAURANTE —  
**Mesón de los Infantes**  
JORNADAS GASTRONOMICAS DE LA CAZA  
Todos los días  
- PERDIZ A LA CASERA  
- LIEBRE CON ALUBIONES  
- CONEJO AL TOMILLO  
- AZULON AL HORNO  
- PALOMA TORCAZ ESTOFADA  
- BECADA ROYAL  
Servicio a domicilio  
Corral de los Infantes.  
Teléfono 20 59 82

## Organismo Autónomo Correos y Telégrafos

## CONTRATACION DIRECTA

Para la contratación de las obras de ADAPTACION LOCAL PARA OFICINA DE COMUNICACIONES EN VILLADIEGO (Burgos).

Plazo de ejecución: Tres meses.

Presupuesto de licitación: 12.655.888 pesetas.

Consulta de Pliego y Proyecto: En la Sección de Tramitación de Inmuebles (planta 7.ª, del Palacio de Comunicaciones de Madrid), y en la Jefatura Provincial de Correos y Telégrafos de Burgos.

Clasificación exigida: GRUPO C SUBGRUPO Todos CATEGORIA C Presentación de proposiciones: En el Registro General (Vestíbulo del Palacio de Comunicaciones de Madrid, ventanillas 2 y 3), y en el Registro de la Jefatura Provincial de Burgos, hasta las 12,00 horas del día 4 de Diciembre de 1992.

Los gastos de publicación de este anuncio y cuantos origine el concurso serán de cuenta del adjudicatario.

MOPT

Ministerio de Obras Públicas y Transportes  
SECRETARIA GENERAL DE COMUNICACIONES

## AYUNTAMIENTO DE BRIVIESCA

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, de esta ciudad, en sesión extraordinaria celebrada el día 23 de Noviembre actual, acordó ratificar en todo su contenido el punto primero de su acuerdo, de 22 de Diciembre de 1988, sobre aprobación inicial del cambio de sistema de actuación urbanística, que determinado en el Plan Parcial de Ampliación del Polígono Industrial «La Vega», 1.ª etapa, permita el desarrollo de éste, tras la modificación puntual del mismo en el sentido acordado.

Y como tal modificación, conforme al artículo 128-1 del nuevo texto refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana, de 26 de Junio de 1992, y en cumplimiento expreso del procedimiento a que se remite, contenido en el 116 del mismo texto legal, se somete a información pública el expediente con sus acuerdos y antecedentes, durante el plazo de un mes a contar de la fecha siguiente a la de publicación del presente anuncio en el «Boletín Oficial» de nuestra Comunidad Autónoma, a fin de que pueda ser examinado por cualquier interesado y presentar las reclamaciones, alegaciones u observaciones que estimen procedente.

Briviesca, 24 de Noviembre de 1992  
El Alcalde-Presidente,  
Fdo.: José M.ª Martínez González

RETINA



**RECOMPENSAS REGIONALES A LOS OLIMPICOS.-** La burgalesa Purificación Santamarta recibió junto con 112 deportistas y jueces la medalla que al mérito deportivo de Castilla y León viene entregando la Junta desde el año 1988 a todos aquellos que se hayan destacado en la práctica de su actividad. En esta ocasión los galardonados han sido los que intervinieron en las dos citas olímpicas de Barcelona, los Juegos Olímpicos y la Paralimpiada. Un lamentable olvido dejó a los participantes de los juegos psíquicos de Madrid, ganadores de medalla sin su recompensa. Bueno será que esto se enmiende en un futuro no lejano.

QUISICOSAS

MARTINILLOS

Funcionarios

□ Hoy es el día de la huelga de funcionarios, en la calle se han oído rumores de todo tipo sobre el número de los que se sumará a la misma. Parece que afectará a muchos sectores, por lo que les pedimos disculpas si uno de ellos es Correos y el periódico les llega un poco más tarde.

Los funcionarios están en su legítimo derecho de manifestarse, teniendo en cuenta que han sido uno de los grupos más «tocados» por el ajuste, aunque conservando sus trabajos. Ahora a esperar la respuesta.

Elecciones

□ Los políticos han comenzado ya su campaña y si no llega a ser por el caso «Filesa» estarían todos hablando de elecciones y

descalificando las actuaciones de los otros grupos. De momento, el comité regional del PP en Castilla y León se reunirá hoy en Valladolid con un marcado carácter electoral.

Javier Arenas, vicesecretario nacional de Acción Electoral del partido de centro derecha, se referirá a la estrategia del partido ante las próximas elecciones generales. La reunión concluirá con un informe del presidente Lucas, quien comentará los últimos acontecimientos políticos, suponemos que entre ellos se encuentra la venida de Felipe González a la región.

Primer aniversario

□ Siempre es motivo de alegrarse que un medio de comunicación cumpla su primer año de vida, es un ejemplo más de la libertad de expresión y la riqueza

informativa del lugar. Ayer le ocurrió a Onda Cero. A todo el equipo que trabaja día tras día en esa emisora, desde esta casa un poco más «antigua», felicidades.

Camino

□ Algunos alcaldes de la comarca de Belorado han protestado por la escasa ayuda que reciben para el fortalecimiento del Camino de Santiago. Aducen que quizá se está desviando la atención hacia ese otro camino, el comercial, no habitual para los peregrinos, y del que se ha creado una asociación que impulsa José Sagredo. Cada cual es libre de formar las asociaciones que quiera, pero por favor, no olviden el camino tradicional en beneficio de uno nuevo.

Lo que sí nos tememos es que las ayudas sean escasas tanto para uno como

para otro.

Sí a la iniciativa del PSOE

□ Parece que esta vez, los responsables del equipo municipal de Gobierno tendrán en cuenta la iniciativa del PSOE hecha en su día: buscar una alternativa a la «Champanada».

Celebrar el inicio de las vacaciones navideñas con un cross popular es la más sana de las ideas; si además es una apuesta por el deporte y un NO rotundo a la droga y al alcohol, serán muchos los que se apunte a correr. A los primeros que se espera ver en la línea de salida es a los jóvenes estudiantes que en años anteriores han venido ofreciendo un pobre espectáculo, cerveza y otros licores en mano, en su concentración en la Plaza Mayor.

EDITORIAL

Apoyo popular a la verdadera cultura

**M**AS de diez mil personas han visitado en el antiguo Monasterio de San Juan la exposición de Gutiérrez Solana. ¿Es una excepción? ¿Los burgaleses saben apreciar la verdadera cultura?

Estamos absolutamente convencidos de que cuando una sala se halla vacía durante una conferencia o cuando la convocatoria de un acto cultural no tiene eco en la calle, no es por efectos de difusión del hecho, sino porque al público no le interesa. Tenemos infinidad de ejemplos de cosas que no venden y que, sin embargo, durante años, se han estado promocionando como un deseo de resistencia o de no querer comprobar que el público también piensa.

En materia de exposiciones pictóricas tenemos ejemplos magníficos de grandes afluencias de visitantes. La que ofreció DB con motivo del Centenario y que era una colectiva, batió todos los records de asistencia, con más de 20.000 personas, otra que se presentó bajo el título «Retratos de interior», en el X aniversario de la fundación de Inmobiliaria «Río Vena», superó todas las previsiones. En la exposición de la Fundación Hachuel, en la Casa del Cordón, ocurrió algo parecido. En la música no es diferente. Los grandes conciertos se han llenado, recordando el de la Orquesta Nacional, dirigida por Frühbeck, en el Gran Teatro, registró un lleno sin precedentes con los Coros de San Sebastián.

Hay que apostar por la buena cultura, sin que con ello estemos diciendo que no haya que apoyar y promocionar otra que es de tono menor o que es autóctona y que es la clave de futuras figuras de la tierra.

El Ayuntamiento en los nuevos presupuestos ha apostado por promocionar la asistencia social y la verdadera cultura para el próximo ejercicio. En esta línea seguro que contarán siempre con el favor del público.

Dos son las vertientes a atender: lo que es novedoso e importante y que no hay otra posibilidad de traer a Burgos y la de apoyo a lo propio, que es lo burgalés.

Diario de Burgos

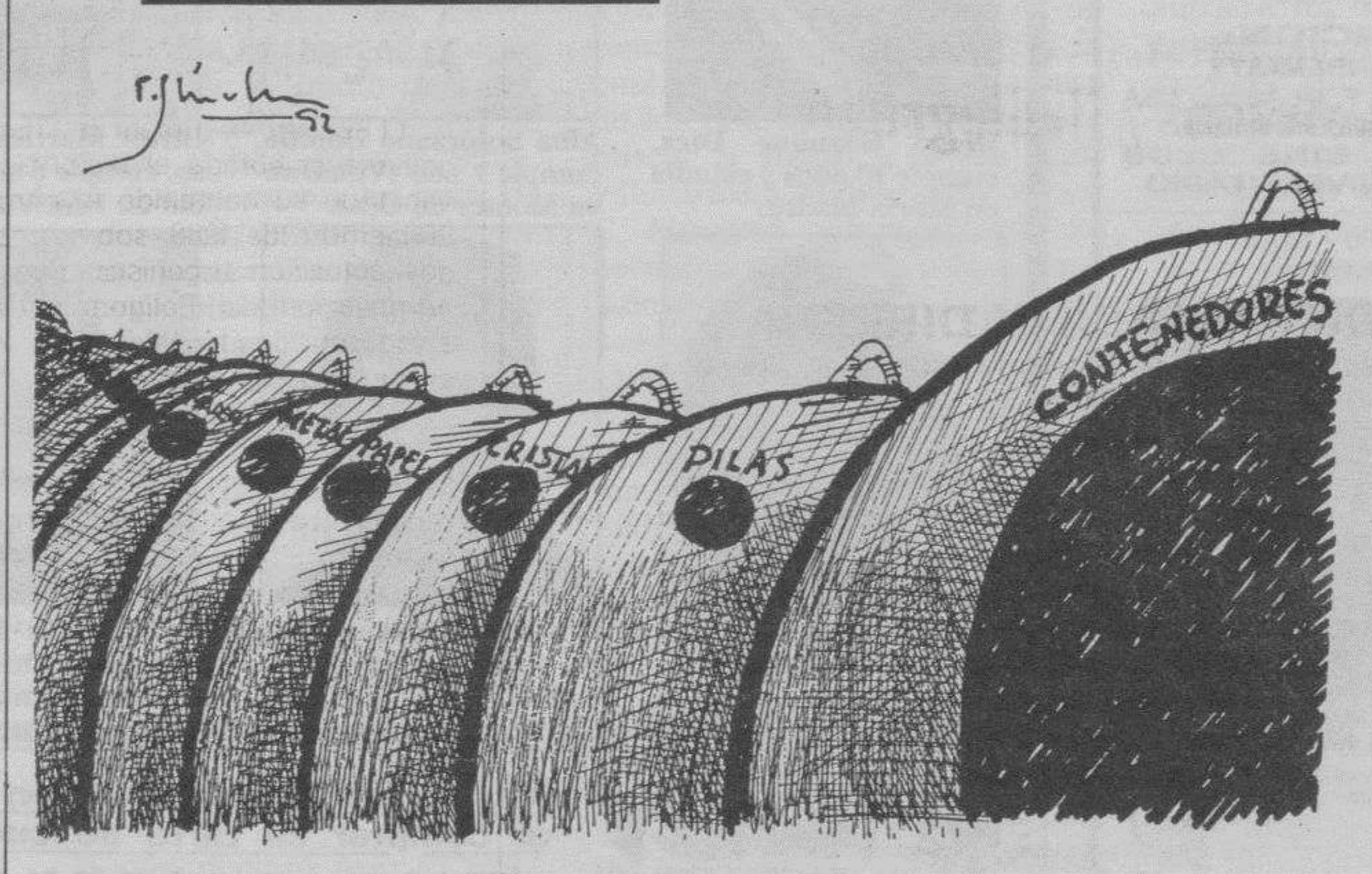
Fundado en 1891  
Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.  
Presidente: Pedro García Romera  
Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez  
Director: Vicente Ruíz de Mencía  
Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez  
Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez  
Administrador General: Gonzalo Albarelos

DIARIO DE BURGOS

Redactores Jefes:  
Antonio José Mencía y Juan José Calleja.  
Jefes de Sección:  
Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado y Guillermo Alonso  
Redacción:  
Juan Angel Gozalo, Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Inmaculada Pascual, Jaime Valdivielso, Juan José Sáiz, Carlos Manrique, Pedro Sarras, Montserrat Gómez, Gustavo Basurto, Belén Delgado, Santiago González, Mar Blázquez, Angélica González y Juan Carlos Moreno.  
Diseño: Carlos Fraile, Alfredo Cortezón, Juan Pablo Maset y José Angel Martínez. Fotografía: Lorenzo Matías, Angel Ayala y Jesús Matías.  
Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González  
Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.  
Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García  
Distribución y Venta: Jesús López.  
Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla, 7-5.ª. Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610. Publicidad ☎ 510145.  
Delegación en Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.ª. C. ☎ 331681. Fax: 331694  
Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34, 09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003. Publicidad 277219. Apdo. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958

EDUARDO SANCHEZ



**RESTAURANTE BEGOÑA**  
Conozca nuestro Restaurante y sus especialidades diarias:

LUNES	Caldereta de Pescadores Marinera.
MARTES	Manitas de Cerdo a la Provenzal.
MIÉRCOLES	Bacalao al Ajo Arriero.
JUEVES	Pichón a la Cazadora.
VIERNES	Cocido Castellano.
SABADO	Picantones al Chilindrón
DOMINGO	Ternera al estilo de Aranjuez.

HOTEL HUSA  
PUERTA DE BURGOS  
Vitoria, 69. Tlf. 241000

# Cartelera

**GRAN TEATRO**  
 XIII OTOÑADA CULTURAL «ELIO ANTONIO DE NEBRIJA» (Excmo. Ayuntamiento)  
 MUESTRA NACIONAL DE TEATRO  
 HOY, a las 8,30 tarde  
 «CALENDA» presenta  
**«MAS CUENTO QUE CALLEJA»**  
 sobre cuentos de Saturnino Calleja.  
 BUTACA: 800 PESETAS  
 Taquilla abierta: De 12 a 2 y de 4,30 tarde.


**CORDON 1**  
 CINES DE ESTRENO. 26 27 27.  
 5,15, 8 y 10,45 (Tolerada)  
 Del director de «LA MISION» y «LOS GRITOS DEL SILENCIO»  
  
 El verdadero heroísmo está en la calidad de la lucha.  
 Mañana: «LA BELLA Y LA BESTIA», de Disney.

**CORDON 2**  
 DONDE TODO EL AÑO ES TEMPORADA  
 5,30 - 8 - 10,45. (Apta)  
**LA EDAD DE PIEDRA ALCANZA A LA EDAD DEL ROCK.**  
  
 EL HOMBRE DE CALIFORNIA  
 UNA REFRESCANTE COMEDIA EN TOTAL NEANDERTH.  
 Con SEAN ASTIN y BRENDAN FRASER

**VAN GOLEM**  
 AVENIDA SANJURJO, 36 - ☎ 27 79 71  
 VEN, ELIGE Y DISFRUTA CON EL MEJOR CINE  
 5,15 8,00 - 10,30  
  
 damon wayans más pelas  
 EN LOS CINES SE REENCUENTRA EUROPA: UNA SEMANA DE CINE EUROPEO EN 100 CIUDADES.  
**Semana de Cine Europeo**  
 Del 20 al 26 de Noviembre de 1992  
 5,30 - 8,10 - 10,45  
**«URGA»**  
 (Francia, URSS 1991)  
 de Nikita Mijalkov.

ATENCIÓN AL HORARIO:  
 5,00 - 7,45 - 10,30  
 2.º MES EN CARTEL  
 HOY MIÉRCOLES ESTRENO  
**INDOCHINA**  
  
 (No Recomen. menores 13 años).

5,15, - 8,00  
 Una historia para todos aquellos que trabajan para vivir  
 AL JACK NICE ED NIAN KEVIN JONATHAN PACINO LEMMON BALDWIN HARRIS ARKIN SPACEY POYCE  
**GLENGARRY GLEN ROSS**  
 Exito a Cualquier Precio  
**FILMO VAN GOLEM**  
 A LAS 10,30  
**«PERDICION»**  
 DOUBLE INDEMNITY  
 Bárbara Stanwyck, F. Mc Murray USA  
 1947. V. O. inglés subtitulada  
**COLABORA CINE CLUB COLEGIO UNIVERSITARIO**

5,30 - 8,10 - 10,45  
 ¡4.ª SEMANA!  
 Alfredo LANDA Antonio RESINES  
**LA MARRANA**  
 La película más grande por José Luis CUERDA  
  
 (No recomendada menores 18)

5,30 - 8,10 - 10,45  
 4.ª SEMANA  
 BRIDGET FONDA JENNIFER ARCHER  
  
 MUJER BLANCA SOLTERA BUSCA...  
 West Side MESS chica de confianza para compartir piso...  
 (No recomendada menores 18)

**FARMACIAS**

**SERVICIO DE GUARDIA.** - De nueve y media de la mañana a once de la noche: García Echeveste, Avenida del Cid, 20, Peraita, Plaza San Bruno, 12; Alonso Gómez, San Pablo, 37.

**SERVICIO DE URGENCIA.** - De once de la noche a nueve y media de la mañana: Peraita, Plaza San Bruno, 12; Alonso Gómez, San Pablo, 37.

**REGISTRO CIVIL**

**NACIMIENTOS.** - Fernando Ausín y Taboada, Aarón González y Fuente, Daniel Fernández y Benito, Clara Simón y Tárrega, Beatriz Ercilla y Gómez, Alexander Sánchez y Pampliega, Guillerma Santamaría y Vallejo.

**DEFUNCIONES.** - Aurora Prusiel y Santiago, de Burgos, 62 años; Aurea Revilla e Ibeas, de Quintanilla Río Pico, 78 años; Félix Cors y Gil, de Quintanalaranco, 77 años; Angel Herrera y Santamaría, de Salas de los Infantes, 64 años; Josefa Gómez y García, de Quintanalaranco, 68 años; Concepción López y Cuquerella, de Játiva (Valencia), 94 años; Ramón Borja y Giménez, de Palacios de Riopisuerga, 52 años; Petra Barañano y Landaluce, de Villahoz, 88 años.

**TEMPERATURAS**

Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del Aeródromo militar de Villafría.  
**Barómetro.** - Presión atmosférica, 694,5 milímetros de mercurio.  
**Temperatura ambiente:** Máxima de 13,2 grados a las 17,00 horas de la mañana. Mínima, 9,5 grados a las 2 de la mañana.  
**Viento:** Suroeste.  
**Humedad:** 70 por ciento.

**EFEMERIDES**

1976.- Willy Brandt, presidente del Partido Socialista alemán, elegido por amplia mayoría presidente de la Internacional Socialista.  
 1982.- Yasuhiro Nakasone, nombrado primer ministro japonés.  
 1987.- El ministro español de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, suscribe en representación de España el Convenio Europeo contra la Tortura y Penas y Tratos Inhumanos o Degradantes.  
 - El tifón «Nina» asola Filipinas y causa la muerte a 500 personas, hiere a unas 300 y deja a 63.000 sin hogar.  
**NACIMIENTOS**  
 1810.- William Amstrong, inventor inglés del acumulador eléctrico.  
 1922.- José María López de Letona, ex ministro español.  
 1931.- Adolfo Pérez Esquivel, arquitecto argentino, Premio Nobel de la Paz 1980.

**HOY**

**26** Ss. Silvestre, Siricio, Leonardo de Puerto Mauricio, Máxima, Justo, Gregorio, Marcelo, Nicandro, Pedro I, Conrado, Martino. Misa de Feria.

**Salas de arte**

- CENTRO CULTURAL CASA DEL CORDON.- «Colección Pública»: Selección de Ingresos de Arte Contemporáneo del Museo de Bellas Artes de Alava. Hasta el 20 de Diciembre. Visitas: Laborables de 12 a 2 y de 7 a 9. Festivos: de 12 a 2.
- SALA ARLANZON.- (De la Caja de Ahorros Municipal). Exposición de Acuarelas de Huerta Milán. Hasta el 27 de Noviembre. Visitas: Laborables de 12 a 2 y de 7 a 9.
- PLAZA ESPAÑA, 3.- (De la Caja de Ahorros del Círculo Católico). Oleos de Nydia Lozano. Del 13 al 27 de Noviembre. Horas de visita: Laborables de 7,30 a 9. Sábados de 7 a 9. Festivos: de 12 a 2.
- AULA ESPOLON.- (De la Caja de Ahorros del Círculo Católico). Oleos de J. Barbero Sánchez. Horario: Laborables de 12-2 y 6 a 9. Festivos: de 12 a 2.
- ESPACIO CAJABURGOS.- (De la Caja de Ahorros Municipal). Exposición de Esculturas de Daniel Gutiérrez Adán. Hasta el 24 de diciembre. Visitas: Laborables de 12 a 2 y de 7 a 9.

**Salas de fiestas**

- ABRAXAS.- Calera, 10. ☎ 268625.
- COTTON.- C/ Vitoria, 56. ☎ 207484.
- DUETTO.- Sanjurjo, s/n. ☎ 202834.
- ARMSTRONG.- C/ Clunia, 13. ☎ 227265.
- LA FINCA.- Paseo Isla, s/n. ☎ 234810.
- PENTAGONO.- Conde Jordana, 2. ☎ 202834.
- IRIS.- Espectáculo diario. Reyes Católicos, 26. ☎ 233503.

**Varios**

□ BIG BOLERA AMERICANA.- Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avenida Reyes Católicos.

**CUPON PRO-CIEGOS**  
**71.448**  
 Nº PREMIADO  
**MUEBLES evelio**

**Hoy FELICITAMOS a...**

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardeña, 34. - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico, teniendo preferencia los suscriptores.

 Diego Baruque Díez, cumple 10 años y estudia en María Madre.	 Alba Solórzano Bonilla, cumple 1 año (Villafranca Montes de Oca).	 Oliver Martínez Barrioso, cumple 6 años y estudia en Fco. Vitoria.	 Diego del Olmo García, cumple 9 años y estudia en V. de la Rosa.
 Sandra Gadea Rey, cumple 5 años y estudia en Padre Manjón.	 Israel Sanz Rueda, cumple 8 años y estudia en S. Apolinar.	 David, Sáez Rodríguez, cumple 9 años y estudia en Sca. Familia.	 Paula Garilleti Escuder, cumple 3 años y estudia en Sdo. Corazón.

Es una gentileza de: **MERY PASTELERIAS**  
**les felicita y obsequia con un regalo al comprar su tarta de cumpleaños.**  
 BURGOS: C/ San Julián, 5. ☎ 26 22 64. PALACIOS DE LA SIERRA. ☎ 39 32 27.  
 Deguste las tartas de manzana

## SUCESOS

## Desarticulada una banda que cometía robos en Burgos

□ **LOGROÑO/CLPISA.**— La Guardia Civil de La Rioja y Navarra, conjuntamente con funcionarios de Policía de la Comisaría de Alicante, han desarticulado a lo largo del presente mes una banda de atracadores que actuaban en La Rioja, Navarra y Burgos, según el diario «La Rioja».

Las últimas acciones contra la banda se llevaron a cabo el pasado fin de semana en Alicante, con la detención de Santiago L.N. de 40 años vecino de Haro (La Rioja), que no había regresado de un permiso al Centro Penitenciario de Burgos, el pasado mes de agosto. Santiago L.N. ha sido detenido en 43 ocasiones, y pesan sobre él seis órdenes de busca y captura de los Juzgados de Burgos y dos de un Juzgado de Vitoria.

Desde que no regresara a la prisión de Burgos hasta su detención, en Alicante, Santiago L.N. ha participado supuestamente en cinco atracos: Tres en La Rioja, (Ollauri, Rodezno y Lardero), y otros en Briviesca (Burgos) y Pamplona.

La banda con la que actuaba Santiago L.N. había sido desarticulada en dos operaciones policiales desarrolladas en Haro y Navarra. A comienzos de noviembre, se detuvo en Nájera a Miguel G.S. de 36 años, vecino de Madrid, y a Luis Angel S.V. de 28 años, vecino de Miranda de Ebro.

El primero de los detenidos resultó herido en un forcejeo con la Guardia Civil. Luis Angel S.V. tuvo que ser internado en un centro sanitario al autolesionarse con cristales de una botella.

Días después, la Guardia Civil de Navarra procedió a la detención de otras dos personas vinculadas con este grupo: Fernando L.I. de 30 años, vecino de Noain (Navarra) y Carlos B.P. de 26 años, vecino de Miranda de Ebro.

### Una burgalesa, en el programa Quién sabe dónde

□ **BURGOS.**—El programa de TVE «Quién sabe dónde» abordó en su programa de ayer la desaparición de la joven burgalesa Montserrat Martín Martínez, que desapareció el pasado 7 de septiembre en Aranda de Duero, cuando se dirigía hacia el centro ocupacional de Asadema. Al parecer, la última vez que se vio a Montserrat se encontraba en el barrio de Gamonal, en Burgos.

Por otra parte, personas desconocidas han sustraído varios efectos de un chalet de Cadiñanos, valorados en 261.000 pesetas. Los daños causados en la puerta del chalet, que forzaron para acceder al lugar, se han estimado en 40.000 pesetas.



ANGEL AYALA

El presunto homicida asegura que sólo quería pegar a su cuñado para que no volviera a pegar a su hermana.

## El fiscal pide 13 años de reclusión para el autor del homicidio de Cardeñajimeno

### La defensa alega, como atenuante, la existencia de trastorno mental transitorio

### La acusación particular solicita 15 millones de indemnización

□ **BURGOS/M.B.**—El juicio a los implicados en el denominado «homicidio de Cardeñajimeno», que se produjo el 24 de agosto de 1990 y en el que Juan Carlos López López resultó muerto, se inició ayer en la Sección Primera de lo Penal de la Audiencia.

El Ministerio Fiscal solicita 13 años de reclusión menor y multa de 200.000 pesetas para Víctor Carmelo Mínguez Merino, como presunto autor de la muerte de Juan Carlos, y 3 meses de arresto mayor y multa de 100.000 pesetas para Francisco Javier Cuesta Santamaría, por posible encubrimiento de los hechos.

Para los otros tres procesados: Ricardo López Mediavilla, Miguel Valdivielso de la Fuente y Teresa López Mediavilla, la fiscal solicitó dos meses de arresto mayor.

Por su parte, la acusación particular ha pedido penas superiores, por delito de homicidio y delito contra la Administración, solicitando una indemnización de 15 millones de pesetas.

La defensa de Víctor Carmelo Mínguez alega, como atenuante, la existencia de un trastorno mental transitorio y preterintencionalidad, por lo que pide pena de 4 años, dos meses y un día de prisión menor. Para Francisco Javier Cuesta solicitan un mes y un día de arresto menor, y para los otros tres procesados, el letrado de la defensa solicitó la libre absolución.

Los familiares de la víctima y del principal procesado protagonizaron ayer algunos incidentes, a la salida de la Audiencia, al registrarse enfrentamientos verbales entre ellos.

Los hechos se produjeron el 24 de agosto, en el barrio de San Juan de Lagos, en Burgos. Ese día Juan Carlos López agredió a su mujer, tras mantener una discusión con ella, provocándole una fractura en el dedo meñique de la mano derecha. Tras la discusión, la víctima se marchó, y esa misma tarde, Juan Carlos estuvo en casa de unos vecinos, en donde fue localizado por su cuñado, quien tras una violenta disputa le asestó tres puñaladas.

Esa misma noche, el presunto homicida, Carmelo, acompañado por su hermano pequeño y un amigo trasladaron el cadáver hasta un lugar conocido como «Carahoyos», en el término municipal de Cardeñajimeno, donde cubrieron el cadáver con piedras. Allí fue encontrado el cuerpo, 19 días después.

Al llegar a casa, situada en San Juan de los Lagos, «vi el coche de mi cuñado y supuse que estaría en casa de los vecinos y subí allí». Según las declaraciones del presunto homicida,

hacia las 15 horas, su hermana Rocío, con la que vivía, le llamó para comunicarle que su marido, Juan Carlos López, le había pegado, por lo que, «pedí permiso en el trabajo y fui a verla». Víctor Carmelo asegura que los malos tratos de la víctima hacia su mujer «eran habituales», y acusó al mismo de ser «adicto a la heroína y violento». Incluso, según el procesado, la víctima solía llevar armas: «Una pistola o una recortada».

V. Carmelo afirma que en un principio no pensó que fuera distinto a otras ocasiones pero como su hermana se quejaba por el dolor en la mano, «le llevé al hospital y volví a trabajar». Cuando salió del trabajo, fue a «dar unas vueltas» con su amigo Francisco Javier Cuesta, otro de los procesados, con el que «bebí 2 ó 3 cervezas y fumé 3 ó 4 porros, aunque ya no fumaba habitualmente», tras lo cual ambos se dirigieron a casa de los padres del primero para buscar a Rocío y a sus hijos y llevarlos a su domicilio. Víctor C. Mínguez comprobó que su hermana tenía el brazo escayolado a causa de las agresiones y «en ese momento decidí tomar cartas en el asunto porque las cosas cada vez iban a más». La idea de V.C.M. era «sólo pelearme con él», pero afirma que en ningún momento dijo nada a sus acompañantes—Rocío, sus hijos, Francisco Javier y Diego, el hermano pequeño de Víctor— para que no le hicieran desistir.

Según declaró ayer el principal acusado, el día de autos,

### VERSION DEL PROCESADO

Según declaró ayer el principal acusado, el día de autos,

## AYUNTAMIENTO

## La moción sobre el transporte de lodos se debate mañana en Pleno

□ **BURGOS.**—El Pleno municipal debatirá el viernes en sesión extraordinaria una propuesta presentada el pasado día 5 por el Grupo Socialista, en la que solicitaban que se garantizase el contrato suscrito con Construcciones y Contratas S.A., para la retirada y transporte de lodos de la depuradora.

La propuesta del PSOE solicitaba también que se aclarase la relación existente entre el Ayuntamiento y la empresa «Excavaciones Sáiz», que realiza el servicio de transporte de los lodos.

En la sesión se debatirá también una operación de crédito para financiar inversiones de 1992, así como la modificación de créditos en el presupuesto del presente ejercicio.

El Pleno conocerá los decretos de Alcaldía por los que se designan los representantes del Ayuntamiento en los consejos escolares de los centros públicos de EGB, FP y bachillerato; la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos; la Escuela Oficial de Idiomas; así como el representante en la Comisión de Escolarización en el nivel de EGB.

## El fiscal jefe declara reservada la investigación sobre la Policía Local

□ **BURGOS.**—El fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, José Luis García Ancos, ha decidido declarar reservada la investigación sobre presuntos actos delictivos cometidos por miembros del grupo «Omega A» de la Policía Local.

García Ancos ha adoptado esta medida con objeto de «no dañar a terceras personas», según afirmó ayer. Asimismo, indicó que va a solicitar una serie de pruebas, «con objeto de llegar hasta el final del asunto dentro de lo que se pueda».

La investigación —dijo— podría prolongarse al menos durante quince días, aunque precisó que es difícil concretar cuánto durará, «porque de las cosas que estoy investigando podrían surgir otras».

Por otra parte, el concejal socialista Gerardo Triana criticó que el equipo de Gobierno haya dejado en suspenso el estudio de adecuación de la Policía Local al nuevo reglamento establecido por la Comunidad.

Según se explicó ayer en la Comisión de Personal, este asunto no se abordará hasta que no se clarifique el tema del «Grupo Omega A», ahora en manos del fiscal. Para el PSOE, la adecuación al reglamento es independiente de ese asunto y no considera que haya incon-

**García Ancos ha adoptado esta medida para no dañar a «terceras personas»**

veniente en estudiarlo.

**EL PSOE PODRÍA REMITIR AL FISCAL EL ESCRITO DE SEDANO**

El PSOE está dispuesto a remitir al fiscal y al juez los escritos del jefe del Servicio de Inspección, Ricardo Sedano, si en la próxima Comisión de Personal en la que va a comparecer, no se aclara suficientemente las acusaciones y denuncias realizadas por éste.

El PSOE solicitó la convocatoria de un Pleno para debatir la creación de una comisión investigadora sobre las presuntas irregularidades en el Servicio de Inspección —fijado para el 16 de diciembre— así como la comparecencia del propio Sedano en el mismo. A juicio de Gerardo Triana, esa fecha está demasiado lejos y con ello se pretende dilatar este asunto.

No obstante, y aunque Personal no es considerada por PSOE e IU la comisión en la que Seda-



LORENZO MATIAS

José L. García Ancos, fiscal jefe.

no debe comparecer, sino la de Hacienda, Triana manifestó que si las explicaciones son satisfactorias, el PSOE no tendrá mayor interés en otras comparecencias; en caso contrario, Triana confirmó que su grupo está dispuesto a acudir al Fiscal con los dos escritos de Sedano para que sean las instancias judiciales quienes investiguen la situación del Servicio.

Igualmente, de las explicaciones de Ricardo Sedano en la Comisión, se desprenderá si se le expedienta o no.

## En estudio un convenio para remodelar una de las piscinas

□ **BURGOS.**—La Comisión de Gobierno estudiará en su reunión de hoy la aprobación del borrador del convenio a suscribir con la Junta de Castilla y León para la remodelación de las piscinas climatizadas de «El Plantío».

La mejora más importante que pretende acometer el Ayuntamiento es la remodelación del falso techo, deteriorado ya por el paso del tiempo, y colocar uno nuevo a menor altura.

De este modo, se espera ahorrar energía ya que el actual, de concepción antigua y situado a mucha altura, hace necesaria una gran cantidad de aire caliente para la climatización, indicó el jefe de Instalaciones Deportivas, Antonio Solana.

Asimismo, será estudiada una solicitud de legalización de los edificios números 27 y 29 de la calle Santiago, y 11, 11 bis y 12 bis de la Plaza de San Bruno, y de un informe previo del Inerser, para la apertura de un establecimiento de asistencia a la Tercera Edad en Fuentes Blancas, y la solicitud de licencia de obras del Centro de Transportes de la Aduana para ampliar una nave.

## AYUNTAMIENTO DE MEDINA DE POMAR

Aprobado inicialmente por el Pleno Municipal, en sesión extraordinaria celebrada el día 13 de Noviembre de 1992, el Proyecto de Urbanización de «Las Torres de Medina Golf», correspondiente a terrenos ubicados en Miñón.

De conformidad con lo previsto en los artículos 92, 117 y ss. del R.D. Legislativo 1/1992, de 26 de Junio, queda sometido dicho Expediente a información pública, durante el plazo de 15 días, para que pueda ser examinado y presentadas las alegaciones procedentes.

Medina de Pomar, a 20 de Noviembre de 1992  
El Alcalde,  
Ilegible

## Segundas Sesiones de TEATRO CLASICO Y TEATRO EUROPEO

Viernes 27 de Noviembre - 8 de la tarde  
Grupo Zampanó  
"LA VIDA ES SUEÑO",  
de Pedro Calderón de la Barca  
Salón Teatro de la Caja

Sábado 28 de Noviembre - 8 de la tarde  
Escuela Municipal de Teatro  
"LA ASAMBLEA DE LAS MUJERES",  
de Aristófanes  
Teatro Clunia - C. C. Francisco Salinas

Invitaciones:

Librería Espolón y Dpto. de Filología C.U.I.



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS

## El PSOE pide que Maté explique en Pleno dos adjudicaciones en la estación de autobuses

□ **BURGOS.**—Los concejales socialistas van a pedir la comparecencia del presidente del Consejo de Estación de Autobuses en un Pleno para que dé cuenta de las dos últimas adjudicaciones del servicio: el bar, restaurante y hotel de la estación y el quiosco de la misma.

En la reunión del Consejo celebrada el martes, se revisó la adjudicación a «A. Litma» del bar de la estación que se había informado favorablemente la semana anterior. Un informe de Secretaría señaló que se habían tenido en cuenta una serie de mejoras presentadas por esa

empresa fuera de plazo y que no debieron valorarse.

El martes se vieron nuevamente las cuatro ofertas y se decidió, con los votos en contra del PSOE e IU, la adjudicación a la misma empresa «A. Litma», por 6 millones, pero sin ninguna mejora. La oposición consideró más ventajosa para el Ayuntamiento la oferta de los que explotan estos servicios en la actualidad, que era de 5.750.000 y contempla reformas valoradas en unos 6 millones. Para los socialistas es muy sospechoso el empeño del grupo popular en dar la concesión a «A. Litma»

y van a investigar el tema.

Por lo que respecta a la adjudicación del quiosco de la misma estación, los socialistas reiteraron que se trata de un tema con engaños por medio, como que el adjudicatario iba a ser Lucio Pérez, cuando son tres personas, los otros dos relacionados con un funcionario y de las que no se realizaron informes sociales, sólo de Pérez, que estaba valorado por Acción Social por debajo de otros oferentes. Es posible que el PSOE presente recurso contra esta adjudicación, aprobada por la Comisión de Gobierno.

## PP e IU discrepan sobre la existencia de informes que permitan construir el auditorio en La Quinta

□ **BURGOS/G.B.**—El portavoz municipal del Partido Popular, Francisco Javier Quintanilla, negó ayer que su Grupo no haya contado con informes técnicos y jurídicos a la hora de decidir el emplazamiento del futuro auditorio en La Quinta, como señaló el martes el concejal de IU, José Moral.

Moral presentó un escrito en el Registro del Ayuntamiento en el que solicitaba los informes, que según él no existen.

Según Quintanilla, los juristas y técnicos municipales resolvieron de forma favorable el emplazamiento previsto, «siempre que no se sobrepasasen unas

determinadas condiciones».

Quintanilla insistió en que los informes existen «a nivel verbal, y esto está discutido y contrastado». En el mismo caso está el Teatro Principal, «aunque esto tiene que pasar luego por una serie de organismos que tienen que emitir sus informes», dijo.

Para el concejal de Cultura Jesús María Jabato, el encargo de los anteproyectos se produjo «con la conciencia tranquila de que se podía edificar».

**IMPRESCINDIBLE**

Por su parte, José Moral indi-

có que la existencia de informes por escrito «es imprescindible, porque es una zona que cuenta con cuatro o cinco protecciones».

A juicio de Moral, una decisión de este tipo tiene que estar fundamentada en Derecho, «con un informe técnico y jurídico sobre el lugar en el que se quiere operar».

El concejal de IU, Luis Castro, afirmó que la tramitación del anteproyecto del auditorio y la elección del emplazamiento se ha hecho «de espaldas» a las comisiones informativas, y añadió que su creación hipotecará el presupuesto municipal.

# Borrell abrió al tráfico el último tramo de la Autovía del Norte, Madrid-Burgos

**En estos 16 kilómetros se incluyen los túneles bajo el puerto de Somosierra**

MADRID/EFE.- El titular del MOPT, José Borrell, abrió ayer al tráfico el último tramo de la Autovía del Norte, entre Buitrago de Lozoya y la salida Norte del Puerto de Somosierra, con el que se ha finalizado la transformación en autovía de la Nacional I, Madrid-Burgos.

Los 16 kilómetros abiertos, que se insertan dentro de los 27 de que consta el tramo existente entre Buitrago Norte y la Intersección con la N-110, permitirán la comunicación directa por autovía entre el Sur de España y la frontera francesa, al conectar en Burgos con la autopista que se dirige a Francia. La inauguración incluye la finalización de las obras de los dos túneles del Puerto de Somosierra, de 600 metros de longitud cada uno y que constan de tres carriles, lo que unido a la ampliación del radio de las curvas y diversas remodelaciones, permitirá mejorar la circulación en invierno.

Borrell indicó que este nuevo tramo «supone el cierre de una



EFÉ  
José Borrell, titular del MOPT.

gran obra de vertebración del país, ya que se ha conseguido la caída del gran obstáculo natural de Somosierra, que actuaba como un cuello de botella en la zona».

Asimismo añadió que estos kilómetros abiertos, «a pesar de ser pocos vienen a sumarse a los 200 que nos faltan para alcanzar el objetivo de construcción de 1.000 kilómetros de autovía en 1992, y que vamos a cumplir antes de finalizar el



GRAFÍA

año».

Al finalizar el acto, al que asistieron entre otros el Delegado del Gobierno en Castilla y León, Arsenio Lope Huerta, el Consejero de Transportes de la Comunidad de Madrid, Julián Revenga, y el gobernador civil de Burgos, César Braña, el ministro indicó que «con estas obras se están cambiando radicalmente las comunicaciones y la piel de España, aproximándonos cada vez más a Europa».

En este tramo, que comenzó en Abril de 1990, se han invertido 15.827 millones, que han elevado el presupuesto total de la Autovía del Norte (230 kilómetros), iniciada en 1986, a los 76.757, con un coste medio por kilómetro de 333 millones.

La autovía permitirá un mayor flujo en la circulación de vehículos con una velocidad media de 120 kilómetros/hora, y se prevé que más de 80.000 vehículos la usen diariamente.

## El personal de Vicasa apoya a un compañero despedido

BURGOS.- Los trabajadores de Vicasa se reunieron ayer en asamblea permanente en apoyo a su compañero Victoriano Elena, que fue despedido hace un mes.

Elena, que llevaba desempeñando sus funciones en la empresa desde hace aproximadamente 14 años, fue expulsado a raíz de un enfrentamiento verbal con el encargado, lo que fue considerado un quebrantamiento de disciplina.

Responsables de CC.OO., sindicato al que pertenece el trabajador, consideran la expulsión como una medida excesiva, teniendo en cuenta que Victoriano Elena manifestó su intención de reconocer el exceso y de pedir disculpas públicamente.

Asimismo afirmaron que están de acuerdo en que no se rompa en ningún momento el régimen de disciplina, y han ofrecido a la empresa, de quien esperan una reconsideración del caso, que el despedido se sustituya por una sanción fuerte (suspensión de empleo y sueldo de mes y medio a dos meses) o por un traslado temporal a una planta en otra provincia.

DB trató de hablar con responsables de la empresa, aunque no pudo contactar con ellos.

## II CICLO DE CONFERENCIAS DE DIVULGACION CIENTIFICA

**“La conservación de la naturaleza, obligación de cara al futuro”**

**Miguel Delibes de Castro**

Director de la Estación Biológica de Doñana, del C.S.I.F.

26 DE NOVIEMBRE - 8,15 DE LA TARDE

Salón Teatro de la Caja (Avda. General Vigón, 3 y 5)

ORGANIZA:



**MANUFACTURAS MURSAN, S.L.** - La Junta General Extraordinaria de socios de la Sociedad, celebrada el día 21 de Noviembre de 1992, acordó por unanimidad: Cambiar el domicilio social a la Plaza del Greco, número 1-4.º A, de Aranda de Duero (Burgos). El Administrador.

### ANUNCIO SUBASTA CANTINA

Se anuncia a toda aquella persona que esté interesada que la CANTINA DE CASTIL DE PEONES, saldrá a pública subasta el día 29, a las 13 horas, siendo la subasta por pujas a la llana, y en la Casa Consistorial; leyéndose el Pliego de Condiciones en el acto de la subasta. Castil de Peones, a 24 de Noviembre de 1992. El Alcalde, ilegible.



**DANIEL GUTIERREZ ADAN**

(Esculturas)

Inauguración: Hoy, jueves, 8 de la tarde

Del 26 de Noviembre al 24 de Diciembre

Horario de visita: De 12 a 2 y de 7 a 9



## Los empleados públicos realizan hoy un paro de 24 horas

□ **BURGOS.**—Los trabajadores del sector público mantienen hoy un paro de 24 horas como protesta por la congelación salarial prevista en la Ley de Presupuestos Generales del Estado de 1993.

Entre los actos programados, está previsto que a las 12,30 comience una manifestación de los empleados públicos que partirá de la Delegación Provincial de Hacienda y discurrirá por la calle Vitoria, desembocando en la Plaza Mayor.

Según las previsiones del CSI-CSIF, entre un 80 y un 90 por ciento de los empleados públicos de Burgos respaldarán esta huelga.

Esta situación se produce ante la ruptura de las negociaciones que el pasado lunes iniciaron los representantes sindicales con el Gobierno, tras la cual, el presidente provincial de CSI en Burgos, Manuel Quintana, pidió la dimisión del ministro de Economía, Carlos Solchaga.

Esta es una acción más dentro de las previsiones de los sindicatos que tienen participación en el sector público: UGT, CC.OO., CSI-CSIF, CGT, ANPE, STEs, SL, SATSE y USO.

Según afirmaron los representantes sindicales, los Presupuestos para 1993 suponen una política de restricción del gasto y la congelación de las plantillas, ya que se congela la oferta de empleo para ese año. Todo ello, para los sindicatos, «hacen inviables los acuerdos de Modernización de las Administraciones», con el consiguiente perjuicio para los ciudadanos y los trabajadores de las mismas.

## La Diputación niega que pueda perder subvenciones del Estado

□ **BURGOS.**—El equipo de Gobierno de la Diputación ha manifestado su desacuerdo con las manifestaciones de diputados del PSOE en las que declaran que la Corporación podría perder 400 millones de pesetas en subvenciones del Estado para planes provinciales.

En una nota de prensa hecha pública ayer, los responsables del gobierno provincial afirman que desconocen el origen de estas declaraciones del grupo socialista:

«No sabemos de dónde se ha sacado la cantidad de 400 millones el PSOE. Lo que sí podemos manifestar es que el equipo de Gobierno y los funcionarios han realizado las gestiones posibles y necesarias para los Planes Provinciales.

Manifiesta el PSOE que este tipo de ayudas se conceden para obras de carácter urgente. Saben muy bien que no son urgentes, sino que el único requisito es que las inversiones en obras tienen por objeto prioritario la financiación de las inversiones necesarias para la efectiva prestación de los servicios obligatorios determinados en el artículo 26 de la Ley 7/1985, por lo que no pueden perder su condición de urgencia».

### PRORROGA YA PEDIDA

Por otra parte, también se aclara que el presidente de la Diputación no anunció la intención de solicitar una prórroga, ya que ésta está pedida con fecha 16 de septiembre de 1991 y el 1 de octu-



LORENZO MATIAS

Vicente Orden Vigara.

bre contesta el Ministerio con términos ambiguos, diciendo que no garantiza el efectivo libramiento de las subvenciones.

«Es decir, que el Ministerio no ha dicho ni que sí ni que no, evitando comprometerse en la decisión. Ello no es obstáculo para solicitar de nuevo la prórroga, como consecuencia de la complicada tramitación burocrática de los expedientes».

Por último, la Diputación afirma que ha cumplido escrupulosamente con la coordinación e información a los Ayuntamientos, de los plazos de adjudicación y ejecución de las obras, enviando a los Ayuntamientos circulares en las que se indica las

normas de tramitación y recomendaciones en cuanto a fechas, presentación de documentos y todo lo relativo a la tramitación de los expedientes.

«Además de esto, técnicos de la Diputación se han desplazado a diversas comarcas explicando la nueva normativa en materia de cooperación económica y local».

Por último explica que «es de esperar que todas las administraciones cumplamos con los planes y las normas establecidas. Y no es menos cierto que la Administración Central está incumpliendo alguna de ellas, como por ejemplo la liquidación de los años 90-91 y 92».

### COMPLEJIDAD DE LOS TRAMITES

La complejidad de los trámites administrativos fue la razón por la que la Diputación solicitó una prórroga al Estado para la contratación de varios planes de obra provinciales, según afirmaba a DB el vicepresidente de la Diputación, José María Martínez, el pasado 20 de octubre.

Martínez ponía de manifiesto el carácter habitual de esa petición por lo ajustado de la fecha y porque es «administrativamente imposible abordar todos los proyectos».

Los proyectos que reciben estas subvenciones estatales entran dentro de la cooperación del Estado para el año 1992, que incluyen, entre otros, las Comarcas de Acción Especial, Comarca Noroeste, Merindades y Pinares.

### ■ BREVES

#### Entrega de placas del VI Concurso de la Alubia Roja

□ **BURGOS.**—La Asociación de Amigos de la Cocina de Burgos entregará, el 1º de Diciembre, las placas y premios a los ganadores del VI Concurso de la Alubia Roja de Ibeas.

Durante el transcurso del acto, que se celebrará a las 13,00 horas en el salón de Estrados de la Diputación, se investirá a los nuevos socios.

Después tendrá lugar en el Hotel El Cid el almuerzo del «Día de la Olla Podrida», donde se distinguirá con el Almirez de Oro, donado por el Mesón del Cid, a la persona que para bien haya difundido Burgos.

#### Conferencia de la Mesa de Burgos sobre ecología

□ **BURGOS.**—Rafael Alvarado Ballester, catedrático de Biología de la Complutense, pronunciará a las 19,30 horas, la conferencia «El hombre y su preocupación ecológica», dentro del II ciclo de conferencias organizado por la Mesa de Burgos en Madrid y la Consejería de Medio Ambiente de la Junta.

#### Conferencias sobre Maastricht

□ **BURGOS.**—La Asociación Internacional de Estudiantes de Económicas y Empresariales organiza, el 30 de Noviembre y 1 de Diciembre, dos conferencias sobre «La crisis económica y el Tratado de Maastricht».

El ponente del día 30 será José Sagredo, presidente de la Casa de Europa y el día 1 intervendrán Antonio Santiago, decano de la Escuela de Económicas y Luis Capilla, licenciado en Ciencias Políticas.

Ambas conferencias serán a las 18,00 en el Salón de Actos de Empresariales.

#### Entrega de máquinas Lectores Opticos de Cupón

□ **BURGOS.**—El actual gobierno de la ONCE ha procedido a la entrega de nueve nuevas máquinas Lectores Opticos de Cupón.

Si estas máquinas se suman a las 13 entregadas el 18 de Mayo, se comprueba que ya hay un total de 22 en Burgos.

De este modo, ONCE considera cubierta, casi en su totalidad, la necesidad de la plantilla de agentes-vendedores afiliados que precisan, para la optimización de su trabajo, de dicho servicio.

#### Asociación y Visita Domiciliaria

□ **BURGOS.**—Se está desarrollando el solemne Triduo que la Asociación y Visita Domiciliaria de la Santísima Virgen de la Medalla Milagrosa, canónicamente erigida en la parroquia de San Lesmes, Abad, Patrón de Burgos, celebra en honor de su Patrona.

Se desarrollará hasta el sábado. Los cultos que se celebran hasta mañana son a las 12,00, misa en el altar de la Virgen Milagrosa. A las 19,45, rosario, misa con homilía, triduo, terminándose con la Salve cantada. Los sermones están a cargo de Nazario López, canónigo de la Catedral. El sábado, a las 11,00, solemne funeral en sufragio de las asociadas fallecidas.

## CONFERENCIA COLOQUIO

MODIFICACIONES  
CONTRATACION  
SEGURO INTEGRAL

27

NOVIEMBRE

1992

DE CEREALES  
DE INVIERNO

CAMPAÑA 92-93

12 H.

SALON ACTOS  
CAJA RURAL  
PZA. ESPAÑA  
BURGOS

CONFERENCIANTES:

FRANCISCO SAN JUAN COBOS  
JEFE SECCION AGRARIA COMARCAL

JUAN MARTINEZ GALLARDO  
JEFE ZONA AGROSEGUROS

ORGANIZA:

SECCION AGRARIA COMARCAL DE LA CONSEJERIA DE  
AGRICULTURA DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON

PATROCINA:



EN LOS CINES SE REENCUENTRA EUROPA:  
UNA SEMANA DE CINE EUROPEO EN 100 CIUDADES.

## Semana de Cine Europeo

Del 20 al 26 de Noviembre de 1992

26  
JUEVES

### Urga. El territorio del amor.

De Nikita Mikhalkov  
León de Oro, Venecia 1991



## otoñada XIII cultural

BURGOS  
OTOÑO '92

ELIO ANTONIO DE NEBRIJA  
MUESTRA NACIONAL  
DE TEATRO

CALENDA:

"Más cuento que Calleja"

Jueves 26 de Noviembre  
Gran Teatro a las 20,30 H.

VENTA  
DE ENTRADAS:  
Taquillas  
del Gran Teatro



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BURGOS  
CON LA COLABORACION DE:  
Junta de Castilla y León



# La Junta inspeccionará el trato de los promotores al comprador de una vivienda

**Se pretende que el consumidor reciba la información obligatoria para la compra**

□ BURGOS/G. ARCE.-La información que deben facilitar los promotores de vivienda y agentes de la propiedad inmobiliaria al comprador fue el tema de la reunión que mantuvieron éstos con responsables de Fomento. El objetivo es que conozcan los requisitos que exige la Administración de cara a una próxima campaña de Inspección de Consumo.

Los asistentes recibieron una ficha en la que se facilitan los datos que deben aportar a la hora de vender una vivienda nueva o de segunda y sucesivas transmisiones, con el fin de que conozcan las exigencias de la Administración ante una campaña dirigida a verificar el cumplimiento de la legislación vigente.

En la ficha se especifica la información mínima que se debe facilitar como los responsables de la promoción de viviendas, descripción y estado de la edificación, conservación de sus instalaciones, medidas de seguridad, tributos que gravan



Numerosos promotores y agentes de la propiedad acudieron ayer a la reunión en la Junta.

la propiedad de la vivienda y relación de los materiales empleados, entre otros requisitos, además de los documentos necesarios.

La fase inspectora que va a realizar Consumo se inicia tras el incumplimiento generalizado del Decreto 515, que protege a

los consumidores en cuando a la información que se les debe suministrar a la hora de adquirir una vivienda, según el responsable de Consumo presente en la reunión. El objetivo es que los promotores faciliten la documentación preceptiva, precio y forma de pago; que cuando la

vivienda no esté totalmente terminada se disponga de garantías por las cantidades entregadas a cuenta y que la publicidad sea veraz y cumpla los requisitos legales. En la reunión, los promotores manifestaron sus dudas y discrepancias respecto a la aplicación de la normativa.

ANGEL AYALA

## «Onda Cero Burgos» celebró su primer año de emisiones

□ BURGOS/G. ARCE.-La cadena Onda Cero en la capital burgalesa cumplió ayer su primer año de emisiones en la ciudad.

En la conmemoración del primer aniversario la emisora burgalesa organizó una programación especial en la que intervinieron el presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, las autoridades municipales y provinciales, además de los representantes de las agrupaciones políticas burgalesas y los colaboradores habituales de la emisora.

Para su director, Juan Elías Campo Mera, un año es corto para valoraciones aunque «es un reto en el compromiso que nos hemos marcado de entretener e informar desde varios puntos de vista». De cara al futuro se van a seguir consolidando las dos tertulias, una dedicada a la salud y otra «que refleja el estado de la ciudad», en la que intervienen los principales representantes de la misma. Los nueve profesionales que trabajan en la emisora han realizado la «difícil tarea» de hacerse un hueco en el 105.5 del dial burgalés en la FM, «relanzando la tertulia radiofónica y abriendo el teléfono a los oyentes para que nos muestren sus dudas y peticiones».



ANGEL AYALA

**DEFENSA DE TESIS DOCTORAL.-** Ayer por la mañana, en acto público desarrollado en el Aula Magna de la Facultad de Teología, Jacinto González Núñez defendió su tesis doctoral, que titula «El marco narrativo de la multiplicación de los panes» (aportación al estudio de la historia de la tradición evangélica). El director del tribunal fue el doctor J. M. Caballero Cuesta, siendo censores los doctores M. Guerra Gómez, J. M. Arróniz Arróniz, P. Arenillas Sangrador y J. A. Sayés Bermejo.

## PUENTE DE LA INMACULADA VEN A PARIS Y EURODISNEY EN EL AUTOCAR DE TUS SUEÑOS



**VIAJES SOLINIEVE S.A.**

AVENIDA GENERAL YAGÜE, 11  
Telf. 23 20 13 (6 líneas)

AVENIDA DEL CID, 9  
Tel. 27 69 27 (3 líneas)

XIII OTOÑADA CULTURAL «ELIO ANTONIO DE NEBRIJA»

# La Zaranda, un teatro gestado al compás de los pasos del flamenco

□ BURGOS/J.S.-Justo tres años después de representar en Burgos su espectáculo «Vinagre de Jerez», el grupo La Zaranda (fundado en 1978 en Jerez de la Frontera) regresó ayer al escenario del Gran Teatro para escenificar el montaje de creación propia «Perdonen la tristeza»; obra que pone fin a una trilogía «cargada de pasión, muerte y vida» y que se inició con el trabajo titulado «Maríameneo, Maríameneo».

Esta obra, que toma su título de un verso de César Vallejo descubierto por el director del grupo, Paco Sánchez, en una noche de insomnio, fue estrenada en el pasado Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz.

Sin embargo y a pesar del título, este es el trabajo más optimista de cuantos ha realizado La Zaranda (la criba) porque, «partiendo de la idea de

**El grupo jerezano escenificó ayer su nuevo espectáculo «Perdonen la tristeza»**

que aquí se ha acabado todo, el final aparece como una resurrección», manifestó Paco Sánchez, actor que asegura que este grupo ha evolucionado, «aunque probablemente hacia la nada»- al compás de los grandes pasos del flamenco.

Convencidos de que los tiempos no están como para andar por la vida de caballero andante, los componentes de La Zaranda siguen apostando por la creación de sus propios espectáculos en detrimento de las fórmulas teatrales que sue-



ALBERTO RODRIGO

Escena de «Perdonen la tristeza», un nuevo montaje del grupo teatral jerezano La Zaranda.

len acompañar al denominado teatro de autor.

«Perdonen la tristeza», obra que indaga en los recovecos de la memoria para, a partir de los recuerdos, poder reconocer-

se uno mismo, contiene grandes dosis autobiográficas ya que «arranca de la memoria de los propios actores y, en definitiva, muestra el lado más oculto e íntimo del ser humano».

En otro orden, Producciones Calenda clausurará hoy esta Muestra Nacional de Teatro con la puesta en escena de la obra «Más cuento que Calleja» (20,30 horas, Gran Teatro).

## Primera jornada de las Sesiones de Teatro Clásico

□ BURGOS.-Las Segundas Sesiones de Teatro Clásico y Europeo -texto y espectáculo- fueron inauguradas ayer en el Aula Magna de la Facultad de Derecho con la asistencia de la vicerrectora del campus burgalés, Josefa Arnáiz, del delegado territorial de la Junta, Galo Barahona, Juan José García, director del CUI y Aurelia Ruiz, coordinadora de estas Sesiones.

Según Juan José García, «esta iniciativa académica científica pone de manifiesto, una vez más, que en este campus hay gente que va mucho más por delante que lo que se podría esperar. Ellos son -señaló- los verdaderos asesores ministeriales, los auténticos amigos de la Universidad de Burgos».

Terminado el acto de presentación, el catedrático de la Universidad de Toulouse, Marc Vitsé, analizó algunos pasajes de la obra de Lope de Vega «El perro del hortelano», con la intención de comprender mejor el alcance ideológico de esta comedia palatina.

Seguidamente, Agustín de la Granja, profesor de Literatura Española en la Universidad de Granada, comentó algunos pasos de la obra «La Dama Duende».

La jornada de hoy comen-



JESUS J. MATIAS

Aspecto de la mesa presidencial durante la apertura de las II Sesiones de Teatro Clásico y Europeo.

zará con la intervención de Andrés Pociña, catedrático de Filología Latina, quien analizará el texto literario y escénico en la comedia latina, para con-

tinuar con las disertaciones de Francisca Aramburu, Ignacio Rodríguez Alfageme y Juan Pedro de Aguilar, destacados conocedores de la teatralidad en

la Edad Media Francesa, del tratamiento escénico en Aristófanes y de el verso en el teatro del Siglo de Oro Español, respectivamente.

## Exposición de Gutiérrez Adán, en Espacio Cajaburgos

□ BURGOS.-La sala de arte «Espacio Cajaburgos», de la Caja de Ahorros Municipal, acoge desde hoy una muestra escultórica del joven creador santanderino Daniel Gutiérrez Adán.

Esta exposición, que podrá ser visitada hasta el próximo día 24 de diciembre, contiene alguna de las obras más representativas de un autor que, en opinión de la crítica, otorga a sus piezas una gran fuerza y claridad, evolucionando desde figuraciones anteriores, con huellas neoexpresionistas realzadas por la oxidación y las herrumbres, a la depuración formal de las actuales, concebidas con la misma contundencia y expresividad.

Una buena prueba del interés que ha despertado la obra de Gutiérrez Adán radica en la inclusión de alguna de sus creaciones en la colección internacional de arte de Jacques Hachuel o en la muestra realizada este mismo año en el Museo de Arte Moderno de Viena.

# Hoy FELICITAMOS a...

Diario de Burgos, en su deseo de hacer cada día un periódico que sea de todos los burgaleses publica una sección titulada Hoy FELICITAMOS a..., destinada principalmente a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviarnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Anote el número de suscriptor en caso de serlo. Deberán dirigir sus cartas a Diario de Burgos, Calle San Pedro de Cardeña, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (Sección Hoy FELICITAMOS a...)

NOTA: Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico teniendo prioridad los suscriptores.

● Nombre ..... N.º SUScriptor en caso de serlo .....

● Apellidos .....

● Fecha de nacimiento ..... Localidad .....

● Colegio .....

**PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION**

● Nombre .....

● Domicilio .....Teléfono .....

● POR FAVOR ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I. y NÚMERO SUScriptor EN CASO DE SERLO

# La Asociación «Soledad Renedo» impulsará la defensa de los derechos humanos

□ **BURGOS.**—Constituida con el propósito de colaborar e impulsar iniciativas relacionadas con la consolidación de los derechos fundamentales del hombre y convocar anualmente unos premios como reconocimiento a aquellas personas o colectivos caracterizados por su defensa de estos derechos, ayer fue presentada en Burgos la Asociación, sin ánimo de lucro, «Soledad Renedo».

Este galardón, que ha sido limitado en su primera edición al ámbito de la Comunidad de Castilla y León y está dotado con un diploma y un premio en metálico de 500.000 pesetas, fue dado a conocer por Josefina Sedano, madre de Soledad Renedo (abogada burgalesa fallecida en accidente de tráfico en diciembre de 1991) y por el secretario de la citada asociación, Emilio Martínez.

El jurado de esta primera convocatoria, cuyo fallo se hará público el próximo día 19 de diciembre, está compuesto por Juan José Laborda, presidente del Senado, César Huidobro, consejero de Presidencia de la



Josefina Sedano, madre de Soledad Renedo, y Emilio Martínez, secretario de la Asociación.

Junta, por los catedráticos Gonzalo Martínez y Justino Duque, así como por el letrado Martínez Fresneda, Octavio Granado,

senador, Ventura Pérez, magistrado y por el concejal José Moral, entre otros.

Esta asociación no descarta

que, en futuras ediciones, el premio «Soledad Renedo» pueda verse ampliado en su ámbito territorial al conjunto del país.

## Conferencia de Miguel Delibes de Castro sobre la Naturaleza

□ **BURGOS.**—Miguel Delibes de Castro, licenciado en CC. Biológicas por la Universidad Complutense y director de la estación de Doñana, clausurará hoy (20,15 horas, salón teatro Vigón) el II Ciclo de Conferencias de Divulgación Científica, organizado por la Caja de Ahorros Municipal, con su intervención titulada «La conservación de la Naturaleza, obligación ineludible de cara al futuro».

Redactor de la Enciclopedia Salvat de la Fauna, que dirigió Félix R. de la Fuente y que ha sido traducida ya a más de 15 idiomas, en 1978 ingresó por oposición en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

Ha publicado más de un centenar de artículos científicos en revistas especializadas, pertenece a numerosas organizaciones científicas y conservacionistas nacionales y extranjeras y el pasado mes de junio asistió a la Conferencia de Río como asesor de la delegación española.

## Un jurado de lujo fallará mañana el cuarto Premio literario «Posada, Camino y Viento»

□ **BURGOS.**—Convocado por el hotel «Fernán González» y «Bodegas Valduero», mañana será fallado el IV Premio «Camino, Posada y Viento», al que concurren en esta edición —dotada con un premio en metálico de 500.000 pesetas— un total de 56 trabajos, procedentes de distintas ciudades españolas y extranjeras.

El jurado calificador está integrado por Antonio Mingote, escritor, dibujante, miembro de la Real Academia de la Lengua y Premio Nacional de Periodis-

**Concurren 56 trabajos enviados desde diversas ciudades españolas e iberoamericanas**

Borrero y por José Luis Guerrero, director de la agencia de noticias ICAL.

La presentación de este acto, que tendrá como marco los salones del hotel «Fernán González», correrá a cargo de Paloma Sáinz de la Maza, ganadora de la pasada edición del Premio «Camino, Posada y Viento»; un codiciado galardón que premia a aquel trabajo periodístico o literario que mejor aborde los elementos de descanso, restauración, vida, historia, arte y ecología.

mo; por la afamada actriz y directora de teatro y televisión Ana Diosdado; el prestigioso escultor Juan de Avalos; la periodista, corresponsal de TVE y escritora Paloma Gómez



**SALA DE EXPOSICIONES**

**PLAZA ESPAÑA, 3**

**NYDIA LOZANO**

**HORARIO DE VISITA:**

Laborables: 7,30 a 9  
Sábados: 7 a 9  
Festivos: 12 a 2

**MAÑANA, CLAUSURA**

**CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO**  
Edificio Central

**S** **Sociedad Filarmónica de Burgos**

EN COLABORACION CON LA

 **Caja de Ahorros del Circulo**

**RECITAL DE FLAUTA Y GUITARRA**

**MARC GRAUWELS - YVES STORMS**

CON OBRAS DE GARCIA LORCA, RODRIGO, VILLALOBOS Y OTROS

CONCIERTO ORGANIZADO EN PROMOCION DEL CAMINO DE SANTIAGO

 **Junta de Castilla y León**

Patrocinado por **Consejería de Cultura y Turismo**

**AUDITORIO DE LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO**

C/. Julio Sáez de la Hoya

**MAÑANA, VIERNES, 27 - 8,15 tarde**

## ■ HACINAS

# El grupo de danzas «Santa Lucía» ensalza el folklore de esta pequeña población

**Está formado por 19 chicas y quedó finalista de la Muestra de Bailes Provinciales**

□ **BURGOS/C.M.**—Después de tres años de aprendizaje, el grupo de danzas «Santa Lucía», de Hacinas, incluido dentro de la Asociación Cultural Amigos de Hacinas, ha comenzado a recoger frutos al quedar finalista en la IV Muestra de Bailes Provinciales, organizado por la Diputación provincial.

El grupo nació hace tres años con el objetivo de impulsar y dar a conocer en Burgos el rico folklore de Hacinas, una cuestión que ya fue recogida por Abdon De Juan en su libro «El folklore de Hacinas» y que cooperó en la puesta en marcha de este conjunto de danzas.

Roberto Alonso Olalla, director del grupo, indica que la idea partió del interés por recuperar lo auténtico, como hacen otras localidades, para lo que se pidió la colaboración de las chicas del pueblo y de la Asociación Cultural. En un primer momento se pidió la colaboración del grupo de Castrillo de la Reina quien aportó su experiencia y luego, para profundizar en el aprendizaje, Aniano Esteban se encargó de dar forma por medio de un asesoramiento continuado y la elaboración de un repertorio, del que destaca «La Jota de Hacinas».

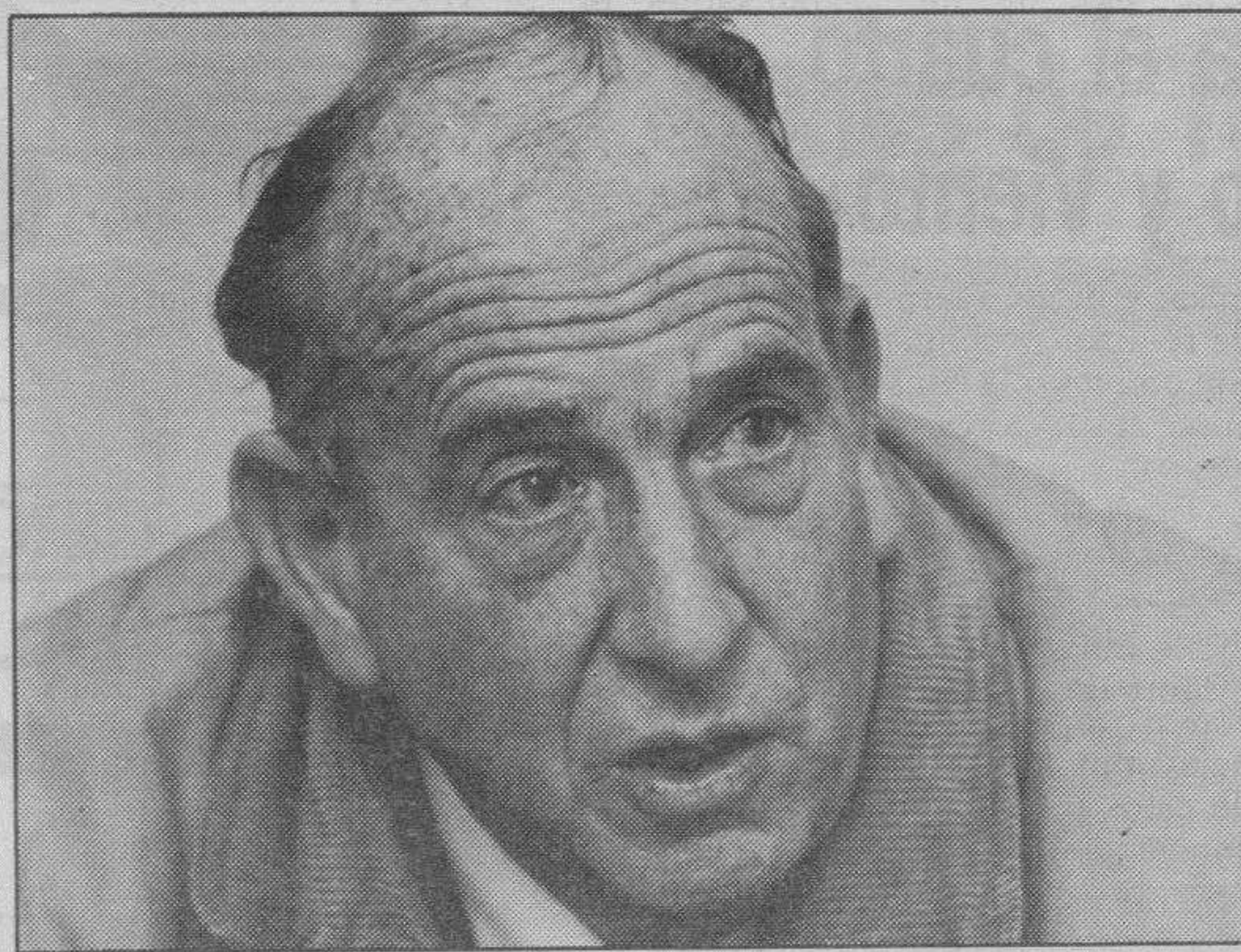
## CUESTION DE INICIATIVA

Según dice Alonso, el grupo comenzó buscando y recuperando los trajes típicos, las vestimentas tradicionales, recuperando coplas. El sistema que se utilizó fue el tradicional: removiendo arcones y preguntados a los «abuelos» de Hacinas. Hoy en día el conjunto de danzas consta de 19 chicas y en breve se incorporarán dos dulzaineros



AZUA

El grupo de dalzas de Hacinas ha logrado «codearse» con los veteranos en la Muestra de bailes



LUIS LOPEZ ARAICO

Roberto Alonso Olalla, director del conjunto folklórico

y un caja.

Lo que más sorprende de este conjunto folklórico es el interés de la Asociación Cultural

y el gran respaldo que el pueblo deposita en sus todos su componentes.

Roberto Alonso dice que

«Hacinas es un pueblo de 236 habitantes pero ha logrado crear un grupo de danzas, tiene una Asociación Cultural y gracias a ella tenemos una revista, se realizan actividades deportivas, se mejoran nuestras casas y calles y contamos con una escuela taller de teatro».

Quizá sea este apoyo, unido al trabajo de equipo el que ha conseguido que, tras unas giras estivales por Barbadillo, Gete, Pinilla... se hayan plantado en Lerma y en esa villa ducal quedar clasificados en la final de la IV muestra provincial de bailes que se celebró el pasado día 15 en Villalbilla, al lado de grandes veteranos como Miranda, Aranda, Villarcayo, Pradoluengo, Covarrubias... «logrando un digno papel».

El director del grupo, nos indica que, de momento y hasta que no finalice el curso escolar, no hay nada en perspectiva, pero que «el verano que viene se efectuarán más salidas».

## ■ BRIVIESCA

## La «Abuela de la Provincia» recibió un nuevo homenaje

MARIA JOSE FERNANDEZ  
BRIVIESCA

□ En la tarde del pasado jueves, Gabriela Izquierdo Barriocanal, briviescana que cuenta con ciento seis años y que ostenta con orgullo el título de «Abuela de la Provincia», fue homenajeada.

Este acto, enmarcado dentro de la Semana del Anciano, fue impulsado por la incipiente Asociación de Viudas «Santa Casilda» y secundado por el Ayuntamiento, la Caja de Ahorros del Círculo Católico, la Asociación de Amas de Casa y la Parroquia. De manos de sus representantes, Gabriela recibió ramos de flores y una placa conmemorativa.

Angelita, una de sus hijas, entonó un poema compuesto por ella misma y dedicado a su madre. Posteriormente, Isabel Ortega, la presidenta de la Asociación de Viudas, pronunció unas palabras. Gabriela, que el dieciocho de marzo cumplirá un año más, se mostró en el transcurso de la tarde sonriente, alegre y agradecida.

La Asociación de Viudas «Santa Casilda», que ya definitivamente tiene formada su junta directiva, continúa con su variado programa de actividades. El pasado martes, las directivas se reunirá con el nuevo vicario pastoral de la capital de La Burreba. Asimismo, en breve, el marista briviescano Jesús Corral, integrante del Proyecto Hombre en Burgos, les hablará sobre la droga, dentro del programa de conferencias.

Por otro lado, la aportación que la Asociación hará a la Otoñada Cultural, que este año se centrará en el mes de diciembre, es la organización del pregón de Navidad, el cual correrá a cargo del burebano Sebastián Marroquín, consiliario de cursillistas de Cristiandad.

## ■ SEDANO

## Presentado el nuevo Servicio de Atención a la Mujer

J. CIUDAD PEREZ  
SEDANO

□ La Diputación Provincial sigue llevando a cabo la campaña de información del Servicio de Atención a la Mujer en distintos municipios de la provincia.

El diputado Marcos Reoyo, responsable de Bienestar Social y coordinador, viajó a Sedano y a Soncillo para presentar este nuevo servicio provincial de ayuda a la mujer rural.

En la charla-coloquio celebrada en el Ayuntamiento de Sedano, Reoyo así como Cristina Pérez Vélez, Ana Aguado y Emma Maeztu, psicóloga y abogada del Servicios de Atención a la Mujer y coordinadora de los CEAS, respectivamente, se

informó de los objetivos del mismo así como de la forma de acceso.

Este servicio, cuya sede está en el Palacio Provincial, está encaminado a orientar y ayuda a las mujeres con problemas matrimoniales causados por desavenencias, malos tratos, alcoholismo, etcétera o conflictos familiares causados por embarazos prematuros de adolescentes, drogadicciones, etcétera.

Los profesionales de este equipo hicieron hincapié en la necesidad de que la mujer rural se sienta apoyada y asesorada e insistieron también en la confidencialidad de las consultas ya que, aseguraron, son conscientes que este tipo de cuestiones afectan más en el entorno rural que en el urbano.



CIDAD PEREZ

un momento de la conferencia informativa celebrada en el Ayuntamiento de Sedano.

VEHICULO DE COMUNICACION EN LA ZONA DEL ARLANZA

# La revista «El Trigarral»: 13 años haciendo comarca

**Ha salido el número 100 y, los 1.250 ejemplares que tiran, llega a 43 pueblos**

SANTIAGO GONZALEZ

La revista «El Trigarral» lleva trece años haciendo comarca en la zona del Arlanza. En la actualidad, la publicación llega a 43 pueblos e incluso se envía a suscriptores que viven en el extranjero (algunos de ellos en América). Allí en 1979, cuando salió el primer número, no imaginaban sus autores, ocho sacerdotes de los pueblos de la comarca, que alcanzarían el centenar de revistas.

Los párrocos de Puentedura, Royuela, Pampliega, Villahoz, Villangómez, Presencio, Santa María del Campo y Peral son actualmente los que elaboran «El Trigarral». Impresa mediante el sistema de Offset, la tirada de la revista alcanza los 1.250 ejemplares, que cuestan 50 pesetas cada uno. El 40% de ellos va directamente a suscriptores, mientras que el resto se venden en las puertas de las iglesias o como cada párroco desea.

A partir del próximo número, el 101, se producirá un cambio tecnológico pasando del sistema de Offset a Fotocomposición. Con ello el precio de coste ascenderá a unas ochenta pesetas (sólo el de la fotocomposición sin contar los materiales), por lo que el precio de venta al público será de 100 pesetas. De cualquier forma, el grupo responsable de la revista dice que se realizará de forma experimental hasta ver si es posible la subsistencia económica.

«El Trigarral», que sale ocho veces al año, nunca ha tenido publicidad. Los responsables buscan ahora alguna ayuda de



ANGEL AYALA

Clementino, Emérito y José María, tres de los responsables de la revista «El Trigarral».

las instituciones, pero a la vez aseguran que no admiten anuncios en la revista «para no buscar condicionantes».

**CULTURA CAMPESINA**

Ocho sacerdotes de las comarcas del Esgueva, Cerrato y Arlanza decidieron crear una revista que «hiciera comarca». Antes de ello, experimentaron con la edición de «hojas periódicas» que funcionaron bien.

La falta de un vehículo de comunicación en la comarca fue el detonante para la creación de «El Trigarral». El título surgió de la actividad predominante de la zona: La agricultura, y dentro de ella el trigo. Asimismo, se le puso un subtítulo «Revista de cultura campesina».

Desde el principio de su vida, la revista «El Trigarral» ha pasado por diferentes etapas, conservando siempre la línea ideo-

lógica fundacional. Los responsables manifiestan que, a veces, se les mira como bichos raros desde dentro de la Iglesia por hacer algo diferente a decir misa; y desde fuera se les tacha de realizar propaganda clerical. Sin embargo, a ellos no les preocupa, sus lectores ya saben quiénes son y lo que hacen.

Emérito Puente, el único de los actuales responsables que comenzó en 1979, señala que a pesar de las dificultades, «El Trigarral» deja huella en la comarca. Nació con «voluntad de ayudar a todos los habitantes de estos pueblos en la toma de conciencia de la propia realidad», según los objetivos marcados desde el primer número.

Por otro lado, la labor de unión y sentimiento comarcal no se pretende inculcar sólo con la revista, sino que se realizan otras labores, totalmente independientes de «El Trigarral»,

como Encuentros de Jóvenes, Escuelas Campesinas, etc.

**EL FUTURO DE LA COMARCA**

El futuro de la comarca del Arlanza no se ve claro, ni por parte de los responsables ni de los propios habitantes. La soledad, la crisis de la agricultura, la falta de servicios y otra serie de factores hacen que el hombre rural tenga una terrible angustia por el futuro. El pantano de Castrovido es una actuación que puede aclarar el mañana de la gente del campo en el Arlanza.

Todos los temas de importancia para la comarca son tratados, y siempre se incluyen artículos de los especialistas en cada tema, médicos, maestros, etc. En sus páginas hay historia de los pueblos, temas de actualidad, novedades comarcales, pasatiempos... un poco de todo, como la vida misma.

**BREVES**

**El PP pregunta al MEC las actuaciones previstas en Espinosa de los Monteros**

**BURGOS.**— El diputado del PP, Juan Carlos Aparicio, ha formulado una pregunta al Gobierno sobre las medidas que tiene previstas el Ministerio de Educación y Ciencia para atender las necesidades de la población escolar de enseñanza secundaria de la zona de Espinosa de los Monteros.

Aparicio, en los antecedentes de su pregunta, afirma que debido a la diseminación de núcleos en el entorno de Espinosa de los Monteros es muy difícil cumplir los máximos de tiempo de Transporte Escolar de la población en edad propia de educación secundaria. Asimismo, dice que la Dirección Provincial del MEC ha manifestado su interés en solucionar o paliar la situación.

**Jóvenes de Cogollos recogieron fondos para la Coordinadora Cárcel No**

**BURGOS.**— Un grupo de jóvenes de Cogollos montaron un «chiringuito» durante las fiestas patronales, celebradas los días 20, 21 y 22 de este mes, para recaudar fondos que ayuden a la campaña de la Coordinadora Cárcel No de Cogollos y comarca.

Asimismo, afirman los jóvenes que una cárcel en su pueblo «causaría un daño muy grande, que nos marcaría para siempre a nosotros y a nuestro pueblo».

El grupo de jóvenes mencionados de Cogollos muestran su deseo de que no se construya la cárcel en su pueblo y se quede donde está.

**El pleno medinés tratará la ayuda domiciliaria**

**MEDINA/E.G.T.**—La Comisión de Bienestar Social presentará a la Corporación un informe en el que propone establecer un concierto con el Instituto Nacional de Servicios Sociales para la prestación del servicio de ayuda a domicilio durante el ejercicio económico del 93.

La sesión plenaria, convocada para las 20 horas, deberá decidir si se adjudica definitivamente la contratación directa de las obras de instalación de nave para extinción de incendios y dotaciones complementarias.

Los corporativos estudiarán el informe de la Comisión de Obras sobre el reparcelamiento de la unidad de actuación número dos, sita en Villacobos.

**Las obras del camino vecinal de Escalada a Pesquera salen a subasta**

**BURGOS.**— El Boletín Oficial del Estado ha anunciado la subasta de las obras del camino vecinal BU-V-5243 desde la N-623 (Escalada) por Pesquera de Ebro a la C-629 por una cantidad de 99,5 millones de pesetas.

**EL DIRECTOR GENERAL DE NUCLENOR VISITA AL GOBERNADOR CIVIL.**

Javier Olosa, director general de Nuclenor, empresa propietaria de la central nuclear Santa María de Garoña, acompañado de varios directivos, realizó en la tarde de ayer una visita de presentación a César Braña, gobernador civil de la provincia de Burgos. En la misma, que se enmarca entre las visitas que realiza el nuevo director general de Nuclenor a las autoridades provinciales, se comentaron temas que afectan a la propia central nuclear de Garoña, como es el plan de seguridad interior, así como otras previsiones de la empresa en dichas instalaciones.



JESUS MATIAS

## El Ayuntamiento edita un boletín de información municipal

□ **MIRANDA.**— El Ayuntamiento ha editado un boletín de información municipal, con la cabecera «En Miranda», que vine a ocupar el vacío dejado por «El Ayuntamiento», que se editó durante el período comprendido entre enero de 1984 y diciembre de 1987.

En el primer número correspondiente al mes de noviembre, del que se ha realizado una tirada de unos 13.000 ejemplares, se recogen las actuaciones realizadas por el Ayuntamiento en las diferentes áreas. La intención de esta publicación es, según sus responsables, responder a la pregunta «¿Qué pasa aquí?», título de su primer editorial y «facilitar el que cada mirandés haga uso de los servicios públicos».

En su portada, en la que se inserta una fotografía de todos los miembros de la Corporación, se hace referencia a los resultados de las últimas elecciones municipales del año 91 y al reparto de los órganos de gobierno. A lo largo de sus 16 páginas, en blanco y negro, se insertan artículos y reportajes sobre proyectos terminados o ya iniciados, relativos a equipamientos, urbanismo, obras, medio ambiente, vivienda, hacienda, seguridad ciudadana, bienestar social, empleo, enseñanza, juventud, festejos y cultura.

También se inserta un artículo sobre el hermanamiento con la ciudad francesa de Vierzón, que tuvo lugar en el mes de mayo, y otro sobre la ayuda mirandesa a Colombia y Cuba. La nueva publicación, «En Miranda», tendrá una periodicidad mensual y la totalidad de la tirada se repartirá por los buzones de la ciudad.

## El Ayuntamiento adquirirá un terreno de 4.600 metros para el Centro Tecnológico

*Se trata de dos parcelas en el Polígono Bayas que costarán unos 16 millones de pesetas*

*Fue acordado en la primera reunión del Consejo Rector*

INMACULADA LOPEZ  
MIRANDA DE EBRO

□ El Ayuntamiento, como parte integrante de la Asociación de Investigación del Centro Tecnológico de Miranda, procederá en breve a la compra de dos parcelas en el Polígono Industrial Bayas donde se ubicará este centro. El coste del terreno será de unos 16 millones de pesetas y la propuesta será estudiada en el próximo Pleno municipal.

Las parcelas que se van a comprar supondrán un espacio total de 4.600 metros. Precisamente una de ellas es la que había propuesto el Ayuntamiento, cuando realizó sus primeras gestiones con el SEPES, y el terreno que ahora se va a adquirir duplica en superficie al previsto inicialmente.

De esta forma se da cumplimiento a uno de los puntos recogidos en el momento de la firma de los estatutos que contemplaba la compra del terreno, por parte de la institución municipal, en un plazo determinado.



La superficie duplica a la prevista tras las primeras gestiones del Ayuntamiento con el SEPES.

El acuerdo fue adoptado en la primera reunión del Consejo Rector de la mencionada Asociación en la que estuvieron presentes entre otros el alcalde, Julián Simón Románillos, el delegado territorial de la Junta, Galo Barahona, y Ginés Clemente, presidente de la Federación de Asociaciones Empresariales (FAE).

En la reunión se nombró a Andrés Abad como vicesecretario de la Sociedad. El secretario, Carlos Zorrilla, se quedó encargado de elaborar un reglamento para el funcionamiento del Consejo Rector y el proyecto se estudiará en la próxima reunión que se

celebrará en enero de 1993. También se planteó el estudio de la solicitud de la Cámara de Comercio e Industria, para entrar en el proyecto como socio fundador, aunque lo acordado fue revisar este tema y ver las condiciones en que podría incluirse esta entidad, puesto que ya ha concluido el plazo para presentarse como socio fundador.

En el transcurso de esta reunión intervinieron los representantes de las tres partes fundadoras además de los de varias empresas que también forman parte del Consejo Rector. Entre los puntos analizados se marcaron varias

líneas de actuación.

Por otra parte hay que señalar que el equipo de trabajo que se ha encargado hasta ahora de diferentes gestiones, integrado por representantes de varias empresas, continuará trabajando durante el mes de diciembre de acuerdo a tres aspectos fundamentales que son el propio Laboratorio de Metrología y Ensayos, el Centro Tecnológico —como divulgación de tecnología— y la investigación. Su trabajo irá encaminado a plantear las líneas de actuación y el desarrollo de lo que será este Centro Tecnológico para Miranda.

## El equipo «Los Barbis» logró una nueva victoria en la Liga Alavesa de Fútbol Sala

F. TRESPADERNE  
MIRANDA DE EBRO

□ El equipo de fútbol sala «Los Barbis», que milita en la 1ª categoría de la Liga Alavesa, logró una rotunda victoria ante «El último de la Liga» por 6 goles a 0, en partido disputado en el frontón polideportivo municipal de Anduva.

Los mirandeses, al descanso ya ganaban por 4 a 0, con goles de José Manuel, Guti, Raúl y Angulo. En el segundo período José Manuel hizo el quinto y el debutante, de 18 años, Miguel el último. El equipo mirandés continúa en la línea ascendente

de juego, que se viene observando en los últimos partidos. Su mejor juego se fundamenta en una buena preparación física, rapidez en las acciones y una fuerte presión sobre el contrario en todo el campo.

Con este resultado el equipo se coloca en la quinta posición de la tabla con nueve puntos, a cuatro del «Celigueta» e igualado con el tercer y cuarto clasificados, «Disco Bar 4: 40» y «El cuervo». La próxima jornada «Los Barbis» se desplazarán hasta el polideportivo de Arriaga en Vitoria, para enfrentarse al «Tiket-Iraultzailea» a las seis de la tarde del sábado.



**EXPOSICION DE ACUARELAS DE ESTHER LATORRE.**—La artista local Esther Latorre ha presentado una selección de sus acuarelas, en la sala de arte de la Caja de Ahorros del Círculo, donde predominan los temas florales y los paisajes y en los que el color y la luz constituyen el aspecto más trabajado por esta artista. Esther Latorre ha penetrado en la difícil técnica de la acuarela como una experiencia más dentro del arte, sin que descarte el seguir trabajando también el óleo. Entre sus proyectos más inmediatos Esther Latorre tiene previsto exponer en breve una muestra de su obra en Vitoria. Componente de la Agrupación Mirandesa de las Artes, ha participado en exposiciones colectivas e individuales dentro y fuera de Miranda.

TRUCHUELO

VI JORNADAS GASTRONOMICAS  
**HORNO DE SAN JUAN**  
Hoy, jueves  
Restaurante «Taberna Carmencita» Madrid  
Reserva de mesas HOTEL TUDANCA-Tfno. 31 18 43.



FLORENTINO LARA

La ermita románica de Coruña del Conde acaba de ser restaurada por la Junta.

## Descubren enterramientos cerca de la ermita de Coruña del Conde

**El edificio de estilo románico está siendo restaurado por la sección de Patrimonio de la Junta**

AURORA LAZARO  
ARANDA DE DUERO

La sección de Patrimonio de la Junta de Castilla y León acaba de terminar una primera intervención en la ermita románica del Santo Cristo de San Sebastián, situada en la localidad ribereña de Coruña del Conde. El edificio se encontraba muy deteriorado. También se han realizado excavaciones en los alrededores que han descubierto varios enterramientos de la época del edificio.

El arreglo de esta ermita del pre-románico burgalés, considerada como un modelo en su estilo por algunos estudiosos de arte, estaba incluido en un plan de restauraciones de iglesias de la provincia proyectado por la Junta el año pasado. Las actuaciones se han ido retrasando por diversas causas pero el mal estado de la ermita, cuya cubierta dejaba pasar agua y frío al inte-

rior, anidando varios animales dentro, ha obligado a realizar este otoño una primera intervención de emergencia que se supone se continuará más adelante con el proyecto completo de restauración.

### ENTERRAMIENTOS MEDIEVALES

Las obras fueron adjudicadas a la Sociedad Cooperativa Arquetipo, una empresa de Soria, que las ha terminado recientemente.

Se ha repuesto la cubierta

y picado la cal que cubría la piedra del interior. También se han hecho algunas pequeñas reparaciones más en el interior y exterior, e iniciado unas excavaciones en los alrededores del templo.

Según María Jesús Taracón, la arqueóloga que ha hecho las catas, se ha descubierto en la pared Oeste la base de lo que se piensa puede ser la torre de la iglesia, posiblemente anterior a ésta, y en la situación Norte una necrópolis excavada en la roca de la misma época del edificio. Actualmente se está elaborando el informe para documentar lo excavado, por lo que no se han querido aportar más datos.

La ermita del Santo Cristo de San Sebastián, según explica el alcalde de Coruña del Conde, Elías García Aguilar, era utilizada por los vecinos de la localidad en las principales fiestas, acudiendo allí en romería. El



F. LARA

Los arqueólogos han descubierto unos enterramientos medievales.

progresivo deterioro y sobre todo la amenaza de derrumbe de la cubierta desaconsejó continuar con su uso, pero a partir de ahora se van a plantear retomar de nuevo las anteriores costumbres.

El alcalde se ha mostrado satisfecho con la restauración llevada a cabo en la ermita, en comparación con la reciente reparación que se hizo en la iglesia de Coruña. Esta necesitaba también una urgente reforma de la cubierta, que tenía numerosas goteras que estaban dañando el interior, por lo que se cambió. Desde el Ayuntamiento se han criticado esas obras argumentando la utilización de escaso material, por lo que las tejas de algunas zonas se han desplazado de lugar.

### RESTAURACION DE PUENTES

Elías García recuerda que también tienen solicitada y pro-

metida desde hace bastante tiempo una ayuda para la restauración de los dos puentes romanos que se conservan en la localidad, y que desde hace años amenazan igualmente con derrumbarse debido a la utilización constante de los caminos por parte de la maquinaria agrícola.

Hace dos años para salvar el más deteriorado se construyó un puente alternativo sobre el río Arandilla que ha permitido mantener la situación del puente romano al desviar por allí los vehículos pesados.

El Ayuntamiento tiene además intención de continuar solicitando subvenciones a la sección de Patrimonio de la Junta, en esta ocasión para el arreglo de lo que queda del castillo de Coruña del Conde, desde donde dicen que intentó volar, emulando a Icaro, el vecino de la localidad Diego Marín Aguilera, con un artificio de su invención.

## Conferencia de Laborda hoy en Aranda sobre la Unión Europea

ARANDA.- El presidente del Senado, Juan José Laborda, visita de nuevo Aranda, en esta ocasión para ofrecer una charla que tendrá lugar hoy jueves 26 de noviembre a partir de las 8,30 de la tarde en el salón del Mesón «El Roble», según informa el secretario de Organización de la Agrupación Socialista de Aranda, Abelardo Antón.

«Hacia la Unión Europea» es el tema de la conferencia que impartirá Juan José Laborda. Recientemente el presidente del Senado estuvo en Aranda acompañando a Inocencio Arias, secretario de Estado para la Cooperación Internacional y con Iberoamérica, que quería agradecer unas ayudas ofrecidas al pueblo kurdo.

## El Monasterio de La Vid acoge desde hoy unas jornadas de restauración

ARANDA.- El Centro de Estudios de Restauración de Obras de Arte (CEROA), de Madrid, ha organizado unas Jornadas sobre Restauración que darán comienzo hoy jueves en el Monasterio de Nuestra Señora de La Vid.

El objeto de este simposium, que comprende once conferencias es comunicar los diferentes criterios y métodos de tratamiento, consolidación y restauración de pinturas en soporte textil.

En el programa participan numerosos profesores especialistas en las múltiples facetas de la restauración y

procedentes de diversos países europeos. Las conferencias se completarán con enseñanzas prácticas de reentelado de lienzos y reparación de pinturas, un aspecto al parecer poco corriente en este tipo de jornadas.

No es la primera vez que CEROA elige el Monasterio de la Vid para organizar encuentros de este tipo, pues en años anteriores se han desarrollado en el centro campañas de verano para la recuperación del patrimonio del monumento. El actual ciclo está dedicado a antiguos y nuevos alumnos.

## Los vinos de la Ribera del Duero, en una cata llevada a cabo en la Embajada de París

ARANDA.- La Embajada de España en París ha organizado recientemente una degustación de vinos organizada para los miembros del «Círculo Montesquieu», que agrupa a una serie de personalidades de la vida política, cultural, de las finanzas y de la sociedad parisina, unidas por su afición a la gastronomía y a los vinos en especial. En dicho acto participó una representación de los vinos ribereños.

El embajador de España en Francia, Gabriel Ferrán de Alvaro, hizo una pequeña introducción durante el acto sobre el cultivo de la vid y la viña en España y una descripción de las principales regiones productoras

y de las denominaciones de origen más importantes, características de las mismas, variedades empleadas, etc.

Previamente la Embajada había realizado una selección escogiendo varios vinos de las diferentes denominaciones de origen españolas. Representando a zona de la Ribera del Duero se solicitó un «Valsotillo» Reserva del 86, de las Bodegas Ismael Arroyo de Sotillo de la Ribera.

Según ha manifestado el propio embajador en una carta, la degustación fue un éxito y despertó interés sobre la comercialización y características de los vinos españoles.

# La Junta consigue crear una atmósfera favorable a la transferencia del Insero

**Fernández Santiago se entrevistó con Matilde Fernández en Madrid**

□ VALLADOLID/ICAL.-El consejero de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, ha obtenido el compromiso formal por parte de la ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, de crear la «atmósfera necesaria» para lograr un mayor entendimiento en el proceso de transferencias del Insero en la reunión mantenida ayer entre la administración central y autonómica según una nota de prensa facilitada por la Oficina del Portavoz de la Junta de Castilla y León.

La reunión se enmarca en los encuentros previos mantenidos por la titular del Ministerio de Asuntos Sociales con los responsables autonómicos con vistas a la reunión de la Comisión Sectorial que se celebrará en torno al 16 de diciembre.

## MESAS DE NEGOCIACION

Las mesas para la negociación de las transferencias acordadas en el «Pacto Autonómico» firmado por el PSOE y el PP el pasado mes de enero se abrirán a primeros del año 1993.



ANGEL MILLAN/EFE

Matilde Fernández durante su reunión de trabajo con Fernández Santiago

Según la nota de prensa del Gobierno regional, el Ministerio de Asuntos Sociales ha aceptado la importancia de coordinar esfuerzos para llegar a la firma del convenio de colaboración entre la Junta de Castilla y León y dicho departamento, que se hará efectiva próximamente.

## TRANSFERENCIAS

Para las transferencias del Insero se crearán una serie de comisiones a principios de 1993 en un proceso de negociación que durará cinco o seis meses.

Por parte del Ministerio de

Asuntos Sociales se reservará de dichas transferencias un Plan de Grandes Residencias y los programas de Termalismo y Viajes.

El Ministerio de Asuntos Sociales ha añadido dos nuevas materias que retendrá: las ayudas técnicas a investigaciones y minusválidos y el Plan de Plazas Concertadas, respecto del cual el consejero de Sanidad ha manifestado su desacuerdo.

## PLAN DE AYUDA A LOS ANCIANOS

Además, se han tratado otros asuntos como el Plan

Integral de Ayuda a los Mayores para 1993 presentado por la Junta de Castilla y León con motivo del Año Europeo de los Mayores, para el que Fernández Santiago ha solicitado la colaboración de Insero e Insalud de tal manera que las ayudas que se presten a la tercera edad lo sean de una forma integral. Por último, se ha establecido también que el Ministerio tendrá en cuenta como criterios para el reparto de fondos de 1993 del Plan Concertado de Acciones Básicas la dispersión de población y la gran extensión superficial de la Comunidad Autónoma Castellano-Leonesa.

## BREVES

### Colaboración entre la Junta y los Tribunales de Menores

□ VALLADOLID/ICAL.-La Junta de Castilla y León colaborará con los juzgados de menores de la Comunidad Autónoma mediante el envío de datos sobre antecedentes y entorno social de los jóvenes procesados, con el objetivo de conseguir una mejor aplicación de la Ley Reguladora de la Competencia y Procedimiento de los Juzgados de Menores, según Bienestar Social.

Así mismo, la asistencia letrada se efectuará con los asesores jurídicos de la Junta para los menores tutelados por la Comunidad Autónoma o en situación de desamparo.

La dotación de un técnico de atención al menor en medio abierto, los acogimientos temporales profesionalizados y el tratamiento mediante un psicólogo especializado también serán puestos en práctica en la región.

### La región será zona urbana telefónica en 1995

□ VALLADOLID/ICAL.-La totalidad de la Comunidad Autónoma de Castilla y León será zona urbana a efectos de servicio telefónico en 1995, anunciaron ayer en Valladolid el consejero de Presidencia y Administración Territorial, César Huidobro, y el responsable provincial de la CTNE, Fernando Molpeceres.

La conversión de la Comunidad Autónoma en zona urbana a efectos de servicio telefónico significa extender el mismo a todos los núcleos de población y extrarradios, lo que se logrará mediante convenios que permitirán que el coste de la instalación sea el mismo que el establecido para las ciudades.

### Hallan a un anciano muerto de dos disparos

□ ZAMORA/ICAL.-El cuerpo sin vida de Antonio Rodríguez de la Fuente, de 76 años de edad, apareció ayer a cinco kilómetros de Benavente, con dos disparos de escopeta.

El cadáver presentaba dos orificios, uno en la cabeza y otro en el corazón, el segundo con salida por la parte posterior a la altura del homoplato.

Según las primeras investigaciones, Antonio Rodríguez de la Fuente, pudo haberse suicidado en la tarde noche del martes, ya que cuando se encontró su cuerpo llevaba unas 16 horas sin vida.

### Plan de recogida a familias bosnias

□ PALENCIA/ICAL.-El Ayuntamiento de Palencia ultima estos días los preparativos de cara a la acogida de un grupo de desplazados procedentes de Bosnia conforme a las normas del Comité de Refugiados. La llegada del grupo de refugiados bosnios podría producirse a mediados del mes de diciembre.

Aunque se desconoce el número exacto de refugiados que podrían quedarse en Palencia, el Ayuntamiento está organizando ya los medios necesarios para acoger a grupos familiares.

## La reconstrucción del crimen de Leticia Lebrato aclara que esta joven no fue violada

□ VALLADOLID/ICAL.-La reconstrucción del asesinato de Leticia Lebrato, la joven de 17 años de cuya muerte se ha confesado autor Pedro Luis Gallego Fernández -el «violador del ascensor»-, ha permitido aclarar que no fue violada, según declaró el abogado de la acusación, Luis Lavín.

Gallego Fernández, realizó ayer la reconstrucción de los trágicos hechos ocurridos el pasado 19 de julio en un pinar de la localidad vallisoletana de Boecillo ante las partes personadas en el sumario -juez, fiscal y los abogados de la acusación y de la defensa-.

Esta diligencia de la instrucción sumarial «confirma su autoría de forma rotunda y sin ningún género de dudas», según destacó el letrado de la familia Lebrato. Pedro Luis Gallego aseguró que recogió a la muchacha y la trasladó «atada y amordazada» hasta el pinar donde apareció muerta con 11 puñaladas en su cuerpo. El abogado de la familia mostró sus dudas sobre la posibilidad de que el crimen se cometiera en esta

zona y afirmó su sospecha de que «le dio muerte antes y la trasladó en el maletero de su coche al pinar donde la enterró».

Lavín afirmó que la instrucción está prácticamente finalizada «ya que lo fundamental está aclarado». Los detalles confusos se intentarán esclarecer en las últimas diligencias previstas por el magistrado, Angel Redondo, antes de finalizar el sumario. «La principal preocupación de la acusación es que a este individuo no se le califique como loco -insistió Luis Lavín-; es rotundamente falso que esté loco y vamos a llegar hasta donde haga falta para demostrarlo».

Fuentes de la Fiscalía de Valladolid confirmaron la petición de la máxima pena por el delito de asesinato -30 años- y el convencimiento de que «difícilmente Gallego Fernández podrá acogerse a eximentes de enajenación mental». Según fuentes judiciales, el sumario podría completarse en los próximos días y el juicio podría tener lugar entre los meses de enero y febrero del año próximo.

## Mil personas asistieron al entierro del senador palentino Felipe Calvo

**Asistió el presidente regional, Juan José Lucas y una multitud de compañeros y amigos del finado**

□ PALENCIA/ICAL.-Unas mil personas asistieron ayer a los actos religiosos en honor del senador del PP, Felipe Calvo, que falleció en Madrid el pasado lunes a causa de una insuficiencia renal. Entre los asistentes figuraban el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, y el consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambriña.

Al funeral asistieron muchos compañeros y amigos del senador desaparecido, destacando la presencia de personalidades de la vida política local y regional. Además de los ya mencionados, también asistieron los otros tres senadores por Palencia, el gobernador civil, el presidente de la Diputación,

procuradores regionales, alcaldes y amigos de Felipe Calvo.

Entre las ausencias merece destacarse la del presidente del Senado, Juan José Laborda, que no pudo desplazarse a Palencia porque el entierro coincidía con la celebración de un pleno en la Cámara. Tampoco asistió el portavoz del PP en el Senado, José Manuel Ortí Bordás. En la homilía uno de los oficiantes resaltó los valores cristianos del fallecido y su amor por la provincia de Palencia. Felipe Calvo recibió cristiana sepultura en el cementerio de Palencia.

Lucas señaló después de la celebración religiosa que la muerte del senador Felipe Calvo suponía para él una doble pérdida -la de un amigo y la de un compañero político- y recordó la humanidad y la sencillez como aspectos que definen mejor al representante político desaparecido.



## Condenado a 95 años de cárcel por violar a su hijastra

□ **PALENCIA/EFE.**—La Audiencia Provincial de Palencia ha condenado a José Antonio Caballero Fernández, vecino de Magaz de Pisuerga, a un total de 95 años de cárcel por varios delitos sexuales cometidos contra su hijastra Verónica, según sentencia que ayer se dio a conocer oficialmente.

El Tribunal considera hechos probados que José Antonio Caballero, condenado en dieciocho ocasiones anteriores, una de ellas por abusos deshonestos, cometió cinco delitos de violación y dos de agresión sexual contra la hija de su compañera sentimental, en el periodo comprendido entre 1987 y el mes de agosto de 1990, cuando la niña tenía menos de doce años.

La sentencia también asegura que el encausado se valió de su superioridad, de la relación de dependencia paterno-filial y de amenazas graves, para que la niña accediese a sus deseos, así como para evitar que contase lo sucedido.

Como consecuencia de estos hechos, Verónica sufre una serie de problemas psicológicos y trastornos de personalidad, como inmadurez emocional, ansiedad, entre otros.

La sentencia de la Audiencia Provincial le condena también a que indemnice a la niña en siete millones de pesetas, y le priva de la patria potestad que ostenta sobre ella.

## «Diario de Avila» y «ABC» promueven la cátedra periodística Luis Calvo Andaluz

□ **MADRID/ICAL.**—La Cátedra de Periodismo «Luis Calvo Andaluz», promovida conjuntamente por «ABC» y «Diario de Avila», fue presentada en la sede madrileña de Prensa Española, S.A., en acto que contó con la intervención de los presidentes de los consejos de administración de ambas entidades, Guillermo Luca de Tena y Pablo Iranzo, respectivamente, así como del abogado Luis Zarraluqui, amigo personal del inolvidable periodista, quien resaltaron la personalidad y gran trayectoria de este profesional.

Con motivo de la puesta en marcha de esta Cátedra, los dos periódicos que la promueven han organizado el Seminario «El periodista y el futuro de la información», que tendrá lugar en Avila hoy y mañana viernes.

Serán ponentes los periodistas Lorenzo Contreras y Carlos Luis Álvarez «Cándido»; los catedráticos de la Facultad de Ciencias de Información de la Complutense, José Luis Martínez Albertos y Javier Fernández del Moral; el subdirector general de Telecomunicaciones, Isaac Moreno Peral; y el filósofo José Luis López Aranguren.

A la clausura del Seminario, prevista para la noche del 27 de noviembre con la entrega del II Premio de Periodismo «Isabel La Católica», ha comprometido su asistencia el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas.

# Juzgados en Valladolid varios agricultores de COAG acusados provocar incidentes

□ **VALLADOLID/ICAL.**—El fiscal pidió ayer 8.000 pesetas de multa para cada uno de los quince agricultores de la Unión de Campesinos-COAG de Castilla y León juzgados en Valladolid por una presunta falta de coacciones, relacionada con los incidentes registrados en la masiva manifestación campesina del pasado 11 de abril en la capital de la región.

La abogada de la defensa, Doris Benegas, explicó que la denuncia policial estuvo basada

en que varios autobuses de agricultores impidieron la circulación fluida del tráfico, al parecer por encontrarse a la espera de dos campesinos retenidos por los agentes del orden, hecho que según la letrada no ha podido ser acreditado por la acusación, al igual que la identificación de la mayoría de los acusados.

Benegas, que ha pedido la libre absolución de sus patrocinados, afirmó que se trata del «típico juicio a una colectividad

y no a unos individuos, de ahí que consideremos que el caso no puede prosperar».

Los campesinos encausados pertenecen a la COAG de Burgos -trece-, León -uno- y Segovia -uno-, y los hechos juzgados tuvieron lugar tras la celebración de una manifestación que congregó a casi cien mil personas. Según fuentes de COAG, en un momento dado los agentes de policía local comenzaron a identificar y detener a agricultores e incluso a dos perso-

nas que al parecer pasaban por allí y nada tenían que ver con la concentración campesina.

COAG quiere denunciar una vez más la «represión a la que es sometida el sector agrario por el simple hecho de querer defender sus más elementales derechos».

Este sindicato insiste en que algunas actitudes policiales recuerdan «viejos tiempos que en nada tienen que ver con el talante que se debe respirar en una sociedad democrática».

## LANCIA DEDRA CADA DETALLE DE ESTE COCHE, MERECE UN PRIMER PLANO...



### ...INCLUSO EL PRECIO.

El LANCIA DEDRA ha sido diseñado para vivir muy de cerca cada uno de sus detalles. Hacer un recorrido por el exterior de un Lancia Dedra es seguir la línea y el perfil de un automóvil con temperamento y personalidad. Entrar en su interior es descubrir un ambiente cuidado al detalle para ofrecer el más alto nivel de confort y elegancia.

La tapicería Alcántara® los acabados en madera de Rosa Africana, la dirección asistida, el climatizador automático, la inyección electrónica...

Cada uno de estos detalles, sirve para definir a un gran automóvil, el Lancia Dedra.

Cada detalle es protagonista en el Lancia Dedra. Cada detalle merece un primer plano.



P.V.P. desde 1.875.000 ptas.

Modelo	c.c.	CV	P.V.P desde*
Dedra Strada 1.6 i.e.	1.581	90	1.875.000 pts.
Dedra 1.8 i.e.	1.756	110	2.235.000 pts.
Dedra 2.0 i.e.	1.995	120	2.598.000 pts.
Dedra Turbo ds	1.929	92	2.577.000 pts.
Dedra 2000 Turbo	1.995	165	3.452.000 pts.
Dedra Integrale	1.995	180	4.067.000 pts.

\*Península y Baleares IVA y Transporte incluidos.

EQUIPAMIENTO DE SERIE LANCIA DEDRA STRADA 1.6 i.e.: 90 CV • 1.600 c.c. • Servodirección  
• Cierre centralizado • Alzacristales eléctricos anteriores • Acabados en madera de Rosa Africana  
• Retrovisores exteriores a tono con el color de la carrocería • Apoyabrazos central anterior • Apoyacabezas posteriores  
• Cortinilla parasol • Cristales atérmicos • Inyección electrónica • Cinturones de seguridad retráctiles.



ORTIZ MOTOR, S. A.

Avda. General Vigón s/n, Ed. Otaniendi. 09006 BURGOS. Tel.: 21 03 03 - Fax: 22 31 34.



## COAG anuncia movilizaciones contra el preacuerdo GATT

□ VALLADOLID/ICAL.-El coordinador de la Unión de Campesinos-COAG de Castilla y León, Gregorio de la Fuente, anunció ayer en Valladolid la convocatoria inminente de movilizaciones en toda la región ante el preacuerdo de la Comunidad Europea con Estados Unidos en el marco del GATT, que ha sido calificado por esta organización de «imposición a Europa con la intención de acaparar el mercado mundial de alimentos».

De la Fuente recordó que el preacuerdo supondrá la reducción del 21 por ciento de las exportaciones comunitarias, lo que implicará una disminución de la producción y por tanto un descenso de las rentas que habría que sumar al ya previsto con la reforma de la Política Agraria Común.

Para este sindicalista, la postura de Estados Unidos debería entenderse como un nuevo «colonialismo» hacia Europa, ya que no puede hablarse de negociación cuando una de las partes no ofrece nada a cambio, a no ser amenazas de incrementar aranceles.

Gregorio de la Fuente calificó de «humillante» la contradicción de opiniones de líderes socialistas, «que con su demagogia -dijo- intentan convencernos de que este acuerdo supondrá un descenso de los precios y por tanto del déficit de la balanza comercial».

### CRITICAS A LA JUNTA

En cuanto a la aplicación de la cuota láctea, COAG quiere hacer pública su crítica a la Junta de Castilla y León por no defender en su momento la cuota regional.

Esta organización recuerda el «importante desfase» entre la producción regional, que según el Ministerio de Agricultura es de 929.000 toneladas y según COAG llega a 1.009.000, y la cuota asignada en principio (742.000 toneladas).

La Unión de Campesinos ha escrito una carta al Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación en la que solicita una reunión urgente para renegociar los baremos reductores, con las cifras reales de producción, ya que los actuales no son a su juicio justos.

## El PP pide información sobre el acuerdo comercial EE.UU.-CEE

**Rato señala que no se sabe si el Gobierno apoya el «no» francés al preacuerdo**

□ MADRID/ICAL/C.A.-El portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Rodrigo Rato, ha pedido al Gobierno que informe urgentemente sobre las consecuencias para el sector agrario de nuestro país del acuerdo del capítulo agrícola en el seno del GATT, y del impacto en el Espacio Económico Europeo (EEE).

Rato señaló que «no sabemos si el Gobierno apoya en este acuerdo la postura francesa o no, aunque parece ser que cuando se reúne con el Gobierno francés sí la apoya, y cuando lo hace con el resto de los gobiernos de los otros Estados miembros no».

Rato afirmó que la CE ha cometido el error de no llegar a un acuerdo en las negociaciones de la Ronda Uruguay antes de la celebración de las elecciones norteamericanas, y calificó de necesario dicho acuerdo de liberalización del comercio mundial, porque resulta beneficioso para todos desde el punto de vista político y económico. Sin embargo, en una valoración más concreta, calificó el acuerdo entre USA y la CE de «preocupante» para la agricultura europea, sobre todo en lo referido a las cesiones en el apartado de las oleaginosas, «que alguien va a pagar, y nos tememos que toque también a España».

Al respecto, Rato dijo que si hay que soportar un coste, el Gobierno debe informar sobre las compensaciones que va a tener España por ser uno de los que cederán con el sacrificio de parte de nuestra agricultura. Asimismo, aseguró que en su conjunto un acuerdo en la Ronda Uruguay es positivo, aunque calificó de «irreal» una total liberalización del comercio agrícola mundial.

Por último, el portavoz del



EFE

Rodrigo Rato, portavoz del Grupo Popular en el Congreso

PP señaló que es «lamentable» que se tenga que pedir al Gobierno información sobre un tema tan trascendente para la agricultura española como es el acuerdo agrícola entre Estados Unidos y la CE. Rodrigo Rato comparó la disparidad de actuación entre el Gobierno francés y el español al señalar que el primero ha convocado un pleno de la Asamblea General Francesa para debatir el acuerdo del GATT y ha suscitado la opinión y la crítica de todo el espectro político y gubernamental de la Administración del país vecino, todo lo contrario a lo que ha sucedido aquí, donde «quien calla es porque algo tiene que ocultar».

Por su parte, el portavoz de Agricultura del Grupo Popular, Miguel Ramírez,

argumentó que el Gobierno debe explicar cómo afectará el acuerdo agrícola en el marco del GATT, en lo que se refiere a la reducción de la superficie de oleaginosas, en unas 400.000 hectáreas, en el acceso mínimo al mercado comunitario de un 5 por ciento de las materias primas y en la reducción de las exportaciones subvencionadas.

Por otra parte, la Comisión Europea adoptó ayer el documento sobre la compatibilidad del preacuerdo entre la Comunidad Europea y Estados Unidos sobre el GATT con la Política Agraria Común, pero anunció que hasta hoy no hará pública su decisión. Un portavoz oficial anunció que el documento adoptado se enviará hoy a los doce Estados miembros para que lo estudien.

## Cien agricultores invaden la Diputación de Zamora

□ ZAMORA/ICAL.-La irrupción de más de un centenar de afiliados a la Unión de Campesinos Zamoranos (UCZ) que se hacían acompañar de cuatro fornidas ovejas, obligó ayer a la suspensión durante hora y media del Pleno ordinario que celebraba la Diputación de Zamora. La reivindicativa embajada quiso mostrar su rechazo a la actitud del diputado de Agricultura, Gonzalo García, responsable de conceder una subvención de 5 millones a ASAJA -entidad a la que pertenece-, y de sólo 1,5 millones a las otras dos asociaciones profesionales con implantación en la provincia.

Los afiliados de la UCZ entraron en la sala de Plenos cuando los diputados debatían el último punto del orden del día, profiriendo gritos de «Gonzalo García dimisión» y procediendo a la lectura de un manifiesto contra lo que consideran una detestable iniciativa del diputado responsable del Área de Agricultura, quien habría primado en la subvención a proyectos formativos para agricultores y ganaderos a su sindicato, y discriminado a UPA y Unión de Campesinos Zamoranos.

El presidente de la Diputación de Zamora, Antolín Martín, decidió suspender la sesión hasta que se restableciese el orden en la sala. Una vez que los corporativos abandonaron la sala, los manifestantes ataron las ovejas a la silla presidencial; a la del vicepresidente primero, Dionisio García Carnero; a la del vicepresidente segundo, José Bahamonde; y a la del diputado Dionisio García.

Poco antes de las 12,30 efectivos de la Policía Nacional conminaron a los ocupantes para que desalojasen la sala, invitación que éstos cumplieron sin ningún incidente. Reanudada la sesión plenaria, las reacciones no se hicieron esperar y el presidente de la Diputación, Antolín Martín, ha presentado una denuncia ante el fiscal-jefe de la Audiencia de Zamora por si fueran constitutivas de delito las conductas de los afiliados a la UCZ y la del gobernador civil de la provincia, «al que advertimos ayer por escrito de la posibilidad de que se produjera una situación como ésta y no ha tomado las medidas oportunas».

## LA TECNOLOGIA MAS AVANZADA ESTA SERVIDA



Se la servimos en bandeja. Acérquese a ver los últimos adelantos en sistemas de oficina: las copadoras más rápidas, los fax más modernos, lo más nuevo en máquinas de escribir electrónicas, equipos de microfilmación e informática. Y cómo no, las mejores calculadoras.

No se lo pierda. Canon le invita a una copa. Le esperamos los días 25 y 26 de Noviembre, de 11 a 14 y de 17 a 21 horas, en el HOTEL LANDA PALACE (Salón Real).

Ctra. Madrid-Irún, km. 236. Burgos.

**Canon**  
*es fácil*

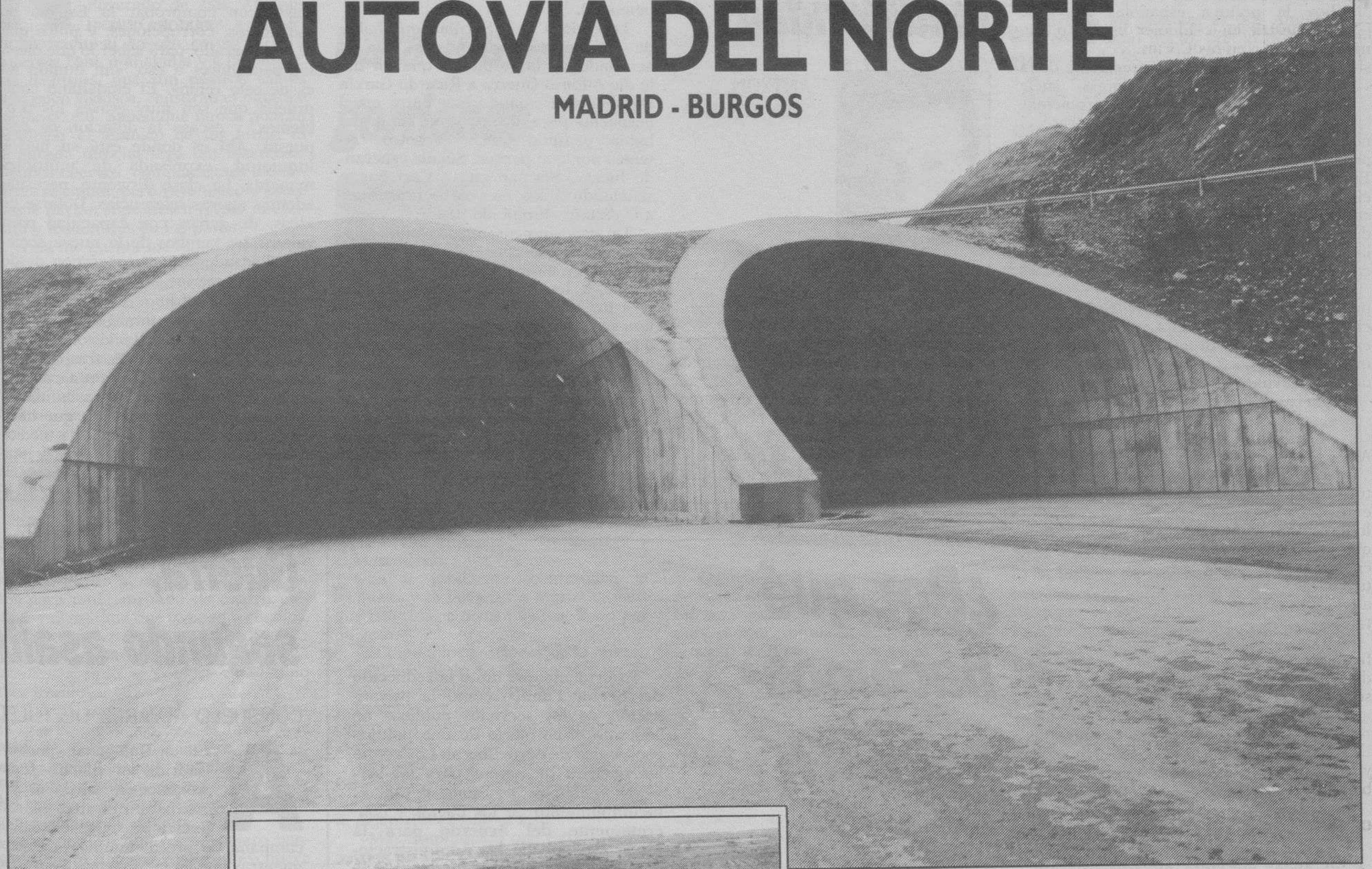
EQUIPOS DE OFICINA DE BURGOS, S. A.  
Avd. Reyes Católicos, 38. 09005 Burgos.  
Teléfono 947 - 23 35 00



Ministerio de Obras Públicas y Transportes

# AUTOVIA DEL NORTE

MADRID - BURGOS



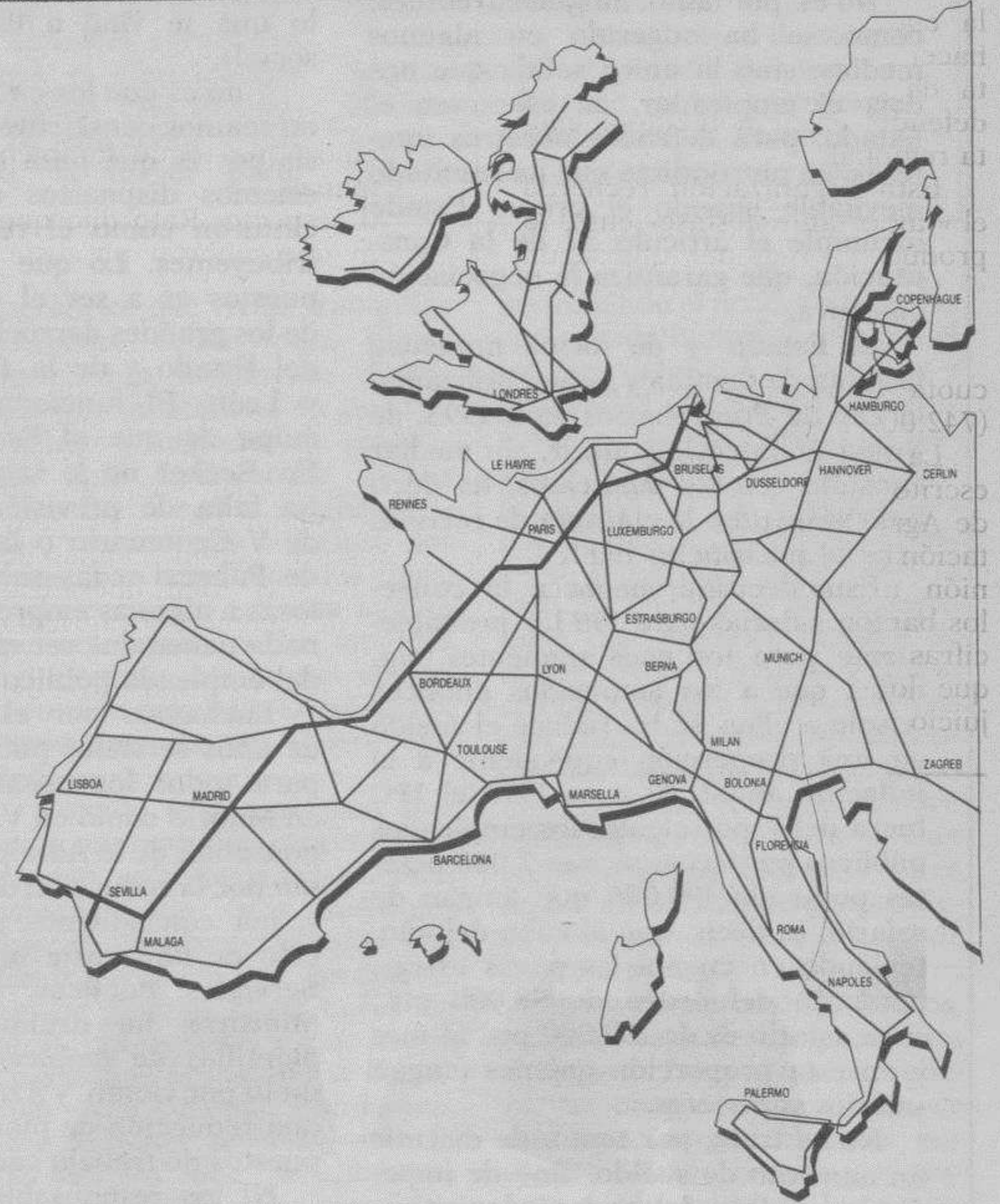
Túnel de Somosierra.



Enlace Cerezo Sur.

## PUERTO DE SOMOSIERRA EN SERVICIO

AUTOVIA DEL NORTE, MADRID - BURGOS (N-1, E-5), 230 Kilómetros de autovía, que nos conectan con la red europea de vías de alta capacidad.



ACORTANDO DISTANCIAS EN EUROPA



## OBSERVATORIO

**El precio de la mediocridad**

ANTXON SARASQUETA

**T**ENER respuesta para los problemas siempre es difícil. Conseguir resolverlos desde la mediocridad, es una misión imposible. Y eso es lo que vive hoy la política española, como se demuestra en cualquier conflicto. En Bruselas o en las Cortes.

James Robinson, el presidente de la compañía American Express, suele retar: «Por cada caso sin problemas que me presente, yo le demostraré el nivel de mediocridad e incompetencia que consigue que eso sea posible». Y eso es lo que ha ocurrido en España. Resulta que el Gobierno presentaba un país feliz, sin problemas, donde todo era progreso y bienestar. El ciudadano español paga ahora el precio de la mediocridad e incompetencia de sus gobernantes.

Los ministros Carlos Solchaga y Aranzadi se dedican a culpar a los alemanes de las desgracias españolas. Y cuando no hay enemigo exterior, resulta que todo se debe a una oposición que resulta una amenaza para el propio sistema democrático. Con otros dos enemigos al lado, que son la prensa y los jueces.

Los hechos avalan en este caso el

grado de mediocridad e incompetencia al que aludía Robinson. Como además ha sido un poder con tanto poder, ha podido construir un cuerpo dirigente a su imagen y semejanza. Los sabios no hablan con los tontos. Los mediocres odian la inteligencia. El poder político de estos días años ha querido aplas-

tar todo aquello que no estuviese a su nivel. Ni siquiera es una cuestión de ideología. (En las filas socialistas también han sido desahuciados los elementos que aportaban inteligencia y competencia).

Leyendo a Guy Sorman que habla de «los nuevos oscurantistas», me he acordado de la respuesta que un día le dio Alfonso Guerra a Ricardo García Damborenea, cuando éste entró en el despacho para decirle que su grupo había pensado que... «Vosotros no teneis por qué pensar. Seguir esperando fuera». Sorman cita a Carl Sagan señalando a los nuevos oscurantistas, que dictan: «Prohibido pensar».

Un país sin pensamiento, una sociedad sin la energía y vitalidad propia que genere su propia evolución y respuesta a los problemas de cada día -y a los universales, ¿por qué no?- es una sociedad plana. Dócil con el poder que manda, que es lo que el poder que ha mandado, buscaba.

¿Qué percibe el ciudadano hoy? Seguramente, que en momentos de tanto vacío, confusión e incertidumbres, le faltan respuestas. Nuevas referencias intelectuales y la competencia suficiente para encontrar respuestas.

No es que en España no haya focos y sectores bien pertrechados de ambas cosas -inteligencia y competencia- sino que no hay «clima». Aquellos viven casi en el anonimato y la clandestinidad. Basta con comprobar la España de escándalos, corrupciones, y pillos que se ha generado, para saber lo que dicen los pensadores a eso: «mi mundo no es de este reino». El ciudadano comprueba que son muy graves los problemas, y escasa la dotación de respuesta. Ahí es donde está su mayor inquietud, expresada de múltiples maneras. La clase dirigente, necesita, además nuevas referencias. Dotarse de ideas, de gentes con capacidad para valorar los rumbos de la nueva sociedad. Pensadores que convergen desde distintas materias, incorporados a los avances del mundo.

El derroche de inteligencia es uno de los motivos -por lo visto tradicionales- de los constantes traspiés históricos de este país. Con un agravante nuevo: hoy son tales las posibilidades que ofrece la comunicación, que hace falta alcanzar un alto grado de mediocridad e incompetencia para poder huir de las alternativas a los problemas.

**¿Por qué hacemos huelga?**

MIGUEL ANGEL REY

**L**A huelga del día 26 es algo que nos hubiéramos querido ahorrar todos los que trabajamos en las administraciones públicas. No solo para evitar molestias innecesarias a los usuarios de servicios públicos, sino por nosotros mismos, que tenemos que pagar nuestro derecho a la huelga con un día de nuestro salario.

No es, por tanto, ninguna aventura, como se ha sugerido en algunos medios, sino la única salida que nos deja el empleador, en este caso el Estado, para defender nuestros intereses, en un conflicto que ha resultado inevitable cuando el propio Estado incumple el artículo 37 de la Constitución, que garantiza la negociación colectiva.

El Estado -y de forma mimética la Junta de Castilla y León-, utilizando la Ley de Presupuestos para 1993, de forma unilateral, es decir, sin mediar consulta con los sindicatos, ha decidido suspender la cláusula de revisión salarial pactada en 1990.

Esta decisión, unida a la congelación salarial para 1993 y probablemente para los años siguientes, significa que a los empleados públicos -y solo a ellos- se les reduce el sueldo en una proporción equivalente a la inflación anual. Si para 1993 el IPC fuera del 7 por ciento, los empleados públicos perderían al mes 7.000 pesetas por cada 100.000 que tengan de salario, es decir, que al cabo del año, teniendo en cuenta las pagas extras, perderán del orden de 98.000 pts., si su salario es de 100.000 pts. al mes y en esta proporción quienes tengan salarios superiores.

No se trata, por tanto, de discutir un aumento de sueldo, sino de impedir la pérdida del poder adquisitivo. Cada mes que pase los empleados públicos ganarán menos, y lo que es más grave, esta pérdida se convierte en una hipoteca cara el futuro, puesto que cualquier variación salarial en el futuro tendrá como base este salario que ahora se congela. Volvemos a aquellos tiempos en que los funcionarios que no tenían reconocido su derecho a la negociación colectiva, veían año tras año mermar el salario, que no se actualizaba, produciendo

lo que se vino a llamar la «deuda social».

Y no es que los empleados públicos no seamos conscientes de la grave crisis por la que pasa el país y que no estemos dispuestos a apretarnos el cinturón como el resto de los contribuyentes. Lo que no estamos dispuestos es a ser el chivo expiatorio de los grandes derroches del Gobierno del Estado y de la Junta de Castilla y León. El funcionario no tiene la culpa de que al Sr. Solchaga o al Sr. Becker no le salgan las cuentas. La falta de previsión en los gastos de V Centenario o las exageraciones de Pabecal o las subvenciones fabulosas a algunas empresas de la región, nada tienen que ver con trabajo diario del empleado público.

Luchamos por el mantenimiento de unos servicios públicos de calidad para todos los usuarios. Pero tanto en Madrid como en Valladolid los responsables de la Administración apuestan por la reducción del sector público y, por consiguiente, por la privatización de una parte importante de los Servicios Públicos. El Consejo de Ministros ha decidido reducir las plantillas de empleados públicos en un 10 por ciento, y Aznar ha propuesto una reducción de plantillas en 25.000 puestos de trabajo cada año.

Ni los responsables del PSOE ni del PP dicen cuáles son los organismos que van a privatizar ni cuál va a ser la suerte de quienes trabajan en ellos. ¿Se van a privatizar las cárceles, los hospitales públicos, las agencias de recaudación de impuestos? ¿A quien va a afectar la reducción de plantillas? ¿A los médicos de la Seguridad Social, a los inspectores de Hacienda, a la Guardia Civil, a los profesores de enseñanza, a los jueces, a los trabajadores sociales?

Es evidente que tanto la reducción del Sector Público como la privatización de los servicios públicos no son sino el corolario de una política económica de corte liberal. Los actuales recortes de fondos para los servicios públicos no sólo llevan al incumplimiento de los pactos y concretamente del Acuerdo para la Modernización de las Administraciones Públicas, sino que conducen a la degradación de las prestaciones, facilitando así una fácil coartada ante los ciudadanos para su ulterior privatización.

Produce auténtico sonrojo que quienes van a votar estos presupuestos «privatizadores» y el recorte de sueldos para los funcionarios no hayan tenido ningún empacho en pedir para sí un «retiro de oro», que constituye un excepcional privilegio respecto del resto de españoles que cotizan a la Seguridad Social.

Y aquí en Castilla y León, quienes acaban de redactar un proyecto de Presupuestos en los que se establece que las retribuciones de los funcionarios no variarán, acaban de construir un edificio donde los altos cargos se han puesto unos despachos de lujo, auténticos apartamentos, con paredes forradas en madera de raíces y bañera incluida. No sabemos si lo de la bañera ha sido por los sudores en hacer los presupuestos o si, -icon perdón!-, se la suda el empobrecimiento que estos presupuestos imponen a los empleados públicos de Castilla y León.

Los empleados públicos somos los primeros en reivindicar unas Administraciones modernas y eficaces, capaces de responder de una manera satisfactoria a las demandas sociales. Por eso hacemos huelga. Por eso ir a trabajar el día 26 sería como dar nuestro consentimiento a lo que puede ser el primer paso para una regulación de empleo en la Función Pública y la antesala del «despido» de empleados públicos.

(\*) Miguel Angel Rey es secretario general de la FSP-UGT de Castilla y León.

**Guerra, segundo asalto**

CONSUELO ALVAREZ DE TOLEDO

**A**YER en Galapagar (pueblo de Madrid), el fin de semana próximo en Córdoba, y así incansablemente, Alfonso Guerra prosigue su particular campaña de precalentamiento electoral mientras que en la Moncloa, Felipe González desbroza el intríngulis europeísta y en el Congreso de los Diputados el Fiscal Eligio Hernández y el ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, daban explicaciones.

Al decir de los entendidos estuvo don Eligio, fiscal, muy contrito y conciliador con la oposición. Dijo el fiscal mayor del Reino que resultaría de tontos desconocer que él ha sido nombrado por el Gobierno y que a la hora de la verdad uno se debe a quien le demuestra su confianza. Aseguró que está dispuesto a repetir, una por una, cuantas acciones ha llevado a cabo sobre el «caso Filesa» y que se ha mantenido dentro de una escrupulosa legalidad vigente. A don Eligio le preocupa que el PP pida su dimisión lo justo como para modificar un ápice su comportamiento. Fue su comparecencia de ayer un buen ejercicio de sinceridad al demostrar que no es el fiscal general del Estado, sino el fiscal del Gobierno.

Y por la tarde toreaba en el Congreso Carlos Solchaga, también en la misma tónica de la autoinculpación. El ministro responsable de la devaluación, suma y sigue, optó por el argumento de las condiciones objetivas para justificar su política de va y ven. Solchaga es un ministro con cese a plazo fijo. Sabe bien que después de las próximas elecciones ya no seguirá al frente de la economía y por eso ayer era la viva imagen del político al que todo le da igual. Le resbala a Carlos Solchaga cualquier crítica que venga de la oposición, convertido en gestor del desastre sin esperanzas de futuro.

Sólo hay una coincidencia entre Solchaga y Guerra. Ambos dos aconsejan a Felipe González que disuelva y convoque. Guerra porque quiere conservar lo que se tiene, consciente de que cualquier tiempo futuro será peor. Solchaga porque con los datos macroeconómicos encima de la mesa no puede enderezar la crisis. El único que quiere seguir es Narcís Serra.

CRONICAS  
PLEBEYAS**Mortadela  
para los  
gorriones**ENRIQUE  
DEL DIEGO  
SIMON

**N**O todos los pájaros se llevan como hermanos o como querria San Francisco, el Poverello de Asís. Algunos incluso se odian a matar. Pregúnteselo al halcón peregrino y a la perdiz roja, o al águila y a la gallina. Las lechuzas, que son pájaros sabios pero poco vistosos, censuran el plumaje del pavo real. Saben que nunca podrán desplegar el abanico de los otros, ni su parada nupcial será tan ostentosa. Algunos cuervos, complacientes o cómplices se callan, pero vaya usted a saber lo que harían si pudiesen imitar la chulería y los alardes de los pavos.

A mí me gustan los humildes gorriones, que además son los que más abundan por mi tierra castellana. Anidan en los árboles, conviven con las palomas, comen alpiste o trigoillo y no se meten con nadie. En el bosque aguantan calladas las tormentas. En la ciudad miran con sus ojillos las payasadas, las bofetadas y los picotazos de ciertos pájaros. Agunos tienen nidos suntuosos. Los gorriones no. Pero a pesar de su buen talante no pueden evitar indignarse y cabrear ante aves que tienen en la pechuga el color rojo y en el plumón el tornasol de obreras.

—¡Hay que fastidiarse! —clamaba un gorrión—. Uno pendiente de regulaciones de empleo, de peonadas, de hacer el caldo gordo al sindicato de pajarros para tener un nido de cuatro palmas, y otros dále que te pego a cortijos, residencias, cuevas con meaderos a montones, comederos a pares y hasta jacuzzis y todo el confort en el pino más frondoso.

—Lo que pasa, —sentenció la lechuza— es que picotean los dos: el mirlo y la abubilla. Y ganan más alpiste.

—También trabaja mi jilguera, que sus buenas palizas se pega limpiando los nidos que otros desgarras ensucian, —repuso el gorrión.

—Sí, pero tu no eres un pájaro banquero, ni tu jilguera vende en exclusiva al «Lola» su diario reportaje laboral o su idilio con la escoba. Ya me dirás quien va a tener envidia de una jilguera o de un gorrioncillo.

Algunos pájaros, aunque sean socialistas y obreros, viven bien, especial-

mente las águilas filipinas, los tordos guerreros, las avutardas fileas, el quebrantahuesos solchaguista y las palomas zuritas. A los otros sólo les queda alpiste de mortadela y la orden de vuelo a Las Ventas para hacer ¡ipío! ¡ipío! Ellos se reservan el Guijuelo, el Mystere y el Mercedes.

—Ya te jubilarás, —continuaba la lechuza— y te llevarán a Marbella para que conozcas a otros pájaros. Todo por un voto.

—¿Como a los gorriones de la tercera edad? Eso ya lo hacían en tiempo de Franco las golondrinas de Educación y Descanso y no tenían que votar a Girón o a Solís, —respondió cabreado el gorrión.

—Sí pero ahora es dintinto. Hay que votar con el ala izquierda porque si votas con la derecha te expones a que te dejen con el culo al aire.

—Más desplumado que estoy con los zurdos no voy a estar con los diestros. Estoy hasta mis huevos de gorrión, de águilas, buitres y otros pajarros. Y lanzo un ¡ipío! ¡ipío! lastimero.

—Oye, ¿has visto el tebeo?

—¡Calla, lechuza, y que no se entere el pato Delors! Aquí ha funcionado la

censura, como en tiempos del azor Caudillo. Vaya cachondeo, tía. Da la sensación de que está hecho para pingüinos, o sea para pájaros bobos.

—Así que el mochuelo Leguina dice que le gustan más Mortadela y Filemón. Es que se han pasado. Según ellos esto es un Edén para los gorriones trabajadores, Jauja para los urogallos empresarios y el Paraíso para los canarios jubilados.

—Y el coto de Doñana, para los cangrejos y los patos peones. A Acapulco le mandaba yo al artista para rebotarle al mar con las alas atadas, cuando está baja la marea, desde el cerro donde se tiran los pelícanos manitos por dos pesos. A ver si con el cogotazo se le arreglaba el cerebro.

Nunca estamos contentos. Que si el plumaje, que si el pico, que si las alas, que si la envergadura, que si aquel vuela más alto y el otro más rápido, que si la vista del uno, que para qué quiere la cigüeña un nido tan grande. Unos pavos desplegando retadores sus vistosas plumas, y algunos gorrioncillos sin reconocer los trabajos de aquéllos para camelar, conquistar y copularse con la pava.

**SOCRATES Y...  
EL PARIENTE DE SATURNO**

Cuando los hijos de Crono se repartieron el dominio del mundo, Zeus recibió las regiones sublimes del Eter. Posidón el mar tumultuoso, y Hades las tenebrosas profundidades de la Tierra. Tengo para mí, caro Sócrates, que Andrei Chikatilo, el llamado «Canibal de Rostov» debió ser sucesor o pariente del dios griego. Aquél se comía a sus hijos, éste sólo lo hacía con parte de las víctimas. Que no eran sus parientes.

Sobre la vida de la antigua Unión Soviética ha existido siempre una espesa cortina de ignorancias. Es un gran país histórica y geográficamente hablando, en el que, para no ser menos que en el Reino Unido, se dan de ciento en ciento algunos animales carnívoros que hacen de «Jack el Destripador» Caperucita Roja. Andrei está reconocido como autor de cincuenta y dos asesinatos rituales, la mayor parte

niños y adolescentes, a los que mutilaba, violaba, descuartizaba y después se merendaba en parte con el estómago de un rumiante.

Afirman los psiquiatras que Andrei está en su sano juicio, por lo que sin eximentes de locura ha sido condenado a ser fusilado. ¿Qué motiva el que de vez en cuando surjan caníbales como el de Rostov? ¿Qué suerte de hombres está pariendo este Saturno devorador de sus hijos? ¿Qué droga alimentan algunos para ser más animales que el más cruel de los carnívoros que comen para satisfacer sus necesidades, no sus perversiones? Habrá que preguntárselo a Crono.

**GUERRERIAS**

—El Orfeón Burgalés está de cumpleaños. Durante una centuria ha sido paridor de muchos conjuntos, hijos legítimos de su paternidad responsable y de sus esposales con la ciudad. Contra arrecifes y mareas, navega viento en popa, gallardo y valiente, ostentando lógica primacía sobre sus descendientes, a pesar de que algunos han salido muy espabilados. Estos sí que son cien años de honradez cultural y ciudadana.

—Del 14 al 18 de diciembre se celebrará en toda España la II Olimpiada Roja, que no tiene nada que ver con el Kremlin. Es un loable intento de mentalizar a todos sobre la necesidad de donar sangre. El año pasado Burgos quedamos los terceros de España. A nivel nacional las donaciones se incrementaron un 34%.

—Me preguntan y respondo. Los dos espléndidos retratos de SS.MM. los Reyes que presiden junto con una reproducción del Santo Cristo de Burgos los debates municipales en el salón de plenos, son obra de Macarrón, y se encargaron en 1983 con motivo del mil cien aniversario de la repoblación de Burgos.

Sí estoy de acuerdo en que son dos obras de antología.

—Cincuenta y una bolsas de sangre se obtuvieron el pasado domingo en Medina de Pomar, en un claro exponente de solidaridad y humanismo. Enhorabuena a los medineses y gracias.

**Mujeres  
promovidas al  
sacerdocio**

□ La decisión del Sínodo de la Iglesia anglicana el día 11 de Noviembre de 1992 de conferir a las mujeres la ordenación al presbiterio es un verdadero terremoto. En 20 siglos de cristianismo ni la Iglesia Católica, ni la cismática Ortodoxa, ni la anglicana habían ordenado a una mujer. ¿Por qué? Porque tal es la voluntad de Jesucristo en cuanto podemos deducir. Ciertamente algunas iglesias y sectas protestantes han constituido «pastores» a algunas mujeres; pero no se les puede llamar sacerdotes en sentido católico, pues no admite ni la consagración del Cuerpo del Señor ni el perdón de la absolución sacramental. Jesús fue comprensivo con la mujer; también por ellas derramó su Sangre, dialogó con la samaritana y con la adúltera e incluso admitió junto a El un grupo de mujeres que le asistían con sus bienes como dice San Lucas (8,2). Es más: el día de la Resurrección se apareció a ellas antes que a los apóstoles. Pero no aparece por ningún lado que hiciera sacerdote a ninguna de ellas. El apóstol San Pablo no fue machista pues llega a decir: «En Cristo Jesús no hay varón ni hembra». (Gal. 3,28). Por otro

**CARTAS  
AL DIARIO**

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio.

lado se sirvió de las mujeres en su apostolado. Basta leer el capítulo 16 de la carta a los romanos donde manda saludos a los conocidos que allí tenía para topar con nombre de mujeres a quienes se sentía agradecido por su labor: Febe, Prisca, María, etc. Sin embargo escribió tajantemente: Las mujeres en la Iglesia, callen; no se las permite hablar. (1 Cor. 14,34) y de nuevo: No permito que la mujer enseñe (Tim. 2,11). Ya se ve que si no se les permite enseñar o predicar, mucho menos celebrar la Santa Misa o perdonar pecados. Nunca hubiese hablado así San Pablo si supiese que Cristo lo había permitido. Tampoco hay que creer que

la ordenación de mujeres es una idea nueva y que se debe a la evolución que ha tenido en nuestro siglo el papel de la mujer. En siglos remotos S. Ireneo del siglo 2.º y S. Agustín del 4.º refutan a ciertos herejes que propugnaban la ordenación de la mujer. Piensa la Iglesia Católica que tal ordenación sería no sólo ilícita, sino inválida. Por consiguiente se celebraría la ceremonia de la ordenación imponiendo las manos sobre la cabeza de la hembra, pero no se le transmitiría el poder de consagrar de hecho, y así sus Eucaristías serían más bien una idolatría. De los 265 Papas que ha habido en la Iglesia y de los 20 Concilios ecuménicos, ninguno ha pensado en ello. Y esto tiene enorme peso habida cuenta de que el Espíritu Santo asiste a su Iglesia según Juan 14,16.

Es pues de lamentar la decisión del Sínodo como ha manifestado el Papa y ello hace más difícil la suspirada unión que todos anhelamos.

Juan Esteban, S.I.

**Lamento de un  
espectador**

□ Erase una vez una capital de provincia, con limitada oferta cultural, donde existían un puñado de empresarios de salas de proyecciones cinema-

tográficas, que vivían tranquilos trayendo, sobre todo, filmes americanos fácilmente digeribles por un público, en general, bullicioso y comedor de palomitas, que frecuentaba dichas salas. Pero llegó la temible «crisis», y una a una e incluso dos a dos, iban cerrándose los cines. Cada cerrojazo era una agujita que se clavaba en los amantes del séptimo arte y una opción menos de ocio para la población bonachona de tan ilustre ciudad.

Cuando sólo quedaban tres reductos para los espectadores de cine, se anuncia la aparición salvadora de «seis minicines seis, de las afamadas casas Van Gogh y Golem», de gran resonancia por su buen hacer en otras poblaciones y que en la ciudad que nos ocupa se llamarían «Van Golem». Parabienes, satisfacciones secretas, ante la perspectiva que se presenta para los cinéfilos empedernidos.

Las salas deseadas, por fin, se abren y la oferta cultural aumenta para el bien de todos. Al fin unas salas cómodas, donde no hay que hacer difíciles equilibrios para meter las piernas, donde las butacas no rechinan al movernos, donde es posible salir sin dolor de espalda después de dos horas de proyección; pero desgraciadamente aquí se acabó el gozo, porque los supuestos amantes del cine, dueños de los minicines, siguen

permitiendo el acceso a las salas comenzada la proyección. En el interior del local se venden, y se permite introducir a las salas, todo tipo de comestibles en bolsas, incluidas las palomitas, despreciando a los espectadores que desean oír la banda sonora en su integridad, tal y como la ideó su creador y no acompañada con extraños sonidos de masticaciones, plásticos, papel celofán... Según aparece el primer título de crédito se encienden las luces de la sala, seguimos sin poder ver versiones originales subtituladas, hay empleados que entran y salen de las salas durante las proyecciones como si fuera el aseo de sus casas, etc...

Estos desagradables hechos, en otras capitales de provincias del país de Jauja al que me refiero, no ocurre en minisalas de este tipo, porque el amor por el cine es más sincero y el respeto y educación de los espectadores hace el resto. Pero en la capital de provincia de nuestro cuento aún está lejos de llegar a tales cotas. Se ve que es una capital de segunda división, y sus habitantes siguen plácidos y bonachones, ahora un poco más felices porque pueden elegir más «pelis» que antes, donde ir a comer palomitas y hacer algún comentario jocoso en la complicidad de una sala oscura de proyección cinematográfica.

Juan Luis Sáez

## Treinta mil documentos contables integran el sumario «Filesa»

L. F. RODRIGUEZ GUERRERO  
MADRID

□ El magistrado del Tribunal Supremo Marino Barbero Santos ha ordenado más de cuarenta registros en el marco de la investigación del «caso Filesa», que recoge ya unos 30.000 documentos contables sobre el circuito financiero formado por el Partido Socialista Obrero Español (PSOE), las empresas Filesa, Malesa y Time Export, y sus clientes y proveedores.

A las cero horas de ayer quedó libre el sumario del «caso Filesa» del secreto sumarial decretado por el instructor el pasado 21 de septiembre. Defensores, acusadores y abogado del Estado han tenido acceso a las actuaciones, aunque la secretaria del Tribunal Supremo sólo ha facilitado a las partes unos 3.500 folios, los que recogen las actuaciones y resoluciones judiciales, no los que incluyen las pruebas documentales.

### «LO INTERESANTE PERMANECE ALMACENADO»

En concreto, Marcos García Montes -acusador popular en nombre de Christian Jiménez y de José María Ruiz-Mateos- y Horacio Oliva -defensor de algunos de los querellados- tuvieron acceso a las declaraciones de los testigos, las órdenes de entrada y registro o los requerimientos a las empresas relacionadas con Filesa, así como los listados con la documentación recibida en el tribunal o

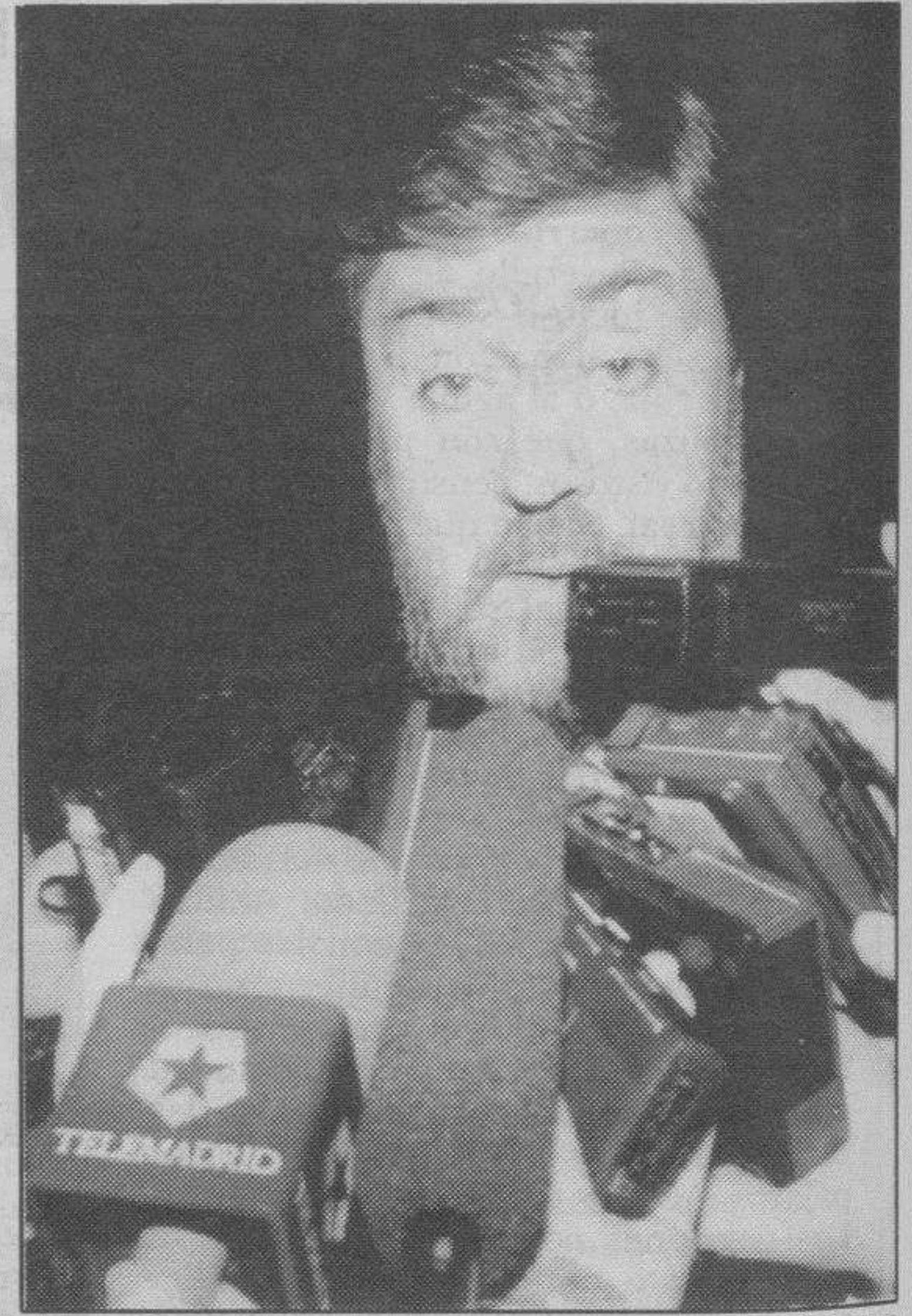
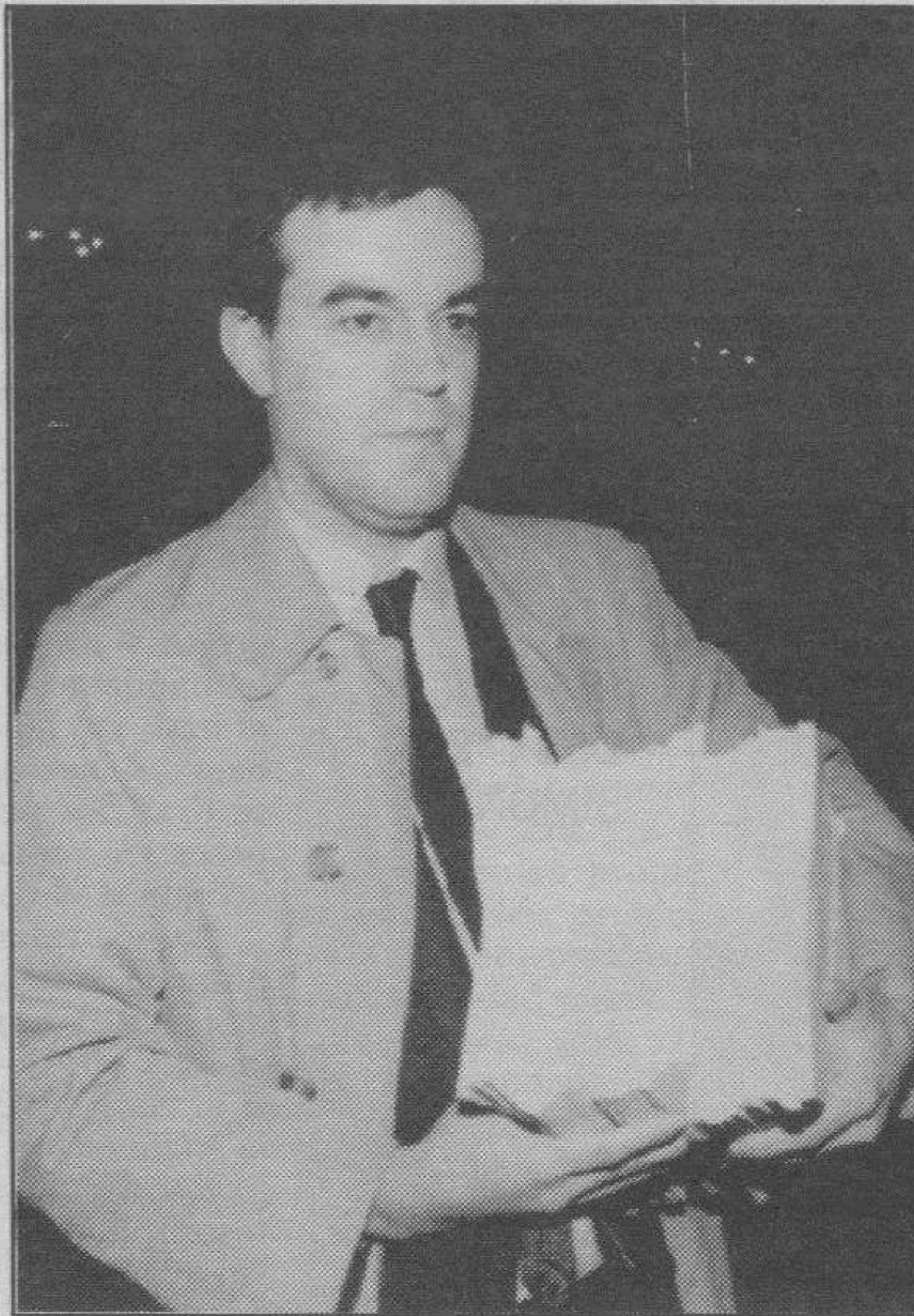
### El juez Barbero ha ordenado más de cuarenta registros en el marco de la investigación

incautada por las comisiones judiciales.

Sin embargo, «lo interesante» del asunto, los documentos contables, permanecen almacenados en más de cuarenta cajas, 21 de las cuales proceden del Tribunal de Cuentas, por lo que se supone que es la contabilidad del PSOE, a pesar de que este organismo había negado tenerla o, cuando menos, estar en posesión de documentos originales.

El instructor Barbero estuvo a punto de ordenar el registro del Tribunal de Cuentas el pasado 19 de noviembre. Al final, optó por requerirles la documentación, decisión que parece haber dado sus frutos: 21 cajas de cartón que contienen los libros contables del PSOE relativos a los ejercicios de 1988 a 1991, y todas las facturas que acreditan las relaciones comerciales del partido con Distribuidora Express 2.020, Producciones Dobbs, El Viso Publicidad, Hauser y Menet y Producciones Mabuse.

Todas ellas también han sido señaladas como sospechosas de haber colaborado en la trama de financiación ilegal del PSOE, y todas ellas han recibido la «visita» de las comisiones judicia-



DANIEL BLANCO/EFE

Un procurador de la acusación y el abogado de Serrano y Sala (dcha.) recogieron ya la documentación.

les que han recorrido el país realizando registros por orden del instructor Barbero.

El cruce de los documentos incautados en estos registros con los facilitados por el Tribunal de Cuentas puede ser vital para el futuro de la investigación, pero los resultados no se conocerán hasta que los peritos encargados de los exámenes concluyan sus trabajos, lo que se demorará aún algunas semanas.

La secretaria del magistrado Marino Barbero no ha facilitado a las partes fotocopias de estos 30.000 folios de documentación. Desde ahora queda a su disposición para que puedan consultarla cuando lo deseen, aunque tanto García Montes como Oliva adelantaron ayer que quieren también copias para poder trabajar sobre ellas.

Esos 30.000 folios esconden,

por el momento, el material incautado en los registros practicados en el Banco de España, en la sede del PSOE, en las sedes de Filesa, Malesa y Time Export, en el BBV y en el Banco Atlántico, y en un sinnúmero de empresas que mantuvieron relaciones comerciales con las tres firmas presuntamente implicadas en la trama de financiación ilegal del PSOE y que manifestaron haber perdido cualquier prueba documental de ello.

Pero el núcleo fundamental está formado por los documentos que las empresas y, sobre todo, entidades bancarias han remitido sin quejas al magistrado Barbero. Entre ellos, algunos pueden deparar algunas sorpresas, como los movimientos de las cuentas de Jorge y Marta Oliveró -familiares de Luis, uno de los querellados- o Aida Alvarez, ex funcionaria de la Secre-

taría Federal de Finanzas del PSOE.

El abogado de la acusación particular en el «caso Filesa», Marcos García Montes, dijo que el Supremo sólo le ha dado traslado de las actuaciones judiciales y no de los documentos incautados en los registros, por lo que no se puede saber, aún, si existen indicios de delito.

Por su parte el presidente del Gobierno, Felipe González, considera que desde el punto de vista de jurídico, el PSOE no tiene ninguna posibilidad de personarse en el denominado «caso Filesa».

González hizo esta consideración en los pasillos del Senado, al ser preguntado por los informadores por la conveniencia de que el Partido Socialista se personase en el caso después de que el juez instructor levantara ayer el secreto del sumario.

## Grupos parlamentarios piden la dimisión de Eligio Hernández

### Salvo PSOE y CIU, los partidos cuestionan la imparcialidad del Fiscal General

□ MADRID/AGENCIAS.- Los Grupos Parlamentarios, con excepción del PSOE y CIU, cuestionaron ayer la imparcialidad de la actuación del Fiscal General del Estado en los casos sobre corrupción política y arrojaron dudas sobre la conveniencia de que Eligio Hernández siga en el cargo.

El PP llegó incluso a pedir la dimisión de Hernández durante su comparecencia ante la Comisión de Justicia e Interior del Congreso, mientras que IU expresó su deseo de que el cese apareciera pronto en el BOE, en tanto que EA y Euskal Ezkerra le emplazaron a reflexionar sobre su continuidad al frente del ministerio público.

Además, la oposición le pidió que no haga gala de un celo especial en la defensa de la dignidad de la clase política, dado que esta actitud puede considerarse como un trato discriminatorio respecto al resto de los ciudadanos.

El portavoz socialista, Alvaro Cuesta, cuestionó la legitimidad de quienes critican el nombramiento de Eligio Hernández

«porque son parte personada en algún caso», y arremetió contra quienes defienden una concepción corporativista del ministerio fiscal.

#### PERPLEJIDAD

Por su lado Eligio Hernández, negó en la comparecencia haber dado ninguna orden «de obligado cumplimiento» al fiscal encargado del «caso Filesa», y aseguró que no puede ser acusado de tratar de paralizar la investigación judicial porque de las 188 resoluciones adoptadas por el instructor Marino Barbero, sólo han sido recurridas ante el Tribunal Supremo cuatro de ellas.

Hernández compareció ante la comisión de justicia e interior

del Congreso para explicar a los grupos de la oposición qué garantías piensa adoptar para asegurar la imparcialidad de los fiscales en las investigaciones judiciales sobre casos de corrupción política, y en particular en aquellos en los que aparezca implicado el PSOE o personas que le son afines.

Eligio Hernández, perplejo ante estas críticas, como él mismo confesó, se mostró dispuesto a «pensar muy bien» esa petición de dimisión, pero insistió en defender su actuación al frente de la Fiscalía General del Estado, presidida sólo «por mis profundas convicciones democráticas», aseguró.

El Fiscal General declaró que nunca ha dado órdenes al fiscal del caso Filesa, Antonio Salinas para que con sus recursos paralice la investigación del caso, y desmintió que tenga intención de recurrir en amparo ante el Tribunal Constitucional.

En su opinión, las críticas que está recibiendo por este caso «se hacen sin fundamento y con intenciones muy distintas al descubrimiento de la verdad».



CONTRERAS/EFE

El Fiscal General del Estado durante su comparecencia.

# David Owen se muestra partidario de dividir Bosnia en siete provincias

**Un caza yugoslavo sobrevoló sin provocar ningún incidente la fragata «Extremadura»**

□ MADRID/AGENCIAS.- David Owen, copresidente de la Conferencia de Paz para la antigua Yugoslavia, afirmó ayer en Madrid que «no debemos partir Bosnia-Herzegovina en tres partes» y sugirió su división en «siete o diez provincias». Owen hizo estas declaraciones después de entrevistarse durante algo más de una hora con el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, a quien agradeció los esfuerzos de España por solucionar el conflicto en Yugoslavia, con el envío de «casco azul» y la acogida de refugiados y prisioneros bosnios.

El copresidente de la Conferencia de Paz advirtió también a Serbia de la necesidad de que «deje de violar el espacio aéreo», en cumplimiento del mandato de la ONU, porque «de lo contrario, el Consejo de Seguridad va a tener que tomar alguna decisión y creo que está dispuesto a hacerlo».

Confirmó que el embargo terrestre no se cumple totalmente, lo que permite la llegada de camiones con combustible a Montenegro, cuando en un principio su destino es Bosnia, y aseguró que es preciso investigar el destino de estos fletes.

David Owen aseguró que «sólo algunos, los menos» sostienen en Belgrado que «una Gran Serbia será capaz de enfrentarse a toda la comunidad internacional» y añadió que esta república «no se impondrá por la fuerza».

Sobre si la negativa comunitaria a reconocer a Macedonia por el veto griego podría extender el conflicto a esta república, Owen se limitó a responder «como negociador» que la CE deberá tomar una decisión sobre esta



BARRIOPEDRO/EFE

Felipe González y David Owen durante su entrevista en La Moncloa.

postura, acordada en el Consejo Europeo de Lisboa, en la próxima cumbre comunitaria de Edimburgo, aunque precisó que «los griegos ya se han dado cuenta de esto».

También en relación con el riesgo de extensión del conflicto por otras zonas de los Balcanes, Javier Solana afirmó que el Gobierno está «preocupado» por la posibilidad de que las operaciones serbias de limpieza étnica se extiendan a la provincia de Kosovo, de mayoría albanesa.

En cualquier caso, David Owen coincidió con Solana en subrayar que «no podemos intervenir militarmente» en la guerra yugoslava, por lo que es necesario mantener la presión política y económica.

El copresidente de la Conferencia de Paz -quien se dirigió desde el Palacio de Viana a La Moncloa para entrevistarse con el presidente del Gobierno, Felipe González- elogió las acciones

de los «casco azul» españoles para permitir la distribución de ayuda humanitaria y alertó del agravamiento de la situación de la población, con la llegada del invierno.

## CAZA YUGOSLAVO SOBREVOLÓ LA «EXTREMADURA»

Un caza de las Fuerzas Aéreas Yugoslavas sobrevoló sin provocar ningún incidente la fragata española «Extremadura» durante su participación en el embargo de Naciones Unidas a la antigua república yugoslava.

Este hecho, que se produjo el 9 de septiembre pasado, ha sido desvelado ahora por el Gobierno en una respuesta parlamentaria.

El ejecutivo señala que el avión de combate no efectuó ninguna maniobra agresiva y recuerda que el comandante de la fragata española es responsable de la seguridad del barco,

por lo que «tiene no sólo la autoridad, sino también la obligación de repeler cualquier ataque», como lo ordenan las Reales Ordenanzas de la Armada.

Según el relato del Gobierno, «el día 9 de septiembre, a las 8.58 gmt, cuando la fragata se encontraba patrullando a 16 millas náuticas de las costa de Montenegro fue sobrevolada, sin efectuar maniobra agresiva, por un caza que procedía de la costa».

El avión fue detectado por el buque a 15 millas e identificado como un IAR 93 ORAO, de la Fuerza Aérea Yugoslava, «que probablemente se encontraba efectuando un ejercicio con una fragata de la clase Kotor, localizada con anterioridad. La fragata «Extremadura» permaneció con la agrupación de la UEO en las costas de Montenegro y el Canal de Otranto para vigilar el embargo desde el 21 de julio al 25 de septiembre».

## Denuncian la falsa objeción de conciencia ante el aborto

□ MADRID/CLPISA.- El porcentaje de abortos que se desvían de la sanidad pública a las clínicas privadas aumenta de año en año. Según datos de IU en 1989 la sanidad pública realizó un 12 por 100 menos de interrupciones de embarazo que las privadas, cifra que ascendió al 26 por 100 en 1990. Por su parte, el secretario general de Planificación de Sanidad, Santiago Medioroz, reconoció ayer en el Congreso que les preocupa el hecho de que médicos que objetan en la Sanidad pública efectúen luego abortos en la privada. Aunque Medioroz no cree que sea la objeción de conciencia el primer motivo de que se realicen tan pocos abortos en la Sanidad pública sino más bien que cada vez es mayor el número de centros privados autorizados, sí expresó su preocupación por los casos de facultativos que alegan motivos éticos en la sanidad pública y, sin embargo, realizan abortos en la privada. Medioroz avanzó que en la reunión del Consejo Interterritorial de Salud, se estudiará un informe sobre la situación del aborto en España y se recomendará a las CC.AA. «es el caso de Navarra» que no dificulten la aplicación de la ley.

## Un 73% de los pensionistas cobra menos de 50.000 pesetas mensuales

□ MADRID/EFE.- Varias asociaciones de la tercera edad denunciaron ayer que el 73 por ciento de los pensionistas perciben menos de 50.000 pesetas mensuales y señalaron que hay que mentalizar a la sociedad y a la clase política de que no hay que afrontar con temor una futura sociedad de ancianos.

Cerca de mil participantes de 12 organizaciones de la tercera edad, que representan a los aproximadamente seis millones de españoles mayores de 65 años, se reunirán durante el I Congreso Nacional de Organizaciones de Mayores, que se celebrará en Madrid los próximos días 27 y 28 de noviembre.

Uno de los portavoces de las asociaciones de mayores destacó que hay que desterrar el concepto arcaico de que «somos una carga para la sociedad» y agregó que habría que distinguir la edad biológica de la cronológica. Portavoces de los representantes de las asociaciones de ancianos calificaron de atraso la jubilación anticipada y subrayaron que no entra en sus planes organizarse como formación política, ni colaborar con ningún partido.

Según estas organizaciones, para el año 2000 un total de 8 millones de personas sobrepasarán los 60 años, de los que 1,2 tendrán 80.

## Los Reyes de España y Bélgica reforzaron los vínculos históricos

□ MADRID/EFE.- Reforzar los vínculos entre España y los países donde hoy se integran los territorios de las antiguas 17 provincias de Flandes, es el objetivo de la nueva etapa de la Fundación «Carlos de Amberes», cuya sede totalmente rehabilitada fue inaugurada en Madrid por los Reyes de España y Bélgica. La exposición, con la que se inicia la nueva etapa de la Fundación, pretende recuperar los hitos documentados de la historia de casi cuatro siglos de la Fundación a través de tapices, cuadros uniformes y armas. Su historia se remonta a 1594 en que fue fundada en Madrid por Carlos de Amberes como albergue de pobres y peregrinos de las 17 provincias de Flandes (hoy Bélgica, Holanda, Luxemburgo y parte de Francia).



MILLAN/EFE

Los Reyes de España y Bélgica, y la Infanta Elena, posan a la entrada de La Zarzuela.

# Los funcionarios harán hoy huelga para protestar contra la congelación salarial

**Los sindicatos convocantes confían en un seguimiento masivo del paro**

□ MADRID/EFE.- Los sindicatos convocantes de la huelga de hoy en las administraciones públicas, a la que están llamados más de 1,6 millones de trabajadores, confían en un seguimiento masivo del paro debido al descontento de este colectivo ante la congelación salarial impuesta por el Gobierno.

La convocatoria de UGT, CC.OO., CSI-CSIF, ELA-STV y CIG responde a la congelación salarial para los empleados públicos en 1993, la suspensión de la cláusula de revisión de sus sueldos durante el próximo año y la supresión de la oferta de empleo público.

El paro afecta tanto a la Administración central como a la autonómica y a los ayuntamientos, por lo que tendrá repercusión en servicios públicos como la sanidad, la enseñanza, el correo y la justicia, entre otros, si bien los transportes públicos están excluidos.

La Administración ha decretado servicios mínimos en los departamentos de Economía, Agricultura, Interior, Trabajo y Defensa, así como en el INSA-LUD, ante la falta de acuerdo con los sindicatos, que consideran abusivos estos mínimos, aunque los cumplirán.

Sin embargo, en ministerios como Obras Públicas y Transportes, Relaciones con las Cor-



A. AYALA

El paro afecta tanto a la Administración central como a la autonómica y a los ayuntamientos.

tes, servicios centrales de Educación y de Justicia, así como en Administraciones Públicas, Correos, el BOE y el Tribunal Constitucional, se han pactado los servicios mínimos que, en líneas generales, corresponden con el funcionamiento de estos departamentos durante un día festivo.

Este acuerdo de mínimos responde al espíritu del pacto alcanzado entre UGT, CC.OO. y el Grupo Parlamentario Socialista sobre el Proyecto de Ley de Huelga.

Entre las comunidades autónomas, destaca el acuerdo

alcanzado en Valencia donde el Gobierno autónomo y los sindicatos han pactado unos servicios mínimos que garantizan el derecho a la huelga y las prestaciones esenciales de los ciudadanos.

También ha habido acuerdo en los ayuntamientos de Madrid y Barcelona, en donde los servicios mínimos supondrán aproximadamente un 5 por ciento de los habituales, según fuentes sindicales.

Todos los sindicatos de la enseñanza pública secundan la convocatoria, que afecta en el sector a medio millón de tra-

bajadores y puede dejar sin clase a casi 6,6 millones de alumnos, y además han hecho un llamamiento a los trabajadores de la enseñanza privada concertada para que se sumen a la movilización.

En cuanto a la sanidad, el Sindicato de Enfermería, SATSE, mayoritario en el sector, ha decidido apoyar cuantas movilizaciones estén convocadas en el ámbito de la función pública, mientras que la Confederación Estatal de Sindicatos Médicos ha dado libertad a sus afiliados para que se sumen, o no, a las movilizaciones.

## Cristina Almeida e Isabel Villalonga golpeadas por la policía en Madrid

□ MADRID/EFE.- La diputada de IU Cristina Almeida calificó de «inadmisible» la agresión policial que sufrieron a primeras horas de ayer tarde varias personas, entre las cuales estaban ella misma, la senadora Isabel Villalonga y un diputado de la Asamblea de Madrid, cuando intentaban impedir que un camión se llevara el utillaje de la empresa Plata Meneses.

Tras entrevistarse con el presidente del Congreso, Félix Pons, al que han pedido el amparo, Almeida relató a los periodistas que se dirigió a la fábrica sobre las 14,00 horas para apoyar a los trabajadores que intentaban impedir la salida del camión, que no contaba con ningún tipo de orden para sacar de las instalaciones este material. Indicó que cuando llegó a la fábrica pudo comprobar el gran despliegue policial que había en la zona y reclamó la ayuda de la policía para impedir la salida del vehículo. Tras situarse delante del camión e identificarse como diputada, Almeida dijo que, de repente, dos policías, de los cuales uno de ellos se identificó como «Puma 40», la retuvieron contra la pared hasta que el camión abandonó la empresa, custodiado por las fuerzas del orden. Durante su retención, la diputada de IU denunció que fue golpeada en las piernas por otro policía al que no le pudo ver la cara. Felipe González que conoció en el Senado la agresión pidió excusas por si hubo «un comportamiento ilegal».

## El Parlamento autoriza al Gobierno a ratificar el Tratado de Unión Europea

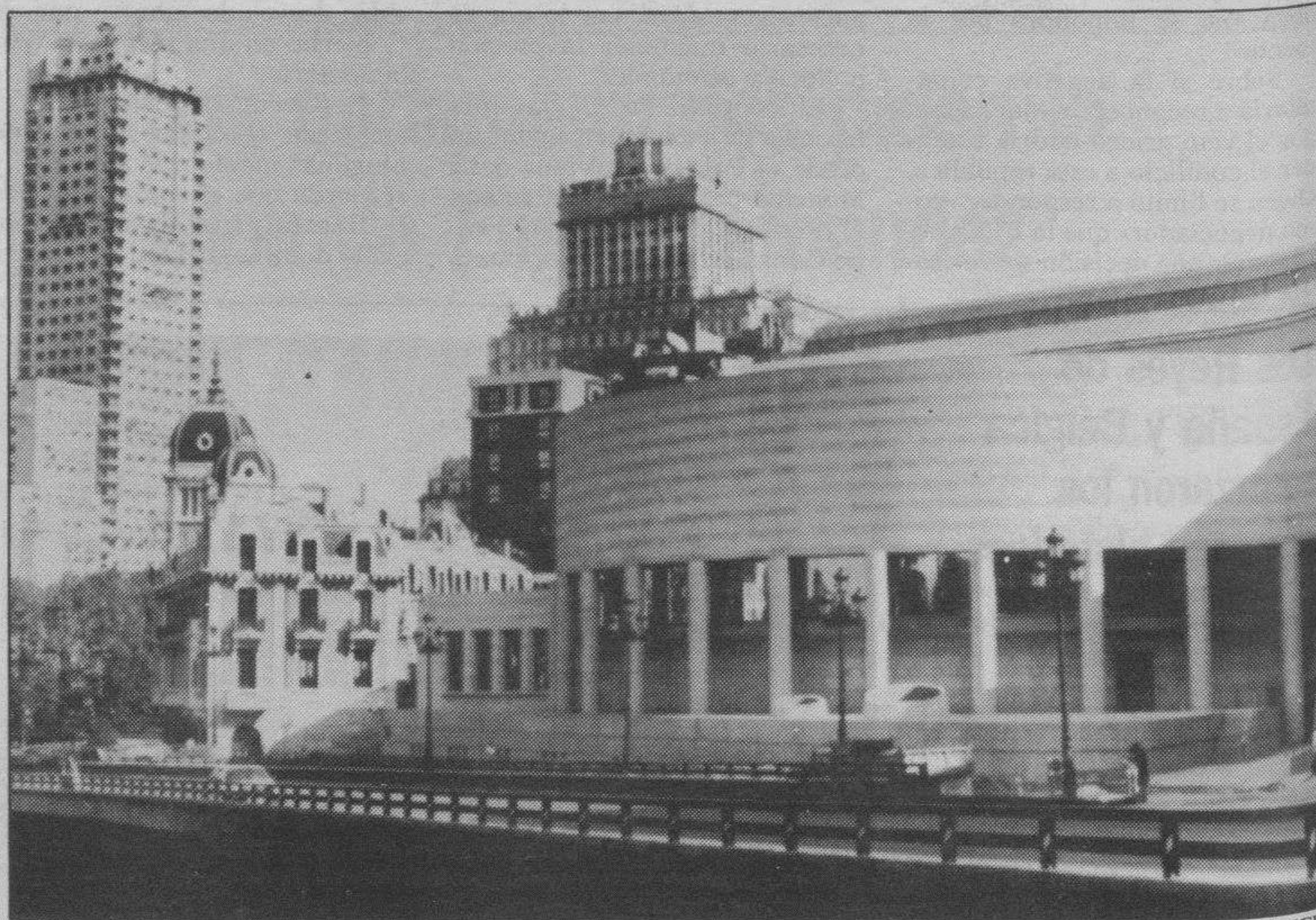
□ MADRID/COLPISA.- El pleno del Senado aprobó ayer por 222 votos a favor de los 225 senadores presentes y con 3 abstenciones (2 de IU y 1 de la Agrupación Majorera) la ley de ratificación del Tratado de Maastricht, por lo que el Gobierno podrá proceder a este trámite antes de fin de año, dentro del plazo fijado por los doce países miembros de la CE. El presidente del Gobierno, Felipe González, estuvo presente -sin intervenir- en el debate parlamentario, que comenzó con la discusión del veto presentado por los diputados de Izquierda Unida y Agrupación Majorera, que reclamaron un referéndum, y que no contó con el apoyo de ninguna otra fuerza política. García Contreras, que defendió el veto, reclamó sin éxito la devolución del proyecto al Gobierno.

Esta fue la primera vez en la presente legislatura que el Senado contó con la presencia del presidente del Gobierno, Felipe González, circunstancia que destacaron los oradores en

### El Senado terminó el trámite parlamentario con la presencia de Felipe González

sus intervenciones. Tan sólo, González acudió a la Cámara el pasado año con motivo de la inauguración de las nuevas instalaciones por el Rey Juan Carlos. También se sentaron en el banco azul del Gobierno, el vicepresidente, Narcís Serra, y los ministros de Asuntos Exteriores, Javier Solana, Portavoz, Rosa Conde, y Administraciones Públicas, Juan Manuel Eguiagaray.

Una vez cumplido el trámite en el Senado, el Gobierno está autorizado por las Cortes a ratificar el Tratado por ley orgánica, que fue aprobada por el pleno del Congreso el pasado 29 de octubre con los únicos votos en contra de los 3 diputados de Herri Batasuna, y 8



El Senado aprobó por 222 votos a favor y 3 abstenciones la ratificación del Tratado de Maastricht.

abstenciones de parte del grupo de Izquierda Unida. En el debate celebrado en la Cámara Alta no participaron los 3 senadores de HB y 1 de los tres senadores de IU, Isabel Villalonga, votó a favor de la ratificación, a diferencia de sus 2 compañeros de filas que se abstuvieron junto con el senador de la Agrupación Majorera.

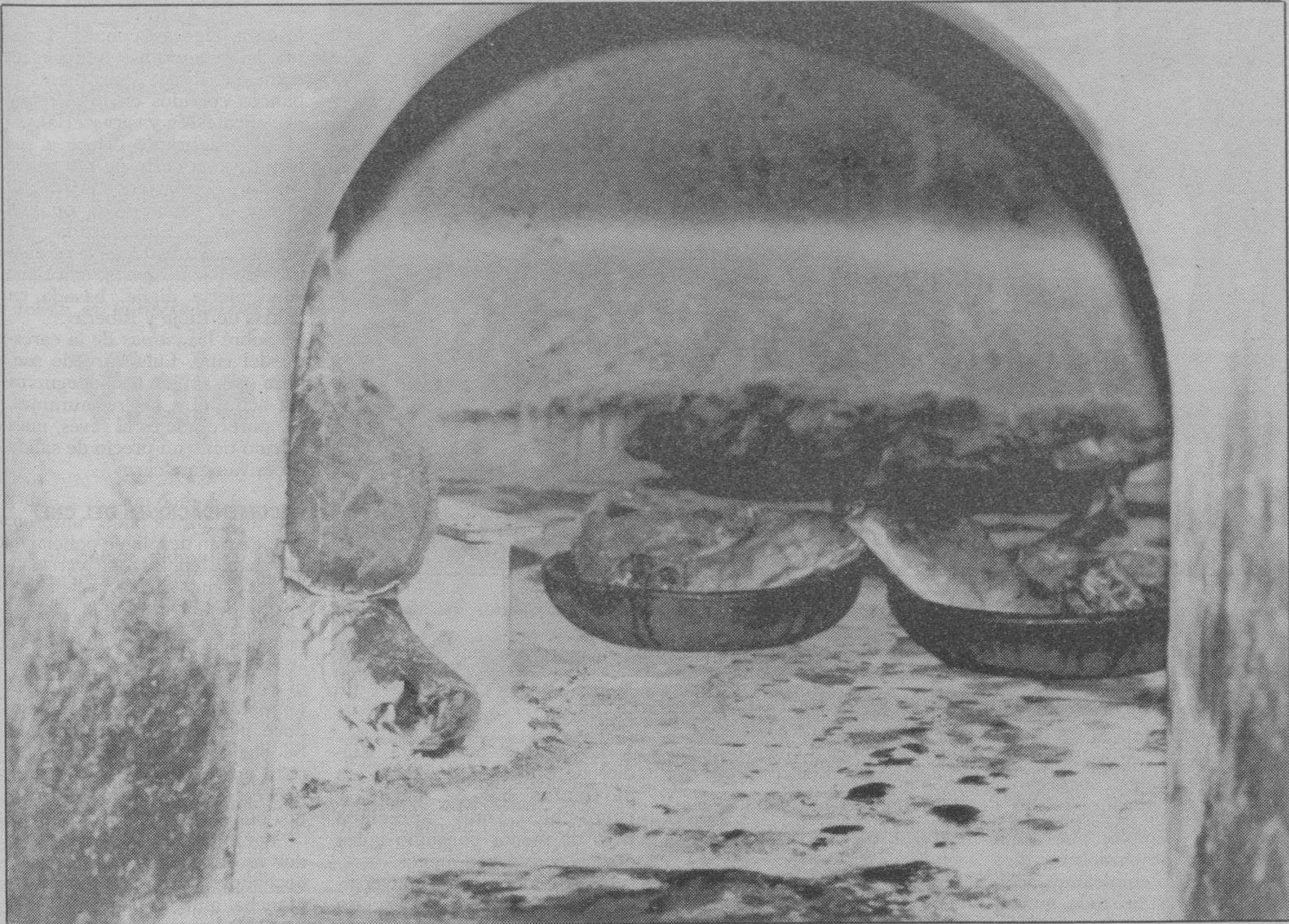
El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, dijo a los senadores, en la presentación del proyecto, que el Tratado de Maastricht «no quita nada a nadie, sino que amplía, no perdemos soberanía, sino que la compartimos con otros». El ministro destacó que por vez primera España no es tan sólo signataria de un proyecto, «sino

que somos coautores» del texto, y destacó la introducción a propuesta española del concepto de ciudadanía europea. Solana añadió que la unión europea es para los españoles «un auténtico proyecto nacional», y concluyó que será «el esfuerzo y la voluntad de los españoles, lo que nos permitirá estar donde queremos estar».



# GASTRONOMIA Y VINOS

RESTAURANTES Y BARES, EL CORDERO Y LOS CALDOS DE LA RIBERA



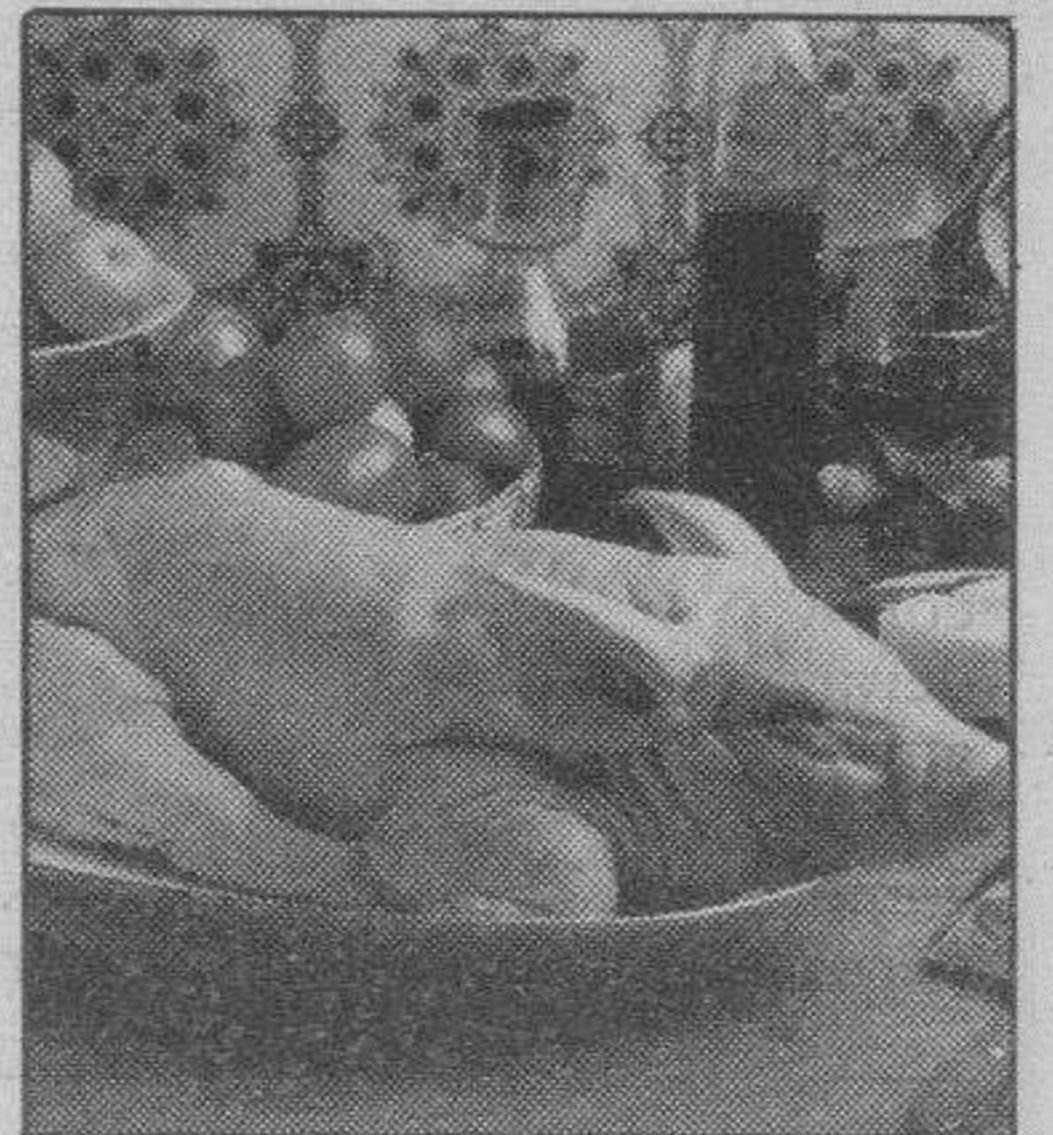
## RESTAURANTES

### Amplia oferta de cocina y larga senda de tapeo

La humana es una tribu de comensales, aunque algunas razas comen en solitario. La mesa puesta, el mantel limpio, el vino y los alimentos de la tierra... una necesidad elevada a la categoría de rito. Burgos cuenta con restaurantes de sobra -más de 8.000 plazas- y su capacidad hotelera es una de las más altas de la región, con 2.500 camas. Reúne condiciones para el turismo.

## LA MATANZA

### El cerdo se añade a los sabores del cordero asado



En la Ribera no sólo hay buen vino, ni tampoco buen cordero. Los dos le han dado fama, pero una costumbre rural se va imponiendo en Castrillo de la Vega: la matanza del cerdo. Nada menos que diez mil visitantes llenarán El Ventorro a lo largo de la temporada; les habrán enseñado que del cochino se aprovecha todo, desde el morro hasta el rabo.

Páginas XII y XIII

## VINOS

### Tinto del país, la uva madre de la Ribera del Duero

La variedad de uva tinto del país, la madre común de los caldos de la Ribera del Duero, se adapta perfectamente a los suelos y el clima de la comarca. Nuevas plantaciones se acometen en la zona amparada bajo la denominación de origen. El fruto de los viñedos jóvenes se mezcla y equilibra con el de las viñas viejas, hasta producir unos 30 millones de kilos.

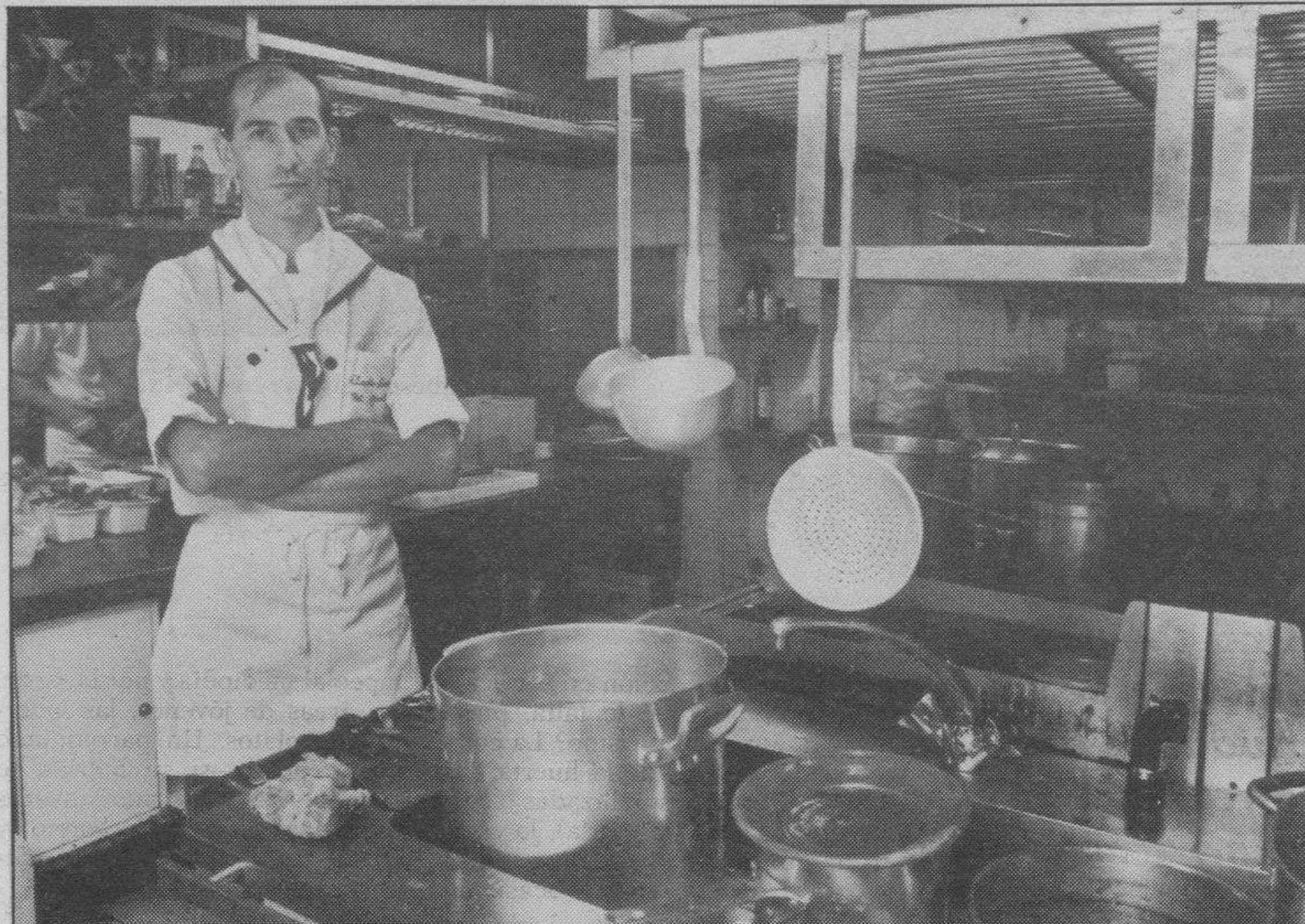


FOTOS: FLORENTINO LARA, ANGEL AYALA Y ALBERTO RODRIGO. DISEÑO: ALFREDO CORTEZON

La Escuela de Hostelería es necesaria, pero la formación se completa en el restaurante y el hotel. Así, Ojeda se configura como una perfecta escuela, pues su campo de experimentación abarca desde uno a otro extremo. De allí salen buenos cocineros y maitres, los que cuidan el detalle y conocen el momento preciso en que deben servir un plato o llenar una copa

## El exponente completo del ciclo hotelero

**Casa Ojeda, sinónimo de restaurante, sirve como reflejo de los que han sido y son en Burgos**



Eladio Sáinz, jefe de cocina, entre los peroles y fogones del restaurante Ojeda.

la caza, algo así como la insignia del restaurante (entonces un comedor largo, con mesas y bancos corridos en lo que hoy es delicatessen y cervecería).

El restaurante ofrece a sus clientes una carta de 130 vinos, «bastante por encima de la media de España», en opinión de Carcedo, organizada por regiones, por bodegas y por añadas, de forma que se consigue «una oferta digna, basada en caldos de Rioja y Ribera».

Sobre las culpas de la carestía del vino, Luis Carcedo asegura que, si bien los bodegueros «la achacan a los restaurantes, me parece que es al revés, pues el vino tiene un precio de salida excesivamente caro».

### RECOMENDACIONES DEL CHEF

Es costumbre apelar, de vez en cuando, a las sugerencias del cocinero o del jefe de comedor. Ojeda conoce el gusto de sus comensales. Además de la carta, «trabajamos -afirma Salvador, el maitre- con los productos de temporada; así elaboramos unos doce platos distintos cada día. Se suele pedir unas entradas para picar y, con los productos más escasos, elaboramos pequeños platos».

Por ejemplo, el jefe de comedor recomienda ahora los escabechados, setas de cardo a la plancha, alubión blanco.

Salvador tiene en cuenta la presentación (labor que resalta la cocina) y el equilibrio dietético, pues «esto es algo que se mira en estos tiempos».

JVC

**P**ARA Luis Carcedo, uno de los rectores del hotel y el restaurante, el secreto de la cocina radica en mantener las recetas y las formas tradicionales y adaptarlas a los tiempos actuales. «Mi abuela vivió una novedad excesiva, el paso de la leña al carbón. Buenos, pues hoy se guisa con gas, pero al mismo tiempo mantenemos el horno de leña, para que continúen los sabores de antes».

«Claro que a aquella tradición han de añadirse productos naturales de calidad y «salsas algo más ligeras». De aquí la importancia de la compra diaria y la habilidad de los cocineros para sacar todo el partido a los ingredientes y «compaginar la tradición con los gustos actuales, sin perder calidad».

Luis Carcedo realiza la compra diaria para la cadena. En su opinión, eso de que el jefe de compras ha de ver todo el mercado, conocer hasta la mejor hora... «puede ser cierto, pero para mí, que llevo tantos años haciendo lo mismo, no entraña dificultad. Los proveedores son habituales desde hace muchos años. Además, los vendedores me conocen, saben que soy exigente y por tanto se preocupan de darme lo mejor y del día. Si alguna vez consiguen engañarme, para eso está el filtro del jefe de cocina, quien tiene la última palabra».

Han tomado fama, de nuevo, los escabechados de casa Ojeda. La receta, interviene Eladio, el jefe de cocina, es la de siempre: vinagre, aceite y algunas especias, «pero nada sofisticado, lo que da la huerta cada día». Luis

Carcedo se refiere continuamente a la calidad, premisa sobre la que debe descansar toda cocina que se precie. «Perdices, por ejemplo; pues aquí las traemos de caza (tiro, dice él), pero luego empleamos aceites de oliva y, sobre todo, mucho cariño a la hora de cocinarlo. Creo que los cocineros de esta casa se distinguen por el interés, por la dedicación y el cariño. Sobre ello, pues cebollas del día,

buenos aceites y vinagres, especias recién traídas; es decir, que las recetas son sabidas».

### PRODUCTOS DE TEMPORADA

Tanto Eladio como Luis Carcedo se atienen a la cocina de temporada, en el sentido de ofrecer «lo que ofrece la tierra. Ahora es época fenomenal para las setas y la alubia, ahora las de Ibeas».

Las setas -puntualiza Eladio- de Burgos tienen fama, en particular las de cardo y perro-chico, muy apreciada pero de menor consumo quizá porque se recogen menos.

Y, saliendo en la conversación las alubias, Carcedo recuerda las que hace cuarenta años dieron tanta fama a Casa Ojeda, aquéllas preferidas por los cazadores vascos y que fueron, junto con las cabecillas y

A. RODRIGO

## CONGELADOS BURGALESES, S.A.

- \* Verduras y Precocinados
- \* Pescados y Mariscos
- \* Langostinos Antártida
- \* Precocinados Mc Cain
- \* Carnes y Helados

Poligono Industrial Villayuda  
C/Páramo, Nave 11 Tel. 22 00 54 BURGOS

## SERVIFRIO

C/San Pedro Cardeña, 30  
Tel. 27 21 43 Fax 27 39 51  
09002 BURGOS

FRIO INDUSTRIAL

MAQUINARIA DE HOSTELERIA  
Y ALIMENTACION

AIRE ACONDICIONADO

LAVANDERIA INDUSTRIAL

SERVICIO TECNICO PROPIO

Jem CONTI



Exclusivas  
**ANTONIO DIAZ LUIS, S.L.**

Tfno. y Fax 22 40 39

DISTRIBUIDOR PARA BURGOS Y PROVINCIA DE:

SALMON NORUEGO-TRUCHA-ANCHOA-PEZ ESPADA, ETC.  
AHUMADOS

**Benjumat**

CONSERVAS

**J. VELA**

ESPARRAGOS Y  
PIMIENTOS DEL PIQUILLO  
(MENDAVIA - NAVARRA)



**CAFE DROMEDARIO**

**MUJJO'L SHIKRA'N**

TODO EL SABOR DEL MEJOR CAVIAR ... ¡¡Y SE PUEDE COCINAR!!



**Euro CAVIAR**



EMBUTIDOS Y JAMONES

## Deproal S.L.

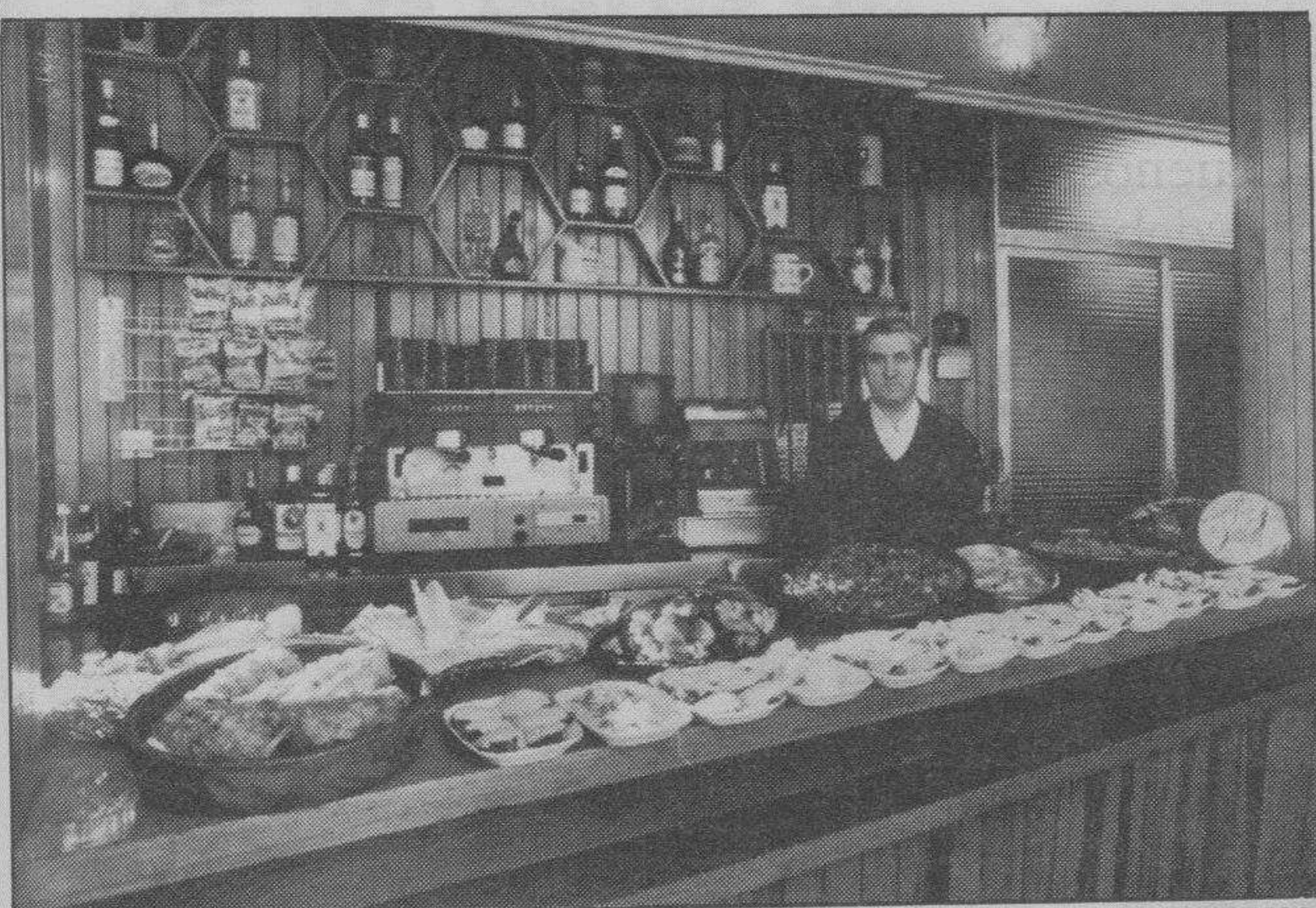
DESINSECTACIONES  
DESINFECCIONES  
DESRRATIZACIONES  
CONTROL DE PLAGAS  
EMPRESA AUTORIZADA  
CATEGORIA D

TRATAMIENTOS  
GARANTIZADOS

Avda. Castilla, 12 - of. B

Tel.: 50 96 71  
Fax: 50 12 13

09400 ARANDA DE DUERO



A. RODRIGO

Julián, en la barra del bar La Anunciación.



A. RODRIGO

Embutidos y quesos, el porrón de vino: esto es La Taberna de Tanín.

# Viaje alrededor de los platos y los vinos

**Una mejor imagen de la ciudad y sus atractivos acercarán Madrid y el Norte**

bien dicen Pepin Alzaga y Luis Carcedo. La ciudad toma auge en congresos, está bien comu-

nicada, su dotación en servicios es amplia, ¿qué le falta, pues, para atraer al turismo? La cocina de la caza, de la huerta, las cartas casi personalizadas (acertado criterio de Ojeda), la cocina de productos del día se ofrecen tanto al turista ocasional como al asiduo.

La guía de figones y bares es suficiente. A los rincones que hace años estuvieron de moda se han unido otros nuevos, sin que aquéllos hayan perdido encanto: existen las barras de

tapeo al mediodía y por la tarde, las áreas de jóvenes, las tabernas de platos. Un parroquiano puede optar —si su bolsillo lo permite— desde las marisquerías hasta las cantinas de barrio, y en unas y otras encontrará afales caldos y bocados.

De restaurantes puede decirse lo mismo. Les hay con solera (no sólo por el tiempo) como los de Alonso, Bonfín, Gaona, Descanso... mesones como El Corralón, La Cueva, Los Infantes, El Rincón... Y también figo-

nes que circundan Burgos por Carcedo, Cardenadijo, Sotopalacios... las clásicas salidas acostumbradas de los burgaleses.

Se trata de mejorar la imagen, hacer efectivas las campañas de promoción del sector e instituciones, para que se siga cumpliendo la anécdota relatada por Luis: «Un cliente me decía que, hace años, vino con un amigo suyo y comieron, de primer plato, alubias y cordero; de segundo, alubias y cordero y de tercero, alubias y cordero».

JVC

Las rutas ciudadanas alrededor de la mesa, los vinos y las tapas son peregrinaciones habituales que, con tino y medida, alegran el estómago, pero también el corazón.

Burgos tiene atractivos suficientes para concitar el interés del viajero. Madrid —terminada la autovía— y el Norte son un potencial mercado de cuatro o cinco millones de consumidores que es preciso mimar, como



**POLLERIAS**

**BARRIOS**

Central: P.º FUENTECILLAS, 6  
 PUESTO MERCADO NORTE  
 PUESTO MERCADO SUR  
 PUESTO MERCADO G-9  
 GALERIA FATIMA

## CON EL PRESIDENTE DE LA FEDERACION DE EMPRESARIOS DE HOSTELERIA

Desde luego, crece la impresión de que la cocina francesa no cuaja aquí. Las influencias más patentes, afirma Pepín López Alzaga, son vascas: merluza, cocochas... Una buena influencia para una cocina muy buena

## «Nos debiéramos prohibir hablar mal de Burgos»

**«Necesitamos ofrecer platos asequibles a los peregrinos que harán el Camino de Santiago»**

JVC

El gremio de la hostelería se queja. No van muy bien las cosas, y lo cierto es que cuantas fórmulas se han empleado para captar clientela han dado resultado escaso.

El restaurante está muy bajo, declara Pepín López Alzaga, y los hoteles más todavía. No sé —afirmó— de dónde han salido las cifras dadas por un centro oficial según las cuales la ocupación hotelera en Burgos había subido un 25 por ciento, si a renglón seguido se afirma que la tasa se situó en torno al 50 por ciento.

«Si no recuerdo mal, sólo durante cinco o seis días de agosto los hoteles alcanzaron una ocupación cercana al límite».

Se ha trabajado mejor en parte de septiembre y octubre que en verano. Ello responde a las comidas o convenciones de empresa, aunque este capítulo también ha descendido. Preocupa al gremio la incipiente tasa de morosidad en que ha caído una parte de la empresa local. Ha bajado también, dice Alzaga, porque las empresas rebajan sus presupuestos.

Los temores del presidente son los temores de la Federación de Hostelería, que se ha empeñado en una campaña global de turismo y comercio en la que se impliquen el Ayuntamiento y la Diputación, además de la Cámara de Comercio y la Fundación para el Desarrollo de Burgos.

### CAMPAÑAS

El reto que expone el presidente de la Federación es dar la imagen que corresponde a la ciudad, como escribe Seco

Serrano en "El País" (al margen de ese otro rincón del paseo de la Isla): «una ciudad ideal para el descanso veraniego (...) que reúne todo (...): monumentalidad antigua y comodidad moderna, temperatura deliciosa en el mes de agosto, ensanche modernísimo y espléndidos paseos». Por ello, Pepe Alzaga cree necesario «hablar bien de Burgos» para ir sentando las bases de una campaña que recoja todos los aspectos, desde las entradas hasta la iluminación de monumentos.

Potenciando uno de los eslabones de la cadena —afirma— los efectos generados se extienden a toda ella: lograr que el turista permenezca un día más significa una mayor capacidad de los hoteles, mayores ingresos para las tiendas de regalos, compras ocasionales en el comercio general.

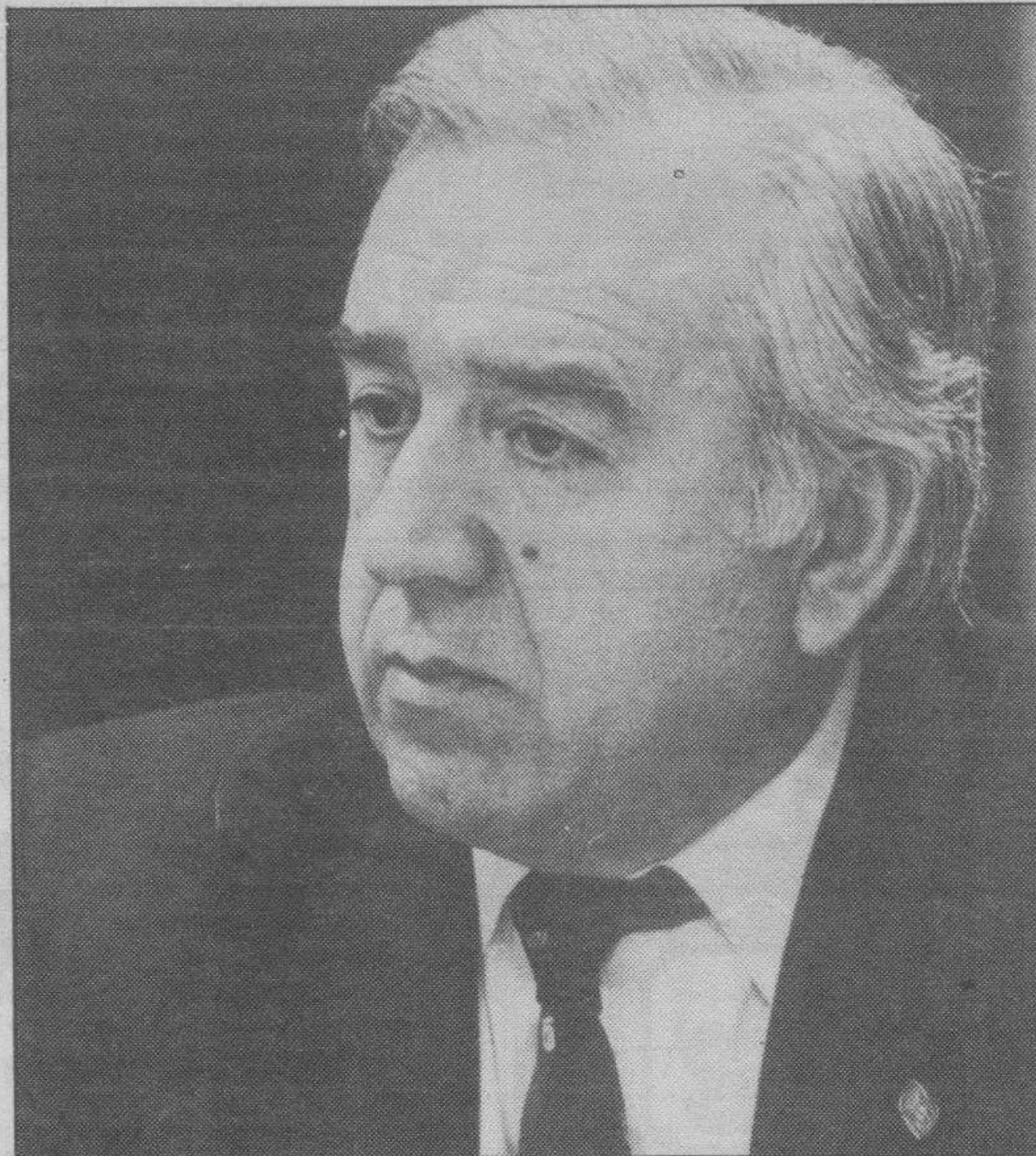
Es necesario «correr un tupido velo» sobre los pleitos pasados, afirma Pepe López Alzaga. «Lo único que cabe es ayudar, no criticar por gusto. Es más, me parece que debiera estar prohibido hablar mal de Burgos y prodigar tanto la imagen de una ciudad falta de seguridad; puede haber cierta inseguridad ciudadana, pero me parece que es la normal».

Faltan también, dijo, lugares de ocio para la gente mayor, tanto en el caso viejo como en el ensanche. Sólo algunos cafés



A. AYALA

El gremio de la hostelería y los restaurantes atraviesan una crisis.



A. AYALA

López Alzaga, presidente de la Federación.

o bares, como Cachivache, han concitado en torno a ellos cierta presencia de gente madura.

A Pepe Alzaga le consta que el Ayuntamiento «se gasta mucho dinero en promociones»; sin embargo, falta información de las posibilidades que tiene Burgos.

Queda por resolver, en opinión de Alzaga, la recuperación integral del casco viejo de Burgos. El presidente asegura que el Espolón y el arco de Santa María marcan una frontera ciu-

dadana. «A poco que uno se dé cuenta nota que desde allí hasta las faldas del Castillo falta vida».

Al hacer referencia al plan de recuperación del Castillo, el presidente del gremio de hosteleros reconoce que puede ser muy beneficioso «si no se queda en papel, si se integra en la actividad normal diaria».

Los accesos a Burgos siguen siendo primordiales, asegura Alzaga. «Yo vivo en Ibeas y veo frecuentes atascos en la carretera de Logroño» que el presidente

de la Federación no achaca sólo a las urbanizaciones de la zona, sino «a los cientos y miles de automóviles que entran en la ciudad desde la primera penetración, en Castañares». Alzaga cree que la de Cortes resolverá el problema. «Eliminará el cuello de botella que se forma en Castañares e incrementará la entrada del turismo».

### OFERTAS

La oferta turística burgalesa está por encima de lo normal en la región. Dispone de unas 2.500 camas y puede servir hasta 8.000 comidas diarias.

Alzaga cree que la calidad de la cocina tradicional, la que toma los alimentos de la tierra es buena. Al respecto, ensalza la calidad de los puerros de Burgos y la finura de las canales de lechal que pasta oyendo las campanas de la catedral.

En cuanto a los precios, el presidente del gremio asegura que los medios son asequibles y que la gama es amplia. «Hay precios de 2.500 a 3.000, que son la tónica media en muchos establecimientos. Lógicamente, les hay más caros, pero los precios normales son asequibles».

Una objeción que pone Pepín es «que todos cocinamos los mismos platos, nos copiamos», aunque lo explica por «los productos tradicionales que siempre ha ofrecido Burgos».

La cocina, sin embargo, es un poco más amplia que otras de la región. Sólo que —dice— están comenzando a faltar los buenos cocineros, que ahora los hay, y esto será un problema dentro de pocos años. Para remediarlo se ha ideado la Escuela de Hostelería.

Está al otro lado del río  
y es la casa de todos

  
Hotel - Restaurante  
Fernán González  
Calera, 17 · tlf. 209441 · Burgos

# De los bares de tapas a los figones cercanos a Burgos

**Posiblemente sea en el bar de La Anunciación donde se comen los mejores tigres de Burgos**

JVC

EL Rimbombín resumía la esencia de la calle Sombrería, donde otros obligaron luego a hacer parada. De la zona antigua quedan interesantes restos en plena vigencia, porque a la sombra de San Lorenzo presumen de buenas barras; por poner un ejemplo, los *cojonudos* del Pancho.

Tónica general de esta época, los bares se han extendido como una plaga por todos los ámbitos de la ciudad. No suele faltar, en la mayoría, alguna tapa o una cazuelita o algo de embutido con que acompañar blancos o tintos.

Para muchos burgaleses, los mejores tigres se sirven en La Anunciación, un bar sin mayores pretensiones que esconde en su cocina verdaderos hallazgos; Julián está metido, ahora que es temporada, en alturas y quiere hacer buenos platos de caza.

Muy cerca, en la misma zona, Mayoral ha resucitado los pinchos de gambas rebozadas y los capataces que hiciera famosos el padre; últimamente los acompaña con un blanco Monistrol, en plan *demo*, para hacer afición.

Las bodegas de San Juan, en el recuerdo, han dado paso a espacios de otra índole, pero a su vera se ha levantado una vinoteca, santuario de caldos.

En los primitivos ensanches que se remontan casi a la época tardo medieval, plaza de Vega y alrededores, los bares son como estaciones obligadas, no poco por aquello de tener a mano la de autobuses, vomitorio antiguo de la provincia; lo mismo que en el caso viejo y San Pablo, donde, en el Jamón, se han establecido los tiernos pernils del cochino negro salmantino.

A ese lado del Arlanzón, en los aledaños de Caballería, Tanín tiene embutidos, de todos, quesos, los más, y vino en porrón, si se tercia. En las viejas Casillas, cecina de la fina (cierto



A. RODRIGO

Los pinchos de gambas rebozadas, huevo, aceitunas y enlatados y blanco, a mediodía en el Mayoral.

que junto al Berzosa ha tomado aposento un Villadiego de pescados) tan asentada como la del barrio de San Pedro de la Fuente, justo al otro lado de la ciudad, que se taja todo el año y no sólo por fiestas, aunque en éstas sea más nombrada.

Seguramente quedan sin nombrar casi todos, pero sabrán perdonar la falta de espacio, que no de memoria. Baste que, en los citados, queden todos ellos como tales.

Los alrededores de Burgos, la consabida *herradura* que comienza (o termina) en Fuentes Blancas y termina (o

comienza) en los Pisones, alberga tabernas al uso, unas veces arriba y otras abajo, como ojos del Guadiana, pero siempre hay alguna que justifica el viaje.

Carcedo es un vivero de barras que crece a la otra orilla del río para completar los restaurantes de la carretera de Logroño, más de mantel.

Los Modúbar son buenos para la fresca del verano, con huerto, o los fríos del invierno, con chimenea que acompaña los típicos platos de morcilla, queso, chorizo, o las socorridas chuletillas.

Una muy buena perdiz esto-

fada o braseada se esconde, si es temporada, en el Peña de Cardeñadizo, y quedan cerca, a uno u otro lado, Los Prados, Tejar, Carrascal o el mesón de San Pedro de Cardeña.

Por allí se suele dar buen gallo, de carne fuerte y negra, plato que popularizó la Petra (ahora, qué pena, sin aquellos cangrejos del cercano río).

Sucede aquí como en los bares, que se quedan casi todos en el tintero; aunque no se quedan tantos asadores que han hecho de Hospital del Rey barrio propio, donde se huele el olor de la leña y el cordero.

Prepara la Navidad

HASTA EL 10 DE DICIEMBRE

<p><b>BEBIDAS</b></p> <p>Whisky BALLANTINES, 70 cl..... <b>1.295</b></p> <p>Cava Gran Cremant CODORNIU 3/4 l..... <b>529</b></p> <p>Cava Carta Nevada FREIXENET, 3/4 l..... <b>499</b></p> <p>Anís MARIE BRIZARD, 1 l..... <b>749</b></p> <p>Brandy THIPO'S, 1l..... <b>455</b></p> <p>Ginebra MG, 1 l..... <b>695</b></p> <p>Sidra achampanada PRYCA 3/4 l..... <b>99</b></p>	<p>Turrón duro o blando Suprema PRYCA 300 Grs..... <b>329</b></p> <p>Turrón chocolate Suprema PRYCA 300 Grs..... <b>167</b></p> <p>Turrón yema tostada Suprema PRYCA 300 Grs..... <b>309</b></p> <p>Turrón praliné, whisky, naranja, o marc de cava Suprema PRYCA 300 Grs..... <b>299</b></p> <p>Turrón mazapán Yema con Guindas PRYCA 300 Grs..... <b>318</b></p> <p>Turrón praliné, chocolate con almendras Suprema PRYCA 300 Grs..... <b>367</b></p> <p>Turrón duro o blando Suprema DELAVIUDA, 300 Grs..... <b>399</b></p> <p>Turrón Jijona o Imperial Suprema 1880, 300 Grs..... <b>699</b></p>	<p>Turrón Nata Nueces AS DEL SABOR, 300 Grs..... <b>242</b></p> <p>Tortas imperiales PRYCA 200 Grs..... <b>289</b></p> <p>Bombón ROCHER, 16 u..... <b>425</b></p> <p>Peladillas GARDENIA, 200 Grs..... <b>99</b></p> <p>Mantecados surtidos PRYCA 800 Grs..... <b>299</b></p> <p>Mantecados surtidos LA ESTEPEÑA bolsa 600 Grs..... <b>279</b></p> <p>Surtido selección LA ESTEPEÑA 400 Grs..... <b>425</b></p>	<p>Yogur natural CHAMBURCY unidad..... <b>19</b></p> <p>Patatas prefritas PRYCA 1 Kg..... <b>123</b></p> <p>Jamón cocido extra FAMILA, al corte, Kg..... <b>740</b></p> <p>Chopped pork EL POZO al corte, Kg..... <b>420</b></p> <p>LANGOSTINOS congelados granel, Kg..... <b>950</b></p> <p>Bolsa nueces PRYCA California..... <b>245</b></p> <p>COCHINILLO entero o medio, Kg..... <b>1.120</b></p> <p>LECHAZO, cuartos, medios o enteros, Kg..... <b>1.190</b></p>
<p><b>ALIMENTACION</b></p> <p>Aceite de oliva COOSUR, 0,4º, 1 l..... <b>269</b></p>	<p><b>P. FRESCOS</b></p> <p>LECHE entera y desnatada, brik, 1 l..... <b>69</b></p> <p>Langostino EL MAR caja 2 Kg..... <b>1.850</b></p>		

Para facilitarle las compras de Navidad, **ABRIMOS** los días 6 y 20 de Diciembre de 11 a 21 horas.

# Proveedores, garantía de la familia Piñeiro

**Merluza a la gallega: cocida con cachelos y aliñada con ajada (aceite ajos y pimentón dulce y picante)**

JVC

**S**IEMPRE han consumido marisco los burgaleses. En la medida de sus posibilidades, dependiendo de las estaciones, con mayor o menor frecuencia, quien más quien menos ha aventurado algunos billetes (ahora casi *fortunas*) para darse el gusto de asomarse al mar por otra costa, la de la cocina.

Hace ya cuarenta o cincuenta años tenían fama los establecimientos de *Santitos*, o de Juanjo, o el Gaona, retomada por Arriaga en algunos platos.

Ahora, otros nombres han sustituido a aquéllos, y con acierto, por lo que se ve. Piñeiro lleva algunos años ya cocinando a la gallega buen marisco del Cantábrico y las costas gallegas. Bringas ha elevado la categoría adquirida en su anterior casa. Ojeda ha completado su ciclo con una estupenda marisquería. El Grove ha despuntado, e incluso existe un vivero en la plaza y el mercado ha mantenido la tradición de los buenos pescados y mariscos.

## DESDE LOS 70

El orensano Claudio Vázquez Piñeiro inició la saga familiar, alentando a sus hijos en el negocio. La rama se estableció en Burgos a mediados de los años 70. Desde entonces se ha afianzado, llegando a tener clientela fija. En opinión de Cástor Vázquez, la ciudad mantiene una buena demanda y «da negocio; da estabilidad y confianza».

«Tenemos -dice- clientes de todos los días (hombre, la que uno se puede permitir, porque no todos los días puede uno comer marisco) y tanto en almuerzos como cenas, pero sobre todo los fines de semana».

En su opinión es posible degustar marisco a un precio razonable.

En una zona céntrica, de copas, lo que más se consume



A. AYALA

La familia Vázquez Piñeiro regenta la casa desde que se estableció en Burgos, hace más de 18 años.

en la casa son ostras y almejas de Cambados, percebe gallego, centolla, pulpo, gamba de Huelva, langostino de Sanlúcar, buen camarón de Villanueva o de Villagarcía o El Grove, o la langosta de La Guardia, aunque éstos en menor proporción.

Piñeiro tiene proveedores en toda la costa cantábrica y en Huelva. «Tenemos un pequeño vivero, en el mismo restaurante, y nuestro proyecto es montar uno de grandes cantidades, para almacenaje, pero nos surtimos diariamente desde Coruña, Cambados, Asturias, Santander, San Sebastián, y hoy, como el transporte es rápido, en diez horas el género está vivo en

Burgos. Así lo recibimos todos los días, menos los lunes, si bien la variedad depende de los días, pues no todos se ofrecen los mismos productos en las lonjas».

Además, la casa tiene en su carta pescados del Norte: «Sí, la merluza o el rape a la gallega; buen rodaballo a la plancha, vieras cocinadas, zamburiñas».

## RIBEIROS, ALBARIÑOS, CONDADO

La cocina es «cocida y a la plancha; natural, tradicional y sana, sin aditamentos».

En la barra la oferta difiere y es más asequible: navaja de Cambados, sepia, almejas a la marinera, berberecho al vapor,

pulpo a feira... «Aquí la gente está acostumbrada a tomarse unas tapas con vino gallego, es casi una costumbre».

La carta de vinos es también amplia. Por supuesto, los ribeiros y albariños, vinos del año que no pierden cualidades con el transporte. Otros de los llamados del país, condado, marisqueiro... no se han introducido todavía, «aunque su calidad está contrastada; en nuestra casa el condado se ha bebido desde siempre y está a la altura del albariño».

Por lo demás, el restaurante dispone vinos de Rioja, Navarra, Cataluña, Rueda, Ribera... «con mayor incidencia de blancos y

rosados; sólo algunos tintos, porque nosotros no trabajamos con carnes», dice Cástor Vázquez, para quien «dos buenos platos de la casa son la merluza a la gallega y el rodaballo».

Reconoce influencias vascas: «Hombre, damos besugo a la espalda, un plato típicamente vasco, o bacalao al pil pil en ocasiones, o bien una merluza con cocochas o setas con almejas o changurro al horno».

Cástor Vázquez añade su deseo de que «el negocio continúe, por lo menos, como hasta ahora» el agradecimiento hacia sus clientes, quienes «han puesto su confianza en nosotros durante mucho tiempo ya».

## ANTARTIDA

### ULTRACONGELADOS

POLIG. IND. VILLAYUDA C/Páramo, 9  
Teléfono 21 19 13 - 96 Fax 21 19 13 BURGOS

## EL CAFE "GOURMET"

C/Guardia Civil, 2 (Esquina Gral. Yagüe) Tel. 213917

**DESCUBRA 500 AÑOS DE SABOR**

El suave gusto del COLOMBIA  
El fuerte sabor del KENIA  
El gusto afrutado del GUATEMALA  
El buen cuerpo del COSTA RICA  
La suave acidez del NICARAGUA  
LOS GRANDES CAFÉS DE JAMAICA  
HAWAI-PUERTO RICO-BRASIL



**TUESTE ARTESANAL**





**ASADOR LOS TRILLOS**  
Cordero Asado

**¡ SIN COMENTARIOS !!**

C/. Don Juan de Austria, 20  
Tlfs. 262877 - 201209. BURGOS

Adelante sus compras de Navidad



## iceberg

ULTRACONGELADOS

**LLEVE A SU MESA CALIDAD Y PRECIO**

- C/ Vitoria, 175. ☎ 22 38 41.
- Pl. San Bruno, s/n. ☎ 23 34 13.
- C/ Madrid, 1. ☎ 26 05 08.

- C/ Molinillo, 22. ☎ 27 42 72.
- Pl. San Pablo, 6. ☎ 22 20 47.
- Pl. Virgen del Manzano, 19. ☎ 21 39 11.

**SELECCION \* \* \* \* \***

cafés



## LA CARTUJA

**DESDE 1.929 AL SERVICIO DE LA  
HOSTELERIA Y ALIMENTACION BURGALESA**

TOSTADERO: ROMANCEROS, 34 • Tlf. 265361 • BURGOS


# Pecados Originales



Para pecar con gusto. Para caer en tentaciones originales.



Hay pecados que tienen nombre y sello de origen

para disfrutar con toda garantía de una cuidada



elaboración. Son los alimentos tradicionales de

Castilla y León: jamón de Guijuelo,  chorizo de

Cantimpalos,  rosado de Cigales, 

carne de Avileño,  tinto de Toro,  judías

del Barco de Avila,  vinos de Rueda, 

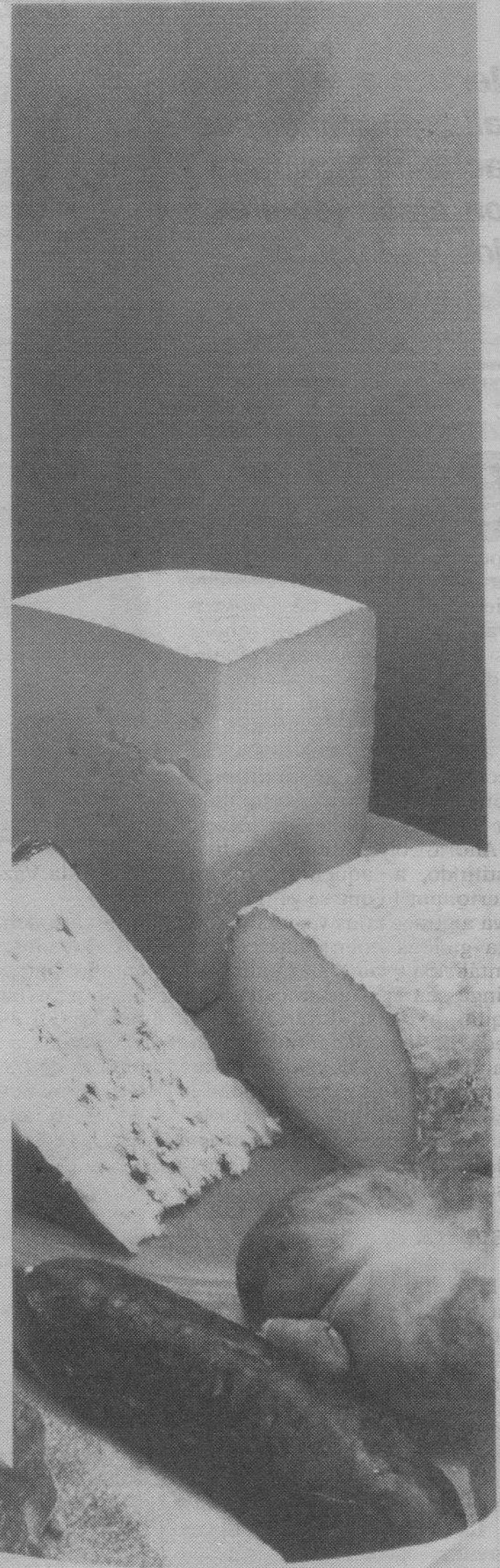
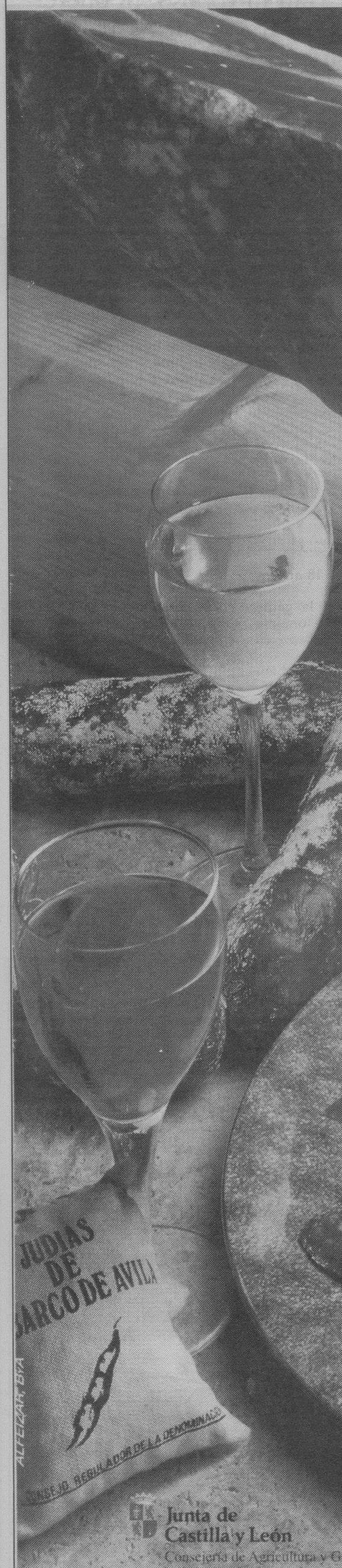
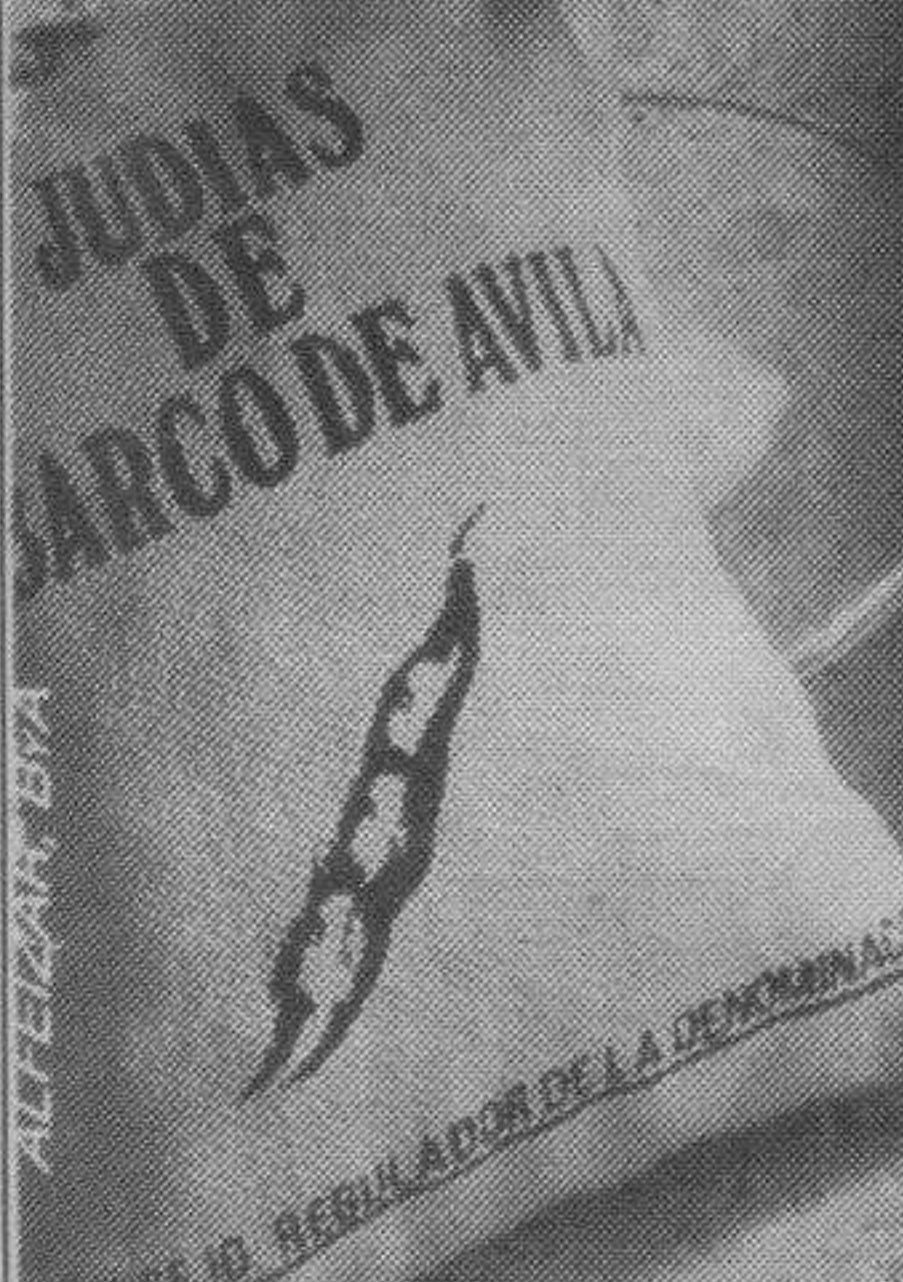
del Bierzo,  de la Ribera del Duero... 

**Tentaciones de pecado.**



*Son de Pecado. Descúbralos.*

Junta de Castilla y León  
Consejería de Agricultura y Ganadería



## COCINA AL ESTILO "NATURAL", CON MARTIN GUTIERREZ

Víctor Sueiro, el gran hombre gallego, recomienda al tasquero «no ser ruin ni roñoso, ni querer sacar cuatro de donde sólo salen dos», y disponer una mesa abundante para que los sabores del mar, marisco y pescados, queden realzados en todo su esplendor

## Tomar marisco «vivo y casi templado»

**Aunque caro, un plato exquisito que casi todo el mundo se puede permitir de vez en cuando**

JVC

CINCO años al frente de una de las marisqueñas acreditadas de Burgos, la «dedicación de toda la vida a la restauración» y el conocimiento de la cocina gallega avalan a Martín Gutiérrez, un hombre directo y llano que llama a las cosas por su nombre, aunque él dice que «no quiere criticar a nadie; allá cada uno y su forma de hacer».

Su restaurante organiza cada año, por estas fechas, una campaña dirigida al consumo de marisco, «porque es una de las mejores épocas -en noviembre está en plenitud de calidad y sabor- y los precios son asequibles; dentro de quince días se ponen por las nubes».

Su establecimiento ofrece una parrillada para dos personas: un buey o centollo, nécoras o camarones, gambas a la plancha o langostinos y almejas; vino de Ribero y tarta helada. El precio, 6.400 pesetas.

Y es que, como dice Martín, «no es del todo cierto que el marisco sea caro; hombre, no está al alcance de todos los bolsillos, pero, ya ve usted, por 3.200 pesetas se puede comer muy bien».

La cocina que recomienda es sencilla: productos vivos (el lema de su casa) y «al natural», es decir, cocidos o a la plancha. «No soy partidario -afirma- de esconder el sabor fresco a mar entre un mar de salsas».

## UN VIVERO

Martín Gutiérrez es tajante en una cuestión. Toda marisqueña debe obligarse a tener vive-



A. AYALA

Martín Gutiérrez, en su establecimiento; la barra, surtida.

ro, pero «no un vivero de escarparte», sino en funcionamiento. «Que el cliente vea que sacas la nécora del agua, viva, y la pones a cocer». «Yo, sin vivero, no sabría qué hacer».

El suyo -le costó dos millones y medio- parece pequeño, pero su capacidad es suficiente. Regula la limpieza y la temperatura (a 13 grados) del agua, que le traen los proveedores desde el mar y cambia cada semana. El señor Gutiérrez lo llena cada jueves y allí se mantienen las nécoras, las ostras de Arcade, las almejas de Carril... hasta que le llegue la hora de ser manjar exquisito.

Martín cree que no todas las

marisqueñas utilizan correctamente el vivero o disponen de uno que sirva realmente. «No me vale con que haga de escarparte, con el mismo "ganado", y luego te sirvan otro que no sea del día, que no esté vivo».

Afirma que a Burgos llegan las nécoras, por ejemplo, cada jueves, y muchos restaurantes las cuecen ese día y las mantienen cocidas en las cámaras.

## MARISCO CASI TIBIO

Ese "pecado" no lo comete jamás, hasta el punto que Martín Gutiérrez es partidario, como Sueiro, de consumir el marisco «casi tibio, a lo sumo

que deje evaporar unos minutos después de cocer, pero nunca en la nevera, porque pierde todo el sabor». Hasta los percebes deben tomarse así, asegura, y, si son buenos, si no están vacíos, no tienen por qué «ser meones» -es decir, salpicar- al abrir.

Gutiérrez se precia de ofrecer marisco «vivo» y cocinado al modo natural. No es partidario del changurro porque cabe la posibilidad de suplir la carne (si sale vacío o semivacío) con productos baratos, «y yo no pago cebolla y huevo cocido a precio de centollo».

## NEGOCIO FAMILIAR

El hombre tampoco fía mucho de la procedencia de ciertos mariscos (si bien selecciona sus proveedores y conoce qué le traen y de dónde); de cualquier forma, «todo lo que sea del Cantábrico es bueno, pero ¿quién, si no es profesional, puede asegurar que una almeja es de Carril, por mucho que se lo juren, o que una ostra procede de Arcade?»

Dice también que «el negocio, si es familiar, da para vivir, a pesar de la crisis, que ahora se nota más; pero, con todo, no me falta la cuadrilla de amigos y el grupo de profesionales que se reúnen en mi comedor para celebrar algo». Porque Gutiérrez piensa que el marisco se consume «en pareja o en celebraciones, de ahí su preferencia de hacer «platos para dos».

Para este hombre, que ha vivido en Galicia, Burgos es una ciudad con tradición, «acostumbrada a tomar marisco, aunque "el de primera calidad" está reservado a pocos bolsillos».

Martín Gutiérrez «no se engaña» sobre ello: «Hombre, las almejas finas están a 5.000 el kilo, así es que una docena, que puede pesar medio kilo, te valen ya 2.500 pesetas».

Y «se aventura» a recetar un plato para dos, a «un precio ajustado», con la garantía de dar calidad y -es la cuarta o quinta vez que lo remarca- «ganado» vivo.

«Pues allá va, y que conste que es muy normal, pero fresco, fresco». Un poco de pulpo a la gallega (sobre el plato y la forma de cocinarlo ya hubo sus palabras. «Desecho por sistema las fuentes de pulpo preparado de una semana para otra, con montones de pimentón y nadando en aceite» y ello iba a cuento de si a uno le gusta con mucho o con poco). Pues bien, pulpo, «con el aceite justo, unas gotas», sal gorda («que le da no sé qué encanto») y casi tibio, sobre tabla o barro. Una nécora (cocida diez minutos antes y que salga «templada» y con una pérdida de peso por simple evaporación del diez por ciento como mucho); media docena de gambas cocidas y almejas a la marinera («claro que no pueden ser de Carril»), con algo de centollo o buey.

En su opinión, han entrado en competencia las pescaderías, «algunas de las cuales venden un buen marisco; sólo pongo reparos a algunos bueyes o algunas nécoras que se comercian muertos, y contra ello estoy por principio, pues nunca se sabe desde cuándo lo están».

Esta competencia se añade a la crisis por la que ahora atraviesa el gremio. «La subsistencia sería problemática -asegura Martín Gutiérrez- si nuestra empresa no fuera familiar».

## DEL TALANTE DE SUEIRO

Entre sus libros de cocina no falta uno que le gusta sobremanera, como su autor, al que define como persona sencilla y humana por encima de todo. Martín Gutiérrez termina con una cita de Víctor J. Sueiro que, a su entender, resume las cualidades de la cocina y del cocinero gallegos: «El marisquero o tasquero no ha de ser ruin ni roñoso, ni ha de pretender sacar cuatro de dos; debe poner una mesa abundante sobre un mantel blanco».

Este talante es el que persigue Martín Gutiérrez y esa mesa que describe Sueiro es la que él pretende en su comedor.

COCINA ESMERADA

\*\*\*

ESPECIALIDAD EN

CORDERO DE BURGOS

Y PESCADOS DEL

CANTABRICO



Ctra. Madrid-Irún, Km. 232  
Telf. 20 16 40 - Fax 26 21 72  
BURGOS  
A 3 Km. de Burgos

**TODOS LOS FINES DE SEMANA  
LES OFRECEMOS  
DEGUSTACION DE MENUS VARIADOS**

**En Alimentación,  
calidad y prestigio**

HEINZ  
CONSERVAS ORLANDO  
LA ESPAÑOLA  
ADIRE  
CONSERVAS LOURIÑO  
CONSERVAS CABO DE PEÑAS  
REGLERO  
BAHLEN  
ARROZ SOS  
BODEGAS FELIX SOLIS  
MOSTO PALACIO  
VINO GLORIOSO  
VINOS ROA  
RENY - PICOT  
QUESOS EL CIGARRAL  
PATES MARTIKO  
EMBUTIDOS IBERICOS  
JABONES LAGARTO  
IND. BATLLE DE BALLE  
MAZAPANES TOLEDO  
EL MESIAS

**RUIZ**  
REPRESENTACIONES Y DISTRIBUCIONES  
**MANUEL RUIZ MORENO**

Ctra. Madrid-Irún, Km. 243  
Naves Taglosa, 42 - 43  
☎ y Fax: 947 - 23 32 23  
09007 - BURGOS





**CLESA**

Experiencia y calidad  
sin fronteras

# «La tradición puesta al día», lema de los Chapiteles

**En diciembre se cumple el vigésimo aniversario de la fundación de esta casa**

JAVIER CUASANTE

**N**OVIEMBRE toca a su fin y antes de que nos demos cuenta estaremos metidos de lleno en las fiestas navideñas.

Si bien para muchos no serán tan «espléndidas» como en ocasiones anteriores, para nosotros van a ser muy especiales. No se trata de un acto de insolidaridad, sino que tenemos un motivo importante para celebrar. Y este no es otro que el vigésimo aniversario de nuestro establecimiento.

Mucho ha cambiado Burgos en estas dos décadas, tanto en su fisonomía como en sus costumbres.

La ciudad ha crecido ostensiblemente, y aunque en los últimos años su población se ha estabilizado, por todas partes se ven edificios en construcción, avenidas ampliadas e incluso se incorporan barrios enteros.

También ha evolucionado el comportamiento de sus habitantes y aunque sigamos conservando un cierto aire de austeridad castellana, se ha «abierto» claramente nuestra forma de pensar.

Esto se traduce en una



Una vista del comedor inferior del restaurante Los Chapiteles.

mayor participación en las actividades sociales, tanto a nivel cultural (conciertos, ciclos de teatro y cine e incluso ópera) como a nivel lúdico (ha crecido de forma imparable la afluencia a cafeterías y pubs, restaurantes, bares...) de manera que hoy nadie ve como un lujo comer o cenar fuera de casa.

De igual forma ha habido cambios notables en Los Chapiteles desde aquel diciembre del 72, para ir adaptándonos a los tiempos.

Lo que siempre hemos procurado mantener es un servicio de calidad, ofreciendo una coci-

na lo más variada posible, donde tengan cabida desde los platos regionales o los pescados a la brasa, hasta las creaciones de alta cocina.

La oferta de servicios debe adaptarse a la demanda, de manera que lo que antes se consideraba un lujo, como el aparcamiento para nuestros clientes, hoy es algo totalmente necesario. También se buscan nuevas formas de pago que eviten llevar dinero en efectivo, como los cheques-restaurant, o las ya archiconocidas tarjetas de crédito.

Para satisfacer a aquellas

personas que, buscando el ambiente más informal de la cafetería, no se conforman con un plato combinado, creamos a principios de los noventa las «tablas» que ofrecen la posibilidad de consumir género de restaurante como chuletillas, langostinos, etcétera, a precios que no llegan a las 1.900 pesetas.

El establecimiento ha modernizado también la decoración, gestión... procurando hacer bueno nuestro eslogan: «la tradición puesta al día». Tenemos además nuevos proyectos, algunos ya en marcha, que esperamos sean de su agrado.

## Un cierto y necesario toque de rusticidad

JVC

**B**UENAS casas de comidas hubo en Burgos, que le dieron fama. Buenas casas hay ahora, que se la mantienen.

De los comensales provincianos -aquellos labradores que tomaban el coche de línea para venir a la capital y que llenaban a diario los comedores de Ojeda, Iturriaga, Alonso, y algunos más ya desaparecidos- se ha pasado al cliente de ciudad, al turista o al ejecutivo de empresa. Bien es cierto que, ahora y antes, los gustos han sostenido un punto de refinamiento, a la manera de pueblo o más sofisticado; pero siempre ha sabido comer el hombre, y si hay algo que se lo impide es el dinero.

Las maneras, que atravesaron una corta época de nuevo rico intentando olvidar el pelo de la dehesa, han vuelto a su cauce. Se tiene a gala cierto toque de rusticidad porque no debe olvidarse que siempre ha sido el campo el primer proveedor de la mesa, y en el campo nació el amor al barro y al fuego, como ritos a los que la tribu rural elevó sus necesidades diarias.

La olla tiene panza aldeana. La compra -primero e importante quehacer del restaurador- se acerca a la tierra. De ella nos viene el sustento.



Embutidos

## «La Burgalesa»

MATADERO - SALA DE DESPIECE Y FABRICA DE EMBUTIDOS

SALDAÑA DE BURGOS (Burgos)

Tel. 40 40 02

# GOMEZ ARROYO

## ALMACEN DE VINOS Y LICORES

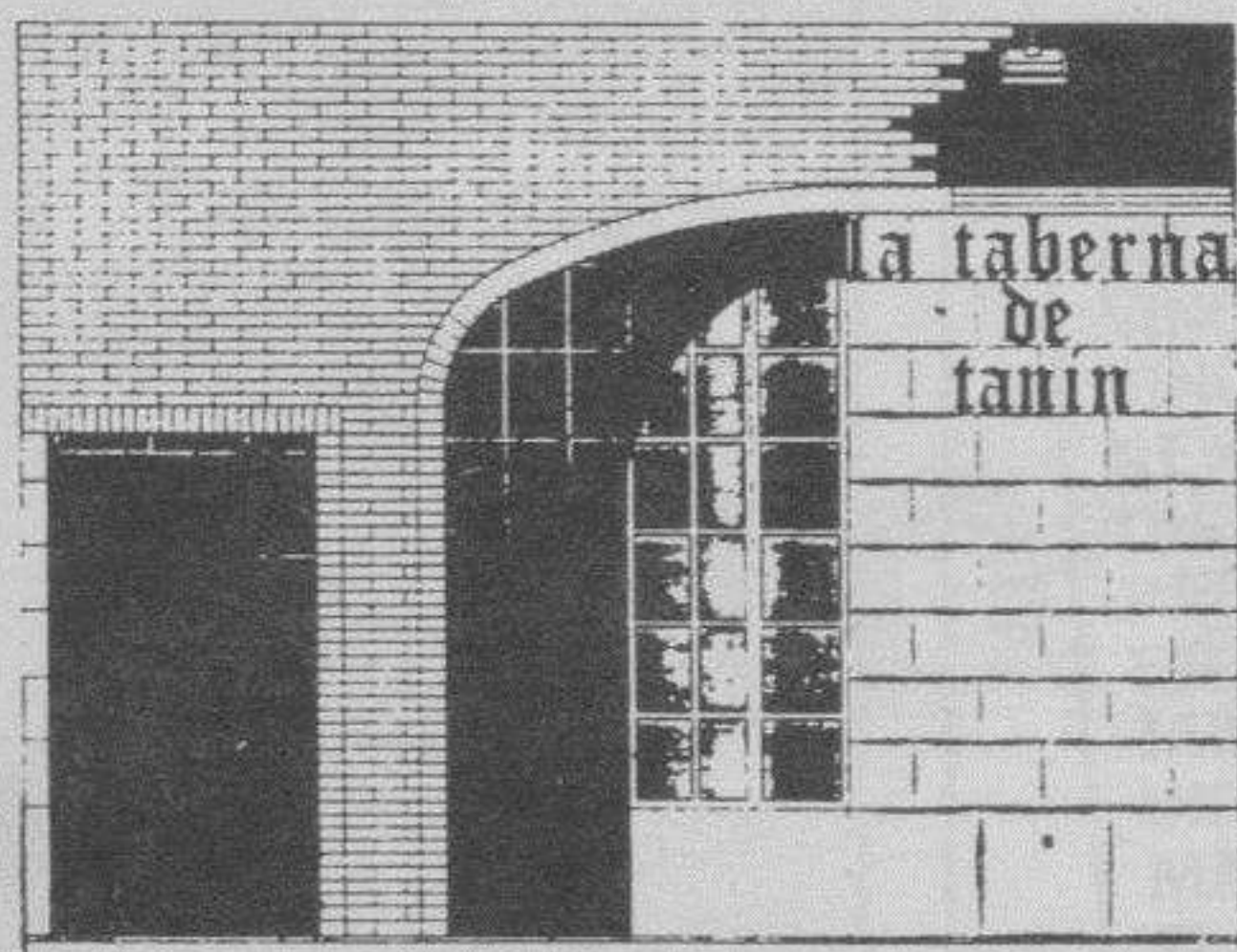
CALLE SALAS, 6 Y 8. TELEFONO 20 66 21

DONDE PODRA ELEGIR TODAS LAS MARCAS NACIONALES Y DE IMPORTACION EN VINOS Y LICORES.

Y NUESTRA ESPECIAL OFERTA EN CESTAS DE NAVIDAD, CON TODO TIPO DE PRODUCTOS NAVIDEÑOS, A EMPRESAS Y PARTICULARES

## VISITENOS

# LA TABERNA DE TANIN



Héroes de la División Azul, 5 Teléfono 20 32 79 BURGOS

\*  
Deguste nuestros  
Almuerzos  
y  
Meriendas  
\*

EMBUTIDOS

## CALERUEGA

FABRICA  
CALERUEGA (Burgos)  
Teléfono 53 40 20

DELEGACION MADRID  
Virgen de Africa, 38  
Teléfono 403 63 08

EL POPULAR HOMBRE DEL «RICO, RICO, RICO» DA RECETAS A SOLTEROS Y DIVORCIADOS

# KARLOS ARGUÑANO

«No controlo Maastricht pero puedo enseñar a comer por 500 pesetas»

MERCEDES RODRIGUEZ

**S**ENTADO en una mesa de la sala más grande del Palace, rodeado de gente que espera turno para que les dedique el libro que ha escrito, más de doscientas personas escuchándole cuando subió a un púlpito con micrófono preparado al uso y soltó un «mi libro tiene el doble de carne fresca que el de Madonna y es la mitad de barato» y añadía que se sentía en ese estrado como en un acto puramente americano, Karlos Arguñano, a la sazón cocinero, estrella de la televisión, comunicador que guisa y se come la pantalla literalmente, parecía una estrella de Hollywood metido en el hotel preferido por los mismos cuando vienen a Madrid. Karlos Arguñano presentó su libro entre un tumulto de seguidores. Allí se encontraban desde el director general de RTVE, Jordi García Candau, a los directivos del Ente Público que miman a su estrella, consejeros, señoras luciendo sus galas y sonriendo al «ídolo» del delantal, «le sigo mucho, enhorabuena». Candau tuvo que

**Ha escrito un libro, «El menú de cada día», que se vende como rosquillas**

esperar al cocinero casi una hora, hasta que terminó el festejo de firmas-felicitaciones para hablar de negocios.

Karlos Arguñano también se incorporará a los fines de semana de TVE para enseñar a guisar a quienes no comen en casa ni cocinan. Sus menús de fin de semana irán dedicados a solteros, divorciados y otra gente que acostumbra a solucionar el deleite del buen comer abriendo una lata de conserva.

—¿Te has dado cuenta que te has convertido en una estrella de la televisión?

—Yo no sé nada. Cocino todos los días, hago mi trabajo, escribo un libro, firmo muchas dedicatorias, la gente me pregunta muchas cosas y contesto a todas las que puedo. El problema es que ya no puedo responder a

todo el mundo.

—¿Qué sensación da la fama?

—Muy buena. En determinados momentos no puedes hacer lo que tu quieres, pero a todo el mundo le gusta que le reconozcan su trabajo. A mi me gustaría que este reconocimiento que tengo yo lo tuviera también mucha otra gente que trabaja todos los días, lo hacen muy bien y nadie les pregunta nada.

—¿Te das cuenta que te subes ahí, al púlpito, y eres como un predicador moderno? Te llevas a las masas.

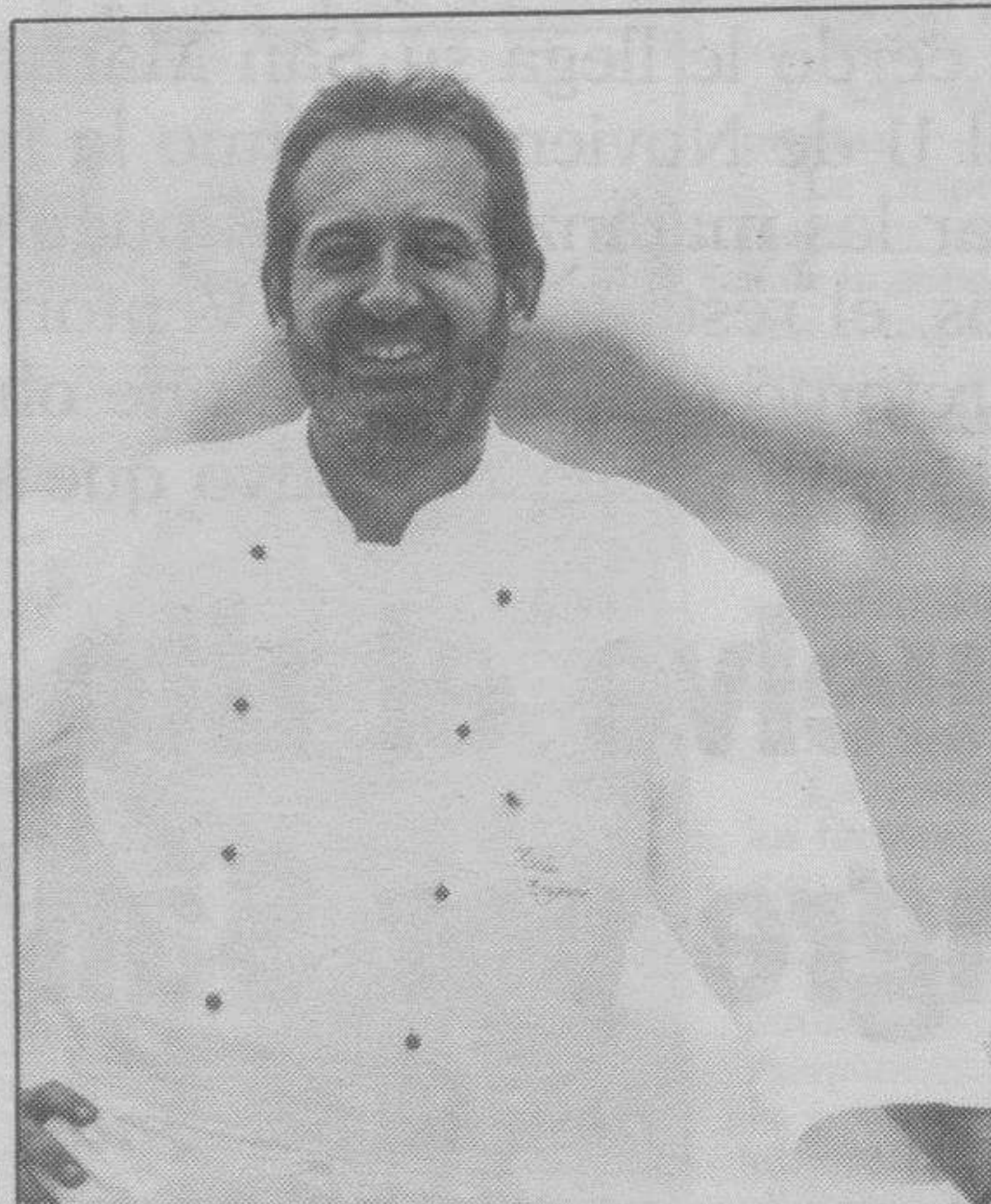
—Pero hablo muy poco rato. Intento que si tengo que decir cosas en dos minutos esas cosas sean sabrosas. Más vale decir cuatro cositas bien dichas en dos minutos que no media hora hablando chorradas.

—Sabes que eres un buen comunicador.

—A mí no me ha hecho caso nadie hasta que no he salido en la tele. Nadie me ha escuchado, nunca jamás. Ni nadie me había escrito una carta. Ahora recibo trescientas veinte mil.

—¿Cuando has pedido créditos te han escuchado?

—Nunca. Los créditos que he pedido los he tenido que pagar



Karlos Arguñano, con su atuendo de trabajo, en la terraza de su restaurante de Zarauz —desde donde explica sus recetas— con el mar detrás, apenas entrevisto al fondo.

bajo amenaza de exterminio.

—¿Cómo piensas aprovechar todo esto, porque tu vida ha debido de cambiar rotundamente a partir de la tele?

—No creas. Quizás estoy más acelerado en horas de trabajo. Como he estoy en un pueblito de la costa, en Zarauz, he trabajado siempre relajado. Ahora tal vez me estoy moviendo mucho para arriba y para abajo.

—Pero bueno, ¿has ganado dinero?

—En este momento sí he ganado dinero, claro que he ganado. Pero estaba totalmente «empufado»; sí, totalmente. Tenía un pozo francamente importante.

—Y ahora has tapado las deudas («pufos») y algo más, ¿no?

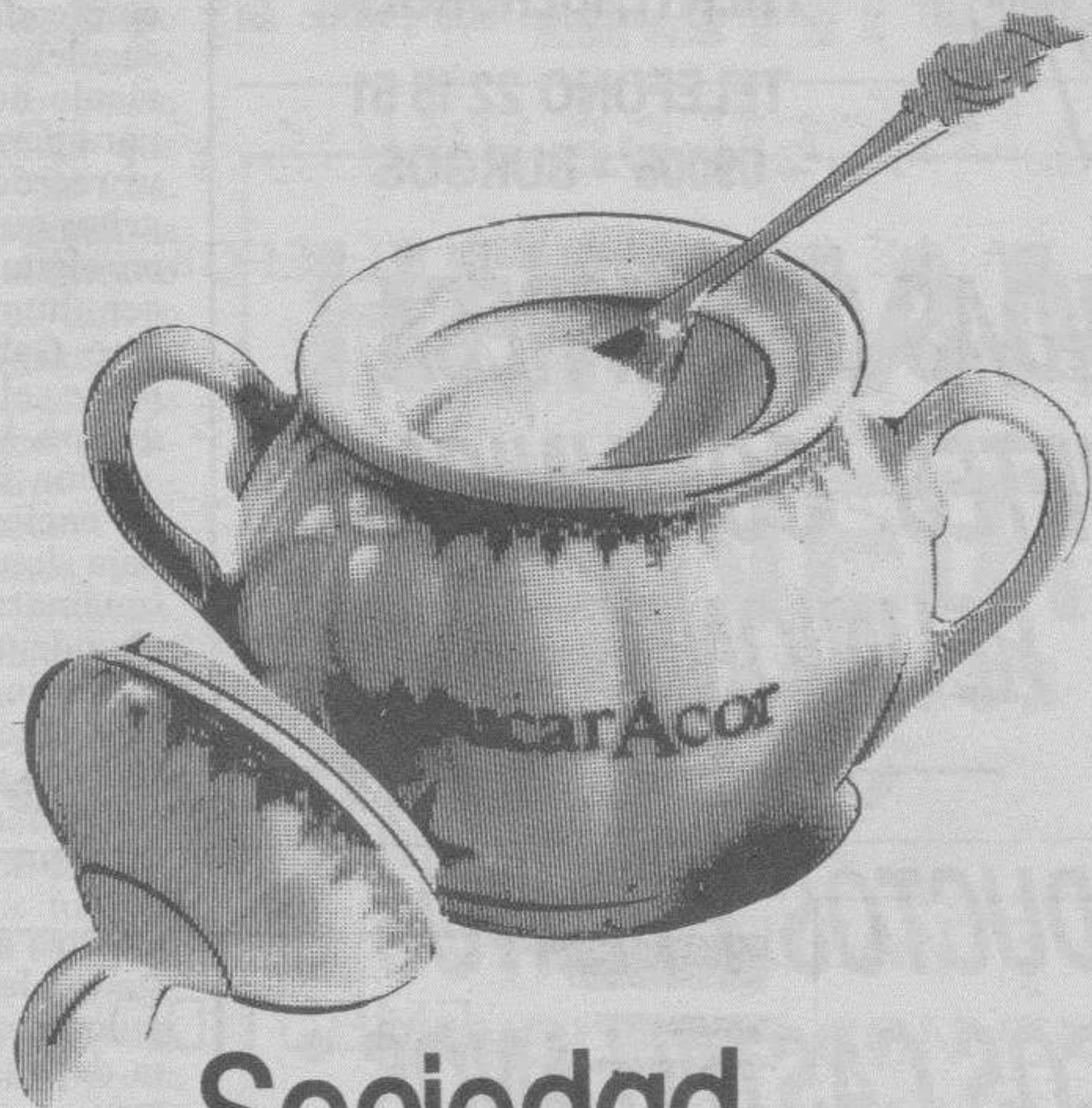
—De momento no los he tapado. He invertido mucho en el restaurante-hotel de Zarauz. Ahora voy cubriendo unos créditos muy gordos que tenía y estoy muy contento. Espero que si sigo así podrá arreglarlo todo.

—Seguro que te piden recetas para la crisis. ¿Qué piensas cuando te lo preguntan?

—Yo no puedo decir nada de lo de Maastricht porque no controlo, pero si me preguntan qué se puede comer por quinientas pesetas yo te juro que voy a seguir dando menús todos los días por valor de quinientas pesetas. Que no se preocupen, que yo les iré sacando platos económicos para que puedan seguir disfrutando y estar fuertes por el precio que te digo.

Por Su Calidad y Prestigio Pida Esta Marca:

# AZUCAR ACOR



El azúcar es para el organismo un alimento que, bien dosificado, aporta al mismo una gran energía a través de la sacarosa que se desdobra en dos sustancias de absorción rápida y efectos beneficiosos: glucosa y levulosa.

El azúcar es, en definitiva, un alimento de siempre, sano, natural, sabroso ingrediente de muchos platos exquisitos y complemento delicioso a la hora del café.

El azúcar es salud, energía y vitalidad.

Sociedad  
Cooperativa Azucarera **ACOR**

OFICINAS CENTRALES: 35 05 44 FABRICA DE VALLADOLID: 25 08 54  
P.º Isabel la Católica, 1 35 05 22 Av. Santander, km. 4 25 08 58  
FABRICA EN OLMEDO 60 00 22  
Ctra. Nacional 403, km. 153 60 00 50

Pónle azúcar.

## EN EL RESTAURANTE EL VENTORRO

«A cada cerdo le llega su San Martín», proverbio que marca el 11 de Noviembre como la fecha en la que se solían iniciar las matanzas en los pueblos castellanos. Hace nueve años, el restaurante «El Ventorro», en Castrillo de la Vega, retomó esta tradición que ofrece a sus clientes con el mismo espíritu festivo que se vivía antaño

## Vuelve el rito de la sangre por San Martín

JUAN CARLOS ONTORIA

**H**ACE nueve años una agencia de viajes de Barcelona propuso al restaurante «El Ventorro», de Castrillo de la Vega, organizar matanzas de cerdo como una manera de ampliar su oferta turística. No era una novedad, pues el Virrey Palafox del Burgo de Osma ya llevaba tiempo programándolas, pero ignorando las acusaciones de plagio de algunos detractores, El Ventorro supo plantear una oferta diferente.

Comenzaron con dos matanzas, al año siguiente fueron 15, y la cifra fue subiendo progresivamente hasta alcanzar las cerca de cien que han realizado algunas temporadas, un número que este año se verá reducido

**Diez mil personas se acercan hasta la Ribera para presenciar este ancestral rito de la sangre**

dado que el sector hostelero también se ve afectado por la crisis económica. Con ello han conseguido atraer hasta la Ribera un mínimo de dos autobuses diarios, lo que representa un montante global superior a las 10.000 personas por temporada.

Los artifices de este logro son Gabriel García, su mujer, Ascensión Agudo, y sus siete hijos, que llevan 12 años al fren-

te del establecimiento. Las matanzas se inician llegado el mes de noviembre y se prolongan hasta principios de abril coincidiendo con la campaña domiciliar de sacrificio de cerdos. Para Gabriel, el hijo mayor del matrimonio, el éxito de su propuesta reside principalmente en el trato hacia el cliente, al que no sueltan de la mano desde que llega hasta que se despide, «trabajamos más días a la semana con menos gente, pasamos de multitud, y lo hacemos como nos gusta, de forma familiar». Aunque también ha contribuido en la aceptación la fidelidad a la hora de transmitir la tradición sabiendo plasmar el espíritu festivo que se vivía hace años, cuando se invitaba a toda la familia a celebrar el acontecimiento y los chavales se



FLORENTINO LARA

El Ventorro organiza las jornadas gastronómicas de la matanza.

divertían tirando del rabo al cochino o jugando con la vejiga hinchada.

La jornada gastronómica en «El Ventorro» suele comenzar con un almuerzo en el que se sirve chorizo, morcilla, torrez-

nos, morro y costillas, regado con los excelentes vinos de la tierra. Como introducción al rito tradicional propiamente dicho se empieza jugando con el gorrino, «quizás una cosa que no deberíamos hacer —comenta Gabriel— pero que ambienta a la gente», y se organiza un concurso entre los asistentes para acertar el peso exacto del animal.

### MATANZA TRADICIONAL

A continuación se procede a sacrificar al cerdo mediante el método convencional. Una cuchillada certera en la yugular va segando lentamente, entre espasmos, la vida del animal, mientras en un cubo se va recogiendo la abundante sangre que mana y que más tarde será empleada para elaborar las suculentas morcillas. Un espectáculo no demasiado agradable para personas aprensivas que se ve recrudescido por los hirientes gritos que emite el animal y que en algunas fases llegan a parecer humanos. Aunque, como dice Gabriel, «no obligamos a nadie, el que quiere lo ve y el que no, no».

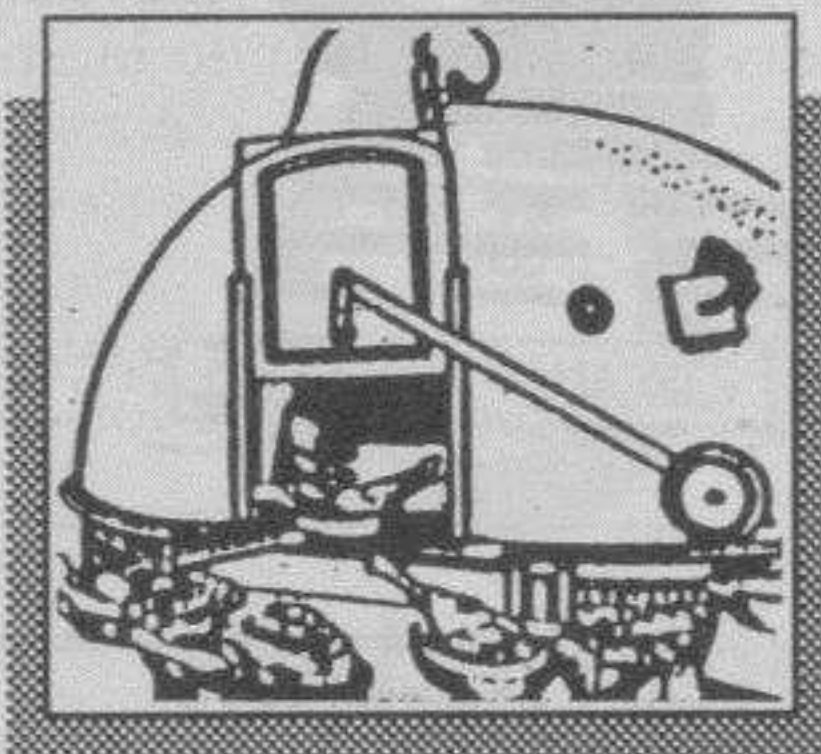
Una vez muerto el cochino, se enciende una hoguera con paja donde se le «chamuscará» (quemará) para eliminar el abundante vello que cubre su piel. Finalizada esta operación se despieza al animal, explicando paso por paso todas sus partes con el fin de que la gente sepa que prácticamente se come todo.

Otro aspecto tampoco demasiado alentador para los escrupulosos que nos soportan la vista de las vísceras aún humeantes.

Cuando ya ha terminado todo el rito se sirve vino caliente con miel, que antiguamente se usaba para combatir los catarros, y se pasan bandejas de oreja rebozada y chanfaina, sin dejar de lado las bromas y la juerga que están presentes durante toda la jornada.

(Pasa a la página siguiente)

## Asador Restaurante "CASA AZOJRA"



### CORDERO ASADO EN HORNO DE LEÑA

- ❖ BODAS, COMUNIONES
- ❖ COMIDAS DE EMPRESA

### ASADOS PARA LLEVAR

C/. Juan de Austria, 22-24 (Hospital del Rey)

☎ 20 59 73 - 27 55 62

BURGOS



## Restaurante Mesón Del Vena

ALFEREZ PROVISIONAL, 4  
FRENTE IBERDROLA

TELEFONO 22 15 51  
09005 - BURGOS

**COMIDAS DE EMPRESA,  
BANQUETES, COMUNIONES,  
REUNIONES**

**PRODUCTOS Y PLATOS  
TÍPICOS CASTELLANOS**

**ESMERADA BODEGA,  
VINOS RIOJA Y RIBERA**

## EN EL RESTAURANTE EL VENTORRO

**El alguna ocasión el cerdo ha salido corriendo ya sangrado y casi «chamuscado»**

**En El Ventorro hay proyectos, como el de las cenas medievales**

**A** lo largo de esos años son numerosas las anécdotas que se han sucedido en torno a la matanza del cerdo. Según narra Gabriel, algunas personas han llegado a suplicar que se perdonase la vida al animal, y en una ocasión el cochino salió corriendo una vez sangrado y casi «chamuscado». «Incluso un par de veces —apunta Gabriel— hemos hecho «la moto», esto es que el gorrino se deshace de los que le agarran y el que le sujeta por arriba acaba cabalgando a lomos del animal. Aunque, eso sí, no nos ha mordido nunca».

Después de la exhibición se impone un paréntesis. Recogen a los participantes en los autocares y les llevan a conocer una bodega de crianza de la zona, visita que se completa con un recorrido turístico por la comarca (Peñaranda, Clunia, Baños, Sinovas, Aranda, Caleruega...). A su regreso al restaurante, mientras se preparan las mesas, nuevos concursos para amenizar la espera y ya comienzan a desfilar los platos. Oreja y morro en salsa, picadillo, riñones al jerez, manitas, olla podrida y jamón asado configuran un menú al que se hace obligado rematar con un helado para facilitar la digestión. Tras el café y los licores un baile para que los ánimos no decaigan.

Ascen, la hermana mayor, asegura que lo importante es atraer a la gente. «Ya sea con la matanza, que es algo que se está perdiendo en sitios como Madrid, o con otra cosa. Luego una vez que están aquí lo mismo les enseñamos Peñaranda que una fábrica de queso en Roa. Sirve más para promocionar la Ribera, en cuanto al hecho comercial, que casi el dinero que podamos ganar nosotros».

El hecho es que los visitantes de «El Ventorro» acogen maravillosamente la iniciativa y los comentarios al respecto son mayoritariamente buenos. «En los nueve años que llevamos, tratando con tanta gente, todavía no hemos recibido ninguna queja fuerte», señala Gabriel. Un dato que corroboran los testimonios de algunos participantes, como un promotor de Barcelona que destaca la función de enseñanza que tiene esta propuesta «pues en las grandes capitales ya no saben lo que es una matanza», y lo compara con lo que antiguamente significaban las capeas.

## SENSACION DE FIESTA

Para Gabriel lo importante es transmitir esa sensación de fiesta. «Si no das la impresión de que realmente estás de fiesta no ganas ese turismo. Ya puede estar muy buena la comida, te recordarán y vendrán a comer



F. LARA

La matanza, un rito que suscita, cada vez más, el interés del turismo.

algún día, pero si realmente quieres que tu nombre quede en boca de todos, tienes que estar con ellos y dejarlos un sabor de fiesta».

Pero la oferta de «El Ventorro» no se reduce a la matanza del cerdo. Con un planteamiento novedoso y original de lo que es la promoción turística de la zona desde la iniciativa privada, ha conseguido concitar el inte-

rés hacia la Ribera y la región de miles de personas procedentes de todo el territorio nacional. Ascen explica en qué se ha basado el éxito: «nos hemos preocupado por buscar no sólo lo que conoce todo el mundo, sino todo lo que no se suele ver cuando se viene a Castilla, las cosas menos importantes que gustan a la gente».

En un principio se limitaron

a la zona de la Ribera, pero a medida que aumentó la demanda ampliaron sus fronteras. Actualmente su circuito turístico incluye una docena de rutas diferentes. Con imaginación y mucho entusiasmo han conseguido sorprender al público. Comer una chuletada en el campo, visitar parajes como la Laguna Negra de Neila o el cañón del Río Lobos, observar

las rapaces en su hábitat natural, son algunas de sus propuestas.

La improvisación también juega un papel importante. Así, ante la imposibilidad de realizar una ruta por problemas meteorológicos, surgió, por casualidad, la búsqueda del nicalo. Una iniciativa que ha tenido un gran éxito entre los catalanes y que algunos años, como éste, atrae a buen número de gente.

## CENAS MEDIEVALES

La gastronomía es otro de los factores que cuidan al máximo, con una cocina casera y una carta tradicional que se surte principalmente de productos autóctonos. Al margen de la matanza se atreven también con la gastronomía de la caza, que este año ante el aumento de la demanda les ha ocasionado problemas para obtener buenas piezas, y la del cordero. En esta última el menú está integrado exclusivamente por platos preparados a base de lechazo. Se sirven mollejas, manitas, chanfaina burgalesa, morros, cabeçilla y el típico cordero asado.

Ya tienen nuevos proyectos. Uno, largamente soñado, es ofrecer cenas ambientadas en la época medieval, pero prefieren no precipitarse y hacer las cosas poco a poco. «La vida, si lo quieres hacer bien, te marca el ritmo. Abarcar mucho va en detrimento del servicio, y una de las atenciones que cuidamos es el trato familiar a nuestros clientes», apunta Gabriel.

En toda esta historia sólo hay un punto negro, y es que desde «El Ventorro» se critica la falta de apoyo y subvenciones a lo largo de estos años. Todo el esfuerzo ha corrido por su cuenta a pesar de que su trabajo repercute en el censo de población flotante de la Ribera y por lo tanto en su economía. Ahora tienen previsto ampliar las instalaciones para dotar al restaurante de un comedor con capacidad para 1.000 personas.

«Llevábamos tres años esperando la aprobación del Gobierno regional, y ahora que ha llegado estamos detrás de las subvenciones. Está claro que si no hay ayudas tampoco habrá comedor», sentencia Gabriel.

# HERMANOS PIÑEIRO

## MARISCOS

- MARISQUERIA
- BAR-RESTAURANTE
- BANQUETES-CONVENCIONES
- RESERVA DE MESAS
- BODAS

Plaza Santiago, 5, bis  
Teléfono 23 38 62  
BURGOS

**Hotel "Tres Coronas de Silos"**

★ ★ ★

CABRITO ASADO

COCINA CASERA

**LUGAR IDEAL PARA BODAS Y BANQUETES**

☎ (947) 380727 - 380025  
SANTO DOMINGO DE SILOS  
( Burgos )

UVA DE LA DENOMINACION DE ORIGEN RIBERA DEL DUERO

Aunque el reglamento del Consejo Regulador de la Denominación de Origen de la Ribera del Duero admite la plantación de diversas variedades de uva, técnicos, bodegueros y enólogos reconocen unánimemente la perfecta adaptación de la autóctona, la *tinta del país*, a los suelos y duro clima de la Ribera

# Los vinos de la Ribera, con *tinta del país*

AURORA LAZARO

**D**EL cupo de 700 hectáreas de nueva plantación concedido por la Comunidad Económica Europea para el año 1992 en la Ribera del Duero, se calcula que se habrán realizado solicitudes para cubrir más de 400 hectáreas. Según los datos facilitados por el técnico del Servicio de Extensión Agraria en Roa, Carlos Jiménez, cerca de 3.000 hectáreas de viñedo de esta importante zona de producción de vinos son ya nuevos, y hasta 1995 se espera que siga incrementándose la renovación de plantas viejas. La variedad *tinta del país* es claramente la más solicitada.

Algunas bodegas de la zona de Denominación de Origen se han interesado por uvas importadas de otras regiones, como la *cabernet* y la *merlot*, con el objeto de incorporar en mayor o menor medida sus cualidades a los vinos ribereños y comprobar resultados. Sin embargo, en un año como el que está a punto de terminar, con un ciclo muy justo y una climatología más que adversa, las plantas impor-

tadas no evolucionan como en sus lugares de origen y pueden no llegar a madurar bien y por lo tanto a no ser utilizadas para la elaboración. Todo lo contrario a la *tinta del país*, que ha resistido bastante bien los envites de una dura campaña.

**¿SUPERPRODUCCION?**

El incremento de bodegas en la Denominación de Origen de la Ribera del Duero en los últimos años está determinando un aumento de nuevas plantaciones. Muchas de las empresas que recientemente han alquilado cooperativas o construido bodegas, adquieren mayores o menores extensiones de terrenos que preparan para plantar viñas. Esto lleva a algunos a temer que, cuando estén en pleno rendimiento, provoquen una superproducción.

Carlos Jiménez no está de acuerdo con este extremo: «Es cierto que vamos ya por las 3.000 hectáreas de nueva plantación, pero aún hay mucho que renovar, porque hay pueblos donde el viñedo está parceladísimo y es imposible la mecanización. Dentro de diez años

no se podrán cultivar parcelas pequeñas si no puede entrar un tractor, y aún hay unos cuantos miles de hectáreas de estas viñas en la Ribera».

Para algunos, la principal preocupación del exceso de nuevas plantaciones es que los vinos se elaboran con mayoría de uva procedente de viñedos jóvenes, pues se considera que la madurez deseada del fruto no se alcanza hasta que la cepa tiene 10 ó 12 años de vida. Aunque actualmente este no parece ser un problema que se produzca en la Denominación de Origen ribereña, porque la mayoría de las bodegas alterna la utilización de uva de viñas jóvenes (generalmente propias), con la que se adquiere a los viticultores de la zona, muchos de los cuales poseen aún viñedos viejos pero en pleno rendimiento y algunos produciendo un fruto de gran calidad.

La Ribera del Duero tampoco tiene problemas de falta de suelo apto para viñedo. El Consejo Regulador tiene previsto presentar este año la primera fase de un estudio de suelos de la zona de Denominación de Origen con el objeto de delimi-



F. LARA

Tinta del país, predominante en la Ribera.

tar y dar a conocer los mejores para plantaciones de viñedo. Aunque desde el Servicio de Extensión Agraria de Roa se reconoce que cuando el estudio finalice y se haga público habrán terminado también las concesiones de nuevos cupos, se asegura no obstante que las plantaciones realizadas hasta ahora están ubicadas en lugares adecuados.

**CANTIDAD Y CALIDAD**

En la Denominación de Origen «Ribera del Duero» se producen actualmente entre 25 y 30 millones de kilos de uva. Para Carlos Jiménez no es relevante que se llegue a los 40. «Lo importante es que parale-

lamente suba el nivel de calidad de los vinos», comenta.

En su opinión, ambas cosas no son incompatibles. La Ribera cuenta ya con la ventaja de una buena uva perfectamente adaptada al medio y que por lo tanto dará siempre unas cualidades destacadas y únicas a los vinos. Unas buenas instalaciones y más cuidado en la elaboración harán el resto. «La producción de buena uva y buen vino no será problema en un futuro si existe interés», afirma Jiménez. El problema puede estar en la comercialización. En el mercado existe una terrible competencia en un momento económico nada óptimo. «Las cosas van a mejorar, pero irán a peor», vaticina más de uno.

## Queso Artesano Páramo de Guzmán

Queso elaborado con leche cruda 100x100 pura de oveja Churra

Calle Santander, 19  
Telf. 20 23 69 BURGOS

**FABRICA ALIDUERO, S.L.**  
Tf. 541191  
ROA (Burgos)

*Paramo de Guzmán*

Distribuidor en Burgos  
**comercial BASCONES, s.l.**  
Naves Taglosa, Nº 76-78  
Tf. 233350 Burgos

**MANUEL DIAZ**  
JAMONES

**NAVIDUL**

**SAMANDY**

**NAVIDUL IBERICO**

## Charcutería Serrano

Jamones de la Sierra de la Demanda  
Jamones de Bodega

TENEMOS TODOS LOS INGREDIENTES PARA SU OLLA PODRIDA

ALUBIAS DE IBEAS

ADOBOS: PATAS, OREJAS, RABOS, LENGUAS, PAPADA, MORRO, PANCETA Y COSTILLAS

Mercado Norte, ptos. 48-49 • 20 25 31

De venta en:

EL VINO EN EL RESTAURANTE

Parece que se va imponiendo la sensatez y son bastantes los restaurantes que han iniciado una inteligente política de precios, abandonando esos desorbitados márgenes hasta ahora generalizados. Con ello, las cartas de vinos han dejado de ser mero objeto de contemplación reverencial.

# El precio de los vinos, cada vez más asequible

**Algunos prefieren una hipotética ganancia de 3.000 pesetas que diez seguras de 500; allá ellos**

CAIUS APICIUS

Las cartas de vinos de los restaurantes españoles han sido, durante mucho tiempo, más objetos de contemplación reverencial que posibilidad de elección de un vino adecuado... a un precio razonable; los vinos, lo sabía todo el mundo, disparaban la factura a niveles estratosféricos.

La práctica de aplicar porcentajes desorbitados al precio de los vinos fue -y en bastantes casos sigue siendo- habitual. Algún ilustre restaurador nos llegó a comentar que si no cargaba la mano en este apartado de la carta no ganaría un duro. Esto, claro, no basta para justificar que un vino que se paga en origen a 1.100 pesetas figure en carta... a 3.500.

**EL VINO DE LA CASA**

Con esta actitud, había que darle la razón a nuestro querido colega Manu Elexpuru cuando escribió aquello de «los vinos caros, en casa; fuera de casa, el vino de la casa». Y tanto que sí. Es bastante fuerte ver que el vino que en la tienda especializada nos cuesta dos se pone en bastante más de cuatro en un restaurante.

No podía ser, claro. Y parece que se va imponiendo la sensatez, al menos en un significativo sector de la restauración pública. Al menos, ésa es la

impresión que vamos teniendo últimamente: márgenes razonables, que permiten que el cliente disfrute de un buen vino sin desequilibrar su presupuesto... y que el hostelero no acumule un invendible «stock» de botellas de alto precio condenadas a morir sin pena ni gloria, sin provecho para nadie, en la oscuridad de la bodega.

Un ejemplo, sin citar lugares ni marcas para no herir alguna susceptibilidad, aclarará mejor las cosas. Suelo fijarme, en los restaurantes, en el precio que tiene un prestigioso -y excelente, desde luego- champaña, que a un ciudadano le costará, en una tienda de vinos, alrededor de las 8.000 pesetas.

Lo he visto en algún restaurante a 17.000 pesetas la botella. Lógicamente, nadie en su sano juicio la va a pedir; de modo que de nada le sirve al hostelero en cuestión pretender un beneficio de más del cien por cien en botella: se las tendrá que beber él.

Pero también lo he visto a 11.000, a 10.000 e, incluso, a

9.500. Este precio me sorprendió, claro, y para bien. La explicación fue lógica: «Le gano mil pesetas a cada botella, pero se las gano, porque las vendo». Parece de cajón.

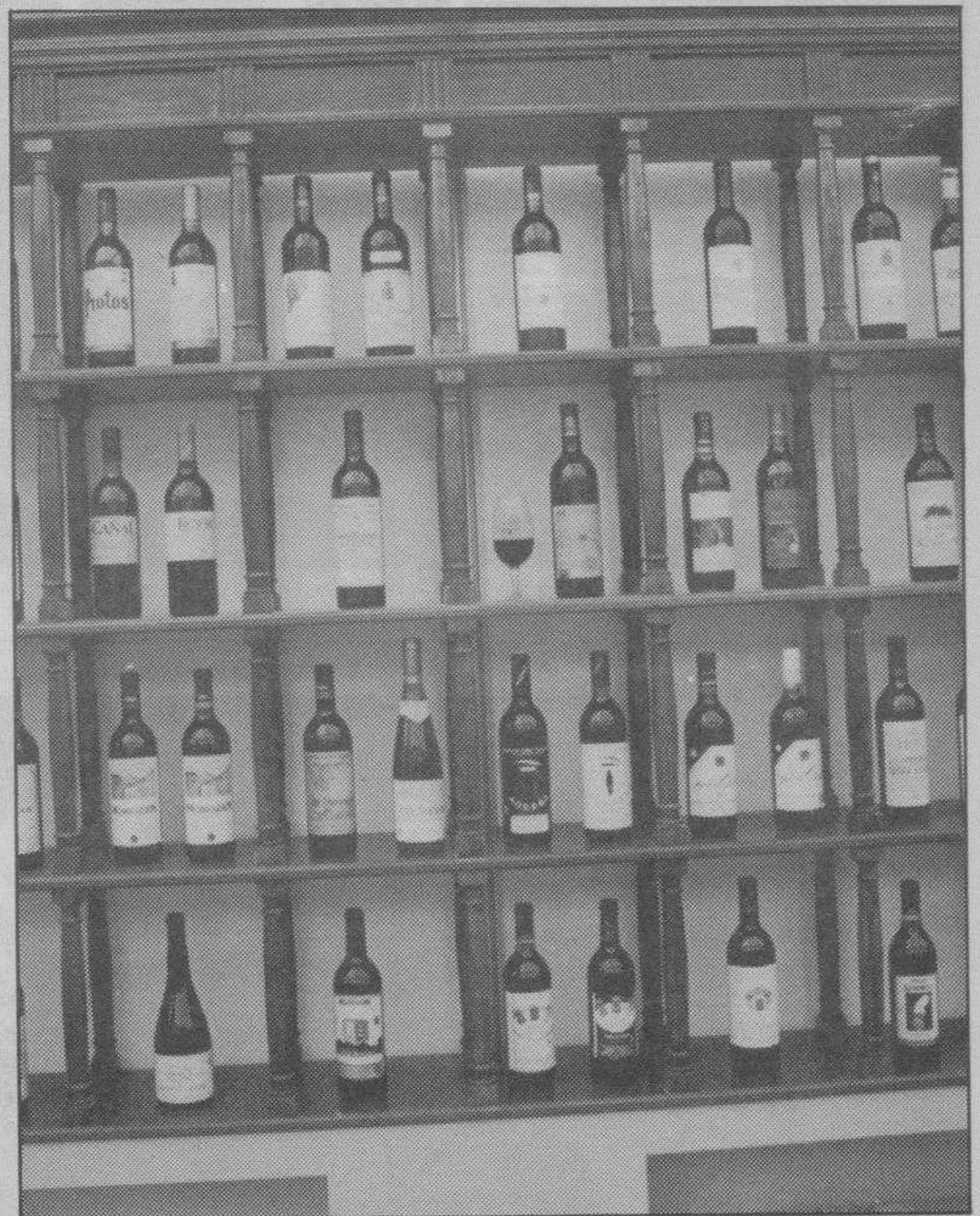
Y lo que reza para un gran champaña, de buena añada, vale para todo lo demás. Por seguir con el champaña, en un restaurante de Pamplona se ofrecen «magnums» -ya saben, botella doble- de conocidas marcas francesas a 7.500 pesetas; entre cuatro, y por capricho, es un precio más que razonable.

En un reciente viaje por La Rioja y Navarra hemos observado, con mucha alegría, esta tendencia a la sensatez. Vinos de alta calidad, excelentes añadas y procedencias, a precios muy convenientes; en algunos casos, muy parecidos a los que se pueden encontrar en tiendas especializadas.

Y así, sí. Si uno tiene en carta uno de los más prestigiosos caldos de la Ribera del Duero, por ejemplo, de un buen año, con fama de caro, a 1.800 pesetas... seguramente caerá en la tentación. Yo caí en ella y debo decir que salí encantado; la factura se había incrementado en 900 pesetas por persona, y había disfrutado de un vino verdaderamente magnífico.

**PRECIOS AJUSTADOS**

Quede clara, naturalmente, una cosa: los buenos vinos son,



El precio del buen vino ha estado tradicionalmente por las nubes.

generalmente, más caros que los normalitos, y hay que pagarlos. Pero una cosa es pagarlos dentro de unos límites razonables y otra es limitarse a tomar nota de que, efectivamente, existen y están en la carta del restaurante. Ese Ribera del Duero del que hablamos puede estar, en otras cartas, bastante por encima de las 3.000 pesetas; y eso ya no es.

Son ya muchos los restaurantes, y no precisamente los considerados «baratos», que han iniciado una inteligente política de precios en sus cartas de vinos. Lo que no se entiende es cómo no lo hacen así todos, porque la cosa no tiene más que ventajas: para el cliente, que puede regalarse un gran vino, y para el restaurador, que no ve cómo se almacenan en su

bodega los vinos caros.

Es bueno que los grandes vinos se acerquen a todos los públicos. Un buen vino puede salvar una comida mediana y, al final, es ese vino lo que queda en el recuerdo; y, por contra, un vino inadecuado puede arruinar una excelente comida. Mejor dicho: no hay comida que pueda llegar a excelente si falta un buen vino.

Así que no cabe más que congratularse de que nuestros restauradores se hayan decidido a iniciar una sabia política en torno al vino. Alegra ver buenas botellas en la columna de la izquierda de las cartas sin que la derecha supere las 2.000 pesetas. Ese es el camino. Si no... el futuro sería negro para los aficionados, los restauradores y hasta para los bodegueros.

**CHARCUTERIA**  
**EL PILAR**  
 ESPECIALIDAD EN:  
 CECINAS DE VACA \* JAMONES \* MORCILLAS DE BURGOS  
 EMBUTIDOS \* FIAMBRES \* QUESOS  
 SAN LORENZO 27 BURGOS TEL. 20 55 81

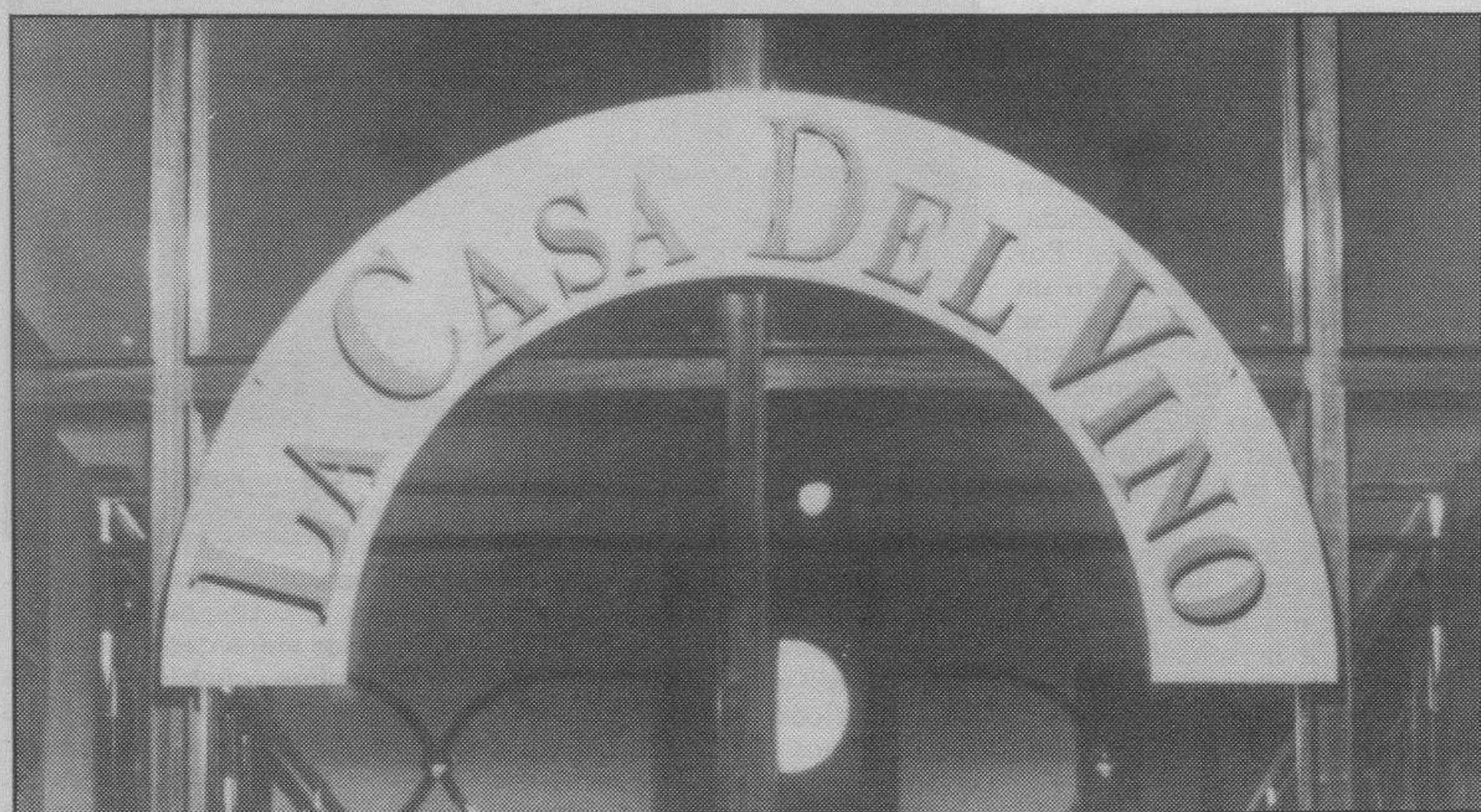
**ESPECIALIDAD PLATOS TIPICOS**  
  
**MEDALLA AL MERITO TURISTICO**  
 Plaza Santa María,7 - Tels. 20 86 71 - 20 59 46 BURGOS

  
**Martinez de Quel**  
 PESCADOS - MARISCOS Y CONGELADOS  
 Ctra. Madrid-Irún, Km. 245. ☎ \*22 26 36 \*22 72 50.

**Angel Santisteban Negrete, S.L.**  
 FILETES DE ANCHOAS EN ACEITE  
 Sazonadas y envasadas a 700 m. de altitud  
 "LAS ANCHOAS DE CASTILLA Y LEON"  
 MARCAS: SANTISTEBAN - ESPIMONTE - RUTIER - RAPIAL  
 C/Perojil, 7 - Apartado 20 - Teléfonos: (947) 12 01 63 - Telefax: (947) 12 00 30  
 09560 ESPINOSA DE LOS MONTEROS (Burgos) - ESPAÑA



La Cava vins i art, en Vilanova y la Geltrú.



## VINOS DE TODAS LAS DENOMINACIONES DE ORIGEN

- \* *PRECIOS ESPECIALES PARA REGALOS DE EMPRESAS.*
- \* *DISPONEMOS DE COFRES, PRENSAS, CAJAS DE MADERA DECORATIVAS PARA ADORNAR SU REGALO.*
- \* *TENEMOS UNA VARIEDAD DE 1.500 BOTELLAS ENTRE MARCAS Y AÑADAS, EXPUESTAS AL PUBLICO.*

## VISITE NUESTRA EXPOSICION

**ABIERTO: SABADOS (MAÑANA Y TARDE), DOMINGOS Y FESTIVOS, SOLO MAÑANAS.**

**C/. Juan Ramón Jiménez, 12 - Telf. 22 43 42 - BURGOS**



# La Cava: Un paseo por el amor al vino

**Mediterránea,  
pagana, festiva,  
hedonista,  
Vilanova  
pertenece a los  
dominios de Baco**

PERE TAPIAS

**F**UE el periodista González Ruano, el confesor de medio siglo quien, en reducido y concreto artículo bautizó Vilanova i la Geltrú cerrada, poco amante del fotógrafo, avariciosa en esconder sus tesoros, fidelidades, temores, sueños y placeres.

Una de las más desesperadas y apasionantes batallas de los vilanovenses ha consistido en: permanecer introvertido a lo largo de los años, guardando celosamente sus tradiciones, su gastronomía, y la necesidad imperiosa de proyectarse hacia el exterior, comunicarse. Casi diríamos entre la pureza y la transgresión han consumido energía los ciudadanos de la villa.

El conflicto entre ciudad industrial o ciudad de servicios sigue latente y hace infinito el debate.

Lo que sí es cierto es que hasta hace pocos años, Vilanova i la Geltrú permanecía físicamente aislada. Estaba mal comunicada, pero la conexión vía carretera con Vilafranca y la reciente inauguración de la discutida autopista «túneles del Garraf», abren una incógnita sobre el futuro de Vilanova y que ella misma tendrá que dilucidar a base de imaginación, creatividad, decisión y riesgo.

Mediterránea, pagana, festiva, hedonista, gastronómica, Vilanova i la Geltrú pertenece a los dominios de Baco, y a pesar de que al dios del vino se le han levantado muy pocas sinagogas, no es menos cierto que se le ha rendido culto con entusiastas libaciones.

El maridaje entre platos, sobre todo marineros y el vino, ha seducido a cualquier alma forastera, a cualquier ser humano sensible a lo placentero y poco amante de la prisa y el desespere laboral. Y si bien González Ruano definió Vilanova i la Geltrú de cerrada, también es verdad que sentenció: «que si bien hiede a la entrada, retrasa la salida», y de eso se trata, de que el forastero se queda atrapado por el encanto, la personalidad y la peculiaridad de una ciudad como Vilanova.

Paseando por el ensanche de la «capital del Xató», Vilanova, el curioso, el aplicado discípulo de Dionisio, el afamado buscador de tesoros embotellados, encontrará un establecimiento que le sorprenderá agradablemente, se trata de *La Cava vins i art* (la cava vinos y arte), una de las mejores tiendas especializadas en vinos y cavas de todo el Penedés. Inaugurada el 17 de agosto de 1984 por la familia

Albá, propietarios, conductores y motores del negocio, acertaron en combinar venta de vinos y objetos de decoración relativos al vino y exposiciones de arte. Una oferta completa y redonda que obliga al paseante a detenerse y efectuar una detenida y fructífera visita a La Cava.

El pater familias Joan Albá, fundador entre otros colegas, de los memorables «mestres Cellerers de Catalunya», es un hombre con afición al mundo del vino de antiguo y que ha contagiado este entusiasmo a toda la familia. Conversar con él o con su familia, de vinos, añadas, Denominaciones de Origen, tendencias actuales del mercado, posturas del consumidor, teniendo como telón de fondo, la recia decoración en madera de la tienda, las estanterías o «nichos» con las botellas descansando en posición supina es una delicia. El comentario va desde las virtudes de un Gran Coronas o un Magdala, a la subida anunciada de los vinos con D.O. Ribera del Duero; desde la innumerable cantidad de cavas que aparecen, hasta la recia presencia de los Rioja: Todas las Denominaciones de Origen tienen en La Cava una representación y todas son defendidas y analizadas por Joan Albá.

Y a la hora de escoger, llega la sugerencia jamás la imposición, la respuesta a la pregunta y no la lección petulante.

En cuanto a la sala de exposiciones, no entendida como un complemento, sino como otra de las aficiones de la familia Albá, situada en el piso superior, no sólo la pintura ha tenido su posibilidad, sino también la cerámica, la artesanía, el tapiz, la máscara, la miniatura, la fotografía, etc.

Una suculencia este paseo por el amor al vino y al arte que el paseante puede encontrar en La Cava de Vilanova i la Geltrú, para los seguidores de baco que estiman el vino y saben regalarlo a quienes quieren y a ellos mismos. Una oportunidad, La Cava, para retrasar la salida de Vilanova y quedar atrapado por el placer de saborear un vino bien guardado, embotellado para los paseantes enamorados de las cosas bien hechas.

### LOS SEGURA VIUDAS (\*)

Los cavas Segura Viudas han cosechado numerosos éxitos a lo largo de 1991, tanto a nivel nacional como internacional. Difícilmente puede encontrarse una casa elaboradora de vinos en todo el mundo que haya acumulado tantos premios en un sólo año, lo que debe interpretarse como un total reconocimiento, desde diferentes ámbitos de la opinión pública y de la crítica especializada, a la línea seguida por Segura Viudas desde hace años, que no es otra que primar la calidad por encima de cualquier otra consideración.

(Pasa página siguiente)





Aria, de Segura Viudas.

Después de casi cuatro décadas de experiencia, Segura Viudas ha llegado a los 90 con una gama de productos excelente, capaz de satisfacer los paladares más exigentes en cualquier momento y circunstancia. Sus bruts son los que han recibido un mayor reconocimiento a lo largo de 1991:

Brut Reserva Heredad obtuvo un gran éxito al ganar la cata realizada durante las pasadas navidades para el suplemento semanal del diario «El País» por consagrados someliers de algunos de los mejores restaurantes españoles y por expertos enólogos. Entre los mejores cavas de España, el Brut Reserva Heredad de Segura Viudas obtuvo una puntuación que hace innecesario cualquier otro comentario: 95 puntos sobre 100.

Brut Aria, sólo comercializado en hostelería y tiendas especializadas, está obteniendo un éxito sin precedentes. Ya en su primer año de vida -1990- alcanzó la calificación de Mejor Cava de España por la prestigiosa revista «Club de Gourmets». Y ahora, en su segundo año de existencia, Aria vuelve a repetir éxito. «Club de Gourmets», en su número de diciembre le ha otorgado la máxima puntuación de la cata.

La excelente acogida de este cava ha trascendido las fronteras españolas. Brut Aria está obteniendo en los Estados Unidos una inmejorable acogida entre las revistas especializadas más prestigiosas de América. En las revistas «Wine Spectator Buying Guide» y «Wine and Spirits» no sólo ha obtenido el primer premio en las catas en las

que ha competido con los numerosos espumosos y cavas presentes en el mercado americano, sino que ha obtenido la máxima calificación alcanzada nunca por un cava.

Brut Vintage obtiene un nuevo reconocimiento internacional para la casa. La feria Interwin International New York-Toronto ha premiado, en su prestigioso North America's International Wine Competition de 1991, al Cava Brut Vintage de Segura Viudas por el logro de una «calidad absoluta». En su valoración, el jurado de esta competición consideró que este cava «figura verdaderamente entre la élite de todos los vinos del mundo». Segura Viudas se ha consolidado ya en todo el mundo como una de las firmas de mayor prestigio.

(\*) De Segura Viudas



**SELCOM** S.A.  
SELECCIONES COMERCIALES

EXPOSICION, OFICINAS Y ALMACENES

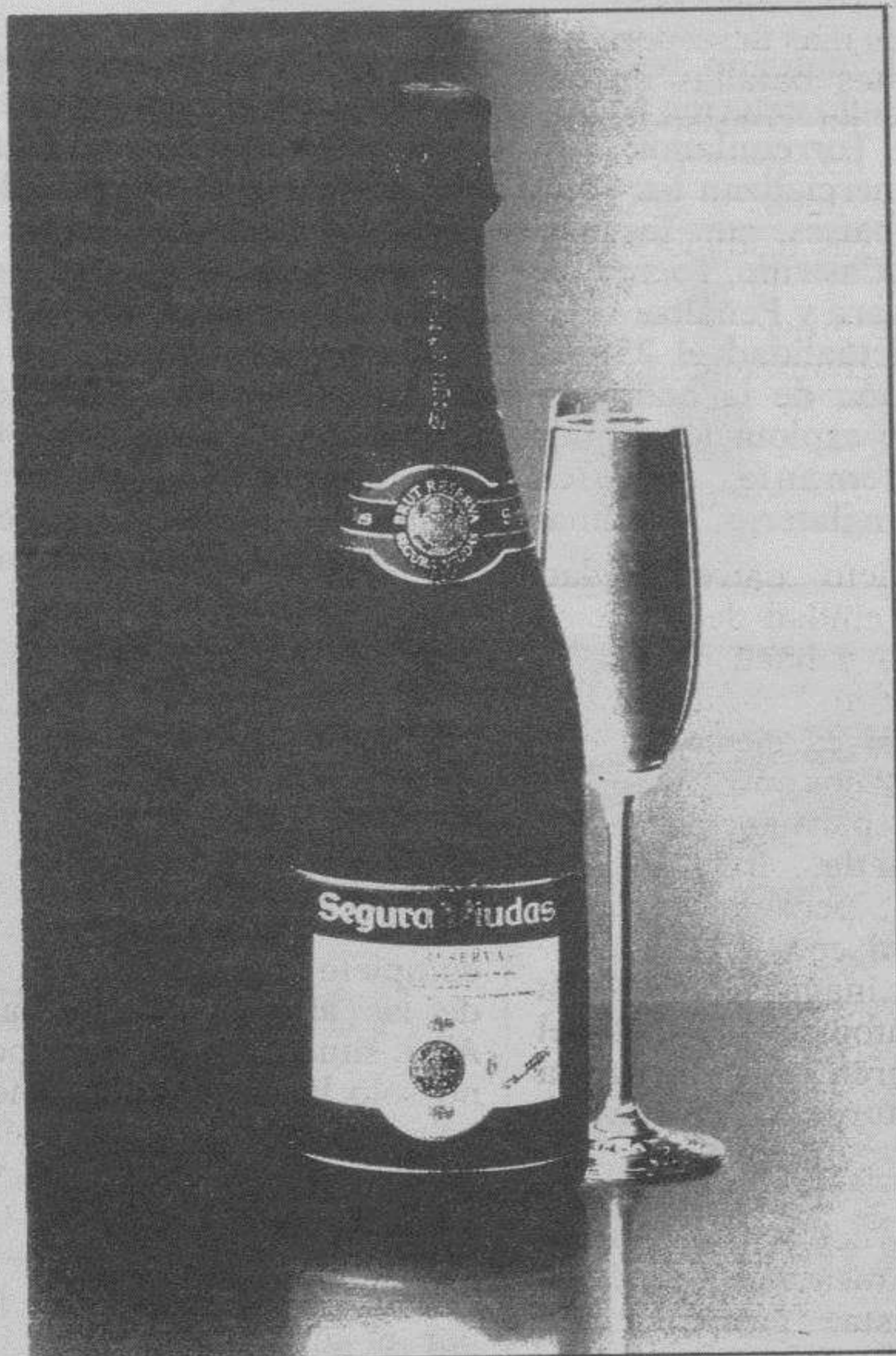
Ctra. Burgos - Valladolid, Km. 5

Teléfono (947) 20 46 46

Fax (947) 27 32 79

09196 VILLALBILLA (Burgos)

Distribuidor de :



CAVA  
**Segura Viudas**

SAN SADURNI DE NOYA



**GARVEY**

JEREZ FINO MUY SECO

**SAN PATRICIO**



BRANDY DE JEREZ

Solera

**Espléndido**

**SELCOM** S.A.

EQUIPAMIENTOS PARA HOSTELERIA Y COLECTIVIDADES

- CRISTALERIAS
- VAJILLAS
- DECORACION POR ENCARGO
- CUBERTERIAS
- MENAJE
- MANTELERIA
- MOBILIARIO INTERIOR Y EXTERIOR
- COMPLEMENTOS



SELECCIONES COMERCIALES

# Torremilanos, una de las fincas con más historia en la Ribera

La tradición vitivinícola de la finca Torremilanos arranca de los primeros años de este siglo, de 1903 concretamente, cuando Calixto Seijas Ruiz Zorrilla adquirió la propiedad, plantó viñedos y elaboró sus vinos en la bodega ubicada en Aranda.

Eran vinos claretes, de los llamados «ojo de gallo» con coloración muy similar al «tinto Burdeos», que se conservaban en pequeños barriles y que gozaban de notable prestigio en el ámbito regional.

A lo largo de los años mantuvo la producción hasta que, en 1975, adquirió la propiedad la familia Peñalba López, con la intención de poner nuevamente en marcha la explotación vitícola y construir una bodega en la propia finca.

Desde aquella primera vendimia en 1975 se ha ido construyendo el prestigio de esta firma sobre la base de la excelente uva «tinta del país» también conocida como «tinto fino», madre de todos los grandes vinos de la Ribera del Duero, procedente tanto de antiguos viñedos como de nuevas plantaciones en espaldera y vendimiada a mano cuidadosamente.

Paralelamente ha ido surgiendo una moderna bodega, conservando la arquitectura castellana, que cuenta hoy con todos los medios tecnológicos

**Situada a dos kilómetros de Aranda, en el corazón de la Denominación de Origen, tiene 200 Has. de extensión**

necesarios para alcanzar las altas cotas de calidad que se ha marcado la familia Peñalba.

Desde que fue adquirida en 1975 por la familia Peñalba se ha procedido sistemáticamente a ampliar la superficie plantada de viñedo, que entonces era de 60 Has. A finales de 1990, se habían plantado 40 de nuevas viñas —parte en situación de viñedo antiguo— y se prevé plantar otras 40 Has. en 1991 y 1992. Entre las nuevas plantaciones se incluyen 12 Has. de viñedo con cepas Cabernet Sauvignon y Meerlot, siendo el resto de la variedad autóctona tinto del país.

La bodega Torremilanos cuenta con unos equipos que le permiten elaborar la totalidad de la uva que produce, estando en condiciones asimismo de absorber el incremento de actividad que genere las últimas plantaciones.

La fermentación de todos los vinos se realizan en depósitos de acero inoxidable, dotados de control automático de temperatura, cuya dirección se ejerce desde un panel de control en el que aparecen los datos individualizados de cada depósito.

La capacidad total de estos depósitos de fermentación es de 1,1 millones de litros a los que hay que sumar 0,25 millones en depósitos isotermos para estabilización por frío y 0,9 millones en depósitos de cemento revestidos, con resinas, para conservación.

Cuenta con una nave de crianza donde repasan las 5.000 barricas de roble en las cuales se envejecen los vinos tintos. Esta nave subterránea conserva de forma natural la temperatura y humedad adecuada. En los dos últimos años se han incorporado numerosas barricas de roble francés, fabricados en Burdeos, por la prestigiosa «Casa Dentos», con cuya incorporación se desea reforzar la personalidad de los vinos de crianza, reserva y gran reserva.

Completan las instalaciones, dos recepciones de vendimia independientes, con capacidad para 30.000 kilogramos cada una, tres prensas horizontales y una moderna línea de embotellado para 3.000 botellas hora.

Los vinos son comercializados bajo la marca «Torremila-



Pablo Peñalba López, propietario de la bodega.

nos» en el mercado nacional. En el comercio exterior además de utilizar Torremilanos, también se comercializan los vinos, según los países, con las marcas: Monte Castrillo, Torre Albéniz, Vega Lara y Peñalba.

En la actualidad el 25% de la producción de la bodega se destina a la explotación siendo, Suiza, Alemania, Bélgica, Holanda, Inglaterra, Dinamar-

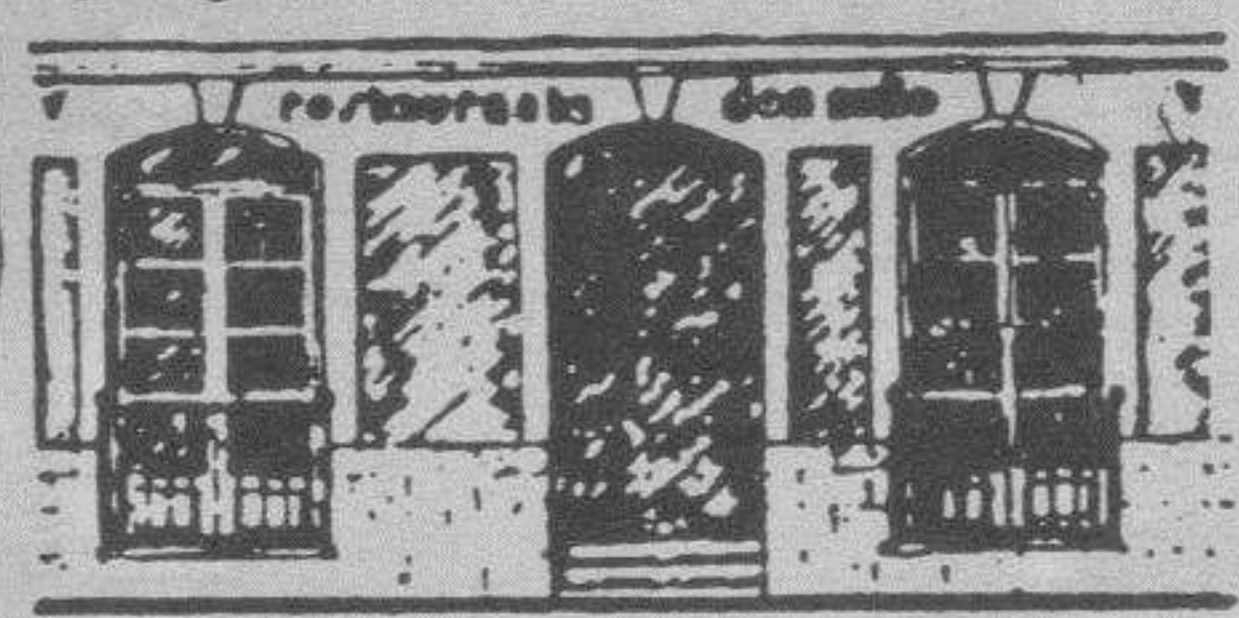
ca, Estados Unidos, Méjico y Puerto Rico los principales países consumidores de este vino.

Las cosechas actualmente comercializadas son Gran Reserva, del 82 y 83; Reserva, 83 y 85; Crianza, 86 y 87 todas ellas de vino tinto.

Como vinos jóvenes se comercian las cosechas 1990 y 91, de tintos y otros, aproximadamente el 50%, de rosados.



**don nuño**  
restaurante



C/. Nuño Rasura, n.º 3 - Telf. 20 03 73  
BURGOS

## ESPECIALIDADES:

CHULETON DE BUEY

OLLA PODRIDA

CORDERO ASADO

STEAK TARTERE

FONDUE BOURGUIGNONE (2 p)

LOMOS DE MERLUZA D. NUÑO

COMIDAS DE EMPRESA

COMUNIONES

REUNIONES DE AMIGOS



## EL REY DEL MARISCO

LES OFRECE SUS FAMOSAS PARRILLADAS DE MARISCO

Visítenos y deguste:

NECORAS

CIGALAS

LANGOSTA

GAMBAS DE HUELVA

CENTOLLO

ALMEJAS DE CARRIL

(Directamente en vivero)

Y... MAS VARIEDAD DE MARISCO, ENVIADO DE LAS RIAS GALLEGAS PARA USTED

CARNES Y PESCADOS DE «PRIMERA CALIDAD»

TODOS LOS ARTICULOS EN CARTA DIARIA

¡QUEDARA SATISFECHO DE UN BUEN COMER!

Laín Calvo, 50 - Pl. Alonso Martínez, 1  
San Lorenzo, 39

(947) 20 61 34 - (947) 20 05 14

09003 BURGOS

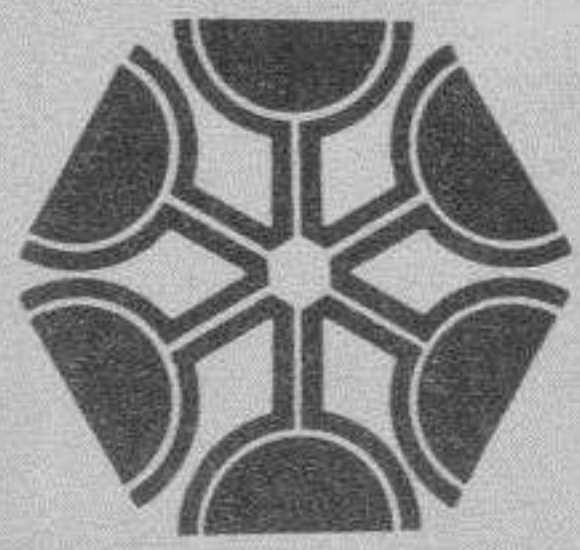
## Pablo Peñalba, alma de Torremilanos

□ Pablo Peñalba López, natural de Aranda de Duero dirige personalmente la bodega, contando con el asesoramiento del personal cualificado de plantilla.

Un enólogo (técnico superior), un analista y un bodeguero encargados de las tareas técnicas de elaboración, crianza, embotellado y control de calidad de los vinos, así como un especialista en barricas de roble, que en la propia bodega, de forma artesana, repara y mantiene en las mejores condiciones las barricas para envejecer los vinos.

Pablo Peñalba López, enraizado visceralmente con los vinos de la Ribera del Duero, dirige la bodega con mimo y exigencia a la vez, como un buen padre, y sigue la evolución de sus vinos de crianza, que vigila y cata muy frecuentemente, para que su embotellado se produzca en el momento más idóneo.

La piedra angular de Torremilanos, las cinco mil barricas bordelesas donde envejecen los vinos, descansan en la oscuridad y dan al tinto fino su excepcional clase.



**CALHOS** S.A.  
COMERCIAL DE ALIMENTACION Y HOSTELERIA

Distribuidora en exclusiva de :

EXPOSICION, OFICINAS Y ALMACENES  
Ctra. Burgos - Valladolid, Km. 5  
Teléfono (947) 20 61 51  
Fax (947) 27 35 99  
09196 VILLALBILLA (Burgos)

# DELTA

## *la verdad del café*



SOLO ELABORAMOS EL MEJOR ACEITE DE OLIVA VIRGEN EXTRA.  
**Germanor. D. O. BORGES BLANQUES.**



AGROLES, S.C.C.L. Verge de montserrat, 29 - 25400 LES BORGES BANQUES. Lleida Tel.(973) 142150 Fax. (973) 140051



# Paternina

Algo grande.



# GRAN DUQUE DE ALBA

# Casa «Corrales»: «El secreto del asado está en el calor del horno»

AURORA LAZARO

**E**L horno de adobe y barro donde se doran los cuartos de asado de lechazo recibe a los visitantes que acuden a «Casa Corrales». El asador, que se abrió al público en 1902 en la arandina calle de Carrequemada, conserva aún ese sabor a casa antigua. Cuando se suben las estrechas escaleras en dirección al comedor se pierde todo contacto con la realidad exterior. Desaparecen coches y prisas. Y en el sencillo salón, hombro con hombro y espalda contra espalda, se comparte como antaño, cuando se concentraban en la misma sala ganaderos y tratantes, uno de los platos que más placer producen: el asado.

Manuel y Rafael Arandilla regentan «Casa Corrales» desde hace unos 35 años. El negocio ha pasado de abuelos a nietos. Los «Corrales» han sido siempre una familia de asadores: «Mi padre nos aconsejó que siguiéramos con este oficio; a nosotros nos gustaba. Yo llevo asando desde los 16 años hasta los

## El conocido asador arandino se fundó hace noventa años

52», comenta Manolo Arandilla.

«Asar bien se aprende con los años», asegura este arandino que dice haber recibido tan específicas enseñanzas culinarias de dos buenos maestros, un segoviano de Cuéllar llamado Sandalio y otro arandino, el señor Remacha. Ahora los hermanos comparten su sabiduría con el actual encargado del horno, José Manuel Ballesteros.

No hay secretos en un buen asado, pero sí deben cumplirse unas cuantas condiciones: «Que el lechazo sea bueno, blanco, entre 4,5 ó 5 kilos y de ganado churro, que es el que más equilibrio tiene entre carne y grasa... y desde luego el horno, que sea de leña».

Es el punto justo de calor lo que en opinión de Manuel Arandilla define al plato como muy bueno o regular: «nuestro

horno no tiene un termómetro que te avise cuando debes darle la vuelta. Para mí eso no sirve, hay que estar al tanto de cómo va funcionando, el calor que debe tener el horno, sin pasarse ni quedarse corto... y todo a ojo». Para que la lumbre haga surgir de la carne blanca del lechazo la grasa justa que haga la salsa más sabrosa. La leña, de encina, porque es más dura y da más calor, y la receta, muy sencilla: «El lechazo, un poco de manteca, sal y agua».

### «AQUI SE COME COMO DIOS»

La clientela del «Corrales» ha sido mucha y muy variada. En los primeros años sólo abría en las épocas festivas. Acudía gente de todo el país que llegaba hasta Aranda por las ferias. Ahora son los madrileños, vascos y catalanes los principales degustadores de la típica gastronomía arandina.

«¡Aquí se come como... Dios!», espetó allá por 1969 Santiago Bernabéu en una tarjeta dedicada a la casa, sin duda alguna impresionado por lo que



F. LARA

Manuel Arandilla regenta el asador heredado de sus abuelos.

acababa de comer. Los Arandilla ni siquiera se han dado prisa por poner un libro donde los famosos dejen su dedicatoria. Porque están acostumbrados a que políticos, intelectuales, artistas o toreros acudan regularmente a su casa, se mezclen entre los demás y degusten

con placer el esperado plato. «A veces hasta han discutido con algún cliente», comenta Manolo acordándose del ministro Solana. Múgica, Corcuera, Rafael Vera, Ardanza, Camilo José Cela, Concha Velasco, Fraga Iribarne... son algunos nombres. La lista es interminable.

# FRIGAS S.A.

Benito Gutiérrez, 1. Telf. 20 96 11 Fax: 20 07 89 - BURGOS

\* \* \* \* \*

Maquinaria de Hostelería y Alimentación • Frío Industrial y Aire Acondicionado • Lavanderías • Comunidades



Talleres y Exposición



Servicio Asistencia Técnica

DISTRIBUIDOR PARA BURGOS DE:

INSTALACIONES COMPLETAS DE  
HOSTELERIA Y COMUNIDADES



**ZANUSSI**  
INDUSTRIAL

**KOXKA**

Dominamos el Frío Comercial



**Interclisa**

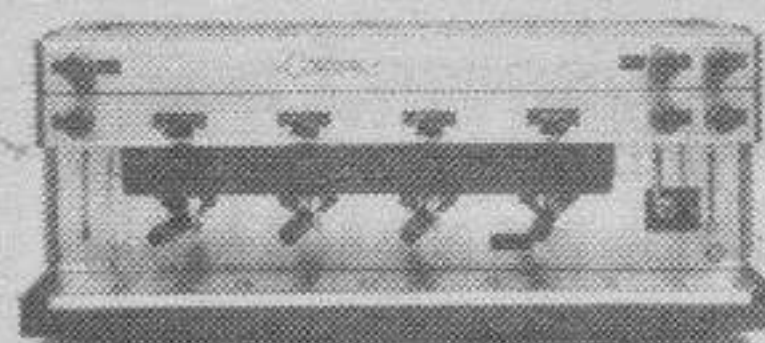
AIRE ACONDICIONADO

**Berkel**

● BALANZAS ELECTRONICAS ● CORTADORAS  
● ETIQUETADORAS ● PESAJE INDUSTRIAL

MAQUINAS DE CAFE

**LA CIMBALI**



La máquina que avanza con su tiempo



**arévalo**

MUEBLES FRIGORIFICOS

**DENOMINACION DE ORIGEN DEL LEHAZO DE ARANDA**

A iniciativa de la Comisión para el Progreso de la Ribera, ganaderos, restauradores y cooperativas, representantes de la Administración y sindicatos agrarios, están gestionando la creación de una Denominación de Origen del lechazo de Aranda; de hacerse realidad, repercutirá en beneficio del plato típico de la cocina arandina, el cordero asado

# No mezclar churras con merinas

JUAN CARLOS ONTORIA

UNA de las metas que se marcó la Comisión para el Progreso de la Ribera, nacida a la sombra del Ayuntamiento de Aranda, fue la promoción de los productos agroalimentarios de la zona. En este sentido comenzó a trabajar en la consecución de Denominaciones de Origen que controlasen y garantizaran el alto nivel de calidad logrado por varios productos de la comarca.

Primero fue el queso, y posteriormente, en septiembre, se iniciaron las reuniones para gestionar la Denominación de Origen del Lechazo de Aranda. Se creó una comisión compuesta por ganaderos, restauradores, sindicatos agrarios, Administra-

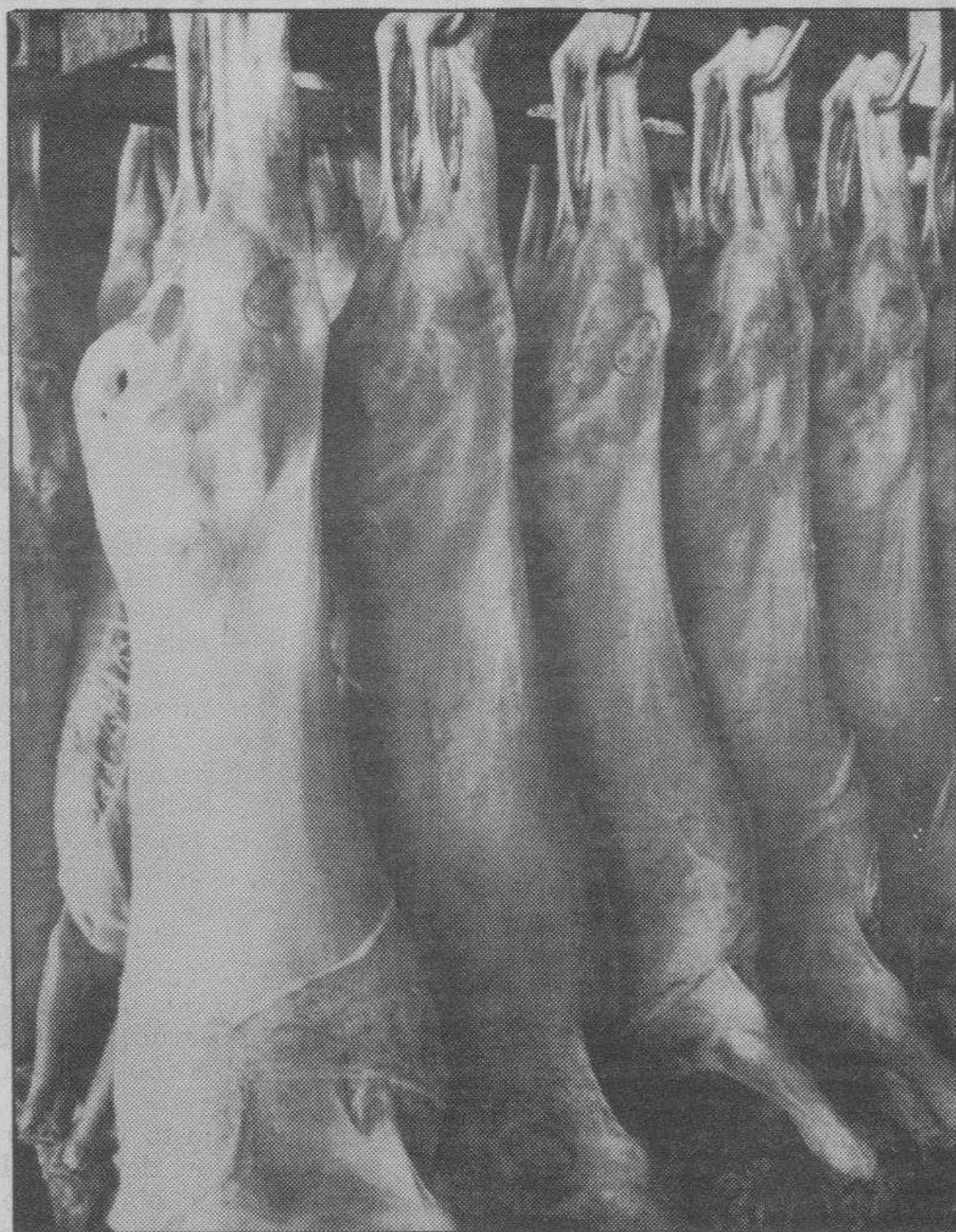
**El objetivo primordial es promocionar el producto autóctono ribereño**

ción y cooperativas de la comarca, que desde entonces ha trabajado para fijar objetivos concretos.

Según Jesús Fraile, presidente de Proviadero y miembro de la comisión, los fines que se persiguen con la obtención de la denominación son dos: por una parte potenciar el lechazo de la comarca de Aranda, definiendo el producto concreto, y por otro

lado evitar la entrada indiscriminada de corderos de otras zonas que no tienen la misma calidad y que están haciendo una competencia brutal en el mercado. «Vienen principalmente de Salamanca, Zamora y Portugal, y mucho congelado de Nueva Zelanda, sobre todo en épocas donde la producción no es muy alta, y con esa entrada hacen bajar los precios». «El problema que te encuentras -continúa Fraile- es que el consumidor aún desconoce, por no existir ninguna marca, la calidad de los productos, y cuando en la carnicería le dice que es lechazo de Aranda, dice: ¡Bueno, será de Aranda! Luego, al degustarlo, llega la desilusión».

Las gestiones realizadas hasta la fecha han ido encaminadas a concretar las características



FLORENTINO LARA

Cordero de la Ribera del Duero, una tradición.

de los lechazos y a delimitar la zona de producción. En el primer apartado se decidió no condicionar la denominación a una raza determinada, alejándose de las pretensiones iniciales que prevían únicamente la variedad churra. Las particula-

ridades de esta raza consisten en un perfil recto y subconvexo, tamaño medio, proporción alargada, cabeza sin lana, orejas medianas, horizontales y muy móviles, y cuello largo y ligero.

(Pasa a la página siguiente)

## FINCA *Torremilanos*

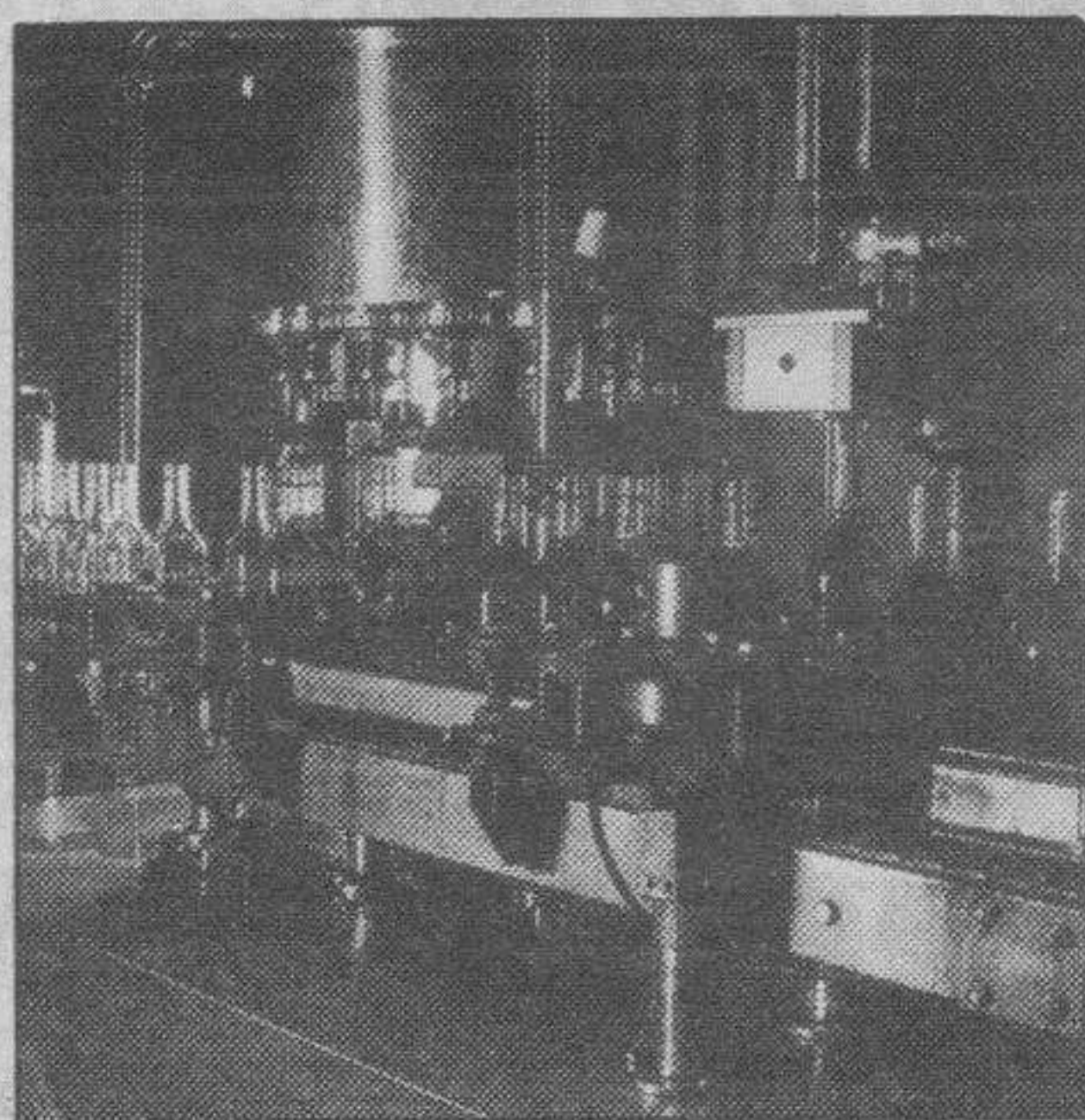
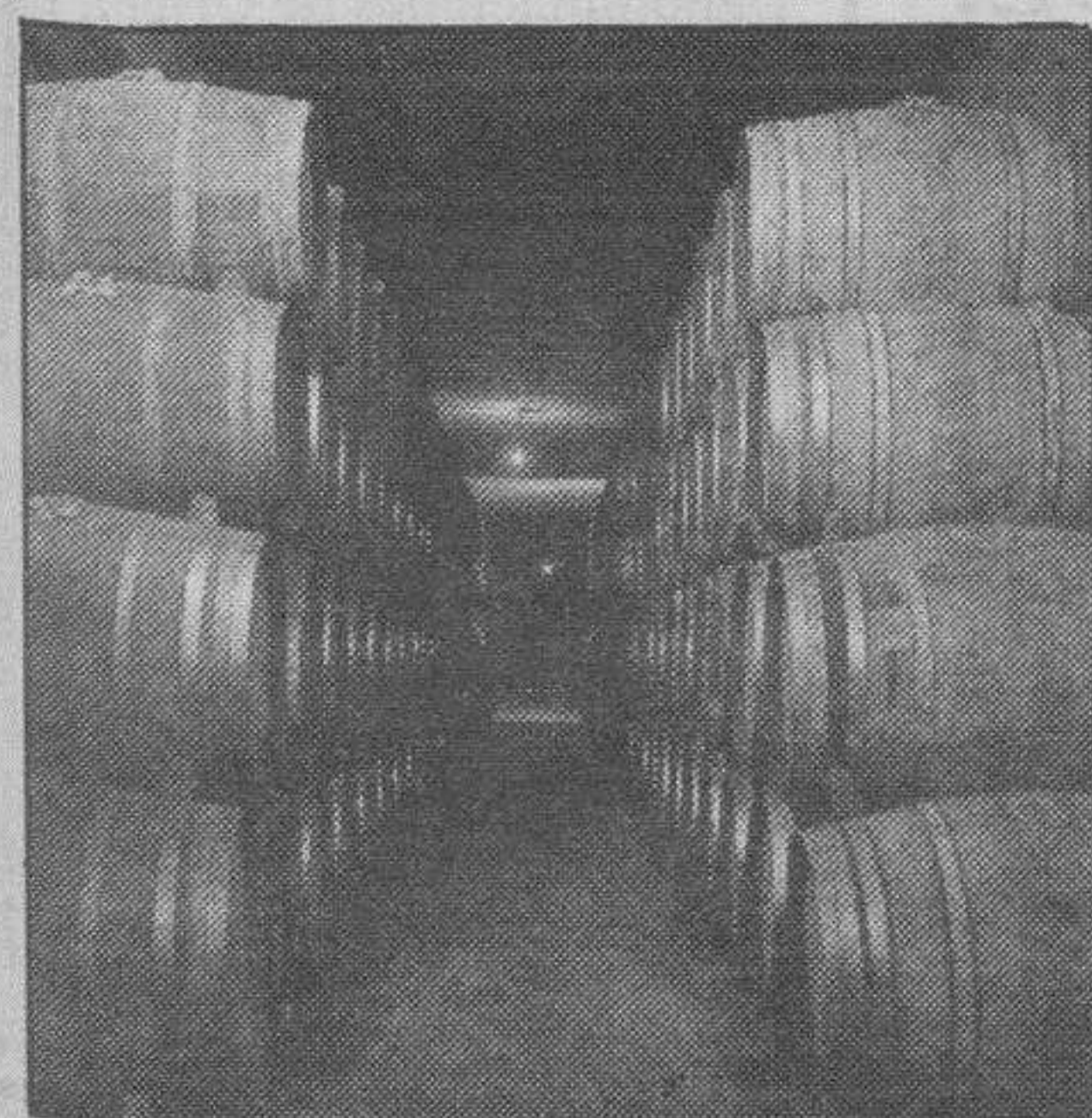
BODEGA FUNDADA EN 1903

Los VINOS TINTOS procedentes de la variedad «Tinta del País», son envejecidos en las 5.000 barricas de roble existentes en la bodega de crianza, en adecuadas condiciones de temperatura y humedad, hasta que adquieren el «bouquet» que les caracteriza.

La calidad de las barricas de roble, parte de ellas fabricadas en Burdeos (Francia), por la prestigiosa firma Dentos, dan la personalidad a los vinos **TORREMILANOS**.

La nueva tecnología utilizada en la elaboración de los rosados hacen que **TORREMILANOS** sean apreciados en el mercado nacional e internacional.

Bodegas PEÑALBA LOPEZ ofrece también el primer **CAVA DE CASTILLA Y LEON**



### TINTOS

GRAN RESERVA COSECHAS	82 y 83
RESERVA COSECHAS	83 y 85
CRianza COSECHAS	86, 87 y 89
TINTO JOVEN	90 y 91

### ROSADOS

ROSADO COSECHA	91
----------------	----

**BODEGAS PEÑALBA LOPEZ**  
FINCA TORREMILANOS  
Teléfonos: 51 03 77 - 50 13 81  
ARANDA DE DUERO

Distribuidor para Burgos  
**A. ESTEBAN GONZALEZ**  
San Agustín, 7. Bajo  
Telf. 26 22 87 - BURGOS

## DENOMINACION DE ORIGEN DEL LECHAZO DE ARANDA

**La denominación pretende evitar la competencia desleal de otras razas importadas y de calidad muy inferior**

**R**ASGOS diferenciadores son también vientre voluminoso, cola de implante bajo, extremidades finas con pezuñas pigmentadas. Finalmente, la capa debe ser blanca con pigmentación negra o pardo oscura, manchas variables en extensión y el vellón de mechales largas y lana gruesa y fina.

La importancia de esta especie estriba en sus condiciones idóneas para elaborar el plato rey de la gastronomía arandina, el cordero asado. Los maestros restauradores ribereños argumentan que la leche de estas ovejas dota a las crías del equilibrio óptimo, obteniendo una carne menos fibrosa y rojiza, y con sabor más suave que el de otras variedades.

Así, la comisión terminó por acordar la tipología del lechazo aceptando tres razas: la churra, la castellana y la ojalada, con cruces de machos churros. El presidente de Proviudero señala que no han querido cerrar el campo para no delimitar el mercado y que se han buscado variedades de fisonomía más o menos parecida y que producen un lechazo bastante homogéneo. Siguiendo un proceso de decantación, se prevé que será la churra la que predomine. «Con el tiempo, consiguiendo un precio de mercado que diferencie a esta raza de otras, se puede llegar únicamente al lechazo churro», apunta Fraile.

## LIMITES DE LA COMARCA

Por ahora todos los ganaderos se han mostrado a favor de este proyecto. Así, José María Moral, administrador de la Cooperativa del Campo San Antonio de Milagros, que cuenta con una ganadería churra de las más puras, avalada por varios premios en diferentes concursos morfológicos, estima que la inclusión de otras variedades «más que perjudicar a los que tenemos todo churro va a beneficiar a las otras explotaciones»,



F. LARA

La cabaña de la denominación de origen es capaz de abastecer el hipotético mercado que podría generar.

y justifica la medida como una manera de poder satisfacer toda la demanda del mercado.

Respecto a la zona geográfica se ha limitado algo en la provincia burgalesa ya que la propuesta inicial contemplaba que llegase hasta Burgos capital. Dibujando una línea imaginaria, se pretende hacer una denominación en el territorio que bordearía las siguientes poblaciones: Burgo de Osma (Soria), Quintanar de la Sierra y Lerma (Burgos), Santa María del Campo y Baltanás (Palencia), Quintanilla de Abajo y Peñafiel (Valladolid) y Carabias (Segovia). Esta zona abarcaría aproximadamente entre 250 y 300 municipios castellanoleoneses y el número de explotaciones agropecuarias afectadas rondaría entre las 1.000 y las 1.200. Aunque por el momento se desconoce la cifra global de cabezas de ganado que suma esta franja de terreno, se puede adelantar que un porcentaje muy elevado de las ovejas existentes, entre un 80 y un 95 por ciento,

**La comarca, delimitada por Osma, Quintanar, Lerma, Santa María del Campo, Baltanás, Peñafiel y Carabias**

estaría dentro de las variedades acogidas por la denominación.

Jesús Fraile indica que a la hora de delimitar la zona se ha seguido principalmente el criterio de incluir lugares con un lechazo de calidad demostrada y que han sido los mercados naturales de Aranda, y que además se ha tenido en cuenta la homogeneidad de climatología y explotación. El presidente de Proviudero niega que la extensión sea muy amplia y dice que «en cualquier caso no tendría ningún sentido hacer una denominación sólo para Aranda».

José María Moral coincide con él y apoya esta tesis argumentando que «si se hace más pequeña, la cabaña ribereña no abastecería el mercado».

La comisión ha manifestado que hasta ahora cuentan con un total apoyo de las Administraciones, tanto de la Junta de Castilla y León, representada por el responsable del Servicio de Extensión Agraria de Aranda y la Comarca, Rafael López Puebla, como de la Central, a través del director provincial de Agricultura, Angel Casas. Ambas ven viable el proyecto de pesar de que Angel Casas informaba recientemente que podría ser más fácil conseguir una Denominación Genérica que de Origen. Para el responsable provincial de temas agrarios lo importante es dar personalidad al producto y que tenga respuesta comercial, y en este sentido apuntaba que el lechazo está bastante tipificado en la zona, lo que supone una ventaja.

La consecución de la Denominación de Origen conllevará

beneficios en todos los sectores según explica Jesús Fraile, tanto para el ganadero, como para el restaurador, como para el consumidor. «Para los ganaderos va a ser, más que una ganancia a corto plazo, la tranquilidad de que con la denominación se va a garantizar la calidad del lechazo de la zona y se evitarán esos enormes altibajos en precios, según las estaciones del año. Los restauradores también, porque el que realmente quiera trabajar con seriedad sabrá a donde acudir para surtir de materia prima. Y el consumidor, si lo que quiere es comer cordero bueno sabrá lo que tiene que pedir, por supuesto que lo tendrá que pagar, y si quiere un lechazo de otro tipo sabrá que lo tiene ahí pero que no va a ser de la misma calidad».

## TRAMITES AVANZADOS

Los trámites ya están bastante avanzados y la comisión fijó los criterios para solicitar la realización de un estudio económico y social de la zona a varias empresas de marketing. Un trabajo en el que se conocerá con exactitud los pueblos que están incluidos en la denominación, el número de cabezas de ganado que hay y el tanto por ciento de estas razas que se van a emplear en la misma.

La documentación se entregará al Instituto Nacional de Denominaciones de Origen para que el proyecto siga su curso normal, y el resto correrá por cuenta de este organismo nacional. Para el presidente de Proviudero, si no surge ningún imprevisto, el proceso no finalizará antes de un año.

El nombre para la denominación ya está elegido y portará el epígrafe Denominación de Origen Cordero Lechazo de Aranda. Si la iniciativa llega a buen puerto, el consejo regulador efectuará un control riguroso para que al consumidor no le sirvan «gato por liebre», o lo que es lo mismo, que no se mezclen churras con merinas.

**il nuovo italiano**  
**RISTORANTE**  
**RICARDO**

**y en la Cervecería**  
**tus Copas, tus Pinchos**  
**y tus Raciones**

**Ricas, Ricas, Ricas... y nada caras**

**San Lesmes, 1 - Telf. 20 00 12**  
**Abierto a partir de las 9 de la mañana y**  
**Domingos a las 12**



**COMERCIAL SERNA, S.L.**  
**DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:**  
**BALANZAS Y BASCULAS ELECTRONICAS**

**Master**  
*Magriña*

**INSTALACIONES COMPLETAS DE**  
**ALIMENTACION Y HOSTELERIA**

Pl. Antonio José, 4 (Tras.)  
Telf: 23 06 02 Fax: 23 06 02 BURGOS



LA CATA, RITO NORMALIZADO

La comarca de la Rioja da los tintos de mejor calidad del país; pero no hay que olvidar los vinos de la Ribera del Duero. En cuanto a los blancos, son magníficos los de Rueda; o los de Galicia, procedentes de la uva variedad albariño; otros se localizan en la Mancha

# JESUS FLORES, UN REPUTADO ENOLOGO

«El vino está muy unido a las religiones»

**Ganimedes, relacionado con el vino, ofrecía ambrosía a los dioses del Olimpo**

RAMON LEGAZPI

JESUS Flores, extremeño, es uno de los más reputados enólogos internacionales. Ha pronunciado conferencias en diversas Universidades hispanoamericanas y estadounidenses.

Estudiaba para perito mercantil en Barcelona y un día se dio cuenta de que lo suyo no eran los números: «Mi padre, cansado de mis malas notas, decidió mandarme a la bodega familiar y allí vi cómo se analizaba el vino. Comprendí que el vino no sólo era agua y alcohol, sino que lo formaban más componentes. Aquello me llamó la atención.

Entonces me fui a Madrid para hacer un curso de capacitación como capataz, bodeguero y vinicultor, en la Escuela de Viticultura de Madrid. Me gustó desde el principio y continué estudiando. Entonces me decanté por la cata, lo que podríamos llamar «el análisis sensorial». Así empecé en el mundo del vino en 1977.

—¿Cuál es, para ti, el origen del vino?

—Tendríamos que trasladarnos a la aparición de la vid o de la cepa en el mundo. La cepa aparece en Asia, luego se extiende por todo el Mediterráneo. El origen inicial se pierde en el tiempo y los primeros contactos con el vino aparecen en Asia.

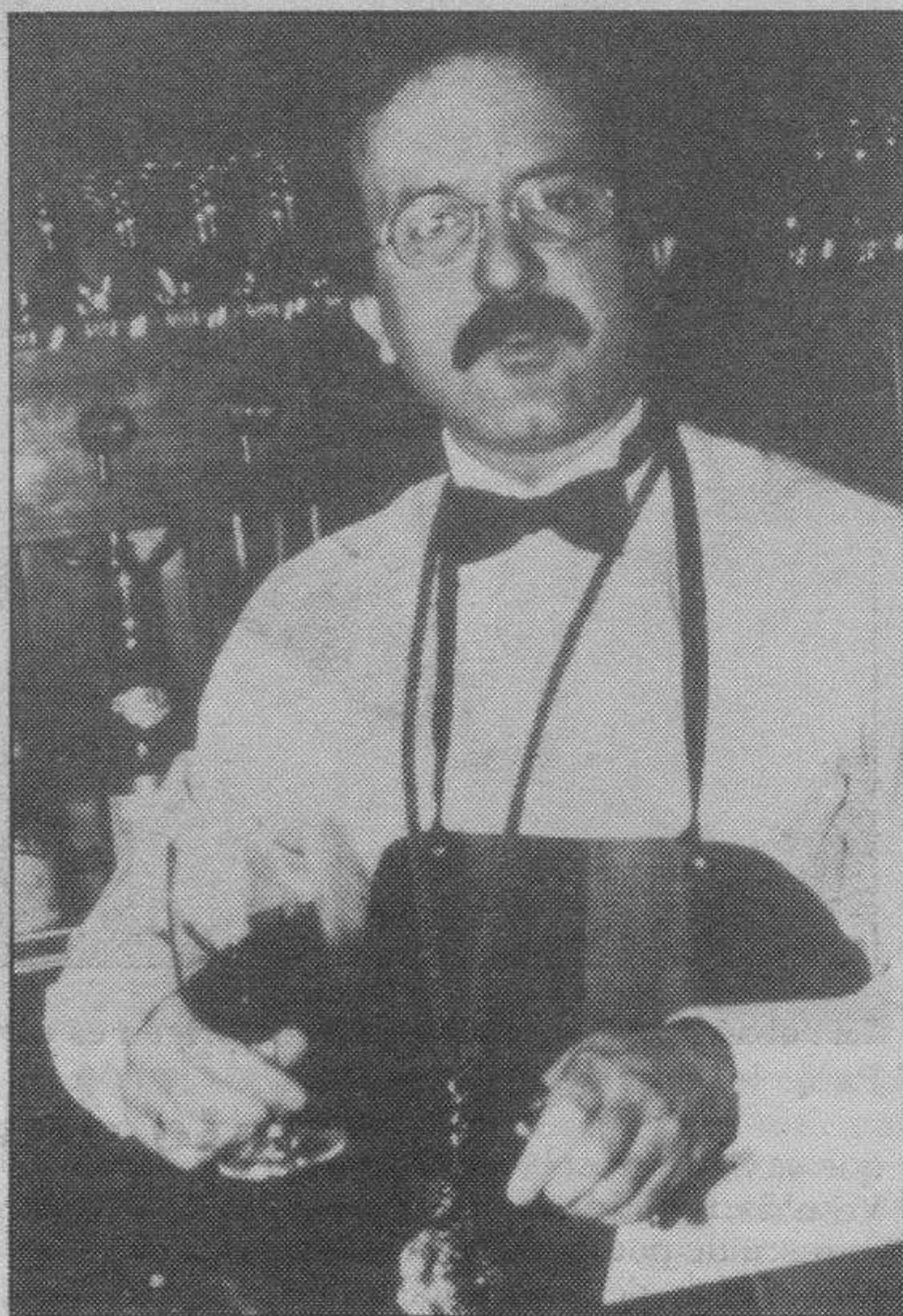
—Sin embargo, las antiguas epopeyas griegas ya hablan del vino.

—En efecto, en la Grecia clásica el vino tiene una gran importancia. Los encargados de servirlo se llamaban «enóforos» —«eno» de vino y «foros» de portador—. Ellos eran los primeros en probar el vino y, en caso de que estuviera envenenado, los primeros en morir. Ganimedes ofrecía ambrosía a los dioses del Olimpo. Es la primera persona que conocemos relacionada con el vino. En las Sagradas Escrituras, Noé figura como el primer consumidor de vino... El vino está estrechamente unido a las religiones. En la religión cristiana el vino se transmuta en sangre de Cristo. A Jesús se le ofrece en la cruz vinagre, y el vinagre es un vino que ha sufrido una transformación. Por eso no se condena al vino, por su vinculación a la religión.

Además, es una bebida muy saludable. Pasteur afirmaba que el buen vino es la bebida más sana e higiénica que existe. Comentan que el tanino de ciertos vinos es un protector de la



Jesús Flores realizando una cata.



EFE

mucosa gástrica.

—¿Cómo ves la industria vitivinícola española en el mercado internacional?

—España se está adaptando a los parámetros del gusto del consumidor internacional. Tenemos los clásicos vinos de Jerez, de Rioja, nuestros cavas. El panorama de la viticultura es interesante, porque no sólo se están produciendo grandes vinos en áreas tradicionales, sino también blancos y tintos jóvenes, frescos y afrutados de gran calidad. Por otra parte,

nuestros tintos de Rioja, por poner un ejemplo, se están adaptando, de alguna manera, al consumidor internacional.

—¿Cuáles son los mejores caldos españoles?

—En conjunto, y sobre todo, en tintos, La Rioja da la mejor calidad del país. Pero no hay que olvidar los de la Ribera del Duero. Ultimamente, se experimenta en la provincia de Lérida, en Toledo y en otras regiones donde no existían vinos de calidad.

En blancos podemos hablar

de los magníficos de Rueda; o los de Galicia, con la uva de albariño. Las zonas de vinos blancos en España se localizan en Rueda, Galicia y La Mancha.

—¿Toda comida requiere un vino determinado?

—Es algo muy subjetivo. Hay unas reglas que todos conocemos pero que en algunos casos no valen. Por ejemplo, para el pescado siempre se recomiendan vinos blancos y para las carnes rojas, vinos tintos. Pero hay pescados —los azules, los grasos con ciertas salsas...— que van

mejor con vino tinto. A unas angulas a la bilbaína, que llevan ajo, guindilla y aceite de oliva, no se les puede juntar con vino blanco.

—¿Cuáles son las posibilidades vitivinícolas de los países hispanoamericanos?

—Hay muy buenos vinos en Chile, Argentina y Colombia. Para el gusto español, son buenos los tintos de Chile, donde el terreno es privilegiado para el cultivo de ciertas cepas. En Argentina también se están obteniendo importantes logros al pie de los Andes y a unos 600 metros de altura. Todos los terrenos son de regadío. San Rafael es el centro de una zona ligeramente más fría. San Juan, en el Norte, es más cálido, con unos vinos como el de Jerez. En lo que a México se refiere, hay que decir que fue el iniciador del cultivo de la vid en América. Hernán Cortés ordenó que se plantaran vides en tierras de Nueva España y desde allí el cultivo se extendió a otros países hispanoamericanos.

—¿Qué recipiente es el idóneo para tomar el vino?

—Es muy importante que las copas sean lo más adecuadas posible. La copa normalizada para catar vino —ello se estableció en un congreso celebrado en Ankara en 1970— tiene unas medidas determinadas, una cantidad de plomo, grosor y altura específicos.

La copa de degustación o copa de servicio, que son las que se utilizan en los restaurantes, debe ser una copa de cristal lo más fino posible, sin estar tallada. Es importante que la boca de la copa sea bastante estrecha para que los aromas volátiles del vino no se escapen.

**HOTEL ARANDA**  
 Selección de pescados frescos y mariscos.  
 Horno típico de asar. Cafetería.  
 San Francisco, 51. Telfs. (947) 50 16 00 - 50 16 04  
 09400 ARANDA DE DUERO (Burgos)

**ASADOS «EL CIPRES»**  
 EN EL CENTRO DE LA CIUDAD  
 Plaza Primo de Rivera, 1. Telf. 50 74 14.  
 ARANDA DE DUERO

ASADOR RESTAURANTE



**CREVA**  
 CASA FUNDADA EN 1965

**CORDERO ASADO TODOS LOS DIAS**  
 • CARTA VARIADA • BODAS • BANQUETES  
 • BAUTIZOS  
 COMUNIONES • EXCURSIONES  
 Jardines de Don Diego, 16. Teléfono 50 10 19 - ARANDA DE DUERO

RESTAURANTE-ASADOR



**TIERRA ARANDA**

**CORDERO ASADO TODOS LOS DIAS**  
 CARTA VARIADA • BODAS • BANQUETES  
 • BAUTIZOS  
 COMUNIONES • EXCURSIONES  
 Arias de Miranda, 18. Teléfono 50 33 62  
 09400 ARANDA DE DUERO (Burgos)

**Mesón de la Villa**



PLAZA MAYOR, 3 - Teléfono (947) 50 10 25

# Tres mil cocineros para definir el patrimonio culinario de Europa

**El pan blanco, «en peligro de desaparición», primera «joya» y denominador de todas las cocinas**

FERNANDO CASARES

**S**IN esperar a la ratificación del tratado de Maastricht, los cocineros europeos han elegido una quincena de productos regionales de ocho países que, en su opinión, deben ser protegidos como integrantes del patrimonio culinario de Europa.

La lista, presentada en París, ha sido elaborada por los 3.000 grandes cocineros de quince países europeos (los doce de la Comunidad, Suiza, Suecia y Austria) integrados en la organización profesional Euro-Toques, en respuesta a una iniciativa del Ministerio francés de Agricultura y Desarrollo Rural.

La primera joya gastronómica que reconocen los «chefs» europeos, denominador común de todas las cocinas nacionales, es el pan blanco, «desgraciadamente en vías de desaparición», en opinión de Bernard Fournier, vicepresidente de Euro-Toques y propietario de «Le Petit Colombier».

## IDIAZABAL

Los quesos amparados en denominaciones de origen de varios países quedan ampliamente recogidos en la exclusiva lista: los 32 existentes en Francia, el Cheddar inglés, el «kachee» de Luxemburgo y el Idiazabal español.

Italia aporta su vinagre balsámico de la Emilia romana y los pequeños y sabrosos tomates



Para los cocineros europeos, el jamón es patrimonio español culinario digno de salvarse.

que se cultivan sobre la lava del Vesubio, y Holanda sus arenques «maatje», llamados también vírgenes, por ser pescados exclusivamente durante los meses de junio y julio, antes del desove de las hembras.

En el capítulo de carnes, el perfecto gastrónomo europeo no deberá olvidar el buey blanco-azul de la Valonia belga o el que pasta apaciblemente hasta los tres años en las verdes praderas de la isla irlandesa de Heifer.

Tampoco deberá echar en saco roto el cordero de las lanas de Luneburgo, que paca en los prados salados del norte del land alemán de la Baja Sajonia.

O si prefiere las volátiles, los pollos, capones o pintadas franceses de Bresse y, desde luego,

la perdiz salvaje («grouse») que se alimenta de bayas de enebro en los brumosos montes de Escocia y cuya caza se inicia todos los años el 12 de agosto en lo que constituye una especie de acontecimiento nacional.

## PATA NEGRA

Más familiar que la «grouse», apenas vista fuera de su entorno si no es en la etiqueta de una marca de whisky, resultará a los españoles el «subproducto» de la bellota que completa la lista de Euro-Toques: el jamón de pata negra. «Que, aunque bien es verdad que caro, no tiene nada que ver por su calidad con los demás jamones que hay en el mercado», según reconoció Fournier.

«Son todos ellos productos tradicionales, de elaboración artesana, que resisten malamente un proceso de industrialización. Pero integran nuestro patrimonio común y debemos defenderlos, dándolos a conocer a nuestra clientela», señaló.

Los miembros de Euro-Toques piensan que «la historia de un pueblo se aspira y se saborea tanto como se lee» y están dispuestos a batirse el cobre para que no falten en sus mesas los platos de su país. Los «chefs» ensalzan la cocina tradicional de sus regiones y, europeos convencidos, piensan que, así como el respeto y la fidelidad a las tradiciones culinarias de la patria chica sirven a la grande, el compromiso con su nación sirve a la gran idea europea.

## Menos vacas valonas y más angulas vascas

JVC

**N**O es mala iniciativa la de constituir una cocina que sea algo así como un patrimonio cultural europeo. Lo malo es la puja que cada país estará dispuesto a hacer para que todos sus platos figuren en ella, con lo que la lista sería interminable.

Cualquier restaurador ibérico pondría la mano en el fuego por el asado, el tostón, la morcilla, las migas, la escalivada, la paella, el gazpacho, el lacón, la fabada... ¿a qué seguir?

Y, en buena medida, ocurrirá lo propio con los patés y las poulardas franceses, las pastas y embudidos italianos, los ahumados noruegos... Hasta los peculiares gustos ingleses, como diría Obelix, en materia de comer, deberían tener un lugar en ese patrimonio cultural.

Pero, hombre, a cualquiera se le antoja excesivamente exigua la lista de los productos españoles, limitada al Idiazabal y al jamón de pata negra.

Sobre todo en lo tocante a quesos y jamones, de los que se hacen otros veinte tan buenos como el Idiazabal o —quizá menos— como los Jabugos o los Guijuelos.

Cataluña puede hacer gala de una cocina muy meritoria, sin quitar su chispa a algo tan mínimo como el pa amb tomaca. Y lo mismo puede decirse de Galicia, prodigiosa huerta de mar, cuyos aromas sólo pueden ser apreciados extensamente en los pequeños puertos pesqueros, la vera de un dorado vino del país o Condado.

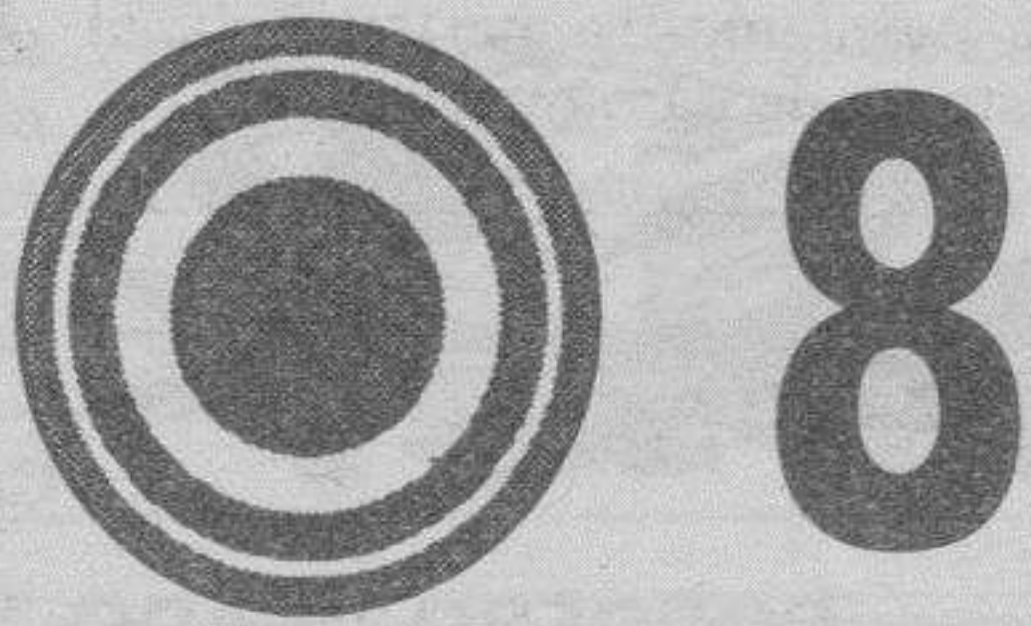
Pero la vasca no se queda atrás y, puestos a escribir esa lista de platos cuyo patrimonio es de todo el continente, a mí que me quiten las vacas valonas y me den unas angulas de Aguinaga, si es que aún quedan. Tampoco recuerdo que las kokotxas de merluza hayan sido idea original de los alemanes.

En fin, sin demérito de valencianos ni de extremeños, ¿cómo es que los cocineros de Europa se han olvidado del lechal churro burgalés? No se entiende.

Y aún más, puestos en exquisiteces, quien haya pasado por Soria, la querida y alta y olvidada Soria, no habrá podido sustraerse al aroma sutil y fuerte a la vez, al sabor increíble de sus trufas, un tesoro encerrado en barro y hojaldré.

Pero una cosa buena han ideado los tales cocineros: el bíblico pan recuerda los hornos de barro, aquéllos que, blanqueados a fuerza de llamas, ya no quedan.

**TENDID**  
CERVECERIA



VARIEDAD DE TAPAS Y RACIONES DE PRODUCTOS IBERICOS

Plaza Virgen del Manzano, 1 - Teléfono 23 08 29



ESPECIALIDAD PLATOS TIPICOS

MEDALLA AL MERITO TURISTICO

Plaza Santa María, 7 - Tels. 20 86 71 - 20 59 46 BURGOS



Hostal-Restaurante

Las Postas de Argaño

Especialidad CORDERO ASADO y CAZA MAYOR

BANQUETES Y REUNIONES

Carretera de León, Km. 135 (Camino de Santiago).

Telfs. (947) 45 01 56 - 45 01 66

VILLANUEVA DE ARGANO (Burgos)

La publicidad de

**Diario de Burgos**

deja huella en cualquier sitio de Burgos y su provincia

Anúnciate en tu Diario



# Carlos Solchaga rebaja del 6,4 al 5,7% la inflación prevista para este año

**La devaluación mejorará las exportaciones, el déficit corriente y el IPC**

□ MADRID/EFE.- El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, afirmó ayer ante el Pleno del Congreso que si la peseta se mantiene en el nuevo tipo de cambio establecido tras la última devaluación tendrá efectos beneficiosos sobre las exportaciones, el déficit por cuenta corriente y la inflación.

Tras expresar su confianza en que los mercados acepten este nuevo tipo de cambio y devuelvan la tranquilidad a la peseta, el titular de Economía dijo que la inflación concluirá este año previsiblemente en una tasa del 5,7 por ciento, y el año que viene en el 4,5 por ciento, frente al 6,4 y al 5 por ciento, respectivamente, previsto inicialmente en el cuadro macroeconómico que acompaña a los presupuestos de 1993.

Solchaga afirmó que el efecto de una devaluación del seis por ciento sobre los precios podría ser de un aumento de siete u ocho décimas, pero en este caso será «sensiblemente menor» por la desaceleración de la economía.

Como consecuencia de la caída de la demanda interna, las importaciones de bienes y servicios crecerán en 1993 tan sólo un 1,1 por ciento (frente al 2,9 por ciento previsto), mientras que las exportaciones mejorarán ligeramente y aumentarán un 5,75 por ciento, en lugar del 5,5 por ciento estimado inicialmente.

Ello permitirá que el déficit por cuenta corriente concluya 1993, según las previsiones avanzadas hoy por el ministro, en el 3,1 por ciento del PIB, dos décimas por debajo de la estimación del proyecto de Presupuestos, y en 1994 se reducirá hasta el 2,5 por ciento.

Tras reconocer que los efectos son «pequeños en todos los



EFE

Carlos Solchaga durante su comparecencia en el Congreso.

sentidos y no conviene exagerarlos», Carlos Solchaga anunció una política monetaria restrictiva en apoyo de la peseta.

Esta restricción se traducirá, por un lado, en el aumento del precio del dinero en 0,75 puntos aplicado ayer por el Banco de España y, por otro, en el «cuidado del crecimiento del crédito y de los ALP (dinero en circulación)». El titular de Economía expresó su deseo de que la menor inflación estimada permita ahorrar en algunas partidas de gasto previstas en los presupuestos del Estado.

Sin embargo, advirtió que no todo el ahorro en el gasto tendrá su reflejo en el déficit público, ya que también será preciso revisar las previsiones de ingresos, por la menor actividad económica.

El ministro explicó al Pleno que el Gobierno pidió el realineamiento del Sistema Monetario Europeo después de comprobar que los mercados volvieron a sufrir fuertes presiones en las dos semanas previas a la devaluación, lo que obligó al

Banco de España a intervenir «fuertemente» en apoyo de la peseta.

Justificó la elección del seis por ciento en que ese es el margen de fluctuación de la peseta en la banda ancha del SME y en que así se restaura el nivel de depreciación de la libra y la lira, y se vuelve al nivel de competitividad del año 1988 (el anterior a la entrada en el SME y en el que la inflación creció un 4,8 por ciento).

Solchaga, que también hizo un repaso a la evolución reciente de los mercados y el comportamiento de la peseta en ellos, dijo que la devaluación será buena si se toman medidas para garantizar que la competitividad alcanzada «no se despilfarró» y volvió a pedir moderación salarial.

## RETIRADA DE PRESUPUESTOS Y ELECCIONES GENERALES

El Partido Popular pidió en el Pleno la retirada del actual presupuesto y su sustitución por otro, al tiempo que señaló que

«serán necesarias unas elecciones generales para permitir una nueva política económica».

Rodrigo Rato, portavoz del Grupo Popular señaló que la retirada del presupuesto en su fase de discusión en el Senado, formaba parte de un grupo de siete medidas que el presidente González «tendría que proponer al Consejo de Ministros del viernes». El portavoz Popular añadió que el presupuesto de sustitución debería incluir un crecimiento de los gastos públicos no superior al del PIB y que la variación de los gastos corrientes quede por debajo de la inflación, así como la introducción de «amplios controles internos que restauren su credibilidad y reduciendo de inmediato el número de organismos y de altos cargos».

Rato, que señaló que las elecciones generales aludidas «supondrán el final de la experiencia socialista en España», afirmó que «una tercera devaluación de la peseta sería muy grave para nuestra pertenencia al sistema de cambios».

# Superávit de 137.900 millones en octubre

**El déficit acumulado en los diez primeros meses se sitúa en 1,37 billones**

□ MADRID/EFE.- El Estado tuvo en octubre un superávit de caja por operaciones no financieras de 137.900 millones de pesetas, cifra que contrasta con el déficit de 58.300 millones correspondiente al mismo mes del año anterior, según una nota del Ministerio de Economía.

Esta evolución sitúa el déficit acumulado en los diez primeros meses del año en 1,37 billones de pesetas (la previsión para todo el ejercicio es de 1,56 billones), un 50,9 por ciento por encima del registrado entre enero y octubre de 1992.

Economía destaca la continuidad en la desaceleración iniciada en agosto pasado por el déficit, medido en términos acumulados, que ha permitido reducir la tasa de aumento porcentual desde los 118,7 puntos

de julio hasta los 50,9 puntos de octubre. La previsión para todo el año es del 14,1 por ciento. En octubre, el Estado ingresó más de 1,36 billones de pesetas, un 30,1 por ciento más que en igual mes de 1992, gracias sobre todo al buen comportamiento de los impuestos directos, que permitieron recaudar 624.300 millones, un 47,3 por ciento más. De esa cifra, 450.300 millones correspondieron al IRPF, por el adelanto de

los pagos fraccionados trimestrales y la aplicación de la estimación objetiva a actividades empresariales, profesionales y artísticas, así como 168.500 millones al Impuesto de Sociedades.

Los impuestos indirectos representaron una recaudación de 615.300 millones, principalmente por el IVA (aumentó un 19,6 por ciento), donde influyó positivamente la subida del tipo medio del 13 al 15 por ciento en agosto. La recaudación del Estado en los diez primeros meses se elevó a 9,93 billones (6,7 puntos más que en igual período del año anterior), de los que la mitad, 5,08 billones, corresponden a impuestos directos y 4,14 billones a indirectos. Los pagos no financieros representaron entre enero y

octubre 11,3 billones (aumento del 10,7 por ciento), comportamiento basado en un crecimiento del 15,5 por ciento de las operaciones corrientes.

Estos resultados posibilitaron al Estado obtener en octubre una capacidad de financiación de 94.800 millones de pesetas, cifra que, en términos acumulados, se sitúa en 1,54 billones. Esa capacidad de financiación permitió reducir en 946.200 millones la deuda con el Banco de España, que, al terminar octubre, se situaba en 448.300 millones.

Entretanto la peseta cotizó ayer a primera hora a 71,88 pesetas por marco, apreciada respecto del cambio oficial de ayer -72,35 pesetas-, y movida al alza por el incremento en los tipos de interés interbancarios.

## El B. de España declaró desierta la subasta de Letras del Tesoro

□ MADRID/EFE.- El Banco de España, que actúa en nombre del Tesoro Público, declaró ayer desierta la subasta de letras a tres y seis meses al no aceptar las rentabilidades solicitadas por los inversores. Las entidades financieras solicitaron 20.791 millones de pesetas en letras a plazo de seis meses y 39.253 millones en títulos a tres meses.

Los primeros precios y tipos de interés no admitidos por el Tesoro fueron, en los tres meses del 96,50 (13,20 por ciento) y en seis meses del 93,70 (13,30 por ciento).

A estos tipos, que se sitúan diez décimas por debajo de la rentabilidad de estos títulos en la subasta realizada el 11 de noviembre, había una petición de cien millones de pesetas, solicitud que fue desestimada por el instituto emisor. Los analistas señalan que la rentabilidad máxima elegida por el Banco de España supone una señal de que el Tesoro no quiere que la subida de los tipos, como consecuencia de la devaluación de la peseta, se traslade a la rentabilidad de la deuda pública.

## Hacienda cambiará los sistemas de pagos a cuenta del I. Sociedades

□ MADRID/EFE.- El director general de Tributos, Miguel Cruz, anunció ayer que la Reforma del Impuesto sobre Sociedades, que entrará en vigor el 1 de enero de 1995, modificará el actual sistema de pagos a cuenta de este tributo. En la actualidad, estos pagos se realizan en función de los beneficios obtenidos por la sociedad hace dos años, método que ha sido cuestionado por los sectores empresariales, ya que en un ejercicio de desaceleración económica y caída de beneficios como el actual los ingresos a cuenta que se realizan están basados en los resultados que la sociedad obtuvo dos años atrás.

Cruz reconoció que el actual sistema de pagos a cuenta de este tributo debería ajustarse más a la realidad de cada ejercicio en curso. Para ello, se instauraría un nuevo sistema en función del beneficio que se obtuviera en el ejercicio en curso, basado en los resultados del trimestre anterior.

El director general reconoció que con este nuevo método se corre el riesgo de que el contribuyente ingrese lo que quiera, aunque este hecho, explicó Cruz, no preocupa demasiado a los responsables fiscales, ya que las empresas que tributan por el Impuesto sobre Sociedades son más controlables para Hacienda que los empresarios individuales que lo hacen por el IRPF.



# AULA DE ECONOMIA

## INDICES DE BOLSA

	19/10/92	21/09/92	%	31/12/91	%	28/12/90	%
BANCOS	245,62	268,25	-8,44	307,52	-20,13	300,66	-18,31
ELECTRICIDAD	186,27	200,55	-7,12	207,78	-10,35	170,45	9,28
ALIMENTACION	146,03	153,41	-4,81	252,82	-42,24	199,86	-26,93
CONSTRUCCION	274,26	317,43	-13,60	460,17	-40,40	490,43	-44,08
CARTERA/INVERS.	163,69	171,42	-4,51	323,06	-49,33	355,25	-53,92
SIDEROMETALURG.	118,18	122,75	-3,72	137,51	-14,06	127,52	-7,32
QUIMICAS	194,69	197,45	-1,40	216,88	-10,23	177,74	9,54
COMUNICACIONES	161,84	186,06	-13,02	197,54	-18,07	138,87	16,54
VARIOS	64,43	64,16	0,42	75,89	-15,10	79,73	-19,19
INDICE GENERAL	195,32	210,78	-7,33	246,24	-20,68	223,25	-12,51
DOW JONES	3187,09	3311,38	-3,75	3168,83	0,58	2633,66	21,01
NIKKEI	16903,81	18066,24	-6,43	22983,71	-26,45	23848,71	-29,12
FT-100	2562,21	2560,11	0,08	1891,31	35,47	2143,51	19,53
IBEX-35	2067,24	2235,91	-7,54	2603,31	-20,59	N/A	N/A

Fuente: BSN,SVB

## MERCADOS DE RENTA FIJA

19-OCTUBRE-1992		1 MES	3 MESES	6 MESES	1 AÑO		
<b>TIPOS DE INTERES DEL MERCADO INTERBANCARIO</b>							
* DEPOSITOS		13,80%	13,95%	14,00%	14,00%		
* REPOS DE LETRAS DEL TESORO		13,20%	13,80%	13,60%	13,00%		
<b>TIPOS DE INTERES DE PAGARES DE EMPRESA</b>							
* INFOINVEST		13,80%	14,00%	14,05%	14,05%		
* RENFE					14,00%		
* HIDROCANTABRICO			14,30%	14,35%			
* FENOSA		13,80%	14,05%	14,20%	14,20%		
<b>SUBASTAS DE DEUDA DEL ESTADO (TIPOS MEDIOS)</b>							
LETRAS	3 MESES	14,02%	BONOS	3 AÑOS	Desierta	5 AÑOS	Desierta
	6 MESES	13,79%	1 AÑO	13,46%		10 AÑOS	Desierta

Fuente: Banco Santander de Negocios. Tipos de interes nominales correspondientes al Mercado Mayorista

## SERA NOTICIA...

**\* ELECTRICAS.** Tras la reciente Circular del Banco de España que permite al sector financiero diferir la provisión de pérdidas en la cartera de Deuda Pública, el sector eléctrico incrementa su presión para que el Ministerio de Industria también les permita diferir pérdidas en préstamos en divisas a Largo Plazo. Parece lógico.

**\*EL ENCINAR DE LOS REYES** La OPA de la familia Olazabal al 500 % parece totalmente insuficiente. Los segundos grandes accionistas, grupo BBV, deberán contraofertar algo mejor.

**\*HIDRO CANTABRICO** Unión Fenosa acaba de adquirir un 5,6% de esta eléctrica. Esta participación se ha considerado hostil. La mano de Endesa se rumorea que esta detrás de esta operación.

## EVOLUCION INDICE DE MADRID

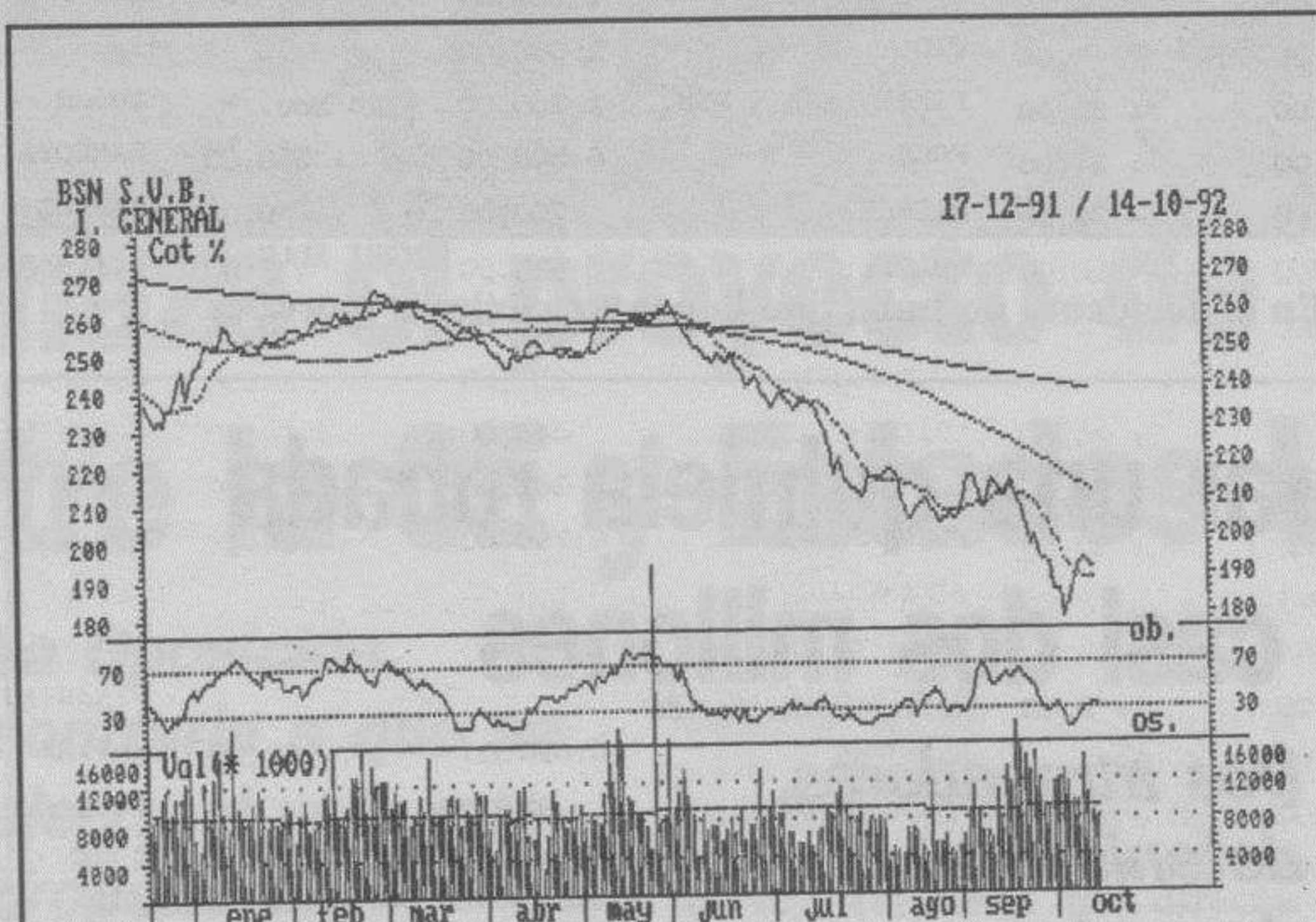


Gráfico de las 200 últimas sesiones de la Bolsa de Madrid. Se incorpora media móvil de las 200 últimas sesiones, RSI e indicadores de volumen.

## COMENTARIO DEL MERCADO

**\* RENTA FIJA.** Por fin la pasada semana el Tesoro consiguió colocar 500.000MM de Pts en Letras a 3 y 6 meses, tras otras intentonas fallidas. Para conseguir esto tuvo que repetir un 14% en Letras a 3 meses, a pesar de que los tipos del mercado interbancario habían bajado ligeramente. Como ya comentábamos el mes pasado, es momento de comprar Renta Fija a plazos de 3 a 12 meses ya que los tipos de interés es difícil que suban más. Seguimos dependiendo de Alemania, sin embargo, para que bajen. Por otro lado, la favorable inflación de Septiembre ha pasado desapercibida. Según nuestros cálculos solo la mitad del incremento del I.V.A. se ha repercutido a los precios finales, debido, a la debilidad de la demanda. Por último, la sufrida Deuda del Estado a Largo Plazo se está empezando a recuperar gracias a las compras de instituciones españolas, que, gracias a una nueva Circular del Banco de España, ya no tienen que provisionar en 1.992 todas las pérdidas que sufren en este mercado.

**\*RENDA VARIABLE.** Este último mes ha supuesto para la Bolsa española la pérdida del histórico nivel del 200. Una vez roto este precio, sinceramente, no se veía donde podía frenarse la caída. En el 180 parece que ha encontrado un soporte desde el que intentará atacar de nuevo el psicológico 200. El dato fundamental, en nuestra opinión, es si habrá o no devaluación de la peseta, pues parece que arrecian de nuevo los rumores. Sin una respuesta a este interrogante, prudencia.

Dirija sus preguntas a Diario de Burgos, Aula de Economía o Banco Santander de Negocios, C/. Vitoria, 13

## FONDOS DE INVERSION

CLASIFICACION A 30/06/92 DE FONDOS MONETARIOS		
	Rentabilidad en:	
	El año	3,5 años
Merchbanc	5,56%	n/a
Promoactivos	5,53%	49,39%
Iberdinero II	5,51%	n/a
Beta Dinero	5,48%	n/a
BSN Dinero	5,47%	49,12%
Santander TR	5,47%	n/a
Eurovalor 3	5,44%	n/a
Centrofondo I	5,41%	n/a
Fondimo	5,39%	49,71%
Diner B&M	5,37%	n/a

Fuente: C.N.M.V.

**P.- ¿Qué es Deuda Pública?**  
J.L.C.(Burgos)

R.-Empecemos por la definición legal: La Deuda Pública está constituida por los capitales tomados en préstamo por el Estado y sus Organismos Autónomos, haciendo uso para ello de una autorización contenida en una Ley.

Si los capitales son tomados por el Estado, reciben el nombre de Deuda del Estado. Si lo son por los Organismos Autónomos, el de Deuda de Organismos, por ejemplo, Comunidades Autónomas, Ayuntamientos, etc.

**P.- ¿Qué seguridad brindan los Valores del Tesoro?**

J.R.B.(Burgos).

R.-Los Valores del Tesoro ofrecen a los inversores la mayor de las seguridades posibles en cuanto al reembolso del dinero invertido y al pago de los inte-

reses contractuales. Mayor que la de las empresas y entidades más solventes, porque cuentan con la garantía del propio Estado español, cuya solvencia económica ha sido reconocida internacionalmente, obteniendo la más alta calificación concedida a emisores españoles.

Ahora bien, este máximo nivel de seguridad no es sólo consecuencia de una calificación favorable por las compañías internacionales de "rating", ni es debida a una determinada gestión económica por parte del Gobierno, sino que tiene sus raíces en la propia Constitución Española, que prescribe expresamente que siempre han de figurar en los Presupuestos del Estado los créditos destinados al pago de intereses y capital de la Deuda Pública del Estado. Hay que resaltar que la máxi-

ma seguridad es la Deuda del Estado, y, sin embargo, la Deuda de otros Organismos Autónomos puede tener un menor nivel de seguridad (sería el caso de una Comunidad Autónoma excesivamente endeudada).

**P.- ¿Cuál es la liquidez de los Valores del Tesoro?**

M.S.P.(Burgos)

R.-Si la seguridad de los Valores del Tesoro es máxima, su liquidez es también muy alta. Los inversores en Valores del Tesoro cuentan con la absoluta certeza de poder recuperar en cualquier momento el valor de su inversión, sin tener que esperar a la amortización de la Deuda.

En la Actualidad, cada día se negocian en el mercado secundario Valores del Tesoro por importe de bastantes cientos de miles de millones de pesetas; de

modo que el volumen de las transacciones de Valores del tesoro en sólo un par de días es mayor que el de la compraventa de acciones en las cuatro Bolsas españolas durante un año.

Obviamente, un mercado de tal envergadura garantiza un precio de venta justo y objetivo; ya que, por grande que sea la cantidad que quiera vender cualquier inversor particular, su oferta no será suficiente para alterar los precios del mercado. Es aconsejable pedir precios de esta recompra a dos o tres Entidades Financieras para poder comparar sus condiciones (y siempre preguntando si son o no libres de comisiones).

## LA IMPORTANCIA DE RECIBIR EL MEJOR SERVICIO

### Productos:

- Cuentas de alta remuneración (hasta 11,50%).
- Fondos de Inversión.
- Certificados Oro.
- Depósitos.
- Fondos de Inversión.
- Opciones y Futuros.



**Banco Santander de Negocios**

### Servicios:

- Asesoramiento Financiero.
- Mercado de Capitales.
- Banca de Empresas.
- Gestión de Patrimonios.
- Sociedad de Valores y Bolsa.
- Capital de Expansión.
- División Inmobiliaria.

C/. VITORIA, 13-2º 09004 BURGOS. TFNOS.: 27 55 41 - 27 57 46 FAX: 27 62 56

# Chocan dos trenes de cercanías al Sur de la capital londinense

□ LONDRES/AGENCIAS.- Veinte personas resultaron levemente heridas y cuatro estaciones londinenses fueron cerradas después de un choque entre dos trenes de pasajeros registrado en la mañana de ayer, según informó un portavoz de los Ferrocarriles Británicos.

Los dos trenes, uno que se dirigía de la estación de Charing Cross a Tunbridge Wells, y otro que iba de Ramsgate a Charing Cross, chocaron en la estación del Puente de Londres, al Sur de la capital inglesa, según dijo el portavoz, John Thompson.

Las veinte personas que resultaron con heridas de carácter leve, cuando los dos trenes de cercanías chocaron frontalmente en las afueras de la capital británica, fueron trasladadas urgentemente a diversos centros asistenciales de la capital.

Los trenes chocaron entre las estaciones de London Bridge y Cannon Street y como conse-

## Cuatro estaciones fueron cerradas e interrumpidos los servicios ferroviarios

cuencia del accidente cuatro estaciones debieron ser cerradas, la de Charing Cross, Cannon Street, Waterloo East y London Bridge.

Las víctimas, con heridas leves y la mayoría en estado de conmoción, fueron trasladadas al «Guy's Hospital» de Londres para ser atendidas.

Un portavoz de la compañía británica de ferrocarriles, la «British Rail» señaló que el choque se produjo a las 7.30 gmt, pero que hasta el momento no se podían determinar las causas que habían provocado el accidente.



NIGEL MARPLE/AP PHOTO

En el accidente no hubo que lamentar víctimas mortales.

## ■ BREVES

### Quiso violar a su madre

□ MALAGA.- La Policía Judicial de Málaga detuvo y puso a disposición judicial a R.N.G. de 24 años de edad, al parecer, perturbado mental, el cual intentó agredir sexualmente a su madre, informaron fuentes policiales.

Los hechos ocurrieron en la localidad malagueña de San Pedro de Alcántara cuando el joven intentó agredir sexualmente a su madre J.G.F. de 49 años de edad. Tras la negativa de ésta a sus pretensiones sexuales, R.N.G. se dirigió a una ferretería donde adquirió un cuchillo de unos 25 centímetros de hoja, volviendo a su casa y amenazando con éste a su madre si no accedía a sus deseos.

Una vez que la madre consiguió convencerle para que desistiera de su actitud, ésta presentó una denuncia en comisaría. La autoridad judicial ordenó su internamiento en un centro penitenciario.

### Ocho muertos, en una explosión minera

□ MOSCU.- Ocho mineros murieron a causa de una explosión de gas en una mina en el extremo Sur de Rusia, mientras que los equipos de rescate siguen buscando a otros cinco, informó ayer, miércoles, un portavoz del Gobierno ruso.

Otros cinco mineros lograron escapar tras la explosión, que se produjo el martes en la república rusa de Karachay-Cherkesia, en el Cáucaso del Norte.

La autoridades de esta república, junto con las de la administración de minería de la Federación rusa, han emprendido una investigación.

### Detenidas con 32 kilos de hachís

□ MADRID.- Cuatro mujeres, dos españolas y dos francesas, han sido detenidas por la Policía cuando intentaban viajar a Burdeos en el tren Puerta del Sol en compañía de dos bebés de pocos meses y con 32 kilos de hachís de gran pureza.

Las detenidas son María G.U., de 54 años y natural de Zamora; María Asunción T.V., de la localidad francesa de Perpignan, de 29 años; Carmen G., de 26, natural de Barcelona, y Jeanne T.V. de Burdeos, de 19. Las dos últimas iban acompañadas de sus hijos de pocos meses de edad.

Aunque todas ellas residen habitualmente en Burdeos, la primera llevaba pasaporte español y las otras tres documentación francesa.

Agentes de servicio en la estación de Chamartín estaban tras la pista de las cuatro mujeres, que en los meses de junio y septiembre efectuaron el mismo recorrido y cambiaron grandes sumas de dinero en una agencia bancaria.

Hace unos días, las cuatro mujeres llegaron a la estación de Chamartín acompañadas de dos bebés y tras dirigirse a unas sucursales bancarias y cambiar 79.000 francos viajaron a Málaga.

Cada una de las detenidas llevaba una bolsa de viaje en cuyo interior se descubrió que había resina de hachís denominada «doble cero», de una pureza diez veces superior al hachís que habitualmente se consume.

## Continúa el interrogatorio de testigos del crimen de Orozco

□ BILBAO/COLPISA.- En la Audiencia Provincial de Bilbao se celebró ayer la séptima sesión del juicio para esclarecer el asesinato a golpes del guarda forestal Aureliano Letona, ocurrido el 6 de febrero de 1981 en Orozco (Vizcaya).

En esta jornada han prestado declaración varios testigos propuestos por la acusación particular; entre ellos, la hermana de la viuda, quien ha contado al tribunal los comentarios que circularon en el pueblo tras el crimen: que a su cuñado le mataron en el Bar Larrea de Orozco, después de una noche de alcohol y bromas.

El comentario lo atribuye a una de las 11 personas que se sientan en el banquillo de los acusados, a Jesús María Iriondo, aunque éste, cuando fue interrogado por el tribunal, aseguró no haber dicho nunca que al guarda forestal le mataron en el mencionado bar, y que -como es tónica habitual en el resto de procesados, a excepción de uno que delató al resto-, no vio ni oyó nada aquel día y que no se hicieron bromas a nadie aquella noche de Santa Agueda.

El sacerdote que en 1981 era párroco de Orozco ha asegurado, igualmente, no conocer lo que sucedió aquella noche, aun cuando el abogado de la acusación particular le ha recordado las declaraciones que realizó entonces a un medio de comunicación, en las que relató que el alcohol y las bromas eran algo habitual en las celebraciones de la Festividad de Santa Agueda.

El cadáver apareció en el cauce de un río, tras recibir multitud de golpes, uno de ellos en la cabeza.

## Pretendía cobrar una quiniela robada premiada con casi dos millones

□ MADRID/COLPISA.- La Policía ha detenido a Aurelio L.E., de 28 años, acusado de intentar cobrar una quiniela con 15 aciertos que había robado en días pasados.

El boleto, correspondiente al pasado 8 de noviembre, estaba premiado con 1.800.000 pesetas.

El suceso ocurrió entre los días 7 y 8 de este mes, cuando tuvo lugar un robo con fuerza en un bar de la calle Teruel. El propietario denunció que entre los efectos sustraídos había diez boletos de apuestas futbolísticas, uno de los cuales estaba premiado con el pleno al quince. La comisaría de Tetuán difundió este hecho a todas las dependencias policiales.

El supuesto autor del robo

## Dos atracadores, detenidos al despertar sospechas a la Policía

se disponía este miércoles a cobrar la quiniela ganadora en el organismo encargado del pago, situado en la calle María de Molina, cuando fue detenido por la Policía.

### DESPERTAR SOSPECHAS

De otro lado, ayer pasaron a disposición judicial Antonio M.M., de 29 años, y Alejandro D.A., de 23, en calidad de supuestos autores de robo con

intimidación a un hombre de 60 años, funcionario del Ayuntamiento de Madrid. El botín superó el millón de pesetas.

Se trata de Antonio M.M. y Alejandro D.A. El primero llevaba un arma blanca y dos sobres con 1.252.482 pesetas, documentos compulsados de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) y dos cartas abiertas de una entidad bancaria.

A través de las primeras gestiones policiales, se averiguó que todo ello era producto de un robo con intimidación, ocurrido media hora antes en el Paseo del Prado. En esos momentos, el perjudicado, funcionario del Ayuntamiento madrileño, estaba denunciando el hecho en la comisaría de Retiro.

## Hallado en un pozo el cadáver de una mujer asesinada por su ex-amante

□ SANTA CRUZ DE TENERIFE/AGENCIAS.- La Policía halló en un pozo séptico de San Juan de la Rambla (Tenerife) el cadáver de una mujer desaparecida desde el pasado 16 de octubre y ha detenido a su ex-amante como presunto autor del homicidio, informó ayer la comisaría de Santa Cruz de Tenerife.

María de la Cruz García Sanz, de treinta años, fue vista por última vez en su coche en un aparcamiento de Los Cristianos (zona turística del Sur de la isla) en la madrugada del 16 de octubre, donde estaba citada con un amigo.

Según la Policía, Vicente A.P. confesó que mató a su

ex compañera por celos, porque la víctima había iniciado una nueva relación con otra persona después de haber convivido ambos siete años.

La Policía investigó entre los conocidos, tras confiarle una amiga de la fallecida a un agente sus sospechas sobre un posible crimen pasional cometido por el detenido.

Vicente A.P. confesó espontáneamente la autoría del crimen tras ser detenido el pasado lunes en Los Reales e indicó que había enterrado a la víctima en un pozo de La Vera, próximo a la nave industrial de su propiedad.

Según la policía, el dete-

nido convenció a su víctima para que subiese a su coche con el pretexto de hablar con ella y una vez en el lugar del crimen, tras una acalorada discusión, la golpeó repetidas veces en la cabeza con un tubo metálico.

Inmediatamente abrió un boquete en la tapa del pozo séptico, arrojó el cadáver, y cegó el agujero.

Los restos de María de la Cruz fueron hallados ayer, en presencia del juez y con la ayuda de los bomberos, sepultados en un pozo de quince metros tapado con cemento y en cuyo interior el homicida había echado dos motores viejos.



VALERY HACHE/REUTER

Duros enfrentamientos entre agricultores y policías se produjeron en París, con 40 agentes heridos.



CARL DUYCK/AP

Ray Mac Sharry y Schmidhuber, durante la reunión en Bruselas.

## Francia rechaza el proyecto de acuerdo agrícola entre la CE y Estados Unidos

□ **PARIS/EFE.** El Parlamento francés aprobó ayer miércoles por una escasa mayoría la declaración política del Gobierno en la que rechaza el proyecto de acuerdo agrícola entre la Comunidad Europea y Estados Unidos y afirma que ejercerá el derecho de veto en el seno de la CE.

El texto fue aprobado con 301 votos a favor, 251 votos en contra y seis abstenciones. Francia se opone al proyecto de acuerdo agrícola al que llegaron el pasado viernes la CE y Estados Unidos como prólogo a las negociaciones globales del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) por considerar que perjudica sus intereses fundamentales.

Socialistas y comunitas afirmaron que manifestaban su confianza al Gobierno al votar a favor de la declaración, pero la Oposición condicionó su apoyo a que el derecho de veto se aplique en el próximo Consejo de ministros de la CE.

El jefe del Gobierno, Pierre Bérégovoy, replicó que Francia presentará «su veto en todas las fases del proceso» de negociación del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) «en cuanto le sometan un acto jurídico» y a sabiendas de que esta decisión puede provocar una crisis en el seno de la Comunidad, pero la respuesta parece no haber satisfecho las exigencias de la derecha y el centro.

Bérégovoy, desde el comienzo de la sesión, precisó que la declaración que presentaba se ceñía específicamente al problema del GATT y que, en ningún momento, un voto a favor de este texto se podía interpretar como la aprobación de la política general del Gobierno, a fin de obtener el apoyo más amplio posible.

La oposición parlamentaria se niega a que el recurso al veto

### La Oposición, contraria a que se ejerza el veto que propone el Gobierno

sólo tenga lugar cuando termine el proceso de negociación para un acuerdo global del GATT.

El sentimiento general de la oposición fue resumido por el portavoz del partido neogaullista RPR, Alain Juppe.

Este preguntó al Gobierno si «está decidido, durante la próxima reunión del Consejo de ministros de Asuntos Exteriores y de Agricultura, a decir claramente que Francia no acepta ese acuerdo, que el Consejo debe dar el mandato a la Comisión de regresar a Washington y pedir la reapertura de las negociaciones y utilizar, si es necesario, el derecho de veto».

«Si su respuesta es positiva, votaremos la confianza. Si es

negativa, habrá confirmado la política dilatoria que ha anunciado hace varios días», agregó Juppe, cuya pregunta no encontró una respuesta tan directa.

En el mismo sentido se expresaron los representantes del partido liberal UDF, Jean Francois Deniau, y del centrista UDC, Pierre Mehaignerie, que también condicionaron su apoyo a un veto inmediato, sin esperar al acuerdo global sobre el GATT.

La oposición expresó sus sospechas de que el actual Gobierno pretende ganar tiempo, según palabras del centrista Pierre Mehaignerie, y prolongar el proceso de forma que la responsabilidad de tener que utilizar el derecho a veto recaiga sobre el próximo Ejecutivo, que según todos los indicios estará formado por responsables de la oposición.

El liberal Jean Francois Deniau preguntó abiertamente al Gobierno quién era el responsable de que Francia se encuentre en esta situación con-

flictiva y afirmó categórico que no tenía «confianza en este Gobierno para defender los intereses de nuestra agricultura» en las negociaciones internacionales.

El diputado del UDF consideró que el procedimiento emprendido por el Gobierno, en aplicación del artículo 49.1 de la Constitución, para obtener el apoyo parlamentario respecto a la cuestión del GATT «es una declaración de confianza basada en una declaración de política general».

Los comunistas afirmaron que votarán la declaración.

«Apoyamos toda iniciativa de Francia que permita oponerse al proyecto de acuerdo del GATT que cuestiona el futuro de Francia», dijo Lajoinie, para quien «tal voto no significa la aprobación de la política del Gobierno, incluidas sus opciones a nivel europeo, ni la atenuación de sus responsabilidades por haber aceptado la reforma de la PAC». La Oposición se reunió antes de la votación.

### Enfrentamientos agricultores-policías

□ Más de cuarenta policías resultaron heridos durante los enfrentamientos que se registraron ayer, miércoles, en París, entre las fuerzas del orden y varios millares de agricultores que se manifestaron contra el acuerdo agrícola entre Estados Unidos y la Comunidad Europea (CE).

Fuentes policiales informaron de que un total de 27 agentes de los Cuerpos Republicanos de Seguridad (CRS) y 14 gendarmes de las patrullas móviles resultaron heridos al recibir el impacto de objetos contundentes lanzados por los agricultores.

Uno de los gendarmes

heridos tuvo que ser trasladado en ambulancia a un centro hospitalario, añadieron las fuentes.

También resultó herido un número no determinado de manifestantes como consecuencia de los enfrentamientos que se produjeron en las inmediaciones del Ministerio de Agricultura, según fuentes sindicales.

La manifestación, que había sido convocada por los principales sindicatos del sector, se disolvió poco después de las 18,00 hora local.

Unos 3.000 agricultores se habían concentrado a partir del mediodía en la explanada

de los Inválidos, cerca del Palacio Borbón, sede de la Asamblea Nacional, donde el Gobierno de Pierre Bérégovoy buscaba el máximo respaldo para su postura contra el acuerdo.

En medio de un impresionante despliegue policial, los manifestantes avanzaron por la calle de Varenne, donde se ubica el palacio de Matignon, sede de la presidencia del Gobierno y del Ministerio de Agricultura. Cuando los policías intentaron cerrar el paso al cortejo, los manifestantes les lanzaron objetos contundentes y se produjeron duros enfrentamientos.

### Hoy se sabrá la postura de la CE sobre el GATT

□ **BRUSELAS/EFE.** La Comisión Europea adoptó ayer, miércoles, el documento sobre la compatibilidad del preacuerdo entre la Comunidad Europea (CE) y Estados Unidos sobre el GATT con la Política Agraria Común (PAC), pero anunció que hasta hoy, jueves, no hará pública su decisión.

Un portavoz oficial anunció que el documento adoptado se enviará hoy, jueves, a los doce Estados miembros para que lo estudien y que se hará público su contenido en la misma tarde.

La Comisión Europea y Estados Unidos llegaron a un preacuerdo sobre diversos temas agrícolas la pasada semana, que si se declara compatible con la PAC permitiría desbloquear las negociaciones para la liberalización del comercio mundial de la Ronda Uruguay, inscrita en el Acuerdo General de Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

Fuentes comunitarias, que pidieron el anonimato, dijeron que la Comisión ha preferido retrasar la publicación del documento, de más de 40 páginas, hasta que termine la sesión plenaria que la Asamblea Nacional francesa celebra al respecto.

Fuentes comunitarias informaron a Efe de que la Comisión Europea declarará compatible el compromiso logrado con Estados Unidos el pasado día 20 con las nuevas directrices de la PAC que acordaron los ministros de Agricultura de la Comunidad Europea (CE) en mayo pasado.

# Las elecciones en Irlanda ponen en peligro el mandato de Albert Reynolds

□ DUBLIN/UPI.- Los irlandeses acudieron ayer a las urnas para pronunciarse en unas elecciones generales que pueden derribar al Gobierno del primer ministro Albert Reynolds y en tres referéndums sobre el aborto, y lo hicieron con entusiasmo bajo una lluvia torrencial.

Las previsiones sugerían que Reynolds, enemigo del aborto, podría perder también la principal de las consultas sobre el aborto, que propone una enmienda a la Constitución para permitir el aborto cuando está en peligro la vida de la madre.

El frío, estiman los políticos, contribuyó a que la gente se volcara a las urnas. Pero incluso en el condado de Galway, donde los caminos estaban inundados y casi intransitables, los votantes se dirigían a las urnas en tractores y caballos.

Reynolds, líder del partido Fianna Fail, el mayoritario en la coalición de gobierno, fue uno de los primeros en votar. Lo hizo en un colegio de monjas en Longford.

Ayer parecía que el próximo Gobierno lo formará una coalición de tres partidos.

Los sondeos también apuntaban a una probable derrota de Reynolds en el principal referéndum sobre el aborto, que propone introducir cambios en la prohibición constitucional del aborto.

La más importante de las



MARTIN CLEAVER/AP

El primer ministro, Albert Reynolds, votó, junto con su esposa, en un colegio de Longford.

enmiendas propuestas declararía ilegal el aborto «a menos que sea necesario para salvar la vida, diferenciándola de la salud, de la madre».

Partidarios y contrarios al derecho de aborto han anunciado por igual que se opondrán

a esa enmienda, que, de hecho, suaviza los términos de una enmienda constitucional aprobada en 1983 que prohíbe el aborto en todos los casos.

Los otros dos referéndums relacionados con el aborto se refieren al derecho de los ciu-

dadanos irlandeses a viajar a otro país para informarse sobre el aborto y a obtener información sobre clínicas que lo practiquen en el extranjero.

El recuento de votos no comenzará hasta hoy, jueves y puede durar 3 días.

## El Parlamento Federal aprueba la disolución de Checoslovaquia

□ PRAGA/UPI.- El Parlamento Federal asestó ayer el último golpe a la federación de checos y eslovacos, establecida hace 74 años, al votar a favor de su disolución a partir del 31 de diciembre próximo.

La enmienda constitucional, aprobada por 183 votos a favor, 30 en contra y 55 abstenciones, asegura una transición pacífica de la federación, que se transformará en dos estados nacionales el primero de enero. Ambos serán herederos del Estado de Checoslovaquia.

También elimina toda posibilidad de que se haga un referéndum sobre la materia.

Una ley similar fracasó dos veces antes, al no obtener los tres quintos necesarios en el Parlamento.

La semana pasada, le faltaron sólo tres votos en una de las tres cámaras del cuerpo legislativo.

«La República Federativa Checa y Eslovaca dejará de existir el 31 de diciembre de 1992, y sus sucesores serán la República Checa y la República Eslovaca», dice la nueva legislación.

La redacción está pensada para asegurarse de que ambas repúblicas sean consideradas estados separados.

## Suspendido el puente aéreo humanitario a Sarajevo, por el ataque a un avión francés

□ ZAGREB/EFE.- Sólo 8 de los 20 aviones con asistencia para la población de Sarajevo que tenían previsto llegar ayer, miércoles, a la capital bosnia han podido cumplir su misión, al suspenderse el puente aéreo de ayuda humanitaria tras el incidente sufrido por un avión francés, según fuentes del ACNUR.

Peter Kesler, portavoz de la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en Zagreb, confirmó que esa organización interrumpió el puente aéreo, supervisado por las tropas de paz de la ONU, después de que un avión militar francés fuera alcanzado antes de aterrizar en Sarajevo.

Kesler no dio detalles sobre la zona en la que fue atacado el aparato ni precisó los daños técnicos registrados en el avión.

Las 380.000 personas que siguen en Sarajevo sobreviven gracias a la ayuda humanitaria que llega por el puente aéreo y a los pocos convoyes que, desde Croacia, consiguen alcanzar la capital bosnia a través de los corredores terrestres, mucho más peligrosos.

### PARALIZADOS DOS CONVOYES CON AYUDA HUMANITARIA

Hace unos meses, un avión italiano con ayuda humanitaria fue derribado antes de aterrizar en Sarajevo cuando sobrevolaba

territorios al Oeste de la capital, controlados por las fuerzas musulmano-croatas.

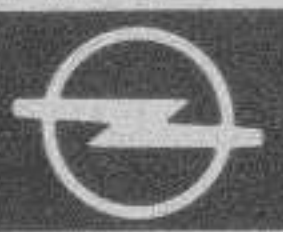
El portavoz de ACNUR en Sarajevo indicó que siguen paralizados los dos convoyes de ayuda humanitaria que intentaban llegar ayer a Gorazde y Srebrenica, ciudades de Bosnia oriental habitadas mayoritariamente por musulmanes.

Según fuentes de ACNUR citadas por la agencia yugoslava de noticias Tanjug, el convoy que se dirigía a Gorazde no logró llegar a su destino debido a los combates registrados en esa región.

Otro convoy de 19 camiones de ayuda humanitaria para Srebrenica fue detenido ayer por la mañana en la cercana aldea serbia de Bratunac, donde la población local impidió su paso.

Lyndall Sachs, portavoz de ACNUR en Belgrado, explicó ayer que la Alta Comisaría intentará que el general Ratko Mladic, comandante de las milicias serbias, consiga el desbloqueo de dicho convoy, pero, agregó, mientras éste no llegue a Srebrenica, «se suspenderá toda ayuda a Bosnia oriental».

De acuerdo con fuentes serbias, el convoy fue detenido «espontáneamente por mujeres serbias indignadas» porque ACNUR había destinado 16 de los camiones a los 70.000 civiles cercados en Srebrenica y sólo dejó tres en Bratunac.



COMPRE HOY EN AUTOMOVILES PEDROSA  
CON VENTAJAS MUY ESPECIALES



HASTA  
300.000 Ptas.\*  
DE DESCUENTO

SI NO ES VECTRA, LO PAGARA CARO

¿Un diseño de gran aerodinámica?  
Si no es Opel Vectra, lo pagará caro.  
¿Un turismo deportivo totalmente seguro?  
Si no es Opel Vectra, le saldrá caro.  
¿Un vehículo completo en confort  
y equipamiento?

Si no es Opel Vectra, le costará muy caro.  
Así es el Opel Vectra: Todo lo que un turismo deportivo alemán debe ser, excepto caro.

OPEL VECTRA. EL PULSO DE LA INGENIERIA ALEMANA

OPEL 

LE ESPERAMOS

AUTOMOVILES PEDROSA

NUEVA EXPOSICION: Julio Sáez de la Hoya, 9. Tel. 21 66 44.  
Ctra. Madrid-Irún, Km. 244. Tel. 22 77 67. BURGOS

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardeña, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

#### SE VENDE LOCAL EN LA FLORA

105 m.<sup>2</sup>. Doblar. Apropiado para Restaurante, Bar, Comercio, etc. **¡OPORTUNIDAD!** Teléfono, 270870.

*Directamente de constructor les ofrecemos calidad, situación y precio.*

Chalets en construcción próximos a Burgos.

Véalos Vd. mismo llamando al **263243**

Visite piloto

#### POR TRASLADO ¡URGE VENDER! PISO GAMONAL

117 m.<sup>2</sup> útiles, cuatro dormitorios, salón, cocina amueblada con electrodomésticos, comedor, dos baños, doble carpintería, garaje. Precio a convenir. Para verlo, llamar horas oficina: 26 37 79.

#### TRASPASO NEGOCIO HOSTELERIA

ZONA BERNARDAS. RENTA BAJA, CONTRATO INDEFINIDO. PRECIO NEGOCIABLE

Telfs. 48 03 83 - 24 09 77

#### CHALET

Se vende a estrenar y próximo a la ciudad. Construcción esmerada para primera residencia. Superficie edificada 285 m<sup>2</sup> en tres plantas, y jardín amplio. Garaje para tres vehículos, merendero y barbacoa. Interesados en adquisición, llamar en horas de oficina al teléfono 22 04 82

#### SE VENDE PISO

AVDA. GRAL. VIGON, 57-12.<sup>º</sup>

158 m.<sup>2</sup>. 4 dormitorios, salón-comedor, 2 baños, cocina amueblada, office, 2 terrazas cubiertas. Precio a convenir. Razón: Portería o Telf. 275930. Tardes.

#### SE VENDE LOCAL

AVDA. GRAL. SANJURJO, 37 (JUNTO CINES)

POR TRASLADO DE NEGOCIO

TELEFONO 27 72 11

Particular alquila o vende naves

#### CONSTRUCCION Y ACONDICIONAMIENTO DE PRIMERA

-Situación inmejorable (próximas a la Aduana)

-Módulos de 400, 1.000 y 1.500 m.<sup>2</sup>

Llamar Telf. (947) 48 14 47, horas de oficina

### Laboral

#### GRADUADO SOCIAL CON DESPACHO, SE OFRECE PARA GESTORIAS Y EMPRESAS

TELÉFONO: 26 07 57.

#### EMPRESA DE AMBITO NACIONAL DEL RAMO DE MAQUINARIA DE HOSTELERIA Y ALIMENTACION, PRECISA VENDEDORES

para la zona de BURGOS.

Teléfono, 206063. Incorp. inmediata.

#### EMPRESA DE SERVICIOS

POSEE EN EXCLUSIVA, PRODUCTO SIN COMPETENCIA. PARA SU VENTA EXPANSION

#### SE PRECISAN COMERCIALES

ZONA BURGOS. 20% COMISIONES

Telf. 23 96 63. Fernando



#### OFICIALES ELECTRICISTAS de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>

BARRIO GIMENO, 22. - ☎ 26 23 75

### Varios

#### DON PEPE

ESPECTACULOS

Si te quieres divertir.

Y celebrar tu cumpleaños, te obsequiamos con un regalo.

#### GRAN DEBUT DE:

El extraordinario cantante valenciano

#### LUCIO

Bajos de El Plantío. Telf.: 225585.

#### Este anuncio vale 2.300 Ptas.

(Incluido IVA)

#### Diariamente

Lunes, martes, miércoles, jueves y viernes

#### JOYAS PRECIO GANGA

Por cese negocio vendemos ORO 1.<sup>a</sup> Ley (18 K), desde 1.400 Ptas. gramo. (Hasta fin existencias). Banca M.P. C/. Santander, 6-2.<sup>º</sup>-1.<sup>a</sup>.

### OCASION

#### VENDO ALFOMBRAS PERSAS

Con certificado de origen. MUY BARATAS  
Teléfono: 232988. (De 13 a 16 y de 19 a 21).

## Diario de Burgos

Los pequeños anuncios de pequeño formato, son muy leídos y eficaces

C/. San Pedro de Cardeña, 34

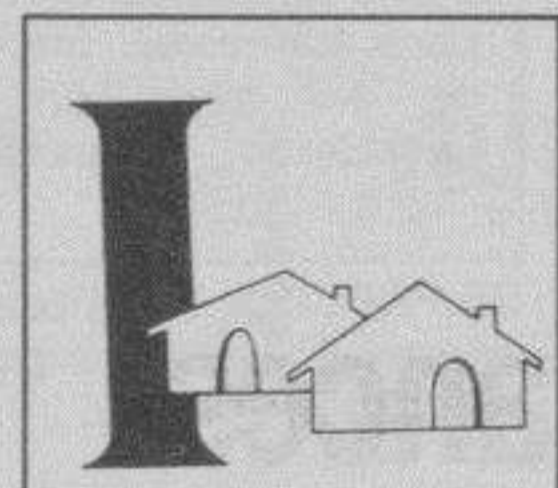
Telfs. 26 83 75 - 26 57 68

#### NUESTROS TELEFONOS:

ADMINISTRACION .. 26 83 75  
26 57 68  
26 67 68

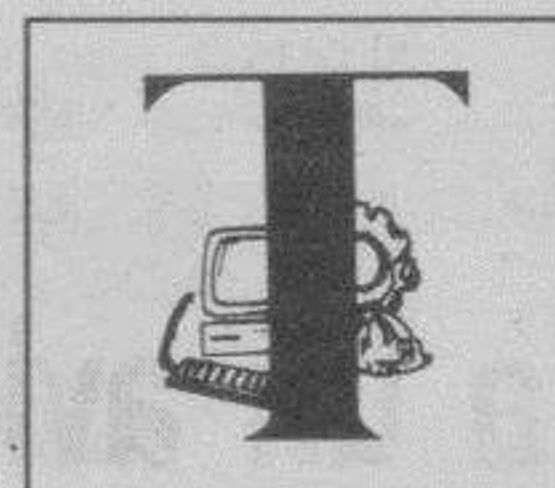
REDACCION ..... 26 72 80

## POR PALABRAS



### INMOBILIARIA

1. Ventas
2. Compras
3. Alquileres
4. Traspasos
5. Rústicas



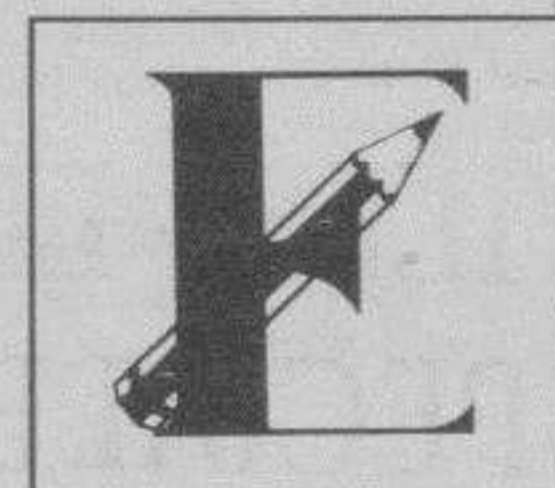
### TRABAJO

6. Ofertas
7. Demandas



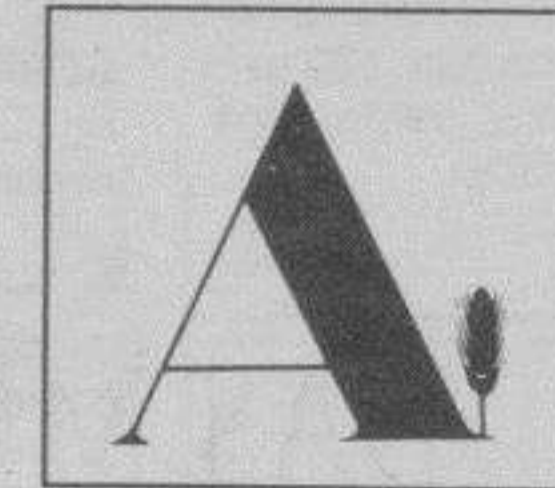
### MOTOR

8. Ventas
9. Compras
10. Alquileres
11. Accesorios



### ENSEÑANZA

12. Academias
13. Idiomas
14. Varios



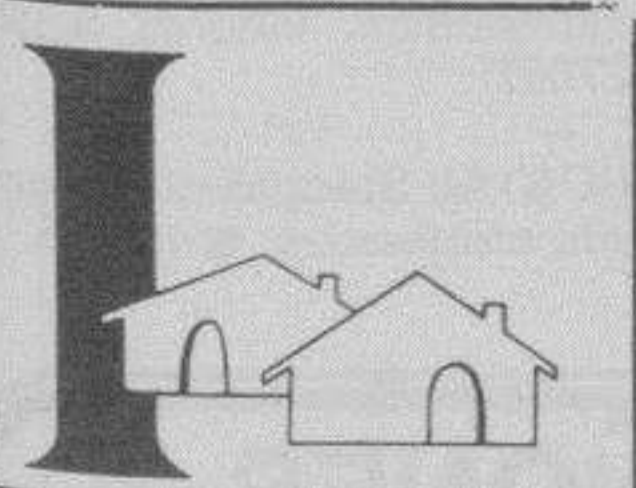
### AGRO

15. Maquinaria
16. Ganadería
17. Agricultura
18. Otros



### VARIOS

19. Compras
20. Ventas
21. Financieras
22. Huéspedes
23. Servicios
24. Pérdidas
25. Hallazgos
26. Otros



### INMOBILIARIA

#### VENTAS

1

VENDO piso. Calle Vitoria (Gamonal). Tres dormitorios, salón, cocina y baño, con o sin muebles. ☎ 220796, de 15 a 17 ó 21 a 22 horas.

EXPANDEX: Más de 100 pisos, todos precios. San Pablo 24-1.<sup>º</sup>. ☎ 272359.

PARTICULAR vende apartamento en Sueances (Cantabria), a estrenar, vistas panorámicas, condiciones excepcionales. (Abstenerse inmobiliarias). ☎ 942-338088.

VENDO chalet céntrico, a estrenar, tres, garaje y bodega. Sin entrada, solo hipoteca. Resto a convenir. ☎ 200296.

CHALET aislado. Vendo barato. Ibeas. Parcela 300 m.<sup>2</sup>. ☎ 200296.

VENDO 125 metros y doblado. Almacén o taller. 208768.

VENDO dúplex, centro. ☎ 209415.

VENDO piso, zona Castellana, 110 m.<sup>2</sup>. Desde 7 tarde. ☎ 202171.

ORTEGA. Agencia Propiedad Inmobiliaria. Calle Vitoria n.<sup>º</sup> 23-4.<sup>º</sup>. ☎ 262426. Calle Vitoria n.<sup>º</sup> 155-Bajo. ☎ 219809.

ORTEGA. Calle Castrojeriz. 2.<sup>º</sup> piso, dos, salón, acometida gas. 8.000.000.- Ptas.

ORTEGA. Barriada Inmaculada. Casa, tres, salón, calefacción individual, toma gas. 8.300.000.- Ptas.

ORTEGA. Reyes Católicos. Exterior, cinco, salón, dos baños, aseo, garaje doble.

ORTEGA. Calle Briviesca. Exterior, tres, salón, individual gas, acondicionado.

ORTEGA. El Carmen. Exterior, cuatro, salón, dos baños, centralizado, armarios empotrados.

ORTEGA. Zona Fuentesillas. Acondicionado, 6.<sup>º</sup> piso, tres, salón, gas, trastero.

ORTEGA. Poeta Martín Garrido. Gamonal. Reformado, dos, salón, calefacción individual. 7.500.000.- Ptas.

ORTEGA. Isaac Albeniz (G-9). Cuatro, salón, dos baños, centralizado, garaje, trastero.

ORTEGA. Vivar del Cid. Casa unifamiliar, 170 m.<sup>2</sup>, jardín, calefacción gasoleo. 14.500.000.- Ptas.

ORTEGA. Vendo local, próximo Avda. del Cid. Esquina, 60 m.<sup>2</sup>, doblados 20 m.<sup>2</sup>. 262426.

ORTEGA-DELGADO. Agencia Inmobiliaria. Avenida Reyes Católicos 7-1.<sup>º</sup>. 227941.

ORTEGA-DELGADO. Zona Fuentesillas. Precioso apartamento, dos, salón, calefacción gas.

ORTEGA-DELGADO. Barrio Gimeno. Piso para reformar, segundo, exterior, terrazas. 227941.

ORTEGA-DELGADO. Piso estrenar, tres, salón, garaje, trastero, calefacción central, buen precio.

ORTEGA-DELGADO. Reyes Católicos, tres, salón, terraza, garaje opcional, soleadísimo. 227941.

ORTEGA-DELGADO. General Vigón. Varios pisos, 3,5, 6 habitaciones, salón, exteriores, serviceriales, vealos.

ORTEGA-DELGADO. Extraordinario piso Villa Pilar 3.<sup>º</sup>, orientación Calle Vitoria. Dos plazas garaje, trastero. 227941.

DELAFUENTE Magnifico local con grandes escaparates, Martínez del Campo, ideal Restaurantes. 200 metros, barato. 265142.

DELAFUENTE Oportunidad, magnífica casa-vivienda y apartamento, construcción, 142 m.<sup>2</sup>, 70m.<sup>2</sup>, garaje, Calle Jerez, cediendo derechos Cooperativa.

DELAFUENTE Magnifico piso, Sagrada Familia, 170 metros, exterior, soleado, alto.

DELAFUENTE Vivienda unifamiliar, dos plantas, tres, cocina, trastero, Barriada Inmaculada.

DELAFUENTE estupendo piso Vigón, tres, salón, baño, aseo, serviceriales, exterior, garaje, soleado.

DELAFUENTE San Pedro Cardeña, tres, salón, dos baños, garaje, trastero, estrenar.

DELAFUENTE Santa Clara, reformado, dos, salón, exterior. 7.900.000. San Pablo 12-C.

DELAFUENTE Francisco Sarmiento, tres, salón, exterior, buen precio, véalo. 265142.

DELAFUENTE Apartamento Parque Avenidas, dos, salón, serviceriales, alto, cocina amplia.

MADRID vendo piso dos dormitorios, dos baños, trastero, piscina, tenis, garaje. 91-3735580. Noches.

OPORTUNIDAD Torrevieja, estrenar, vendo 8 estudios, edificio con piscina, 200 metros playa. 1.800.000 unidad, hipoteca: 900.000, resto convenir. ☎ 94-4441683, horas de oficina,

POZA. Agencia Propiedad Inmobiliaria. Calle Vitoria 27-A. Oficina 211. ☎ 273034.

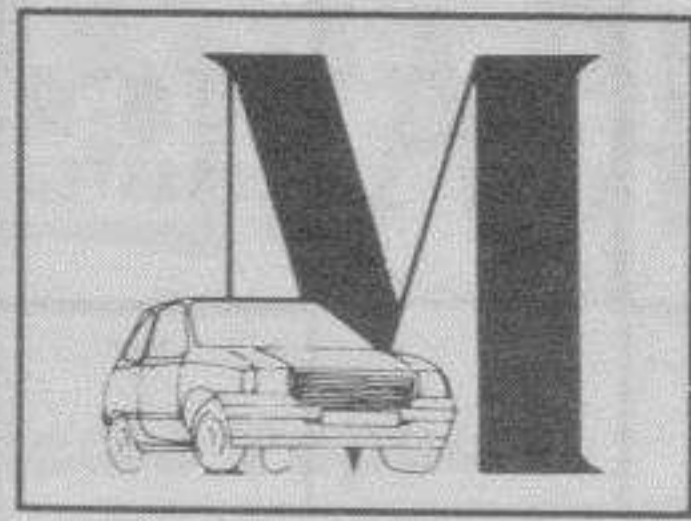
POZA. Plaza Cádiz. Dúplex nuevo, tres, salón, dos baños. Impecable.

SE ALQUILAN  
**DESPACHOS**  
PLAZA ALONSO MARTINEZ, 7

**REPARACION**  
**TEJADOS, CUBIERTAS Y FACHADAS**  
Infórmese: ☎ 22 79 12







**MOTOR**

**VENTAS 8**

**FAUNDEZ** Automóviles S.L. Servicio 24 horas. Coches alquiler. Venta de vehículos. Talleres reparación, servicio de grúa. C/Real nº 7. ☎ 240789.

**V. LOPEZ** vehículos ocasión, garantizados, facilidades de pago. Pisones, 40. ☎ 209667.

**AUTOMOVILES** Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎ 227767.

**AUTOMOVILES** Jesús, compra venta de vehículos usados, totalmente revisados y garantizados. Facilidades de pago hasta 60 meses. Sin entrada. San Pedro de Cardena, 94. 261314.

**AUTOMOVILES** Gamonal: Coches de ocasión, diesel y gasolina, sin entrada, hasta 60 meses. Pedro Alfaro, 2-bajo. ☎ 223814.

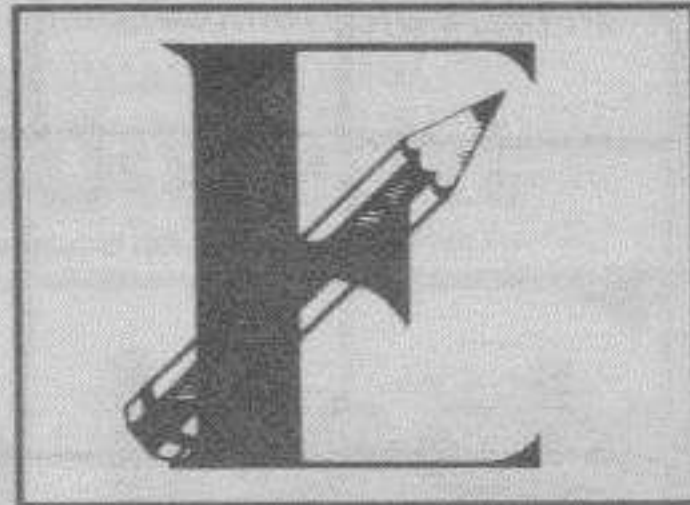
**VENDO** coches de Ocasión desde 50.000 ptas. 208768.

**VENDO** camión Ebro BU-1367-I. P.M.A. 3.500 Kg. Con tarjeta de transportes comarcal. ☎ 267694.

**TALLERES** Portugal. Vehículos de ocasión, como nuevos, totalmente revisados, todas las marcas. Financiación inmediata. Calle Vitoria 258. ☎ 237013.

**1200 Plazas** Escala Básica Policía Nacional. Graduado Escolar. Preparación completa grupos mañana y tarde. Plaza Instancias hasta 7 Diciembre. Infórmate. Infórmate y reserva Plaza en Academia Universitaria San Juan. San Juan, 22, tercero. ☎ 275077.

**SE VENDE** Ford Orión 1.6 ghia, BU-5...-J, con techo y alarma. ☎ 231416.

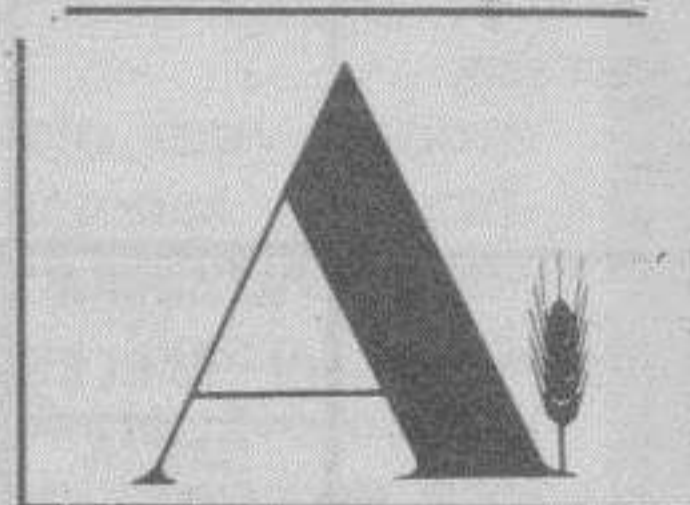


**ENSEÑANZA**

**ACADEMIAS 12**

**ACADEMIA** Universitaria San Juan. Preparación asignaturas empresariales y política. Próximo comienzo. San Juan, 22, tercero. ☎ 275077.

**BACHILLERATO** E.G.B., F.P. y COU. Comienza bien el curso en Academia Universitaria San Juan, 22, Tercero. ☎ 275077. Excelentes resultados.



**AGRO**

**MAQUINARIA 15**

**PICADORAS** Eléctricas, para las matanzas en Cuchillería Ferminán. San Cosme 10 (Junto Plaza Vega).

**SE VENDE** arado de disco de 8 platos. Arado fijo de 5 vertederas Ovlac. Arado reversible trisurco hidráulico Pladeva. Arado bisurco hidráulico Barber, en buen uso. 188055.

**SE VENDE** tractor Fiat 75 caballos, con 1.300 horas. ☎ 941-342134.

**GANADERIA 16**

**SE VENDEN** ovejas, 30 paridas, 300 abocadas a parir en Ciadoncha. ☎ 160112 de 9 a 12 noche. Preguntar por: Bisera.

**VENDO** 50 ovejas con cria. Lupicinio Mínguez. Valbonilla.



**VARIOS**

**COMPRAS 19**

**COMPRO** mezcladora. Vendo arcón a gas y generador eólico. ☎ 213337.

**VENTAS 20**

**SE VENDE** cachorro de tres meses, raza Pastor Alemán. ☎ 240253.

**PLANTAS** de chopo, dos años, seis metros, nogales para fruto o madera, árboles frutales, ornamentales, algustres, arizónicas y leylandis para setos, arbustos, coníferas y rosales. Viveros Aldonza. SAT. Nájera (La Rioja). 941-363899.

**VENDO** mobiliario de bar. ☎ 209222.

**FINANCIERAS 21**

**EL COBRADOR** del Frac. Le deben dinero. Llámenos. 983-357611 - 354887.

**HUESPEDES 22**

**ALQUILO** habitaciones caballeros. ☎ 480266.

**SE NECESITAN** personas compartir piso, servicentrales, zona Gamonal. 19.000.-mes. ☎ 223969.

**SE NECESITA** chico, para compartir piso. ☎ 260186.

**ALQUILO** habitación a chicos Gamonal. 236148.

**NECESITAMOS** chicas para compartir piso. Zona Luis Alberdi. ☎ 230386.

**SE NECESITAN** chicos-as para compartir piso céntrico. ☎ 274537.

**SE NECESITA** chica para compartir piso. ☎ 231241 y 240557.

**SERVICIOS 23**

**SE ARREGLAN** persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎ 262107.

**COLOCACION** canalones, reparaciones, tela asfáltica, retejados, garantía. 269777 - 269035.

**ATENCION.** Hacemos trabajos, tejado, canalones, tela asfáltica. Onduline. Servicio rápido. Autónomo. 480400.

**FONTANERIA,** servicio urgente. ☎ 274847.

**ATENCION** comunidades, reparación e instalación de bajantes y servicio permanente de fontanería en general. ☎ 240253.

**FONTA** Rapid. Fontanería y desatascos, servicio 24 horas. ☎ 900-405050, llamada gratuita.

**FONTANERIA** albañilería El Rubio. Hacemos tejados, colocación canalones, tela asfáltica, tuberías, cobre, accesorios baño. 207665 - 220025.

**¡ATENCION** Burgos-Provincia!. Reparamos tejados, canalones, telas asfálticas, onduline, limas, servicio rápido. Garantizado. ☎ 232440.

**REPARACION** canalones viejos, ponemos nuevos, Onduline, tela asfáltica. 278450.

**REPARACION** tejados, colocación canalones nuevos, reparación viejos. Tela asfáltica. 230840.

**HACEMOS** trabajos de pintura, albañilería. Profesionales. ☎ 218072.

**ATENCION** reparación, limpieza canalones, colocación nuevos, metálicos. P.V.C. ☎ 290002.

**ALBAÑILERIA.** Reformas en general. Llamar 9-11 noches. Joaquín. 220036.

**EXPECIALISTAS:** Tejas, canalones, chapa, plástico, vajantes, telas asfálticas, onduline. ☎ 239714.

**SE HACEN** trabajos de tejados y albañilería en general. 225629.

**PERDIDAS 24**

**EXTRAVIADO** perra Colli, marrón-blanca. Collar y correa roja. ☎ 234412.

**OTROS 26**

**PRO-VIDA** en Burgos, San Pablo, 12-C; en Valladolid, San Luis, 8, 3º. ☎ 983-299471.

**VIDENTE** Quiromancia, solución problemas trabajo, negocios, amor, mal de ojo. Seriedad, discreción. 94-4956691, 8 a 5.

**SI QUIERES PERDER PESO**

De 5 a 10 Kgs./mes y al mismo tiempo sentirte mejor que nunca con un producto 100% natural recomendado por los doctores y totalmente garantizado. Llama al teléfono (943) 593854 y te informaremos.

**NUESTROS TELEFONOS:**

<b>ADMINISTRACION ..</b>	<b>26 83 75</b>
	<b>26 57 68</b>
	<b>26 67 68</b>
<b>REDACCION .....</b>	<b>26 72 80</b>

**AVISO A LOS SUSCRIPTORES**

PARA ASEGURARSE UNA BUENA RECEPCION DE DIARIO DE BURGOS

**COMUNIQUENOS**

- Su cambio de domicilio.
- Irregularidades en la recepción del Diario.

Dirijase a:

Jefe de Distribución y Ventas  
San Pedro de Cardena, 34. 09002 BURGOS  
Teléfono: 26 83 75

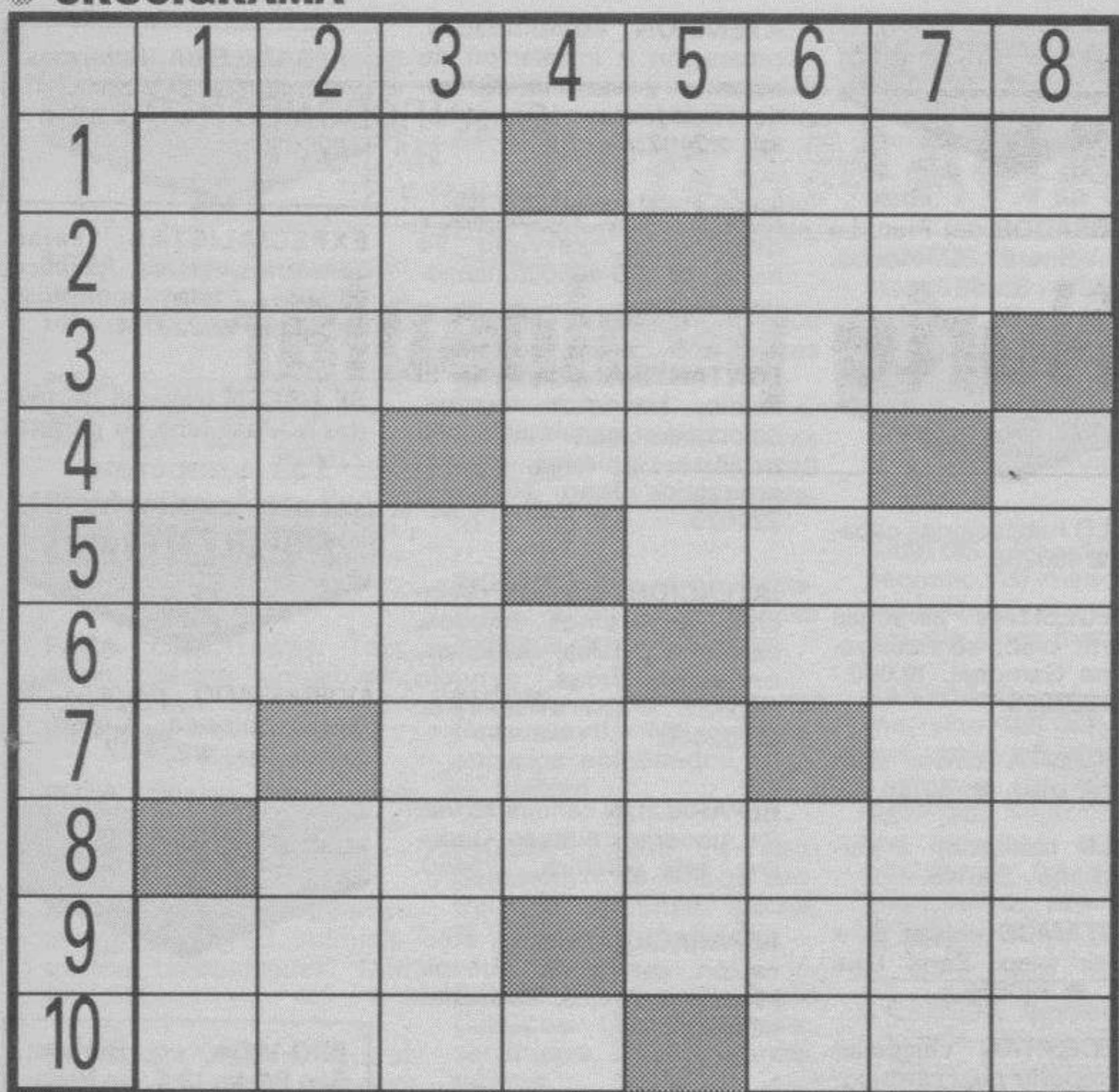
**Día a día, semana a semana, en Diario de Burgos**

- Andrés Aberasturi
- Pedro Altares
- José Luis Alvarez
- Consuelo Alvarez de Toledo
- José María de Areilza
- Manuel Calvo Hernando
- Manuel Cruz
- Chumy Chúmez
- Primo González
- Fernando Más
- Javier Navas
- Graciano Palomo
- Antonio Papell
- Emilio Romero
- Antxon Sarasqueta
- Ernesto Sáenz de Buruaga
- Paloma Sáinz de la Maza
- Francisco Vázquez
- Rosa Villacastín
- Manuel Cruz
- José Luis Guerrero

Las firmas nacionales más leídas e influyentes, en las secciones de Opinión de

**Diario de Burgos**

CRUCIGRAMA



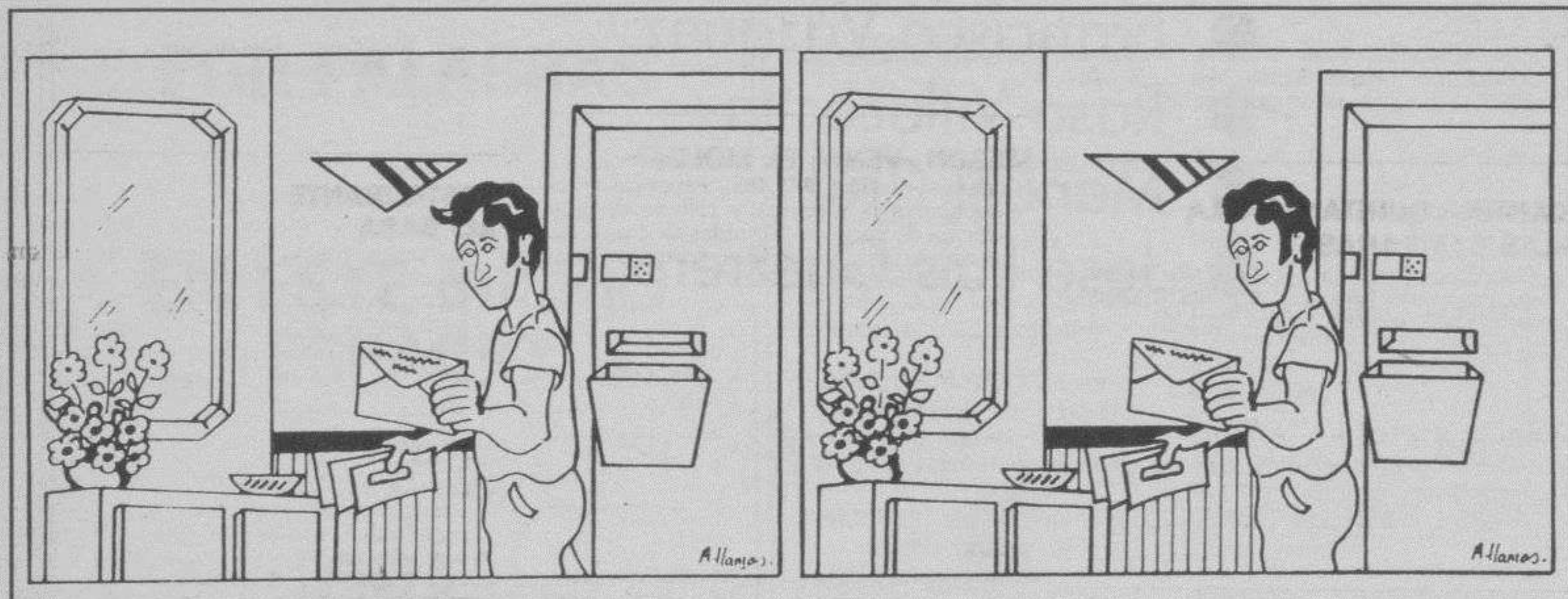
HORIZONTALES: 1: Piojo. Nombre ruso de varón. 2: Carcajada. Nombre de consonante. 3: Embustero. 4: Negación. Arco de un puente. Vocal. 5: Agarradera. (al rev.) Niño pequeño. 6: Pieza destinada a amortiguar choques. Circunferencia. 7: Vocal. Punto fijo donde se empieza el cómputo de los años. Partícula inseparable. 8: (al rev.) Témpano o gran masa flotante de hielo. 9: Metal. (al rev.) Harina mezclada con sal, que usaban los gentiles en sus sacrificios. 10: Objeto indeterminado. Autillo.
VERTICALES: 1: Color. Lengua provenzal. 2: Gallardo. Tela de seda sin brillo y de más cuerpo que el tafetán. 3: Estrella. Conjunto de instrumentos para la labranza (pl.) 4: En gallego; cada doce meses. Nombre de consonante. Vocal. 5: Número romano. Pieza sobre la que giran las ruedas. Manto beduino. 6: Ciudad italiana. (al rev.) Interjección castiza. 7: Patrón. (al rev.) Palparé. 8: Abreviatura de punto cardinal. Carta sin firma.

SOPA DE LETRAS



Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. Tipos de publicaciones.

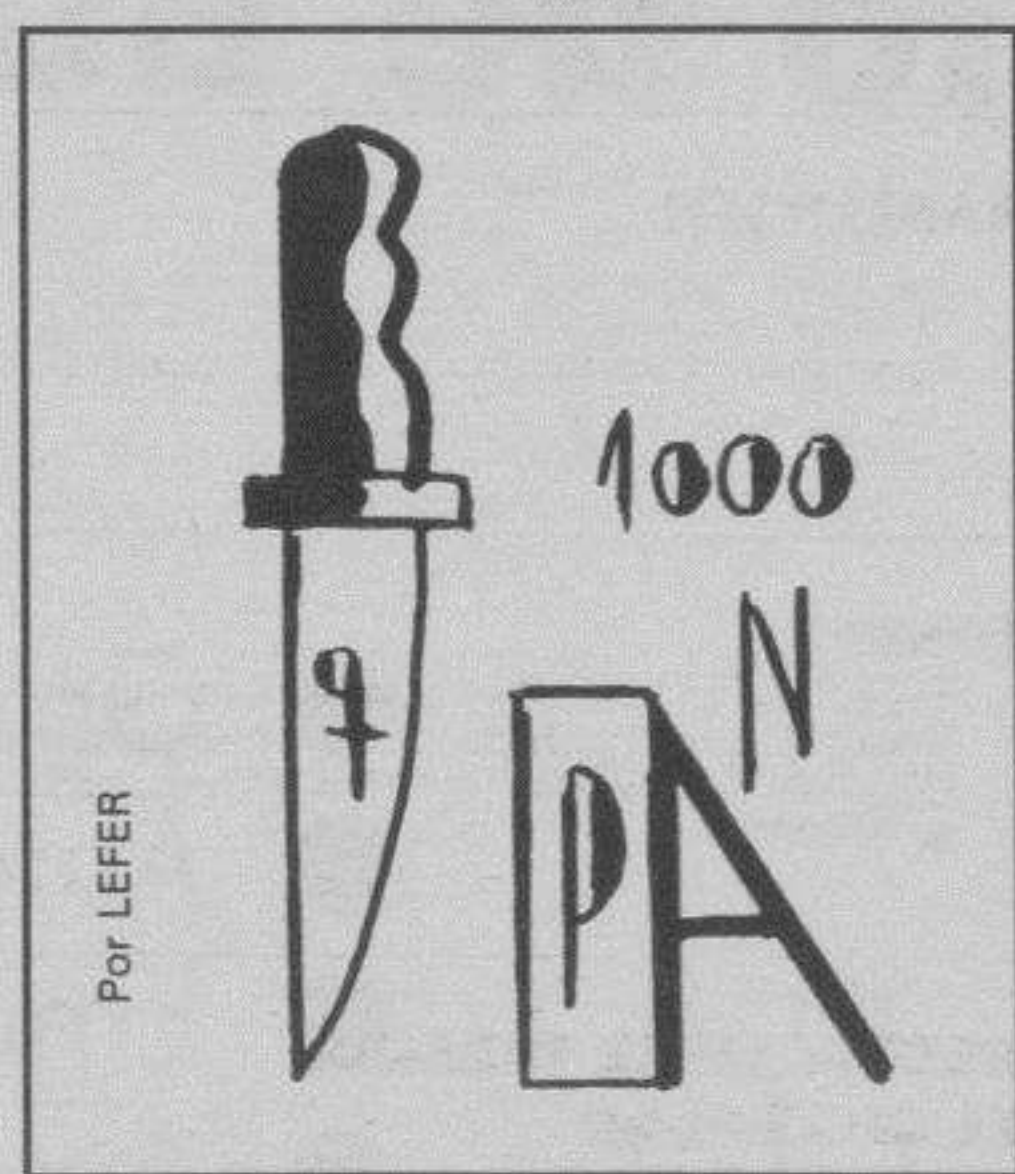
SIETE ERRORES



AUTODEFINIDO

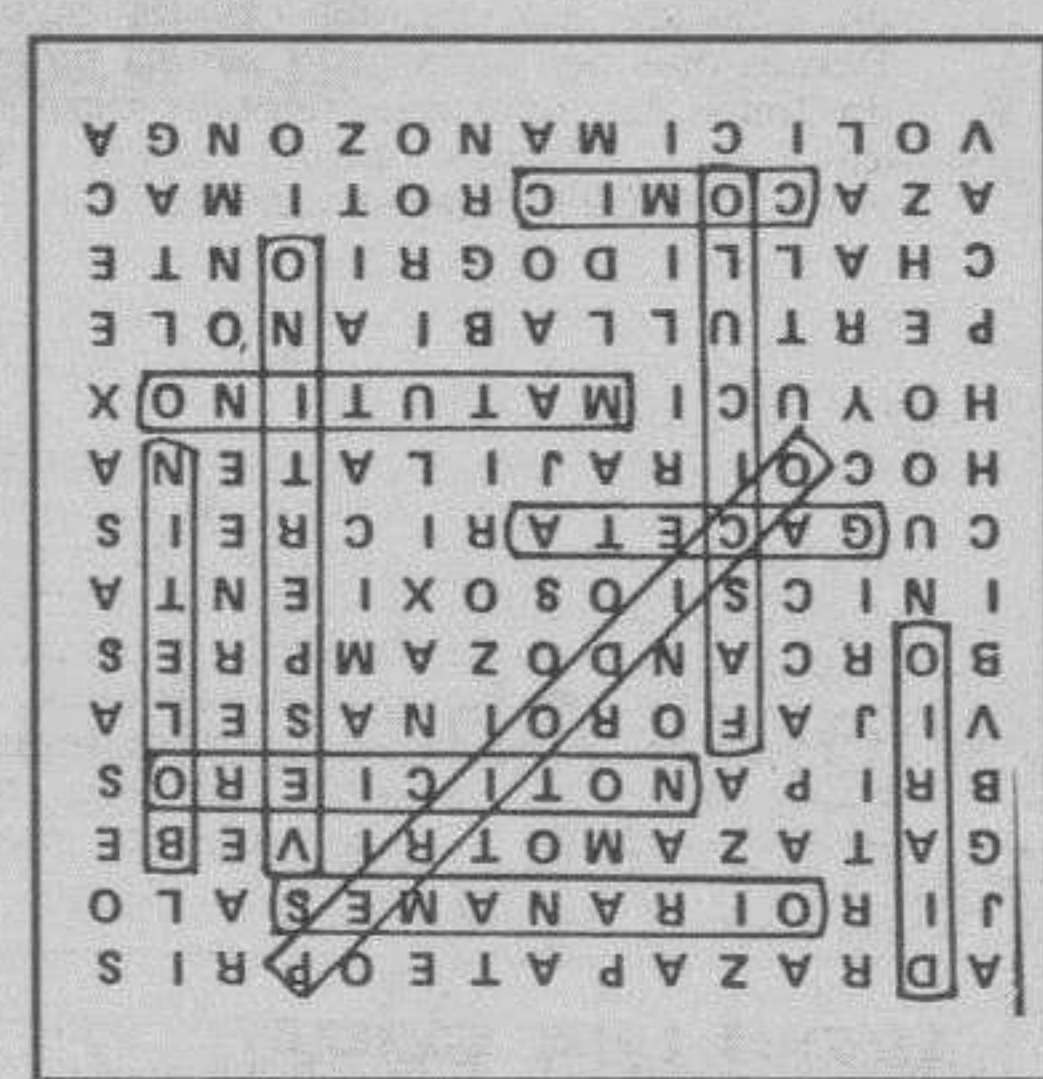
A large crossword puzzle grid with various words and clues integrated into it. Clues include: CASTILLO, FORTALEZA; GRAN MONO AFRICANO FLUIDO AERIFORME; UN LICOR HABLA; QUE VIVE ERRANTE; ESTIMA, APRECIO VOZ PARA NEGAR; APOSENTO ENGAÑOSO; NO DEL TODO PROVINCIA GALLEGA; ANTE MERIDIEM PRESA DE RIEGO; BARNIZ DURO SALUDABLE; CANCON, FANTASMA FORMA EXTERIOR; BASTANTE EMPLEAR; TIEMPO ENTRE EL OCASO Y EL ALBA; SINTOMA DE CATARRO ARTICULO; ATADURA DE CABLES DANZA ARAGONESA; MUSA DE LA POESIA AMOROSA; BULBOS CONDIMENTICIOS ENTIDAD; INTERJECION ARGENTINA TABARRA; CIFRA SIN VALOR PROPIO TERMINO; OLFATEAR MANGO DE VASIJA; LENGUA OCCITANA; MEDIDA O REGLA SIMBOLO DEL RADIO; DIOS EGIPCIO DE LAS LETRAS; DISTINTAS DE ESTAS ESPADAÑA, PLANTA; TABLERO CONTADOR ARITMETICO.

JEROGLIFICO

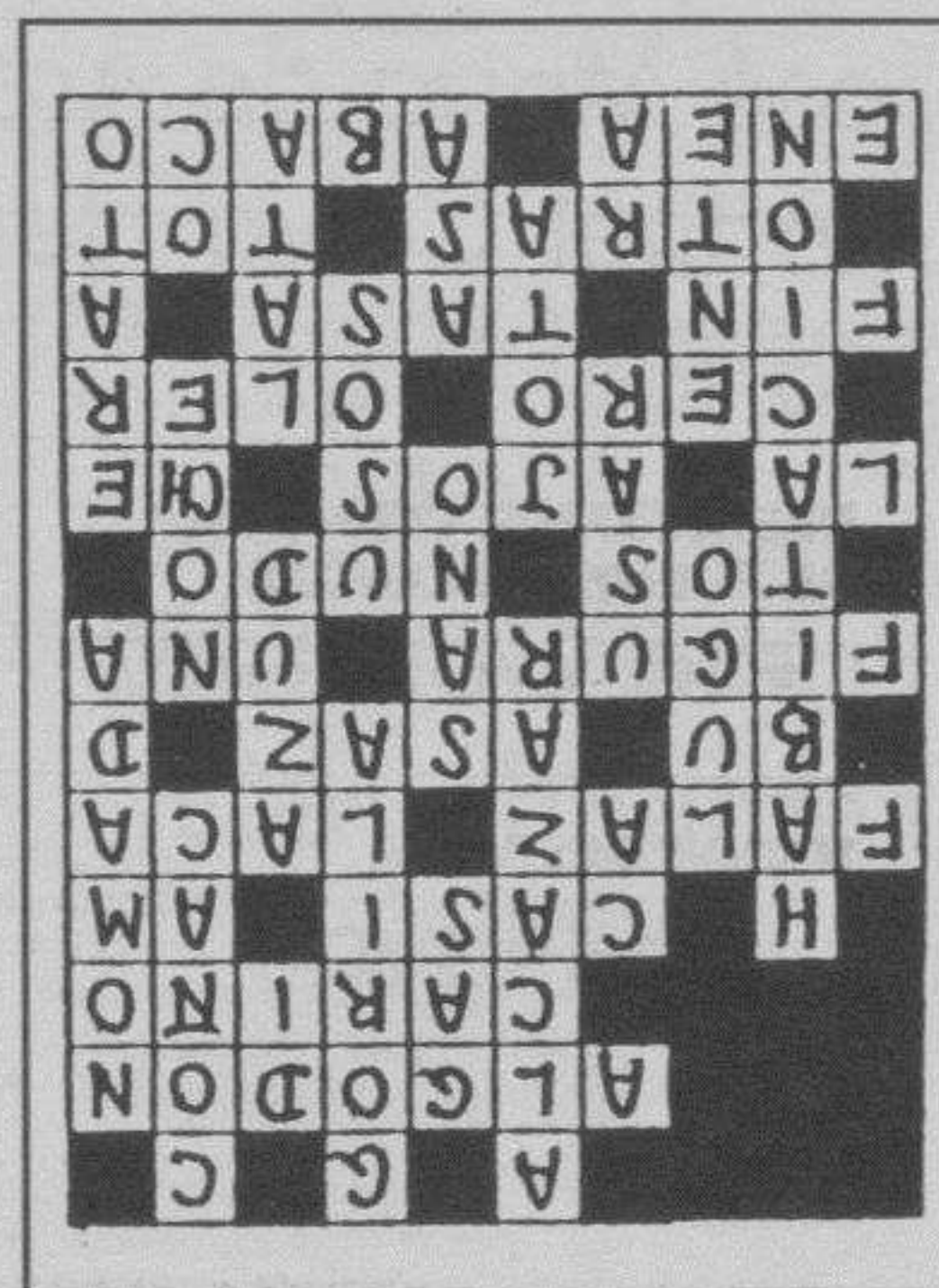


Al sentir la perdigonada, en vez de cantar el...

SOLUCIONES



SOPA DE LETRAS



AUTODEFINIDO

- 1: Escritura del sobre. 2: Pelo. 3: Hoja. 4: Flor. 5: Marco del espejo. 6: Buzón. 7: Pierna.
JEROGLIFICO
El cuclí chilló con pena.
SIETE ERRORES
Anónimo.
7: Amo. éracol. 8: NE.
Aba. 6: Verona. ¡elOI!
Año. Ere. A. 5: I. Eje.
Gro. 3: Osa. Apejos. 4:
nat. Oc. 2: Atroso.
VERTICALES: 1: Gra-
atom. 10: Cosa. Oto.
E. Era. An. 8: Oro.
enén. 6: Tope. Aro. 7:
No. Ojo. A. 5: Asa.
Eme. 3: Aranero. 4:
Gao. Ivan. 2: Risa.
HORIZONTALES: 1:
ALGODON
CARINO
CASTI AM
FALAZ LACA
BUNASA UNAD
FIGURA UNA
TOS NU DO
LA A LOS ME
CERO OLER
FIN TASA A
OTRAS TOT
ENEA ABACO



## Coronación de la Patrona de Zamora

□ ZAMORA/EFE.— Varios obispos refrendarán con su presencia los actos solemnes de la coronación de la Virgen de la Concha, patrona de la ciudad de Zamora, el próximo 8 de diciembre, informó hoy el obispo de Zamora, Juan María Uriarte.

La coronación de la Virgen de la Concha coincide con el séptimo centenario de la celebración de la romería del mismo nombre, aunque fueron

aplazados en el año 1990, como inicialmente se ha habido previsto, por la enfermedad del anterior prelado de Zamora, Eduardo Poveda.

Monseñor Juan María Uriarte, que cumplió el pasado día 24 un año al frente del Obispado de Zamora, destacó que los actos se caracterizan por ser solemnes, sencillos, sobrios y solidarios, que culminarán en un acto de piedad popular y de Fe.



EL SEÑOR

### Don Félix Cors Gil

Falleció el día 24 de Noviembre, a los 77 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Residencia de Ancianos Zima Nevada, la Dirección y demás Abuelos.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las 10,30, en la iglesia parroquial de La Inmaculada Concepción, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: Residencia San Pedro de Cardeña, 50.

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.



SEGUNDO ANIVERSARIO  
DE  
EL SEÑOR

### Don José María Barrios Pozo

Falleció el día 26 de Noviembre de 1990.

Q. E. P. D.

Su esposa e hijos.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa, que se celebrará hoy, jueves, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de San Pedro de la Fuente. Actos de caridad por los que les anticipan las gracias.

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.



LA SEÑORA

### Doña Aurea Revilla Ibeas

Falleció en el día de ayer, a los 78 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenado esposo, don Luis Ceballos Campo; hijos, María del Rosario, Ana-María, Luis, Carlos y Montserrat; hijos políticos, Alejandro Vinuesa, Luis Prego, Magdalena Bustillo y José-Miguel García; nietos y biznietos; hermanas, Pilar y Dolores; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las 12, en la iglesia parroquial de San Fernando, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Comuneros de Castilla, N.º 23.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.



EL SEÑOR

### Don Emilio Pascual Sualdea

Falleció en el día de ayer, a los 81 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, Victorina Castrillo; hijos, Carmelo, Ismael, David, Jesús-Emilio, Rosa María, Félix, Ascensión y José María; hijos políticos, Margarita, Daniela, Isidra, Basilia, Concepción, José, María Victoria y Agustín; nietos, biznietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las cuatro, en la iglesia parroquial de La Inmaculada Concepción, seguidamente la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: Barriada Inmaculada, 1.ª Manzana, 40.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.

## Delicado: «Los obispos de la región opinamos poco porque no hace falta»

□ VALLADOLID/EFE.— El arzobispo de Valladolid, José Delicado Baeza, afirmó que los preladados de Castilla y León opinan e intervienen «poco» sobre cuestiones políticas «porque aquí no hace falta».

Delicado Baeza, presidente de la Comisión Episcopal de Enseñanza se manifestó en este sentido en la tertulia política y social de RNE en Castilla y León, al ser preguntado por el «silencio» de los obispos de la Comunidad en comparación con la postura que mantienen los preladados otras regiones, en

especial los del País Vasco o Cataluña.

«En Castilla y León falta conciencia regional y, por lo tanto, nosotros no tenemos por qué defender lo que el pueblo no siente», afirmó el arzobispo de Valladolid.

Según el diagnóstico de la situación regional que hizo monseñor Delicado, en Castilla y León «tenemos una economía sin pulso, carecemos de infraestructura, poseemos un nivel de natalidad bajísimo, un envejecimiento rápido y nos falta formación cultural y moral».

Los obispos catalanes y vascos «llaman más la atención que nosotros porque están impulsados por sus pueblos», añadió el arzobispo de Valladolid en la tertulia que dirige el periodista Francisco González Forjas.

No obstante, monseñor José Delicado Baeza afirmó que los preladados de la Comunidad sí que han intervenido cuando ha sido preciso, como por ejemplo impulsando un estudio sobre la pobreza en nuestra Comunidad, «pero el eco ha sido menor que cuando lo han hecho otras iglesias».

## Presentó sus cartas credenciales el Nuncio Apostólico de la Santa Sede en México

□ MEXICO/EFE.— El Nuncio Apostólico de la Santa Sede, Girolamo Priggione, presentó el martes cartas credenciales al presidente mexicano, Carlos Salinas de Gortari, como embajador extraordinario y plenipotenciario del Vaticano en México.

Durante la ceremonia de entrega que se realizó en la residencia oficial de Los Pinos, Priggione señaló que «aquí no hay ganadores ni perdedores, en esta nueva etapa sólo debe ganar el pueblo de México», dijo a Efe un portavoz de la Pre-

sidencia de la República. Agregó que el Nuncio Apostólico dijo que «con diálogo, respeto y buena voluntad la Iglesia y el Estado caminarán en una nueva senda para promover la verdad, la justicia y el bien común».

«Con la entrega de las credenciales hemos cerrado un capítulo en la historia y esperamos que se inicie una nueva etapa de diálogo y colaboración entre la Iglesia y el Gobierno mexicano», aseguró Girolamo Priggione.

Monseñor Priggione es el primer Nuncio Apostólico desde

que México y el Vaticano establecieron relaciones diplomáticas el pasado 21 de septiembre, cuando se establecieron relaciones entre el Vaticano y México tras más de 130 años de distanciamiento.

La Constitución mexicana de 1917 despojó de sus poderes a la Iglesia Católica en México tras concluir una campaña anticlerical que había comenzado hacia 1860 por revolucionarios que vieron a la iglesia como una aliada de los europeos que pretendían gobernar el país y las clases altas mexicanas.



EL SEÑOR

### Don Félix Cors Gil

Falleció el día 24, a los 77 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Padre de FERNANDO CORS MIGUEL  
La COMUNIDAD EDUCATIVA del INSTITUTO POLITECNICO SALESIANO «P. ARAMBURU» (La Castellana)

Ruega una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las 10,30, en la iglesia parroquial de La Inmaculada Concepción, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: Barriada Inmaculada, letra F, N.º 7.

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.

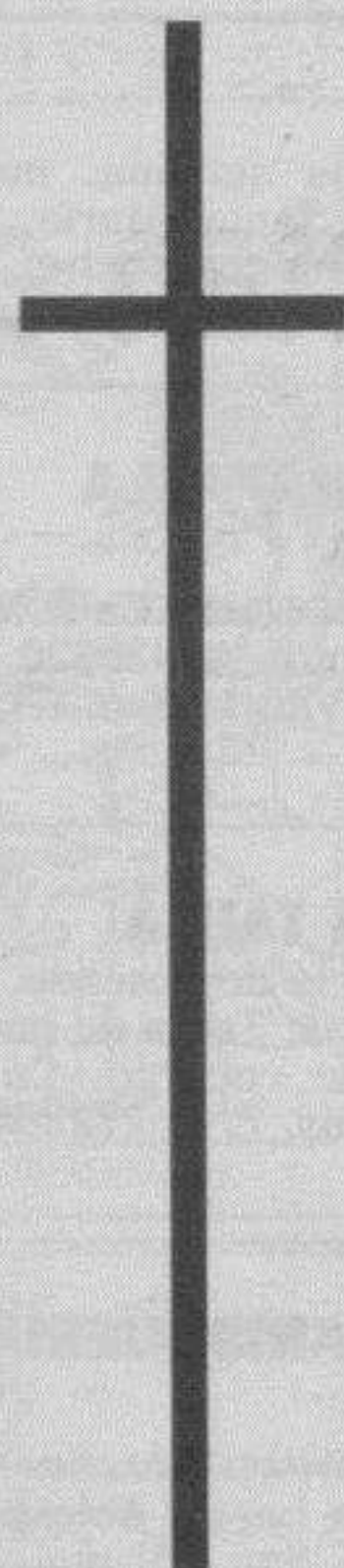
## AVISO

Se pone en conocimiento del público, que de conformidad con las Normas 25 y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30 y siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en las Normas 27 de Lotería Primitiva y 32 de Apuestas Deportivas, a la anulación de las apuestas formuladas en los boletos cuyas validaciones corresponden al número siguiente:

Número validadora:	Número secuencial:
18.526	61.172

Los concursantes que tuvieren en su poder cuerpos B (resguardo) con el número anteriormente reseñado, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación el reembolso de la cantidad abonada.

Burgos, 25 de Noviembre de 1992  
EL DELEGADO



Hoy, jueves, 26 de Noviembre, a las 20,15 horas, en la Iglesia Parroquial de San Cosme y San Damián, se celebrará una misa que se aplicará por el eterno descanso de:

**Directivos, profesorado, asociados, alumnos y personal no docente fallecidos del Instituto Cardenal López de Mendoza.**

Q. E. P. D.

**La Asociación de Padres del Instituto Cardenal López de Mendoza, ruega una oración por ellos y la asistencia a dicho acto.**

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.

## Adiós a Pedrules

**Pedro Bartolomé era ante todo un músico y una extraordinaria persona, quizá esto último era su principal cualidad**

JULIO MARROQUIN

□ Hay personas en la vida que dejan huella a su paso por la tierra, como escritores, deportistas, artistas, políticos, músicos, etc., cuando llega su fallecimiento, en su lugar de convivencia es cuando más se aprecia lo que suponía por las cualidades de las que estaba adornado. Pues bien, en Pradoluengo ha fallecido Pedro Bartolomé, (Pedrules) para todos sus paisanos y amigos, esto ha sido un golpe enorme y ha servido de recordatorio de lo que ha sido en el transcurrir de su vida.

Pedrules era ante todo un músico y una extraordinaria persona, quizás esto último era su principal cualidad, entre otras muchas.

Creo que se ha ido de este mundo sin dejar un sólo enemigo, y esto ya dice mucho de él.

De niño y siguiendo el ejemplo de su padre que era músico de la Banda Municipal, rápidamente aprende solfeo, y con muy pocos años debuta en la Banda tocando el clarinete, de cuyo instrumento sería un verdadero virtuoso. Además tocaba también el saxofón, la flauta y toda clase de gaitas y dulzainas.

Al estallar la Guerra Civil, con 18 años, se alista voluntario con los requetés y estando en Somosierra, piden músicos para formar una banda, lo llevan a Burgos y con un sólo examen, le ponen los galones de sargento, llegando a ser clarinete solista en la banda que tuvo el Generalísimo mientras estuvo en Burgos para todos los actos en que era necesario.

Una vez jubilado regresa a Pradoluengo y sigue tocando ya ininterrumpidamente hasta que por la edad lo tiene que dejar muy a pesar suyo.

El 5 de julio de 1991, se concentran en Pradoluengo las Bandas de Música de Miranda de Ebro, Briviesca, Haro, Ezcaray, Santo

Domingo de la Calzada y Pradoluengo, para rendirles un homenaje a él y a otro músico pradoluenguino, Antonio Bacigalupe, que harán ya unos años que habrán cumplido sus bodas de oro con la música.

Creo, es mi opinión, que Pedrules ha sido el mejor instrumentista de toda la historia de nuestro pueblo.

Asimismo y con su amigo Antonio Bacigalupe, él con la gaita o clarinete y el otro con la caja acompañaron en las procesiones para subir y bajar a San Roque de la Ermita a la Parroquia y viceversa, con el Grupo de Danzas de la Villa, al cual durante decenas de años dieron el oportuno soporte musical.

En los años 1933 y 34 se celebró en Burgos un Concurso Provincial de Bandas de Música. Pradoluengo en su categoría, en la que concursaron 11 bandas, quedó el segundo, el primer año y primero el año 34, destacó el gran éxito de Pedrules como clarinete solista sobre todo en la obra obligada «La Rapaciña».

Pero no sólo destaca en la música, ya que en teatro, fue la figura durante toda su vida activa, tanto en obras dramáticas como cómicas, destacó la pareja que formó con Asun Martínez, que en el aspecto cómico podían emular a las que en el campo profesional destacaban en España.

Era también un excelente rapsoda y tenía gran facilidad, para escribir e improvisar sobre todo en las cuartetos que se dicen en bodas y banquetes en nuestro pueblo.

Pero repito, en toda su vida ha sido siempre una excelente persona, humilde y con un gran corazón, buen marido y excelente padre, en su sepelio fue acompañado por todo el pueblo y muchos de fuera. La Banda Municipal lo hizo con una marcha fúnebre y al entrar a la iglesia, interpretó el pasodoble «Recortes y Virutas», del que era autor, cumpliendo su voluntad.

Como dijo don Alberto Tardajos, nuestro párroco, en el cementerio, «Que en el cielo nos veamos».

## San Martín, el de la capa. (¿Leyenda? - tradición)

VIGARSE

**S**i; el de la capa. El que, todavía catecúmeno del cristianismo, dividió su manto militar, y dio un trozo del mismo a un pobre, para que se defendiera del frío en su desnudez.

Conviene aclarar este extremo, porque desde hace unos cuantos años gran parte de la devoción católica se muestra partidaria de la simpática figura del otro San Martín; del lego dominico y mulato del Perú, San Martín de Porres, por otro nombre Fray Escoba.

Hoy, como digo, nos referimos al nacido en Hungría, al militar -después obispo de Tours-, a quien hemos contemplado a veces cabalgando en su garboso alazán y conversando con el mendigo hambriento.

Sólo que la atención nuestra no va a versar hoy sobre el airoso caballo ni sobre el mendigo, sino sobre muchos aldeanos de pueblos castellanos, y sobre la desgarbada figura de un camello.

Porque... Sucedió en 1204, y en la palentina población de Ribas de Campos. Ribas de Campos es una villa de 223 habitantes, ubicada entre el Canal de Castilla y los ríos Cieza y Carrión. Pertenece al partido judicial de Carrión de los Condes.

Pues bien. En las primeras horas de un cuatro de julio del año citado -lo cuenta la copia sacada de la parroquia de Ribas en 1858-, mientras los vecinos de la población se divertían en el frontón de la plaza, «vieron que por la Calle Mayor que llaman del Solano, y puerta de la cuesta de Monzón, venía una acémila o camello», y que dirigía sus pasos hacia la parroquia.

A lo que parece, no era un animal cualquiera despistado de su establo y vagando sin rumbo. Era notable por «su magnitud y la riqueza que ostentaba el adorno de ropaje de varios colores de sedas que traía, y grande bulto que debajo de ella ostentaba».

Simultáneamente comenzaron a voltear las campanas sin que nadie las impulsara, se abrieron ellas solas las puertas de la iglesia, y la acémila se asentó en la capilla mayor.

Admirado el vecindario, hizo venir a toda prisa al cura teniente de la parroquia, don Manuel de Mena que, acompañado de los honrados hombres de la población, decidió desliar al animal de las gualdrapas recamadas que lo cubrían y desvelar los secretos que encerraba el cofre que a sus lomos cargaba.

Allí -dice la copia aludida-, allí se encontraron con la cabeza del glorioso San Martín de Tours, dos huesos y dos canillas de Santiago el Menor, varios huesos del bienaventurado San Blas, y algunas costillas del mártir San Lorenzo. No bajamos a detalles de la situación en que se encontraban estas veneradas reliquias, ni de las ricas ropas en que se hallaban envueltas. Junto a ellas había también monedas de plata y de cobre con las insignias de los Emperadores que habían martirizado a dichos Santos.

Cantado el *Te Deum* y colocadas las preciosas reliquias en el altar mayor, desapareció el camello en cuestión, dejando allí sólo las ricas telas con que se había cubierto el cofre.

Enseguida, naturalmente, se dio cuenta de lo

Nos referimos  
al nacido  
en Hungría,  
al militar  
(después  
obispo de Tours)

acaecido al obispo de Palencia, quien ordenó se investigara en los pueblos circunvecinos para averiguar por dónde había venido la acémila con tan preciosos tesoros.

Tres poblaciones dieron testimonios parecidos -Cevico de la Torre, Torre de Mormojón y Villarmentero-: Que en la mañana de dicha fecha o a mediodía, según la proximidad, habían volteado las campanas por sí solas; que se vio avanzar a una bestia deforme y sin guía, con ropas riquísimas de variados colores, ocultando un bulto extraño; que se asentó donde le vino a bien; que no consiguieron detenerla, sino que siguió firme el camino que llevaba.

Estos sencillos pueblos, con la fe de aquellos tiempos, se sintieron profundamente felices con esta espiritual visita, y decidieron guardar dicho día, en adelante, como de fiesta especial de la población.

Los de Ribas escogieron desde entonces a San Martín como Patrón de la villa con aprobación del señor obispo de Palencia.

Pero no acaba aquí el prodigio del que habla la copia antes citada. El Papa entonces reinante -Inocencio III- recibió noticia del suceso por carta del obispo palentino, y contestó alabando la providencia de Dios, que dispuso que el cofre que él tenía destinado para enviar al rey de Hungría, Ladislado X, desapareciera de su sitio la noche del 30 de junio, sin haberse podido saber dónde paraba hasta que se recibió la carta del Obispado de Palencia.

Y terminaba el Papa: «Alegraos, pues gozáis de tan gran tesoro a expensas del Cielo, y llore Hungría su ausencia».

Un nativo de la villa, actualmente residente en Burgos, me pidió lo diera a conocer, y ahí lo tiene.

Esta sencilla narración tomada de la parroquia de Ribas y reproducida, años ha, en la hoja *Espiga* de Palencia, habrá producido en algunos eruditos un rictus despreciativo, en otros habrá suscitado una prudente dubitación, y en otros alimentará un ingenuo y gozoso acto de fe. Sepamos ser respetuosos con las actitudes ajenas.

## Piden una encíclica sobre las minusvalías, que afectan a 500 millones de personas

□ ROMA/EUROPA PRESS.- El presidente de la Comisión Mundial de las Naciones Unidas para el «Decenio de los minusválidos», Alan Reich, pidió al Papa que escriba una encíclica sobre el género humano y las minusvalías físicas y psíquicas, dolencias que afectan en la actualidad a quinientos millones de personas.

La singular petición tuvo lugar en el marco de la conferencia internacional sobre «Los minusválidos en la sociedad», que se inauguró en el Vaticano y a la que asisten ocho

mil quinientas personas procedentes de noventa y nueve países. El norteamericano Alan Reich, que vive desde hace años en una silla de rueda, planteó al pontífice la urgencia de una encíclica sobre este tema, que «provocaría un mayor esfuerzo de solidaridad de todo el mundo hacia los minusválidos».

La conferencia fue inaugurada por el cardenal polaco Andrzej María Deskur, inválido desde 1978, y presidente emérito del Consejo Pontificio para las Comunicaciones Sociales. Deskur indicó que el abandono de

las personas minusválidas no está motivado sólo por el egoísmo de la sociedad y de sus componentes. «Con frecuencia -dijo- lo que aleja es la ceguera y la obstinación de un mundo que exalta la super eficacia y festeja el triunfo del cuerpo sano y bello». «No esperamos el anuncio de que desaparecerán las minusvalías. Pero sí esperamos un milagro: que todos nosotros, al volver a nuestras ocupaciones habituales, seamos promotores de la generosa solidaridad capaz de vencer cualquier barrera».

†

LA SEÑORA

### D.<sup>a</sup> Gregoria Carcedo Bartolomé

Viuda de D. Domiciano Carcedo

Falleció en el día de ayer, a los 84 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Marino y Fortunato; hijas políticas: María del Carmen Castrillo y Soledad García; nietos y biznietos; hermano: Saturnino; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las horas fúnebres y funeral se celebrarán hoy, jueves, a las 5, en la iglesia parroquial de Fresno de Río Tirón, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Fresno de Río Tirón.

Capilla ardiente: Residencia Sanitaria.

Burgos, 26 de Noviembre de 1992.

Funeraria «San José»

# Sainz, campeón: «Auriol ha tenido mala suerte, como nosotros el año pasado»

**«Nuestro título era casi imposible, pero lo hemos conseguido», comenta satisfecho el piloto español**

LLUISA TORRAS  
COLPISA  
CHESTER

□ Carlos Sainz terminó el RAC Rally cansado, sudoroso. Pero al mismo tiempo tranquilo y satisfecho por el triunfo en la prueba inglesa, victoria que le ha proporcionado su segundo título del mundo de rallies.

No es de extrañar que sus primeras palabras nada más concluir el último tramo fueran:

«Siento una gran alegría. Ha sido un rally muy difícil desde el principio. Al final hemos podido ganar y estoy realmente contento y satisfecho».

El piloto madrileño echó hacia atrás su memoria para recordar que «ha sido un año muy duro para nosotros y por tanto siento una gran satisfacción».

Carlos Sainz también resaltó la dificultad del Rally de Inglaterra. «Este final de temporada —dijo— ha sido muy difícil y este rally ha sido realmente complicado, muy competido desde el principio porque estaban los mejores pilotos del mundo y nos jugábamos el título mundial».

## GRAN PUNDONOR

Carlos Sainz ha dado muestras de pundonor a lo largo de toda la temporada y en especial cuando las cosas le rodaban peor.

Por ello, para él el triunfo final «ha sido una demostración de que nunca hay que tirar la toalla hasta el final. Nuestro triunfo era casi imposible. De todas formas en los últimos rallies Luis y yo nos propusimos hacerlo lo mejor posible, atacar al máximo y creo que en este sentido todo ha salido muy bien».

Carlos Sainz tuvo un recuerdo para el francés Auriol, el piloto que tuvo al alcance de su mano el título, pero que se le comenzó a escapar a partir del Rally de Cataluña.

«Auriol —dice Sainz— ha tenido muy mala suerte, como nos sucedió a nosotros el año pasado».

## DOS TÍTULOS MUNDIALES

Sainz ya tiene dos títulos del mundo en su palmarés conquistados en 1990 y 1992.

Para Carlos «son dos títulos diferentes. No se puede hablar de uno más bonito que el otro, ni de uno más emocionante que el otro. Para mí los dos son muy importantes».

Cuando Carlos Sainz se enteró del percance del finlandés Kankkunen en el primer tramo de la etapa de ayer cambió su táctica.

«Me he enterado inmediatamente —dijo Sainz— del proble-



Carlos Sainz y Luis Moya acabaron el RAC en primer lugar y obtuvieron el título mundial.

ma de Kankkunen esta mañana y está claro que me he quitado un gran peso de encima».

«Kankkunen —prosiguió Carlos Sainz— estaba sólo a 1'16" y ha pasado a estar a más de 3". Es bastante diferente. Las tres últimas pruebas estaban muy llenas de barro pero la diferencia que llevábamos con Kankkunen nos ha permitido no

arriesgar y pasarlas más tranquilamente».

## ARI VATANEN

«Estoy muy contento por haber terminado segundo, pero sobre todo por los tiempos que he realizado. Una vez que llegamos a los tramos forestales encontré el ritmo adecuado,

aunque también he cometido algunos errores tontos y he tenido un par de problemas mecánicos que me han costado algo de tiempo. Ha sido un rally especialmente duro para mi compañero Colin McRae. Después de liderar la prueba en la segunda etapa no tuvo más que problemas en la tercera. El todavía es joven y aprenderá».

## Una avería de Juha Kankkunen facilitó el triunfo del español en el RAC Rally

□ Carlos Sainz y Luis Moya (Toyota Celica) se proclamaron vencedores del RAC Rally, prueba que cierra el calendario, y se convirtieron en nuevos campeones del mundo de rallies.

El piloto español consiguió de esta manera repetir la corona mundial que ya logró en 1990 y que tan cerca tuvo el año pasado. En una situación parecida a la de doce meses atrás, en lucha directa con Kankkunen, este año Carlos Sainz resultó ganador.

Por su parte, el piloto de Lancia, Juha Kankkunen, que se había convertido en su único rival después del abandono de Didier Auriol en la tercera etapa, nada pudo hacer para superar al español, cuando en el primer tramo de la jornada su vehículo se salió de la pista al rompersele el limpiaparabrisas y perder visibilidad.

A consecuencia del incidente Kankkunen perdió 2'43" y la opción de convertirse por cuarta vez en campeón del mundo. La ventaja final al término de la prueba fue de 2'45"

a favor de Sainz.

A partir del momento en que el finlandés quedó alejado de la lucha por el triunfo, Carlos Sainz se dedicó a conservar el liderato sin preocuparse demasiado por los tiempos parciales. Sólo necesitaba acabar la prueba y mantener la amplia ventaja.

Los cinco tramos que restaban para terminar el rally fueron muy distintos en la forma de plantearlos a como se hubiesen corrido de estar Kankkunen en posición de apretar al español. Los mejores cronos los hacían hombres como Malcolm Wilson (Ford Sierra Cosworth) o Ari Vatanen (Subaru Legacy) mientras Sainz se dedicaba a controlar a Kankkunen quien también, en vista de sus nulas posibilidades, había «levantado el pie del acelerador».

A la llegada a la asistencia del último tramo del rallye Carlos Sainz y Luis Moya se mostraban realmente satisfechos y emocionados. La temporada ha sido dura incluso ingrata para ellos.

Al principio el Toyota no funcionaba bien y sus intentos de ponerlo a punto no daban los frutos esperados. Poco a poco, y gracias sobre todo al trabajo de Carlos Sainz y los ingenieros de Toyota, el vehículo se ha ido acercando a un estado más competitivo, sobre todo en los tramos de asfalto.

Pero lo cierto es que en líneas generales la temporada del piloto de Toyota no estaba siendo buena. Ahora bien, todo esto quedó atrás ayer cuando Carlos Sainz llegó al podium de Chester.

Si alguien hubiera dicho que hace tan sólo unos meses, menos aún, antes del rally de Cataluña, el piloto español sería campeón del mundo, nadie lo hubiese creído.

Pero las cosas nunca son previsibles y esta vez, por suerte.

Además la superstición no ha jugado ningún papel, ya que el campeonato del mundo le llega a Sainz con la victoria número 13 en un rally del Mundial.

## Luis Moya, el cincuenta por ciento del éxito de Carlos

□ CHESTER (REINO UNIDO)/EFE. — La labor que realiza Luis Moya como copiloto de Carlos Sainz es tan importante como poco reconocida, pero supone, sin duda alguna, el cincuenta por ciento de los éxitos del bicampeón del mundo de rallies, que tiene en él el complemento ideal para sacar siempre el máximo partido a su coche.

Moya apenas aparece en los medios de información y todas las miradas recaen casi exclusivamente en Sainz, algo a lo que está acostumbrado, pero él y todos los que han seguido su trayectoria deportiva conocen la trascendencia y casi perfección de un trabajo envidiado por todos los equipos de la competencia.

La compenetración con Carlos Sainz es total, pero sorprende que llegue a tal grado el entendimiento entre dos caracteres radicalmente diferentes. Sainz es algo introvertido y muy reservado, en tanto que Moya es más abierto y un encomiable relaciones públicas.

Los roces son inevitables entre dos personas que están juntas cerca de trescientos días al año, pero la profesionalidad y la amistad están por encima de todo, incluso de las preferencias futbolísticas, ya que el reconocido madridismo de Sainz choca de bruces con el apasionado sentimiento culé de Moya.

Luis nació el 23 de septiembre de 1960 en La Coruña, está casado, tiene un hijo (Luis) y comenzó su actividad deportiva en 1983, para debutar en el rally de las Rías Bajas, una prueba clásica del calendario automovilístico gallego. Entonces era el navegante de José Mariñas en un Renault 5 Copa.

Su perfeccionismo se notaba ya en las primeras carreras y pasó a formar equipo con José Mora, con quien se adjudicó el campeonato de rallies de Galicia consecutivamente en 1985 y 1986. En este último consiguieron, asimismo, el segundo puesto final en la Copa de España de esta especialidad.

Moya iba acumulando experiencia y datos. Los pilotos nacionales se lo rifaban, pero finalmente, en 1987, se decantó por acompañar en el asiento derecho a Guillermo Barreras, ya dentro del equipo oficial de Renault.

La labor de Moya con este piloto no pasó inadvertida para nadie, ni siquiera para un Carlos Sainz que entonces comenzaba a despuntar al volante de un Ford Sierra Cosworth. El madrileño se puso en contacto con el coruñés y en 1988 logró hacerse con sus servicios.

Luis Moya siempre será «el otro», pero a él no le importa en absoluto. Disfruta con su trabajo y nunca ha tenido vocación de protagonista, pero lo que sí está claro es que también es bicampeón del mundo.

# EL RAC dió el mundial a Sainz



## EL PILOTO

Este madrileño de 30 años ha conseguido en la última prueba del campeonato su segundo título mundial de rallies. Tras un inicio de campeonato desolador en el que el francés Didier Auriol hacía prevalecer la superioridad de su Lancia en todos los terrenos Sainz y Moya parecían no tener ninguna opción para revalidar el título que consiguieron en el año 1990. En la penúltima prueba del año, el Rally de Cataluña, parecía que el título mundial se decantaría a favor de Auriol, sólo un golpe de fortuna lo evitaría. Pero en esta ocasión la suerte sonrió a Sainz que se impuso brillantemente, mientras Auriol se retiraba. Ahora el título era cosa de tres, Sainz, Auriol y Kankunen y se decidiría en el RAC. En la prueba británica Sainz salió a por todas. Con su Toyota visiblemente mejorado con respecto al inicio de temporada aprovechó los iniciales tramos de asfalto para ir por delante de los Lancia. Cuando llegó la tierra supo administrar su ventaja para poner nervioso a Auriol que en una espectacular remontada se salía y decía adiós a sus opciones. Por su parte Kankunen, excesivamente conservador cedía ante el empuje de Sainz.



## PODIUM

**C. SAINZ**  
144 PTS.

**J. KANKUNEN**  
134 PTS.

**D. AURIOL**  
121 PTS.



## EL VEHICULO

El Toyota Celica que ha llevado a Sainz a la consecución de su segundo título mundial inició la temporada con una clara inferioridad frente a los Lancia en los tramos de tierra. En el asfalto la distancia entre ambos vehículos era menor, aunque los coches italianos se mantenían por delante. Pero según avanzaba la temporada los hombres del Toyota Team Europe, encabezados por el ex-piloto Ove Andersson se esforzaron para lograr que el coche de Sainz fuera más competitivo y pudiera aspirar a la consecución del título.



La escudería Lancia contaba a priori con todas las bazas para asegurarse el mundial sin muchos problemas. A principio de temporada su superioridad con respecto a sus rivales era manifiesta en todo tipo de superficies. Sus mecánicas eran del todo superiores y Didier Auriol se encargaba de dejarlo claro, tenían todo para ganar, pero les faltaba algo, C. Sainz.



## EL CAMINO HACIA EL SEGUNDO TITULO MUNDIAL

23-30 enero	MONTECARLO	SEGUNDO PUESTO
13-17 febrero	SUECIA*	
3-8 marzo	PORTUGAL	TERCER PUESTO
27marzo-1 abril	SAFARI (Kenia)	VICTORIA DE SAINZ - MOYA
2-7 mayo	TOUR DE CORSE (Córcega)	CUARTO PUESTO
2-7 junio	ACROPOLIS (Grecia)	ABANDONO
28 junio-2 julio	NUEVA ZELANDA*	VICTORIA DE SAINZ - MOYA
20-26 julio	ARGENTINA	SEGUNDO PUESTO
25-31 agosto	1.000 LAGOS (Finlandia)	
18-22 septiembre	AUSTRALIA	TERCER PUESTO
11-16 octubre	COSTA DE MARFIL*	
7-12 noviembre	CATALUÑA*	VICTORIA DE SAINZ - MOYA
22-26 noviembre	RAC (Inglaterra)	VICTORIA DE SAINZ - MOYA

\* Sólo puntuable para pilotos. Cada piloto s'lo pudo participar en 10 pruebas.

1981	C. España	Campeón de la Copa Seat Panda
1982		Compite en la Copa Renault iniciación
1983		Compite en la Challenge Marlboro Ford
1983		Campeón de la Copa Renault
1986	C. España	Consigue el Cpto. de España de Rallies
1987	Mundial	Debuta en el mundial con un Ford Sierra, C.
1988		Continúa en el Mundial con Ford
1990	C. Mundo	Campeón del Mundo tras ganar 4 pruebas
1991	2º Mundial	Es segundo en el Cpto. Mundial
1992	C. Mundo	Gana su 2º mundial en la última prueba
1993	¿?	Su continuidad en Toyota está en el aire

# Limperger fue sancionado con un partido y no podrá jugar contra el Zaragoza

**El jugador húngaro ha sido castigado con seis tarjetas amarillas y una roja en las once primeras jornadas**

□ **BURGOS/J. CARLOS MORENO.**—El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol resolvió ayer sancionar al jugador del Real Burgos Limperger con un partido de sanción que le impedirá jugar ante el Real Zaragoza el próximo domingo. El jugador húngaro ha cumplido el primer ciclo de cuatro tarjetas amarillas de las consideradas acumulables y se convierte en el primer jugador de la plantilla burgalesa en ser castigado por la Federación en la actual temporada.

Limperger ha acumulado, en las once jornadas disputadas, un total de siete tarjetas, una roja directa y seis amarillas, convirtiéndose en el hombre más castigado por los árbitros en el seno de la plantilla del Burgos. La primera amonestación se la llevó en el Santiago Bernabéu, cuando fue expulsado directamente por una entrada a Iván Zamorano. En aquella ocasión no fue sancionado y, curiosamente, no contó como tarjeta acumulativa. Posteriormente Limperger ha sido amonestado ante el Tenerife, Sporting de Gijón, Albacete, Deportivo de la Coruña, Logroñés y Athletic de Bilbao. En San Mamés vio la cuarta cartulina acumulativa y por ello ha sido sancionado. Las



JESUS MATIAS

Limperger vio, en el choque ante el Athletic, su sexta tarjeta amarilla de la temporada.

otras tres tarjetas graves llegaron ante Logroñés, Albacete y Sporting de Gijón.

La decisión del Comité impedirá a Limperger jugar el domingo ante el Zaragoza. En el club burgalés ya se esperaba esta sanción y por ello el técnico, Theo Vonk, deberá buscar un sustituto en la defensa para cubrir esta ausencia. Limperger comenzó jugando en el centro del campo, pero el entrenador holandés empezó a utilizarle en la defensa, en el puesto de marcador, cubriendo esta función junto a Bengoetxea. En este puesto, en el que ya jugaba en

la época de José Manuel Díaz Novoa, su rendimiento ha sido menos irregular y por eso en San Mamés fue el encargado de defender a Ciganda.

Las opciones que tiene Theo Vonk para cubrir esta ausencia son varias. La presencia de Olaizola durante algunos partidos parece otorgar al guipuzcoano mayores posibilidades, compartiendo la zona central de la defensa con Bengoetxea y Tendillo. Olaizola no entrenó el martes a causa de unos problemas intestinales, pero su recuperación para el encuentro del domingo es prácticamente segu-

ra. La otra opción es colocar a Bastida en ese puesto, aunque su inclusión en el equipo dependerá, además de la decisión del técnico, de la evolución de Olaizola.

Por otro lado, la plantilla burgalesa regresará hoy a los entrenamientos tras disfrutar de una jornada de descanso. Los únicos jugadores que acudieron ayer a ejercitarse en El Plantío fueron Balint, Loren (ambos en pleno proceso de recuperación), Tendillo, que afina su puesta a punto para debutar el domingo con su nuevo equipo, y Agustín Elduayen.

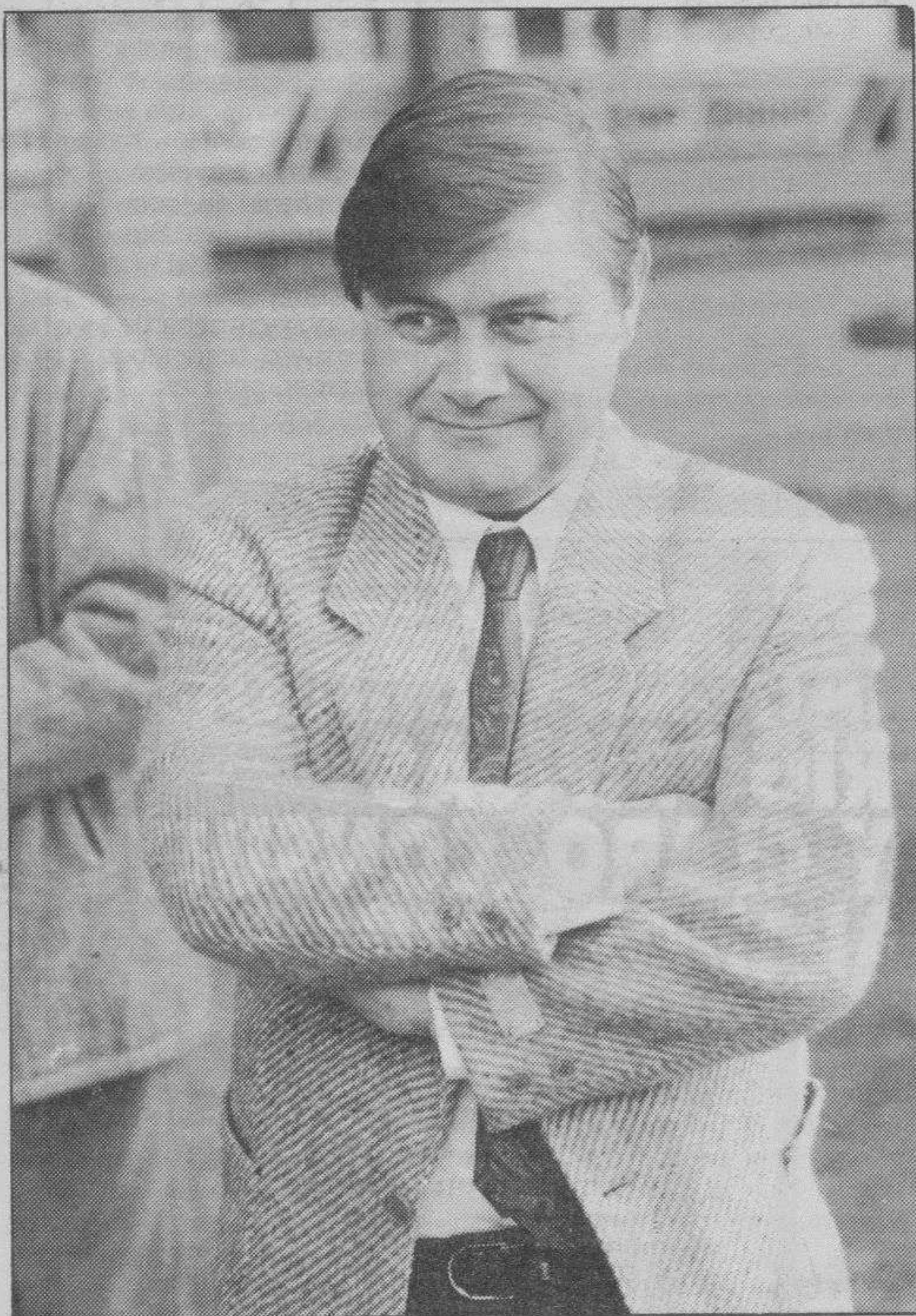
## Valladolid y Real Burgos, el 2 de diciembre y el 6 de enero

□ **BURGOS/J.C.M.**—Real Burgos y Valladolid han alcanzado un acuerdo sobre las fechas en las que ambos clubes disputarán su enfrentamiento correspondiente a la Copa del Rey. El encuentro de ida se jugará en el estadio Zorrilla de Valladolid el miércoles día dos de diciembre, a partir de las ocho y media de la tarde. El encuentro de vuelta, en El Plantío, se atrasará, presumiblemente, hasta el 6 de enero, día de Reyes.

La celebración del encuentro el día 6 de enero está pendiente de la aprobación de la Federación Española de Fútbol, aunque el máximo organismo del fútbol español ya ha recibido varias peticiones de equipos españoles para disputar su eliminatoria en esta fecha. La fecha inicial, el 30 de diciembre, quedó rápidamente desestimada y se estudiaron dos fechas: el 23 de diciembre y el 6 de enero. La primera provocaba un serio contratiempo en las dos plantillas, que durante esos días disfrutarán de unas jornadas de descanso.

### PRECIOS PARA EL REAL BURGOS-ZARAGOZA

El Consejo de Administración ha decidido mantener los mismos precios que en anteriores jornadas para presenciar el encuentro entre el Burgos y el Zaragoza. La tribuna costará 6.000 pesetas, 5.000 los fondos, 4.000 y 2.000 las localidades de lateral y 1.000 las infantiles.



TRUCHUELO

José Molinero, presidente del C.D. Mirandés.

## El equipo de Theo Vonk y el de Cándido Arroyo jugarán un amistoso en Anduva

F. TRESPADERNE  
MIRANDA DE EBRO

□ El Real Burgos volverá a pisar el césped del Estadio Municipal de Anduva el día 8 de diciembre, a las cinco de la tarde, en un encuentro amistoso que le enfrentará al C.D. Mirandés. La directiva «rojilla», que preside José Molinero, ve de esta forma como culminan las gestiones que inició hace varias temporadas, para lograr la presencia del Burgos en Miranda.

La última ocasión, en la que el Burgos estuvo en Anduva, data de octubre de 1988, concretamente del día 12, fecha en la que se disputó el partido de ida de la eliminatoria de Copa que enfrentó a los dos conjuntos. En aquella ocasión la victoria fue para el Real Burgos, que entrenaba Kresic, por dos goles a uno.

La directiva del Mirandés espera que el día 8, festividad de la Inmaculada Concepción, las gradas se llenen y la recaudación sea buena, para paliar en parte la delicada situación económica por la que atraviesa la economía del club. La buena trayectoria que está siguiendo

### La última vez que acudió el Real Burgos a Miranda fue en partido oficial de Copa en el año 1988

el equipo, que dirige Cándido Arroyo, en la Liga y el tirón de un equipo de Primera deben ser factores, más que suficientes, para que las gradas de Anduva registren una buena entrada.

José Molinero ha manifestado que «la presencia del Real Burgos, en Anduva, es un triunfo, no sólo económico sino también deportivo y social, será una buena ocasión para unir lazos entre las dos ciudades».

El presidente del Mirandés, que inició las gestiones con Martínez Laredo, ha destacado el excelente talante y trato dispensado por la nueva directiva del Real Burgos: «El señor Jerez se ha portado de maravilla, lo mismo que José Manuel Fernández. El día del partido de Copa ante

el Alcoyano le entregamos la solicitud y la respuesta ha sido rápida».

La principal preocupación de José Molinero, de cara a ese partido, es la respuesta del público «económicamente es un enigma el resultado, pero es más importante el principio de unión entre ambas entidades». El Real Burgos no recibirá ninguna compensación económica, por desplazarse hasta Miranda. Los precios para el partido están sin decidir y todo dependerá de si se encuentra una entidad que financie el mismo, en todo caso serán populares».

### REPARACION EN LA TRIBUNA

Estos días, por otra parte, se están realizando una serie de mejoras en la tribuna de Anduva, concretamente se están colocando unas planchas de plástico amarradas con tacos, en la cubierta, para evitar las molestas goteras en los días de lluvias. Se trata de una mejora provisional, ya que se espera que para el verano se tire completamente la tribuna y se realice una nueva, con vestuarios y oficinas en los bajos.



COMPETICIONES EUROPEAS

# El Real Madrid intentará demostrar su superioridad frente al Vitesse holandés

**Chendo y Luis Enrique ocuparán las plazas de Sanchís y Martín Vázquez**

CARLOS SERRANO  
COLPISA  
ARNHEM

El Real Madrid se enfrenta hoy, jueves, al Vitesse holandés en el encuentro de ida de los octavos de final de la Copa de la UEFA.

Los jugadores blancos parten como claros favoritos en esta eliminatoria, pero Benito Floro no quiere ningún tipo de confianzas. Chendo recupera la titularidad en el lateral derecho y Buyo podría ser incluido a última hora en el once inicial, aunque Jaro sigue contando con más posibilidades.

Por parte holandesa, Van de Brom es su pieza clave en el centro del campo. Todo el juego de este modesto conjunto depende de la disciplina táctica que impone su entrenador.

Con este encuentro ante el Vitesse, el club blanco alcanza la mítica cifra de doscientos cincuenta partidos en competición continental. También, el Real Madrid está a seis goles de llegar a los cien en la Copa de la UEFA.

Estas circunstancias, junto al débil potencial del conjunto holandés, hacen que los jugadores merengues se encuentren bastante confiados.

**LOS MADRIDISTAS, FAVORITOS**

El único que se mantiene en su tono habitual es Benito Floro. Para el técnico madridista, su equipo es el teórico favorito, pero esto hay que refrendarlo en el terreno de juego.

«El Vitesse no tiene un gran conjunto, pero mantiene una buena disciplina táctica. De todas formas, sólo me preocupa nuestro juego. Si hacemos las cosas como sabemos, el partido



El capitán del equipo, Chendo, recupera la titularidad.

será nuestro».

Las bajas seguras de Sanchís —por sanción de la UEFA— y Martín Vázquez —al haber jugado ya en competición europea con el Olympique de Marsella— hacen que el técnico madridista tenga que reconstruir su once inicial. El capitán del equipo, Chendo, recupera la titularidad y Luis Enrique jugará por la banda izquierda.

Benito Floro ha desplazado diecisiete hombres hasta tierras holandesas, debido a los problemas físicos de varios jugadores: Zamorano, Butragueño y Luis Enrique.

Los tres se encuentran ya recuperados y podrán jugar este partido. Los jugadores del filial, Esnaider y Ramis, podrían ocupar plaza en el banquillo en espera de tener alguna oportunidad durante el transcurso del encuentro.

**DISCIPLINA TACTICA HOLANDESA**

El Vitesse es hoy por hoy inferior al Real Madrid, pero eso no asusta a su técnico, Herber Neumann.

El entrenador holandés piensa que «en fútbol no hay nada imposible. Si ellos no se esfuerzan, lo pasarán bastante mal para eliminarnos». El capitán de los tulipanes, Sturing, cree que no deben tener ningún miedo al conjunto español, si desean hacer un buen papel.

El éxito del juego ofensivo del equipo de Arnhem se basa en la disciplina general del conjunto, donde destaca su goleador Van Arum. Su defensa se corresponde con la tradicional línea de dos marcadores y dos laterales de corte defensivo, pero no tiene jugadores que destaquen por su agresividad. Van de Brom es la pieza clave al ser el centrocampista que se encarga de distribuir todo el juego de la escuadra holandesa.

Este encuentro de ida de los octavos de final de la Copa de la UEFA se jugará en el Monnikenhuis Stadion de Arnhem, con capacidad para trece mil espectadores, y empezará a las 19:30 horas (La 2).

Las probables alineaciones por ambos equipos son las siguientes:

Vitesse: Van de Gouw, Vermeulen, Bos, Van de Looy, Sturing, Eyer, Van de Brom, Laamers, Cocu, Van Arum y Latuheru.

Real Madrid: Jaro, Lasa, Chendo, Nando, Rocha, Hierro, Prosinecki, Michel, Luis Enrique, Butragueño y Zamorano.

**BALAIIDOS, CLAUSURADO**

El estadio Balaídos del Celta de Vigo ha sido clausurado con dos partidos por el Comité de Competición, además de imponerle al club una multa de 500.000 pesetas.

Este comité ha decidido también sancionar a ocho jugadores del equipo, a causa de los incidentes ocurridos el pasado domingo en partido de Liga contra el Sevilla, y en los que el árbitro internacional Manuel Díaz Vega expulsó a cuatro de ellos. Los sancionados son: con cinco partidos, los bosnios Vladimir Gudelj y Milorad Ratkovic; con cuatro, «Pachi» Salinas; con tres, el croata Goran Juric; y con uno, Luis Alvarez Vicente, Jorge Otero, Luis Carlos Salva y Francisco García «Salillas».

## Van Basten, el rey del gol en la Liga Europea (4-0)

MILAN/EFE. - Marco Van Basten exhibió ayer sus dotes geniales y en una jornada de especial inspiración, marcó los cuatro goles del Milán y demostró una vez más que es el auténtico «Rey del gol» en Europa.

MILAN: Antonioli; Tassotti, Costacurta (Nava, min.67), Baresi, Masaro; Albertini, Lentini (Simone, min. 74). Rjkaard, Eranio; Van Basten y Papin.

GOTEBORG: Ravelli; Johansson, Pedersen, Svensson, Kaamark; Eriksson, Rehn (Leksell, min. 69), Mild, Nilsson; Andersson y Ekstrom.

Arbitro: Van den Wingert (Bélgica).

Goles: 1-0. Min. 33. Van Basten. 2-0. Min. 52. Van Basten. 3-0. Min. 61. Van Basten. 4-0. Min. 62. Van Basten.

Van Basten, máximo realizador en la Liga italiana con 12 tantos en 9 partidos, condujo hacia el éxito al Milán en su primer compromiso serio y llevó el desasosiego al guardameta internacional sueco, Thomas Ravelli.

Ravelli, incrédulo ante el festival Van Basten, se marchó en el descanso a los vestuarios con la suerte de ver sólo en una ocasión el balón dentro de su portería. Pero el espectáculo del Milán llegó en la reanudación. El francés Jean Pierre Papin y Gianluigi Lentini disfrutaron de varias oportunidades más para ampliar el resultado.

El Milán, a pesar de la baja de Paolo Maldini, presionó con su habitual destreza y ahogó los movimientos ofensivos del Goteborg. Johnny Ekstrom fue su hombre más en punta, pero se encontró siempre con la seguridad de Mauro Tassotti y el apoyo de Alessandro Costacurta y Franco Baresi.

**OTROS RESULTADOS**  
Brujas-CSKA de Moscú (1-0)

Oporto-PSV (2-2)  
Clasgow Rangers-Marseille (2-2)

### CURSO PRACTICO NOMINAS

Seguridad Social, I.R.P.F.

- \* Tipos y Normas sobre cotización a la S.S. y sus nóminas.
- \* I.L.T. por enfermedad, accidente, maternidad, cálculo, trámites y nuevas prestaciones.
- \* Pagas extras; fórmula polinómica, cálculo valor horas extras.
- \* Boletines mensuales de cotización: TC-2, TC-1, TC-2/1 y otros impresos.
- \* Liquidación I.R.P.F.; nuevas tablas y tipos de retención. Modelos: 110, 190; certificado de retenciones.
- \* Suspensión y extensión de contratos: Despido; procedimiento e indemnizaciones; finiquitos.

FECHAS: Del 30 de Noviembre al 4 de Diciembre (5 días).

HORARIO: De 19 a 22 horas.

LUGAR: Hotel Córdón. Calle La Puebla, 6. Burgos.

INFORMACION Y RESERVA DE PLAZAS: Al teléfono (983) 338144 de Valladolid y/o presentándose el día 30 de 18 a 19 horas en el Hotel Córdón.

PLAZAS LIMITADAS - DIPLOMA ACREDITATIVO

La publicidad de

**Diario de Burgos**

deja huella en cualquier sitio de Burgos y su provincia

**Anúnciate en tu Diario**

**SI SE TRATA DE CAMARAS FRIGORIFICAS ESTA MUY CLARO. CONSULTE A SU INSTALADOR FRIGORISTA.**



Un "profesional del frio" le ahorrará tiempo y dinero con toda garantía.

Es un consejo de Paneles Aislantes **Taver-Instaclack**

Norte: Tel. (94) 631 31 46 - Fax (94) 631 38 02 • Central: Tel. (93) 313 27 54 - Fax (93) 313 66 00

# Noventa y nueve goles se marcaron en la séptima jornada del Ciudad de Burgos

**Nuestra Señora de Belén Veal y Verbenas C.F., líderes destacados en sus grupos**

□ **BURGOS.** - Cerca de cien goles se marcaron este fin de semana en los partidos, correspondientes a la séptima jornada del trofeo «Ciudad de Burgos».

Los resultados fueron:

**Grupo 1º:**

Bar Casco Viejo-Café España (4-0); Fudres-Deportivo (3-0) y Virutas Sedera-Bar Zona (4-1).

1º Bar Casco Viejo, Fudres y Deportivo 3/34, 9 puntos.

4º Virutas Sedera, 8 puntos.

5º Río Vena S Fernando, 3.

6º Café España, 2 puntos.

7º Bar Zona, 1 punto.

**Grupo 2º:**

Ntra Sra Belén Veal-Colón (6-0); Canutos-Congelados Antártida (4-1) y Monasterio-Villanueva Land Rover (0-2).

1º Ntra Belén Veal, 11

2º Canutos, 9 puntos.

3º Cong. Antártida y Villanueva Land Rover, 7 puntos.

5º Real U Valle, 5 puntos.

6º Monasterio, 2 puntos.

7º Colón, 1 punto.

**Grupo 3º:**

Aluminios Tizona-Brujas (10-0); Aimsa Santibáñez-Comercial Insbur (1-5) y Bar Velasco-Tomasotes (4-1).

1º Alum. Tizona, C. Insbur, Bar Velasco, 10 puntos.



Equipo de La Amistad AZ-81, que participa en el Grupo Quinto.

4º L Alberdi y Aimsa, 5

6º Brujas, 2 puntos.

7º Tomasotes, 0 puntos.

**Grupo 4º:**

Soleras Muebles Durin-Riber Expres (7-0); Okinawa-Groggys (0-1) y Colchonería Collantes-Castrillo (0-4).

1º S. Muebles Durín, Pederal A Castil, Castrillejo, 10.

4º Groggys, 6 puntos.

5º Ribert Expres, 4 puntos.

6º Spt. Ikinawa, 2 puntos.

7º Col. Collantes, 0 puntos.

**Grupo 5º:**

Rotundos Restaurante Torres-Salesianos (4-0); Bar La Amistad AZ-81-Pinocho Santibáñez (3-2) y La Espadería-Transportes MC (2-1).

1º Rotundos Rte Torres y Autocid Ford, 10 puntos.

3º Transportes MC, 7 puntos.

4º La Amistad, 5 puntos.

5º Espadería, Salesianos, 4.

7º P. Santibáñez, 2 puntos.

**Grupo 6º:**

Verbenas-CM Santiago (2-1); Deportivo G-9 Machuca-Rapid Capiscol (1-14).

1º Rapid Capiscol, 12 puntos.

2º Verbenas, 8 puntos.

3º Centro Médico Santiago y Parquets Flotantes, 4 puntos.

5º Dep. G-9 Machuca, 0.

**Grupo 7º:**

Copacaba-Bigotes (4-4); Café Bar Lemba-Cropusa Río Vena (0-3) y Levis Store-Nalón (0-0).

1º Cropusa Río Vena y Trompas Rover, 9 puntos.

3º Nalón, 7 puntos.

4º Copacabana y Levis S., 6.

6º Café Bar Lemba, 4 puntos.

7º Bigotes, 1 punto.

## POLIDEPORTIVO

### FUTBOL

**Mario Morán, único candidato a la Territorial**

□ **BURGOS.** - La candidatura, presidida por Mario Luis Morán Flórez y avalada con 79 firmas, es la única que se ha presentado para presidente de la Federación de Castilla y León de Fútbol.

De esta forma, Mario Morán seguirá ocupando la presidencia territorial y todo hace indicar que Marcelino Maté continuará como vicepresidente de la misma.

### RUGBY

**Ignacio Laglera, presidente de la Territorial**

□ **BURGOS.** - La Junta Electoral decidió proclamar único candidato a la presidencia de la Federación Territorial de rugby a Ignacio Laglera Cabrera, muy vinculado al rugby burgalés.

Por su parte, la Junta también ha decidido desestimar la candidatura de Melchor Arias Berrioategortua por presentarla fuera de plazo.

### TENIS

**Germán Puentes eliminó a Jordi Arrese en el Nacional**

□ **PALMA DE MALLORCA/COLPI-SA.** - Germán Puentes, de 19 años, número 360 de la clasificación mundial, dio la nota sorprendente en deciseisavos de final del campeonato de España masculino absoluto, que continúa en las pistas del Mallorca Tennis Club, al vencer a Jordi Arrese (37 ATP), todo un subcampeón olímpico, por 4-6, 6-1 y 6-4.

Puentes, alumno de la escuela de Luis Bruguera, ha logrado su mejor resultado desde que se ha iniciado en el tenis. Arrese, y ésta es quizá una explicación al inesperado desenlace, acusó el factor bolas, pues las «pro-kennex», por lo pesadas, no son de su agrado, porque no vuelan rápido sobre la pista.

Germán Puentes jugará en cuartos de final contra Alex Calatrava, vencedor de Jesús Manteca por 6-0, 4-6 y 7-5. Según Arrese, «a veces ocurren estas cosas en nuestro deporte».

Por su parte, Carlos Costa, campeón de 1991 y primer favorito, se impuso a Juan Aguilera por 7-6 (1) y 6-1. Aunque en el primer set Aguilera llegó incluso a ir por delante en algún momento, luego, ante la presión de su rival, se encontró fuera de sitio y en la segunda manga sólo pudo hacer un juego.

Costa se verá las caras en cuartos de final con Antonio Torregrasa, ganador de Marcos Pérez Hubert por un extrañoísimo 0-6, 6-0 y 6-0.

El madrileño Francisco Clavet, segundo cabeza de serie, cedió un set ante José Antonio Conde, al que acabó venciendo por 5-7, 6-0 y 6-2. A Clavet le espera ahora Juan Carlos Báguena, que derrotó a José María Arenas por 6-1 y 6-2. Javier Sánchez Vicario, tercer preclasificado, batió a Xavier Avila por 6-0 y 6-1 y su próximo adversario es David de Miguel, que se impuso a Pablo Martínez Semprún por 7-6 y 6-1.

Alberto Berasategui ganó a Vicente Solves por 6-3 y 7-6 (0) y Alex Corretja a Roberto Carretero por 6-2 y 6-0.

# Tierra Vieja y San Miguel, líderes en el Finisterre

**El equipo del Antenas Coyma encabeza la clasificación del Grupo Tercero**

□ **BURGOS.** - Este fin de semana se disputó la octava jornada del trofeo Finisterre Seguros Robleda.

Los resultados fueron:

**Grupo 1º:**

Taladras Corre Corre-Peña San Juan del Monte (5-1); Villalbilla-Tierra Vieja (0-1); Graffit Rotulaciones-Yllera (2-5) y Comacal-Pitorreo 76 (2-1).

1º Tierra Vieja CH, 13 puntos.

2º T. Corre Corre e Yllera, 10 puntos.

4º Villalbilla, 8 puntos.

5º Comacal, 7 puntos.

6º Peña San Juan Monte, 6 puntos.

7º Graffit Rotulac., 5 puntos.

8º El Grove II, 3 puntos.

9º Pitorreo 76, 2 puntos.

**Grupo 2º:**

California San Brubo-Chaston (2-3), Quemadas-Yagüe (1-1); Olímpic Campezo-Robleda Seguros (2-7) y Pub Picoco-San Miguel (4-7).

1º San Miguel, 13 puntos.

2º San Pedro La Casera y



Plantilla del San Esteban, que compete en el Trofeo Finisterre.

Las Quemadas, 11 puntos.

4º Yagüe, 10 puntos.

5º Robleda Seguros, 7 puntos.

6º Chaston, 6 puntos.

7º Olímpic Campezo, 4 puntos.

8º Pub Picoco, 2 puntos.

9º California San Bruno, 0

puntos.

**Grupo 3º:**

Antenas Coyma-UD Alegría (3-0); Congelados Amparo-DFS (3-3); Juarros-Galletas Moste (1-4) y Charcutería Serrano-Gimnástica Zurbarán (9-0).

1º Antenas Coyma, 15 puntos.

2º Charcutería Serrano, 11

puntos.

puntos.

3º Alegría, San Esteban y Galletas Moste, 9 puntos.

6º Congelados Amparo, 5 puntos.

7º DFS, 4 puntos.

8º Juarros, 2 puntos.

9º Gimnástica Zurbarán, 0 puntos.

**BALONCESTO**

Carlos Sainz fue el vencedor de las elecciones a la Federación de Castilla y León de Baloncesto. Tras una dura pugna con su antecesor, Luis Arnáiz, Sainz espera el nombramiento pendiente de una posible impugnación solicitada por el anterior presidente de la Federación Regional.

# CARLOS SAINZ

**«Luis Arnáiz no se dignó a dialogar conmigo»**

**«Hay que prestar un mayor apoyo a las diferentes delegaciones provinciales»**

JUAN CARLOS MORENO  
BURGOS

**C**ARLOS Sainz llega a la presidencia de la Federación de Castilla y León de Baloncesto, tras ejercer este mismo puesto en la Delegación Burgalesa. Tras muchos años de estrecha colaboración con el anterior presidente, fue gerente en la anterior legislatura, las desavenencias personales han provocado la ruptura y le han llevado a presentarse y ganar las elecciones.

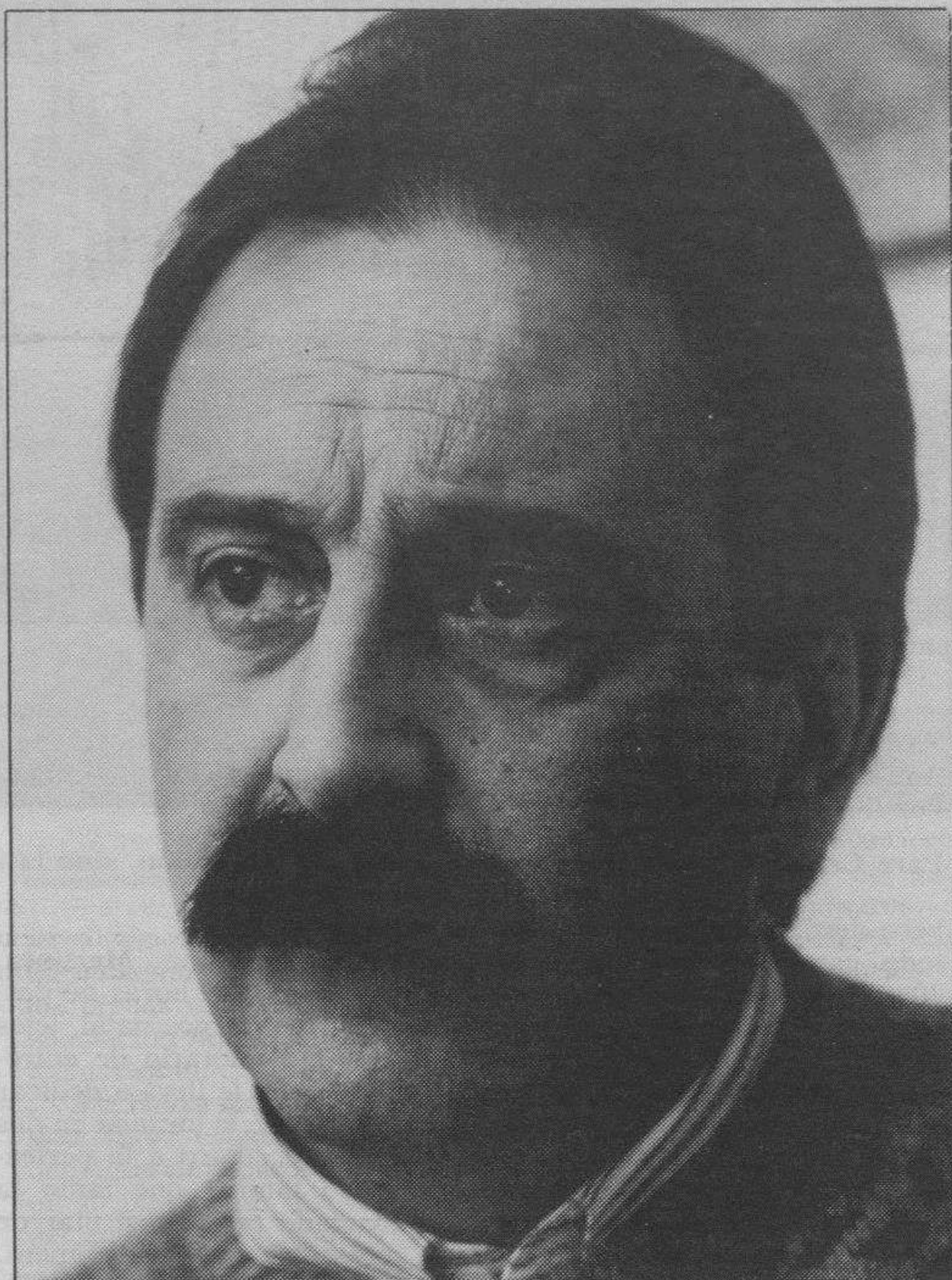
**¿Cuáles son los principales problemas que deberá afrontar en su nuevo puesto?**

Existen diversos temas acuciantes a nivel regional, como son los problemas surgidos en el Comité Territorial de Arbitros, o conseguir una mayor coordinación en el baloncesto de Castilla y León y, sobre todo, lograr un mayor apoyo para todas las delegaciones provinciales que, desgraciadamente, están un poco abandonadas.

**¿Qué soluciones aportará para el conflicto arbitral?**

Deben reunirse los diferentes comités provinciales y decidir el lugar donde quieren que esté.

**¿Es sólo un problema de**



ALBERTO RODRIGO

Carlos Sainz, ganador de las elecciones de la Federación Regional.

**ubicación?**

No, también de gestión. El Comité que estaba en León no ha funcionado y pensamos que debe nombrarse una nueva sede y un nuevo equipo de trabajo. El lugar elegido puede ser

Palencia.

**¿Qué diferencias existirán entre su presidencia y la de Luis Arnáiz?**

Los nuevos miembros de la Federación tendrán cada uno su cometido concreto. Cada per-

sona será responsable de su área para que, en un momento dado, pueda informar al Comité Ejecutivo. Por ejemplo, el tema del Centro de Tecnificación y las selecciones dependerá de Pepe Martinos.

**¿Cuáles fueron los principales defectos de la anterior gestión?**

No se trabajó en equipo, no se apoyó a las Delegaciones y faltó imaginación para realizar nuevas iniciativas.

**¿Por qué se presentó a las elecciones?**

A raíz de mi renuncia como gerente, presentada por un desacuerdo con la gestión llevada a cabo, Luis Arnáiz no se dignó a dialogar conmigo. Me sentí muy solo y varias personas me animaron para que presentase mi candidatura.

**En la asamblea se insinuó que usted quería hipotecar la Federación Regional con un contrato de cuatro años.**

Eso no es cierto pero, lo que está claro es que, por ejemplo, el director del centro de tecnificación ha tenido un contrato con Luis Arnáiz mientras éste estuviese en la Federación.

**También se le ha acusado de querer trasladar la sede de la Federación, que está en Burgos, a Valladolid.**

Sé que Luis Arnáiz dijo esto. Ni hemos hablado de este tema ni me han obligado. Si se hubiese dado esta circunstancia no hubiera aceptado. El artículo 5 de los Estatutos de la Federación dice que el domicilio se establece en Burgos y para modificarlo debe hacerse con un acuerdo en la Asamblea General.

**JUDO**



Esther San Miguel.

## Esther San Miguel, bronce en el Europeo de Jerusalén

**BURGOS.** La judoka burgalesa Esther San Miguel ha conseguido una medalla de bronce en el Campeonato de Europa de la categoría junior que se disputa en la ciudad santa de Jerusalén.

La judoka local que compite en el peso de 72 kilos se alzó con el bronce después de que la francesa Karine Verlez y la alemana Sabrina Greco se anotaran la primera y segunda plaza respectivamente. También fue medalla de bronce en este peso la húngara Adrienne Horvath.

Con el éxito de Esther San Miguel, judoka del Club Alfaro, son tres las medallas de bronce obtenidas por la representación española en este Europeo merced a la actuación de Raquel Barrientos y Sara Alvarez.

Raquel Barrientos obtuvo el bronce junto a la griega Aurora Grigoros en la modalidad de peso superior a 72 kilos. Sara Alvarez ganó el bronce en la categoría de menos de 61 kilos junto a la turca Nese Yazici.

## El Real Madrid continúa su buena racha en la Liga Europea (92-74)

**MADRID/EFE.** El Real Madrid logró ante el Olympiakos de Atenas griego su tercera victoria consecutiva en la Liga Europea y confirma así sus aspiraciones en esta competición al colocarse líder del grupo B tras la derrota del Pau Orthez francés ante el Bayer Leverkusen alemán.

**REAL MADRID:** 92 (52+40): Antúnez (9), Biriukov (18), Cargol (14), Brown (23), Sabonis (24) -cinco inicial-, Lasa (2), Santos (2) y Romay (-).

**OLYMPIAKOS:** 74 (40+34): Tomic (12), Paspalj (33), Moraitis (2), Berry (8), Kamburis (1) -cinco inicial-, Elianidis (-), Sigalas (-), Tarlac (5), Papadakos (8) y Stamatis (5).

**Arbitros:** Koller (CHE) y Jungebrand (FIN). Excluye-

### Ganó sin problemas al Olympiakos de Atenas en la capital de España

ron por personales a Tarlac (m.40).

El equipo griego sólo dominó en el marcador en los primeros minutos (4-10 m.3), gracias al acierto en el lanzamiento del base Milan Tomic y a la defensa en ayudas que bajo los tableros realizaban el estadounidense Walter Berry y Anargiros Kamburis sobre Ricky Brown y el lituano Arvidas Sabonis.

Pero a los seis minutos Sabonis dio la primera ven-

taja al Real Madrid (11-10). El banquillo visitante reaccionó y puso en la pista al nacionalizado Dragan Tarlac en lugar de Kamburis para tratar de controlar de nuevo la zona.

Sin embargo, los desacertados primeros minutos del serbio Zarko Paspalj agrandaron la brecha en el marcador (19-14 m.9) y obligaron al técnico griego, Yannis Ioannidis, a solicitar su primer tiempo muerto.

Zarko Paspalj despertó en el segundo período y se mostró como el mejor jugador del conjunto heleno. Nada más comenzar este período el Real Madrid consiguió su máxima diferencia (68-49). El juego de Chechu Biriukov, la sobriedad de Brown y la calidad técnica de Sabonis eran suficientes para los madrileños.

## Triunfo del Barcelona ante el rival más débil (88-68)

**BARCELONA/EFE.** Fácil trámite del Barcelona en el primer partido de la liguilla final de la Copa Korac ante un Ostende muy débil técnicamente que, únicamente con los americanos Thompson y Shorter como jugadores de calidad, bastante hizo con sólo perder por el 88-68 final en un partido de muy bajo nivel.

**BARCELONA:** 88 (48+40) Galilea (8), Esteller (0), Paraíso (14), Savic (12) y Norris (16) -cinco inicial- Jiménez (19), Montero (4), Epi (15) y Zapata.

**OSTENDE:** 68 (35+33) Bayer (9), Thompson (29), Shorter (19), De Baere (6) y Verberck (2) -cinco inicial- Jaumin (3) y Mens (0)

**Arbitros:** Baldini (Italia) y Nina (Portugal)

Aunque el equipo belga estuvo por delante del marcador durante catorce minutos, el Barcelona logró empatar y adelantarse tras un mate con personal

adicional conseguido por Norris. El resto fue fácil.

### DERROTA DEL TAUGRES

El Taugrés de Vitoria plantó cara al conjunto galo, especialmente en la primera mitad, pero al final, el lastre de las faltas personales y la escasez de efectivos -sólo contó con seis jugadores seniors- inclinaron la balanza del lado del Antibes.

**ANTIBES:** 97 (48+49): Sretenovic (5), Adams (13), Occansey (7), Ostrowsky (25), Johnson (14) -cinco inicial-, Deines (8), Bonató (17), Ade Mensa (8), Barbitch (-) y Foirest (-).

**TAUGRES:** 89 (54+35): Laso (9), Villalobos (15), Sibilio (12), Arlauckas (30), Carbajo (18) -cinco inicial-, Rodríguez (-), Dicenta (5) y Gómez (-).

**Arbitros:** Colucci (ITA) y Schmdt (ALE). Excluyeron a Villalobos y Sibilio. Señalaron técnica a Iñaki Iriarte.

## BALONCESTO

## Joventut visita al Scavolini Pésaro en la Liga Europea

□ MADRID/COLPISA. - El Joventut de Badalona afronta hoy un complicado compromiso en Pésaro ante el Scavolini en la Liga Europea.

Los jugadores verdinegros no están en un buen momento de forma y esto complica aún más su visita a tierras transalpinas. Los italianos tienen un buen conjunto, donde destacan Gracis y Magnifico.

Por su parte, el Estudiantes podrá contar con todos sus efectivos para intentar estrenar su casillero de victorias en esta competición ante los croatas del Zadar.

Los jugadores de Lolo Sainz viajan a Italia sabiendo que la victoria está muy cara, sobre todo debido al potencial del Scavolini. El entrenador verdinegro sabe que las cosas no le están rodando muy bien a su equipo, por lo que en sus planes podría entrar perfectamente una derrota en esta cancha.

La inspiración de hombres como Villacampa o Pressley volverá a ser decisiva para los badaloneses.

Los mejores poderes del conjunto de Pésaro son su pareja de pivots nacionales, los veteranos Ario Costa y Walter Magnifico, si bien, forman un equipo compacto y típicamente italiano, duro, experto y con aplomo.

La contrastada calidad de su técnico, Alberto Bucci, le confiere un gran nivel a este equipo.

### POSIBLE REPARACION DE AZOFRA

Tras las pruebas realizadas el pasado lunes por los médicos estudiantiles, se ha dado el visto bueno para que Nacho Azofra pueda jugar frente al Zadar en Croacia.

Los jugadores de Miguel Angel Martín tienen la inexcusable obligación de sumar su primera victoria en este torneo para seguir aspirando a alcanzar los cuartos de final. Un centenar de los legionarios desplazados a Croacia apoyará a los colegiales, gracias a una iniciativa del Consejo Superior de Deportes y el Ministerio de Defensa.

El conjunto croata no tiene grandes figuras en sus filas, pero siempre es peligroso en su cancha. Popolic, Salic y Pablic son sus principales baluartes. El desplazamiento a Zadar, que tiene una de las aficiones más ruidosas y vehementes de lo que fue la antigua Yugoslavia, ha causado desde el primer momento preocupación en el club estudiantil.

El resto de la jornada de la Liga Europea se completa con los siguientes enfrentamientos:

Maccabi Tel Aviv-Cibona Zagreb; CSP Limoges-Knorr Bolonia; Pau Orthez-Bayer Leverkusen y Maes Pils Malinas-Benetton Treviso.

Descansa el PAOK Salónica.

## GIMNASIA

## Cristina Martínez: «El nerviosismo es el mismo en un mundial que en otra prueba»

**La burgalesa obtuvo en Bruselas una medalla de bronce por conjuntos**

**La seguridad en sus actuaciones la ha llevado a ser titular del equipo**

ANDRES GALARON BURGOS

□ La burgalesa Cristina Martínez Vaquero ha estrenado titularidad en el equipo nacional obteniendo una medalla de bronce en el mundial, dentro de la modalidad de conjuntos en la prueba de cintas. Llegan así las realizaciones de esta joven gimnasta que ve como 1992 se convierte en el año de las luces.

Bruselas ha sido el escenario de la disputa de la XVI edición de los campeonatos del mundo de gimnasia rítmica y donde Carmen Acedo obtuvo las primeras medallas individuales españolas en un Mundial, haciendo historia.

Le llegó el turno a la gimnasia rítmica, España volvió a demostrar que su equipo de conjuntos es tremendamente competitivo, y así lo confirmó con los registros obtenidos en la capital de los pintores flamencos pese a tomar parte con una selección mermada por las lesiones.

En la categoría de conjuntos, España no pudo contar con Gómez y Fuster, titulares ambas en las últimas competiciones. Esta circunstancia permitió la inclusión de la burgalesa Cristina Martínez junto con Bárbara Plaza. El equipo se completa con Loreta Elso, Genma Royo, Montserrat Martín, Alicia Martín y Débora Alonso, estas dos últimas de Valladolid.

En la reunión mundial la rusa Kostina fue la reina de la competición al obtener el triunfo en todos los aparatos si bien tuvo que compartir el oro en cuerda y aro con Lukyanenko. Por conjuntos España sumó 38,500 puntos con los que sólo pudo conseguir la medalla de bronce en la final de seis cintas; quedando a 125 puntos de la plata conseguida de forma sorpresiva por Italia.

### AVANZANDO EN EL LARGO CAMINO DE LA PROGRESION

La temporada de forma oficial ha concluido. Atrás quedan ya como recuerdos, las horas de entrenamiento, de competición y de sacrificio, que acompaña a este deporte. Cristina Martínez culmina su primera temporada dentro de la élite de la gimnasia con medalla.

Esta intervención no le creó más tensión ni nerviosismo que otra cita de menor entidad participativa, los prolegómenos tienen su incertidumbre en el hotel



ALBERTO RODRIGO

Para Cristina, la gimnasia no representa una profesión, sino la mejor manera de vivir que conoce.

pero desde la salida del mismo todo cambia, recordemos que 30 países se dieron cita en la capital belga. El poco tiempo de acople en el conjunto entre las 6 deportistas las hizo partir con cierta inseguridad pero con la tranquilidad de llevar todas, la «lección bien aprendida».

El último galardón obtenido por España en este mundial lo fue en la modalidad en la que tenían menos posibilidades, las cintas, por partir con peor nota preliminar. Las gimnastas consiguieron la misma puntuación del concurso general.

Para Cristina «el ejercicio se efectuó sin defectos de bulto pero no todo lo limpio que sería deseable y como habitualmente se realiza». Gracias al 9,90 de composición se alcanzó el podium por detrás de Rusia e Italia. Una Italia favorecida por las jueces a la hora del reparto del «botín», en la que de forma sorda las jueces se convirtieron en parte a la hora de votar y beneficiar a sus propias deportistas.

### LA FAMILIA, PRIMER PUNTO DE AYUDA EN SU MANERA DE VIVIR

En su debut, la gimnasta burgalesa estuvo acompañada y observada por sus padres, Emilio y María Luisa, que de esta forma se erigían en testigos de la excepcional reunión. Sin vinculación a la gimnasia, antes de que su hija tomara las primeras clases, y se integrara en las filas de la Escuela Polideportiva Burgalesa donde obtuvo sus primeras realizaciones, viven ahora de forma intensa este mundo.

Los pasos de Cristina son ya seguidos por su hermana Natalia, que al igual que ella ha pasado por el Centro Territorial de Tecnificación, y aspira a poder ser miembro del seleccionado nacional. Será con el centro regional con el que acuda los próximos días 19 y 20 de diciembre al nacional que se dispute

en Andalucía.

Ahora, Cristina Martínez, pasa unas breves horas de descanso en su Burgos natal, lejos del apretado horario de entrenamiento que le lleva a dedicar ocho horas de la jornada en dos sesiones de cuatro a la perfección. Su familia que tanto la ha ayudado puede disfrutar de su presencia si bien efímera.

Pero corta será su estancia, pues mañana viernes en Madrid interviene en una cena de despedida que las deportistas ofrecen a una de las entrenadoras del equipo español, la yugoslava Emilia Muhova que termina su etapa docente con el seleccionado nacional.

Las gimnastas de rítmica son de las deportistas que llevan un régimen alimenticio más estricto. Los controles de báscula son pasados de forma rigurosa al comienzo de cada jornada cuando a las 7,30 horas entra el sol sin importar el día ni el mes, en las dependencias del chalet que propiedad de la Federación Española alberga a estas gimnastas de élite en el corazón de la sierra de Madrid.

El cambio en su aspecto físico, del último año a esta parte es notable, superando los 1,70 metros de altura pero manteniendo los 43 kilos, dentro de las medidas tipo establecidas. El peso es una de las circunstancias que rodea a este deporte que no reporta a Cristina ninguna dificultad «no he tenido problemas con el peso, pues no cojo gramos con facilidad».

Hablando de las cualidades pasamos revista a los aspectos que de ellas se mira, «que tengan la cadera estrecha, que sean delgadas de piernas y brazos largos, tronco no muy grande, y desde el aspecto psíquico que sean gimnastas de una gran emocionalidad».

Con un pelo negro intenso hasta los hombros que en la práctica deportiva aparece recogido con un sencillo peinado es

un aspecto que la muestra diferente de la pista a la calle. La alegría, feminidad, afabilidad de trato y sinceridad son cosas que no tienen en ella diferencia de un sitio u otro.

### LA CITA OLIMPICA, EL COMIENZO DE UNA REALIDAD

A pesar de los esfuerzos federativos no se ha conseguido todavía que la modalidad de conjuntos sea olímpica, lo que merma el posible potencial de España en estas reuniones.

En la pasada cita de Barcelona esta actividad fue deporte demostración o mejor dicho, de exhibición, por la espectacularidad con que la danza hecha deporte supieron plasmar las formaciones participantes.

Cristina estuvo allí y en ese punto comenzó su andadura internacional que había tenido el primer precedente en el Campeonato de Europa, del mes de mayo, donde Ana Roncero la seleccionadora nacional ya pensó en ella para conformar el equipo, si bien su llamada fue como suplente.

Ahora la medalla de bronce, en cintas, es una realidad con la que culminar la temporada. Es el aparato más espectacular y vistoso, ya que con un tejido de seis metros de largo y poco más de cuatro centímetros de ancho se pueden realizar múltiples dibujos.

Pero su peculiaridad consiste en que los sujetos activos de la gimnasia rítmica son niñas que en pocas ocasiones, alcanzan la edad mínima laboral durante la práctica de su deporte.

Ello implica una serie de sacrificios y servidumbres que sólo se aceptan mediante el incondicional convencimiento en lo que se hace y quiere.

Para Cristina la gimnasia no representa una profesión sino la mejor manera de vivir que conoce. Por ello se entrega en cuerpo y alma a ella.



JOSE H. CLAIRE/EFE

**FOTO PREMIADA.**— José Hernández Claire es un fotógrafo mexicano al que le ha sido concedido el Premio Internacional de Periodismo Rey de España en su modalidad de fotografía. Una explosión en la ciudad mexicana de Guadalajara, el pasado día 22 de Abril, originó una gran tragedia. Hernández Claire estaba allí para obtener esa instantánea ahora premiada con todos los merecimientos. El título que el fotógrafo puso a su obra casi lo dice todo: «Solidaridad en la tragedia».

## Telefónica



ANDRES ABERASTURI

**L**A OCU, Organización de Consumidores y Usuarios, es decir, un poco todos, estamos ya hasta el gorro de los monopolios. Y hay monopolios y monopolios y el de Telefónica es sin duda uno de los peores. No se trata ya de que cada cual cuente su anécdota —que también, porque cuando la anécdota es colectiva y se generaliza es que la cosa no va bien— sino de la indefensión absoluta del usuario del único servicio telefónico posible en el país.

Ahora la polémica ha surgido con el 903, ese número que cuesta un ojo de la cara y que si lo marcas, lo mismo te insultan, que te dicen ordinariécenes sin gracia, que oyes la voz de Franco, que te cuentan chistes sin gracia, que te leen un horóscopo falso, que entras en contacto con no sé cuántos a la vez.

El 903 es un invento imprevisible que un monopolio del Estado no debería poner al servicio de intereses particulares y mezquinos. Si se hace una normativa durísima no sólo para conceder una señal de televisión sino incluso para la publicidad que se transmite por esa señal, sea pública o privada, lo lógico sería que otra normativa concediera o no unas determinadas líneas de teléfono según para lo que se vayan a emplear. Y el 903 lo único que ha traído son disgustos.

Más de un adolescente se ha ido de su casa por el dichoso 903 y más de muchos, menos adolescentes, han tenido que pagar recibos fabulosos de teléfono por lo mismo. Naturalmente que no vale argüir que ese 903 lo marca quien quiere, porque por esa misma razón la droga se debería legalizar, para que la comprara quien quisiera, o no yendo tan lejos, el alcohol se debería anunciar en TV porque lo consume el que lo desea o se podrían programar películas de sexo duro a la hora de la merienda porque nadie obliga a verlas; tan cotidiano es un aparato de televisión como un teléfono y tan al alcance de la mano está el uno como el otro.

Pues dice el dueño y señor de Telefónica que no sólo no piensa quitar los 903 si no es por ley, sino que hasta se niega a desglosar en los recibos las cantidades que se derivan de tales llamadas. ¿Hay quien dé más despotismo en menos tiempo? Luego, eso sí, marcas un número y te dicen que «el número marcado no existe». Como es el de tu propia casa, llamas a averías y protestas y te contestan en un derroche de cinismo, que cuando la línea está saturada, salta muchas veces esa respuesta falsa. Y se quedan tan anchos.

## EE.UU. celebra hoy el «Día de Acción de Gracias»

### La fiesta recuerda la llegada de los ingleses a Nueva Inglaterra a bordo del «Mayflower»

□ WASHINGTON/EFE.—En la fecha familiar más entrañable del año en Estados Unidos, millones de personas se movilizaron ayer por todo el país para celebrar hoy, jueves, el tradicional «Día de Acción de Gracias».

Mientras que cerca de cinco millones de personas viajan en avión y otros cinco millones por tren, se espera que unos 29 millones recorran en automóvil distancias medias superiores a los 200 kilómetros para cenar con familiares y amigos.

El mantenimiento de unos precios estables de la gasolina desde comienzos de año empujará además a otros muchos via-

jeros de recorridos cortos a incrementar la cifra de vehículos en las carreteras, según la Asociación Automovilística Norteamericana.

Sin embargo, como «la recesión sigue estando vigente, la demanda de billetes de avión es un 10 por ciento menor que la del año pasado», declaró Susan

Young, portavoz de la aerolínea USAir, opinión compartida por los representantes de TWA y American Airlines.

El tradicional éxodo de estadounidenses que comenzó ayer coincide con unas adversas condiciones meteorológicas con nieve y frío en parte del país.

Cientos de kilómetros de carretera se mantienen cerrados al tráfico desde el martes en varios Estados de las Montañas Rocosas debido a las últimas tormentas de nieve, y en Amarillo (Texas) unos 200 vehículos quedaron atrapados por las nevadas, que han sido abundantes en Kansas, Colorado y Wyoming.

Todo el movimiento de millones de personas se hace para cumplir con una de las tradiciones más respetadas del país de sentar a una misma mesa a toda la familia, amigos de la casa y a los empleados del servicio si los hubiera, a participar en una cena en la que no puede faltar el pavo.

Esta fiesta del pavo y el dulce de calabaza, en la que también son inevitables el boniato y la salsa de arándano, recuerda la comida en común que los llamados «peregrinos» ingleses hicieron en 1621 con los indios de las cercanías de Plymton a donde llegaron a bordo del «Mayflower».



ADAM BUTLER/AP PHOTO

**SATIRA REAL.**— Un monigote imitando a la Reina Isabel del show satírico de TV, «Spitting Image» es la más llamativa caricatura de cuantas integran el nuevo libro «Goodbye», publicado la pasada semana, basado en los monigotes aparecidos en el citado show a lo largo de 1992. El libro satiriza en su formato a las revistas del corazón.

## Un «Scud» soviético, en el Monumento a la Paz de Santa Cruz de Tenerife

**El proyecto se debe al escultor César Manrique, recientemente fallecido, y en él figurará también un misil «Lance»**

□ SANTA CRUZ DE TENERIFE/EFE.— El alcalde de Moscú, Yuri Luszkov, entregará hoy en la capital rusa al consejero de Turismo del Gobierno de Canarias, Miguel Zerolo, un misil «Scud» para erigir en la isla de Lanzarote un monumento a la paz ideado por el artista César Manrique.

El misil, de 11 metros de largo y casi uno de diámetro, estaba instalado en una zona militar de Rybinsk (a 400 kilómetros de Moscú) y ha sido cedido por el Ministerio de Defensa de Rusia tras las gestiones realizadas por el Ejecutivo canario.

El «Scud», tras ser presentado en la moscovita Plaza de los Cosmonautas, será trasladado en un remolque hasta Berlín y posteriormente pasará por otras capitales europeas donde se promocionará turísticamente el Archipiélago.

El Monumento a la Paz, dise-

ñado por el recientemente fallecido César Manrique, consiste en dos misiles, un «Lance» de EE.UU. y el «Scud» ruso, clavados con la cola al cielo en un paisaje volcánico y en el que el autor pretendía mostrar las devastadoras consecuencias de un enfrentamiento nuclear.

La secretaria para Europa del Pentágono de los Estados Unidos, según la fuente, ha confirmado la aportación del misil modelo «Lance», que será desactivado en una base estadounidense de Alemania no precisada.

El promotor de este proyecto, Miguel Zerolo, pretende que a la inauguración del mismo asistan los ex presidentes soviético y estadounidense Mijail Gorbachov y Ronald Reagan.

El primero expresó durante sus vacaciones el pasado verano en la isla de Lanzarote su deseo de acudir a la cita.

La Consejería de Turismo y Transportes del Gobierno de Canarias puso el primer anuncio publicitario occidental en la Plaza Roja de Moscú, en el que un gran mural de tela anunciaba el lema «Canarias Naturaleza cálida».

## LAS PELICULAS

### «La cosa»

TVE-2, 22.00 horas

• El gran clásico del género de anticipación de los años cincuenta, «El enigma de otro mundo», que realizaron conjuntamente Howard Hawks y su editor Christian Niby, conoció un lujoso «remake» en los años ochenta a cargo del especialista del género de terror John Carpenter, quien volvió a utilizar el guión primitivo de John W. Campbell que relata la llegada a una estación científica situada en el Polo de un ser alienígena con un gran poder de mutación.

Si el clásico de Hawks y Niby se sustentaba en un perfecto dominio del suspense, la película de Carpenter, lo hace en el poder de la imagen, gracias al gran avance de los efectos especiales, ciertamente espectaculares en el caso de «La cosa», los cuales estuvieron ejecutados por los grandes especialistas: Rick Baker y Rob Bottin.

### «El último viaje»

Tele 5, 10.30 horas

• Dos características distinguen la obra filmográfica del director José Antonio de la Loma. Por una parte la elección

de unas temáticas que denuncian determinados males de la sociedad, con especial detenimiento en la delincuencia juvenil.

Por otra, una clara vocación internacional, con un sentido del ritmo y del espectáculo cinematográfico mucho más acorde con el cine norteamericano que con el europeo. En «El último viaje», de la Loma se encontró con una cierta tolerancia por parte de la censura para exponer todo aquello.

### «Diamantes para la eternidad»

Tele 5, 22.00 horas

• Tras protagonizar «Sólo se vive dos veces», Sean Connery manifestó su firme deseo de abandonar el personaje que le diera fama y dinero, el intrépido agente 007 «con licencia para matar».

Los productores de la serie, Saltman y Broccoli, se pusieron manos a la obra para buscarle un sustituto, encontrándolo en el poco carismático actor australiano George Lazenby, quien protagonizaría a las órdenes del antaño montador Peter Hunt «Al servicio secreto de su Majestad», sin duda la película más

floja de la serie, pese al frenético ritmo impuesto por Hunt a la narración, Saltman y Broccoli lograron convencer a Connery para que volviera a encarnar una vez más a Bond en una aventura que volvería a estar dirigida por el eficaz Guy Hamilton.

El público agradeció el gesto de Connery y «Diamantes para la eternidad», volvió a convertirse en otro éxito de taquilla. El «viajero», James Bond en una nueva misión que tiene como objetivo capturar a un peligroso y escurridizo contrabandista de diamantes, para lo que tendrá que desplazarse a Amsterdam, Los Angeles y Las Vegas, entre otros dispares escenarios. John Barry se hizo cargo una vez más de la banda sonora, componiendo una bella canción interpretada por Shirley Bassey y que podía escucharse acompañando a los artísticos títulos de créditos iniciales diseñados por el gran Maurice Binder.

### «Casablanca»

Antena 3, 15.30 horas

• Con motivo del cincuenta aniversario de su estreno, Antena-3 ha previsto la emisión de «Casablanca», la cual sigue conservando intactas las virtudes



EFE REPORTAJES

Humphrey Bogart, el inolvidable protagonista de «Casablanca», que podemos ver esta tarde en Antena 3, con motivo de cumplirse los cincuenta años de la película

que han hecho de ella una de las películas favoritas de las distintas generaciones de espectadores de todo el mundo.

Las razones de este éxito son varias. Por una parte, se trata de un sólido producto de estudio, en este caso la Warner Brothers, en el que intervinieron algunos de sus más solventes profesionales.

Por otra parte, Humphrey

Bogart, sublimó en su personaje del cínico y desencantado Rick los eternos valores del héroe romántico, capaz de renunciar a la mujer que ama por una causa noble. A su lado, la bellísima Ingrid Bergman, el idealista Paul Henreid, el villano Conrad Veidt y el habilidoso Peter Lorre contribuyeron a configurar el rico tejido humano que se da cita en «Casablanca».

## TELEMANDO



El director aragonés José Luis Boráu

## «Semblanzas», dedicado a un director importante: José Luis Boráu

□ MADRID/COLPISA.- TVE-1 ofrece la «semblanza» del cineasta aragonés José Luis Boráu. Después del «TD-3», «Semblanzas», programa dirigido por Pilar Trenas, dedica su contenido al cineasta aragonés José Luis Boráu. Galardonado con la Medalla de las Bellas Artes, el director de películas tan significativas como la polémica «Furtivos», «La Sabiná» y el título que rodó en Hollywood, «Río abajo», con David Carradine y Victoria Abril, fue crítico cinematográfico en «Heraldo de Aragón» y realizó la carrera en la Escuela Oficial de Cinema-

tografía de Madrid.

Boráu, que también estudió Derecho, hizo cine publicitario para subsistir, escribió guiones y produjo películas como «Mi querida señorita», de Armiñán, hasta que en 1973 se puso detrás de la cámara con «Hay que matar a B», una de las mejores muestras españolas del cine negro.

Por otra parte, Bibi Andersen, Elisa Matilla, la diputada popular Celia Villalobos, el humorista Mariano 1,85 y el componente del dúo donostierra Duncan Dhu, Mikel Erentzu, son los nombres de «Si fuera»,

el juego del espacio que conduce la showman Rafaella Carrá, «Hola Rafaella», que hoy cuenta con la actuación musical del grupo Wilson Phillips.

Y mientras, Mercedes Milá y su «Queremos saber», que según datos de «Ecotel», fueron los líderes de audiencia la noche del pasado martes. El espacio, emitido entre las 22,45 y las 00,30 horas, obtuvo una audiencia media del 36,3 por ciento y cerca de cinco millones de telespectadores, lo que se traduce en más de la tercera parte del público que veía la televisión en ese período de tiempo.

## García Candáu compareció en el Congreso de los Diputados

**El director de RTVE anuncia un esfuerzo del Ente para reducir los gastos y la disminución de los ingresos por publicidad**

□ MADRID/EFE.- Televisión Española reducirá los reportajes internacionales en programas informativos no diarios debido a los altos costes que suponen. Así lo expresó el director general de RTVE, Jordi García Candau, en el transcurso de su comparecencia en la Comisión de Control Parlamentario de RTVE.

El director general ha afirmado en el Parlamento que no se van a superar las previsiones presupuestarias del ente público en el 92 y ha reconocido una disminución de ingresos publicitarios dentro de un mercado estancado.

### REDUCIR GASTOS

Programas como «Informe Semanal» seguirán principalmente temas de carácter nacional, debido al elevado coste que supone para el ente público sufragar los gastos de correspondencia.

Sólo se mantendrá el programa «Crónica Internacional» con su habitual seguimiento de los temas del mundo. El recorte de gastos en un ente público que atraviesa una grave crisis financiera no afectará a la calidad de los programas informativos, aunque disminuirá su espectacularidad, según reconoció ayer Jordi García Candau en el Parlamento.

Pese a la crisis, el director general de RTVE afirmó que la

economía del holding se mantiene dentro de los presupuestos previstos.

### BAJA LA PUBLICIDAD

Respecto a la publicidad, Candau reconoció que se ha producido un descenso de la inversión entre los meses de julio a septiembre de este año. «Es un mercado estancado, aunque se detecta una cierta recuperación en los meses de noviembre a diciembre».

El deslizamiento o merma de la inversión publicitaria en RTVE respecto a octubre del 91 se cifra en un 9,1%.

### ANUNCIOS DE LA IGLESIA

A la pregunta de si TVE admitirá un anuncio de la Iglesia en el que se pide a los ciudadanos que contribuyan a su financiación, García Candáu se remitió a las normas de admisión publicitaria de RTVE, cuyo artículo 5 especifica que no se emitirán spots de contenido político ni religioso.

No obstante, el director general anunció que el Consejo de Administración del ente público discutirá este tema en su reunión de hoy y que existe la posibilidad de que uno de los dos anuncios presentados por la Iglesia sea admitido por este organismo, a quien compete la decisión.

La posibilidad de que Televisión Española emita debates electorales dependerá del acuerdo que adopten los propios partidos políticos. En este sentido, García Candáu volvió a subrayar en el Congreso que en período de campaña la decisión sobre este tema es competencia de la Junta Electoral Central.

LO QUE HAY QUE VER

TVE-1, favorita de los españoles

• Un 21 por ciento de los españoles tiene como televisión favorita a TVE-1, mientras que un 16 por ciento se decanta por Tele 5 y un 15 por ciento por Antena 3TV, según una encuesta que publica esta semana la revista «Supertele».

La encuesta también refleja que cerca de la mitad de los españoles, un 45 por ciento, no renunciaría jamás a ver la televisión, ni siquiera percibiendo a cambio elevadas cantidades de dinero. La otra mitad de los españoles sí abandonarían su costumbre de ver «la pequeña pantalla» si obtuviese una suma económica promedio de 41 millones de pesetas.

Además, el estudio revela que el 9 por ciento de los encuestados sólo aceptaría el sacrificio de prescindir de la televisión por una cifra superior a los 100 millones de pesetas.

Según el estudio, la población mayor de 55 años es la que menos renunciaría por

dinero a dejar de ver la televisión, mientras que los jóvenes, entre 14 y 19 años, no encharían la tele por el resto de su existencia a cambio de 45 millones de pesetas.

Por otra parte, Pedro Piqueras -conductor del «TD-1» en TVE-1- y Olga Viza -directora y presentadora de las «Noticias» de las tres en Antena 3TV- son los presentadores que la mayoría de los encuestados se llevarían a una isla desierta.

En el caso de las mujeres, la lista la completan Jesús Vázquez (Tele 5) y Jesús Hermida (Antena 3TV), y en el caso de los hombres son Arancha del Sol (Tele 5) y Rosa María Mateo (TVE-1).

Sobre los informativos, los datos señalan que los más fiables son los de TVE-1, con el voto favorable de un 38 por ciento de los encuestados, seguidos de los de Antena 3TV, con un 24 por ciento. Mientras un 10 por ciento de la población encuestada respondió que todos los informativos les resultan creíbles, el 5 por ciento aseguró que no se fía de ningún informativo de televisión.

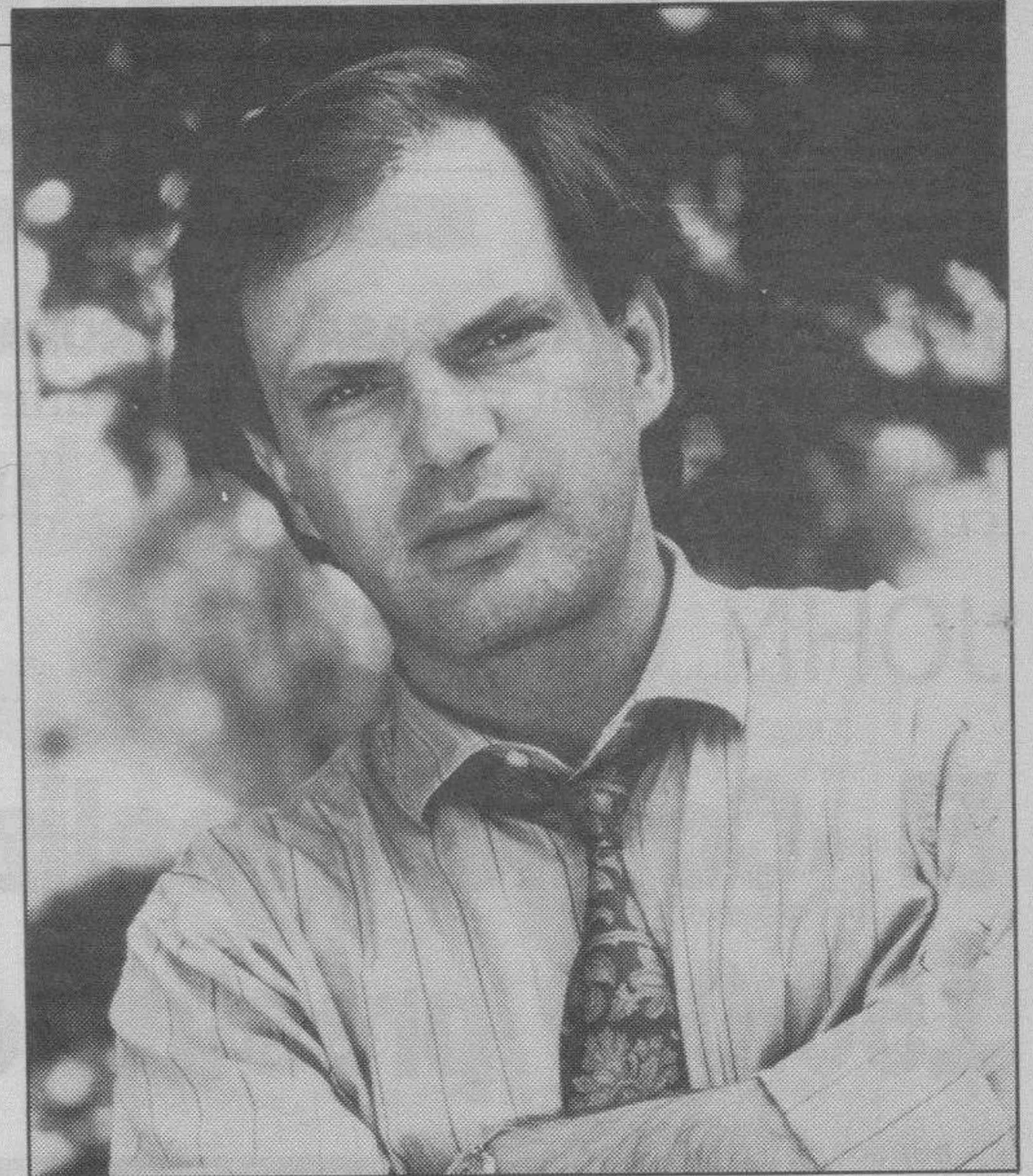
La videodanza, en «Metrópolis»

• La videodanza, un nuevo producto creativo nacido de la interrelación entre el video, la música y la danza, protagoniza el espacio de mañana de «Metrópolis», en el primer canal de Televisión Española, con la emisión de los últimos trabajos de Anne Teresa de Keersmaeker.

Esta bailarina, coreógrafa y directora del grupo «Rosas», formada al amparo de Maurice Bejart, basa su trabajo, según los redactores del programa, en la utilización del impulso irracional del movimiento para conseguir coreografías limpias y rigurosas.

«Metrópolis», en su espacio de esta noche ofrecerá íntegramente su último trabajo, «Rosa», de trece minutos de duración y realizado en colaboración con el británico Peter Greenaway.

También se incluirán en el programa fragmentos de otros dos de sus videodanzas: «Hoopla» y «Ottone, Ottone».



EUROPA PRESS/REPORTAJES

Los encuestados se llevarían a Pedro Piqueras a una isla desierta

● TVE-1

MAÑANA

- 07.30 Noticias.
- 07.35 Para nosotros. Gimnasia infantil. Los fruitis. Alvin y las ardillas. El ataque de los tomates asesinos. Erase una vez las Américas.
- 09.30 Noticias.
- 09.35 Tu mundo y el mío.
- 10.25 Noticias.
- 10.30 Club de las mujeres.
- 11.15 Noticias.
- 11.20 Cristal.
- 12.15 Magazine Territorial.
- 12.45 El show de la una.
- 13.50 Noticias.
- 13.55 Informativos territoriales.
- 14.25 No te rías que es peor.

TARDE

- 15.00 Telediario-1.
- 15.30 Abigail.
- 16.25 Pasa la vida. Presenta M.ª Teresa Campos.
- 17.55 Noticias.
- 18.00 Pic-Nic. -Los Tiny Toon. -El Zorro.
- 19.00 ¿Quién es el jefe? «Angela es despedida»
- 19.30 Sin vergüenza. Presenta Angeles Martín.
- 19.55 Noticias.
- 20.00 Mc. Gyver. «La solución del tanto por ciento».

NOCHE

- 21.00 Telediario - 2.
- 21.30 Hola Raffaella. Presentación: Raffaella Carrá. Invitados: Bibi Andersen, Celia Villalobos, Elisa Matilla, Mikel Erentxu, Mariano 1.85. Actuación Musical: Wilson Phillips. (Nota: el programa incluye a las 22.15 «El primijuego», presentado por Rafael Turia. Retransmisión en directo del sorteo de la Lotería primitiva).
- 00.30 Telediario-3.
- 00.55 Semblanzas. «José Luis Borau».
- 01.55 Cine 92. «Amapola del camino». México. 103 min. Dirección: Juan Bustillo Oro. Intérpretes: Andrea Palma, Tito Uizar, Leopoldo Ortin, Margarita Mora.
- 03.40 Despedida y cierre.

● TVE-2

- 07.30 El informe del día.
- 08.00 Titulares.
- 08.05 Telediario internacional.
- 09.05 Titulares.
- 09.10 La aventura del saber.
- 10.30 La película de la mañana. «La tía de las muchachas». México. 1938. 109 min. B/N. Dirección: Juan Bustillo Oro. Intérpretes: Enrique Herrero, J. J. Martínez Casado, Joaquín Pardave.
- 12.25 Pase dos. Fútbol (Resumen).
- 13.35 Los mapaches «Segunda oportunidad».
- 14.00 Ciudad fronteriza. «El último disparo».
- 14.30 Más vale prevenir.

- 15.00 Cifras y letras.
- 15.30 La tierra del Aguila.
- 16.25 La isla del tesoro.
- 16.30 La película de la tarde. «Camino del paraíso». USA. 1986. 87 min. Dirección: Jan Scholtz. Intérpretes: Jeff Weston, Susan Danford, Adre Jacobe, David Sherwood.
- 18.00 El mejor deporte. -Baloncesto. Liga Europea. «Zadar - Estudiantes». En directo desde Zadar (Yugoslavia).
- 19.30 Fútbol. Copa de la UEFA. «Vitesse Arnhen - Real Madrid». Desde Arnhen (Holanda).

- 21.15 Baloncesto. Copa de Europa. «Scavolini de Pessaro - Joventut de Badalona». Conexión con el encuentro.
- 22.00 Jueves cine. «La Cosa». USA. 1982. 104 min. Dirección: John Carpenter. Intérpretes: Kurt Russell, A. Wilford, Brimley, T.K. Carter.
- 00.00 El informe del día.
- 00.30 Metrópolis. «Videodanza: Anne Teresa de Keersmaeker».
- 01.00 XIII festival Internacional de Jazz de Madrid.
- 02.00 Cine Club. Tan lejos tan cerca. «Los nuevos tramposos». Francia, 1987. 94 min. Dual. Dirección: Mickael Shock. Intérpretes: Valerie Allain, Remi Martin, Lionel Mellet.
- 03.35 Telediario internacional.
- 04.05 Despedida y cierre.

● ANTENA 3

- 07.30 La Guardería. Con Teresa Rabal incluye: He-Man. Tom y Jerry. Vecinos chiflados. Historias de animales.
- 09.30 Viva la vida con Bartolomé Beltrán.
- 10.00 Atrévete.
- 10.45 Cara sucia.
- 11.30 Vivir, vivir. ¡Qué bonito! Con Pepe Navarro.
- 12.40 Santa Bárbara.
- 13.30 Supermarket. Con Enrique Simón y Belinda Washington.
- 14.00 Vivir, vivir, ¡Qué bonito! (2.ª parte).

- 15.00 Noticias con Olga Viza.
- 15.30 Telecine: «Casablanca». USA, 1942. 120 min. B/N. Dirección: Michael Curtiz. Intérpretes: Humphrey Bogart, Ingrid Bergman, Claude Rains, Paul Enried.
- 17.30 La Merienda con Ana Chávarri. Incluye: Chicho Terremoto. Shulato.
- 18.20 El jinete Neón.
- 19.30 La ruleta de la fortuna. Presenta: Belén Rueda.
- 20.00 Aquellos maravillosos años.
- 20.30 Noticias con Manuel Campo Vidal.

- 21.00 Con ustedes ... Pedro Ruiz.
- 21.15 Las aventuras del Joven Indiana.
- 22.15 Farmacia de Guardia. «La flor de las mancebas». Pili ha sufrido un gran disgusto pues se ha enterado de que su novio, Adolfo, piensa marcharse del país para siempre y no se ha molestado en decírselo a ella.
- 22.45 De tú a tú. Con Nieves Herrero y la colaboración de Angel Garó.
- 00.40 Noticias. Con José María Carrascal. B o x e o. Campeonato del mundo junior de los pesos medios.
- 02.15 Cine madrugada. «Grandeza y decadencia». Francia, 1990. Dirección: Jean-Luc Godard. Intérpretes: Jean Pierre Mocky y Marie Valera.
- 03.45 Servicio Efetex.

● TELE 5

- 07.10 Entre hoy y mañana.
- 07.30 Desayuna con alegría. «Las montañas de Ana». «Alicia en el país de las maravillas». «Las aventuras de Hacchi». «Tao-Tao».
- 09.30 Alicia.
- 10.00 Entre platos anda el juego.
- 10.30 Cine corazón. «El último viaje». España, 1973. 106 min. Dirección: José Antonio de la Loma. Intérpretes: Julián Mateos, Simón Andreu, Pauline Challernor.
- 12.30 María de nadie.
- 13.20 Pollyanna.
- 13.50 Queridos Padres.
- 14.25 Los Poyatos.

- 14.55 Entre hoy y mañana.
- 15.30 Telerromance: Las Dos Dianas.
- 16.20 Se acabó la siesta. Magazine presentado por Laura Valenzuela y Agustín Bravo.
- 17.35 Super Guay: Los caballeros del Zodiaco. Oliver y Benji. Hugolandia. Webster.
- 19.30 Hablando se entiende la basca.
- 20.00 Su media naranja.
- 20.45 Telecupón. En directo sorteo de la ONCE.

- 21.05 Telerromance. «La loba herida».
- 22.00 Cine: «Diamantes para la eternidad». Gran Bretaña, 1971. 113 min. Dirección: Guy Hamilton. Intérpretes: Sean Connery, Jill St. John, Charles Gray.
- 00.20 Entre hoy y mañana.
- 00.45 El millonario.
- 01.30 Canción triste de Hill Street. «Tu clase, mi clase, la clase humana».
- 02.20 Cine: «Ernesto». España, Italia, 1978. 91 min. Dirección: Salvatore Samperi. Intérpretes: Michele Placido, Concha Velasco, Turi Ferro, Virna Lisi.
- 04.00 Cierre de programación y espacios promocionales.

● CANAL +

- 08.00 ABC World News.
- 08.25 Videominuto.
- 09.20 Lo + Plus.
- 09.52 Redacción. Noticias.
- 10.00 Sesión Especial V.O.: «Europa». Francia, Dinamarca, Alemania, 1991. Dirección: Lars Von Trier. Intérpretes: Jean-Marc Barr, Barbara Sukowa, Udo Kier.
- 11.48 Cine: «La novia de reanimador». USA. 1990. Dirección: Brian Yuzna. Intérpretes: Jeffrey Combs, Bruce Abbott. Piezas.
- 13.21 Los 40 principales.
- 14.00 Redacción. Noticias.
- 14.05 Los chicos de los Alpes.
- 14.30 «Los primeros de la clase».

- 15.00 Cine: «Abyss». USA. 1989. Dirección: James Cameron. Intérpretes: Ed Harris, Mary Elizabeth Mastrantonio, Michael Biehn, Leo Burmester.
- 17.17 Documental Científico: «Un terremoto».
- 18.13 Cine: «Cry Baby». USA. 1989. Dirección: John Waters. Intérpretes: Johnny Depp, Amy Locane, Susan Turell.
- 19.35 Dibujos animados: Bitelchus.
- 20.00 Avance. Redacción.
- 20.05 Los 40 principales.
- 20.30 Telecomedia: «Alf».

- 21.00 Telecomedia: Primos lejanos.
- 21.28 Información Meteorológica.
- 21.30 Redacción. Noticias.
- 21.54 Información deportiva.
- 22.00 Estreno Canal+: «Saigon». USA. 1988. Dirección: Christopher Crowe. Intérpretes: Willem Dafoe, Gregory Hines, Fred Ward, Amanda Pays, Kay Tong Lim.
- 23.42 «El cielo protector». Gran Bretaña, Italia, 1990. Dirección: Bernardo Bertolucci. Intérpretes: Debra Winger, John Malovich, Campbell Scott, Jill Bennet, Timothy Spall, Eric Vu An.
- 01.55 Cine: «Visiones». USA. 1988. Dirección: Andrew Fleming. Intérpretes: Jennifer Rubin, Bruce Abbot, Richard Lynch, Dean Cameron, Harris Yulin.
- 03.15 Cierre.

**HABLANDO PARA LA CASA DE EUROPA** • Es un organismo cuasi autónomo, no gubernamental ni político y sin ánimo de lucro, encargado de las relaciones culturales, educativas y científicas entre el Reino Unido y los demás países, cuya misión es dar a conocer el estilo y modo de pensar de los británicos.

JOHN CARRIVICK

## El «Council» realiza cada año 150.000 préstamos de libros

□ BURGOS/A. S. -La Semana de Gran Bretaña auspiciada por la Casa de Europa continúa contando con un público numeroso que sigue con atención las actividades. Ayer, también en el salón de actos de la Casa del Cordón, habló John Carrivick, asesor educativo del Instituto Británico, que glosó el contenido y los fines de éste.

Antes, siguiendo la pauta establecida se proyectaron los vídeos «Cambridge» (en inglés) y «Escocia y Gales», con textos vertidos al castellano.

El orador se refirió a los orígenes del *British Council* (el Instituto Británico, para seguir con un análisis de su carácter y misión, así como de la labor que realiza en España.

Nació el *Council* como comité británico para las relaciones con otros países, en 1934, recibiendo el nombre actual, al tiempo que la Cédula Real, en 1940. Es una organización cuasi autónoma no gubernamental ni política y sin ánimo de lucro, encargada de las relaciones culturales, educativas y científicas entre el Reino Unido y los demás países. Es su misión, entre otras, dar a conocer más profundamente en el extranjero el estilo de vida y modo de pensar de los británicos, así como promover el intercambio mutuo de conocimientos e ideas con otros pueblos; promover el estudio y uso del idioma inglés, facilitar el acceso de estudiantes de otros países a la formación tanto académica como profesional en el Reino Unido y fomentar todo tipo de contactos e intercambios



ALBERTO RODRIGO

John Carrivick habló del Instituto Británico ante un público que siguió la conferencia con atención.

en los campos de la ciencia, la tecnología, la educación y la cultura.

En España, este Instituto funciona al amparo del convenio cultural entre ambos países, estando establecido desde 1940, reuniéndose cada dos años una comisión mixta, lo que se hace aquí o en Gran Bretaña.

### PROGRAMA PARA HOY

Las sesiones de hoy de la Semana de Gran Bretaña que ha organizado la Casa de Europa, serán la proyección del vídeo *The Story of the World Cup* (Historia de la Copa del Mundo, de fútbol y en inglés), para

seguir con la conferencia «Panorama socio-religioso de Gran Bretaña», conferencia que estará a cargo del profesor de la Escuela Oficial de Idiomas de Burgos, Francisco Javier López.

El vídeo se proyectará a las siete de la tarde, comenzando la conferencia a las ocho y cuarto, en la Casa del Cordón.

## EL GAVILAN

### La gripe

J-2

A pesar de la vacuna, ya está entre nosotros la fiel, la puntual, la entrañable gripe de cada año.

En esta ocasión, se ha hecho un poco más remolona quizá para no atormentarnos el otoño, que hartas pesadumbres trajo consigo.

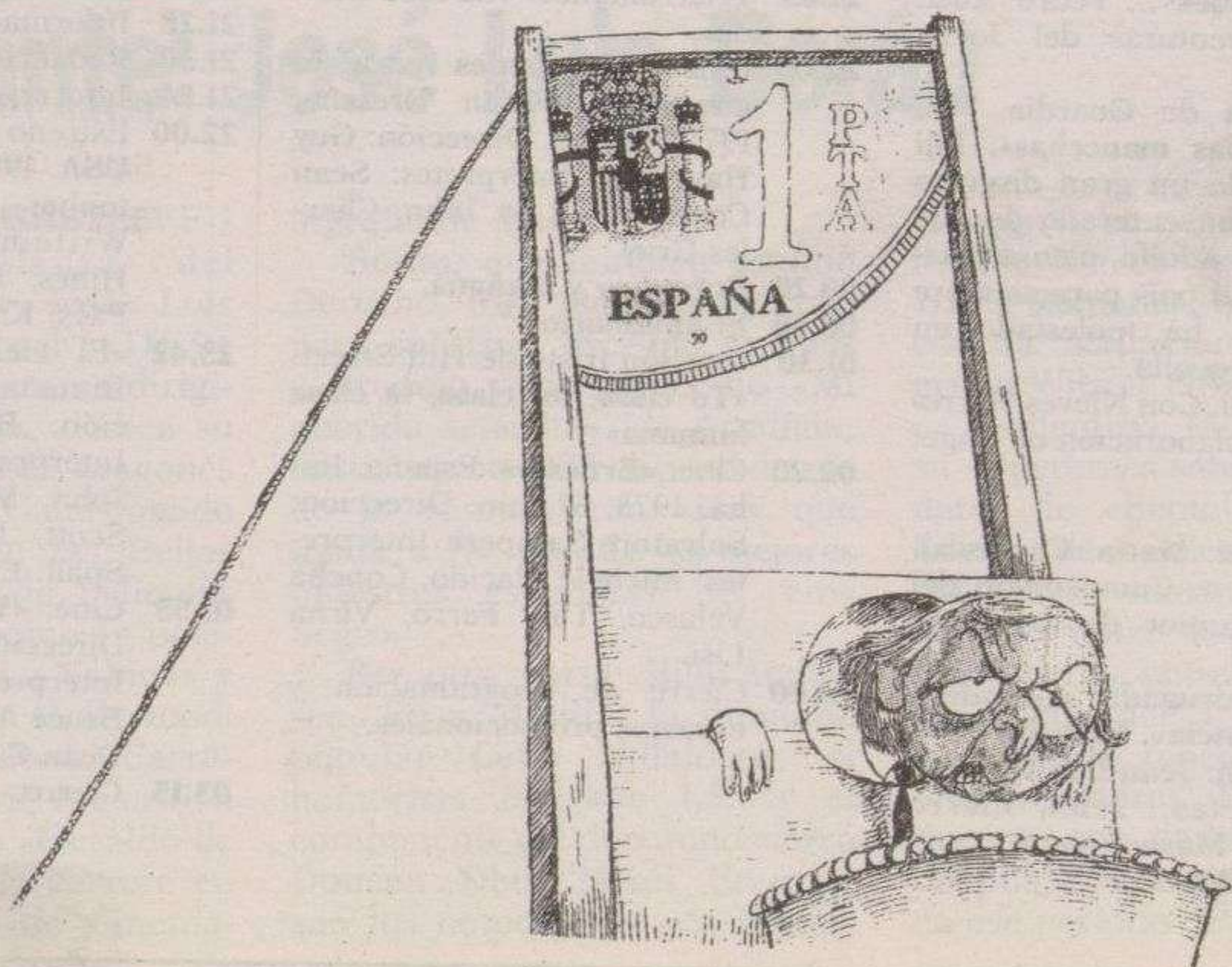
Con la gripe vienen los fantasmas todos de la propia conducción humana: nos creemos un poco a las puertas de la muerte, otro poco a la altura del delirio, según sea la fiebre, y también otro poco al alcance de los humildes antojos domésticos.

La gripe, si es de verdad, nos trae la baja que es como un ángel de la guarda en esta estúpida entrega laboral ininterrumpida; la gripe nos hace soñar barato y de raso en raso como a Don Quijote cuando el termómetro se vuelve loco por las axilas de nuestras sudaderas; y la gripe, cómo no, nos brinda la ocasión para ejercer de astutos boticarios en las bodegas de nuestras despensas.

Que si miel con leche; que si leche con coñac, que si gárgaras al limón, que si friegas de vino tinto, que si ensalmos y carantoñas al sorbo de un vaporoso caldo de gallina, que si, en fin, vahos de aguardiente y cosas por el estilo.

Lo dicho, la entrañable gripe ya está entre nosotros. La caricia de esta su tregua anual bien vale la mueca del dolor que aunque de verdad también es pasajero.

MESA - MADERO



## MUEBLES evelio

General Yagüe, 32

Con la "Tarjeta Muebles Evelio" le damos crédito instantáneo

Bono Loto

2 - 3 - 5 - 8 - 14 - 20

Complementario 10

Reintegro 6

Reparto de premios

1.ª	Categ. (6 aciertos) 1 acertante a .....	17.307.690
2.ª	» (5 ac. y compl.) 9 acertantes a .....	397.878
3.ª	» (5 aciertos) 135 acertantes a .....	53.050
4.ª	» (4 aciertos) 6.438 acertantes a .....	1.576
5.ª	» (3 aciertos) 108.974 acertantes a .....	197

Bote acumulado: 34.615.380